

CAHIER
WEEK-END
TOUS LES
SAMEDIS

LeDroit

AVERSES
Maximum 20
Minimum 6
Demain:
ensoleillé

76^e ANNÉE — NUMÉRO 112

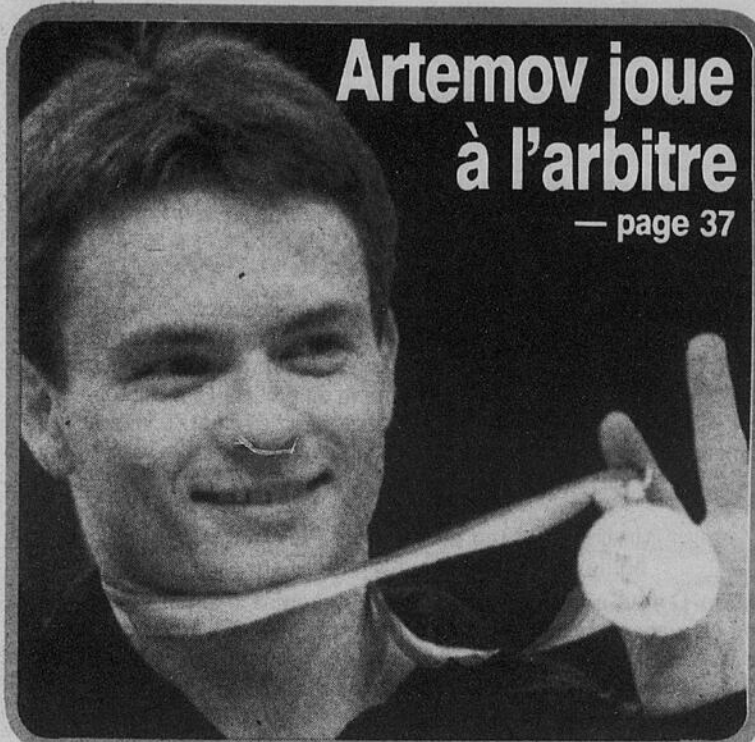
OTTAWA-HULL, VENDREDI 23 SEPTEMBRE 1988

50 CENTS

MONT-LAURIER

Soucy non coupable

— page 3



Artemov joue
à l'arbitre

— page 37

ÉPICERIES



Jamais le dimanche...

— page 4

OUTAOUAIS

BPC: deux sites
sont prioritaires

— page 3

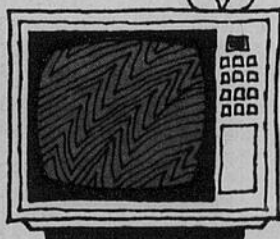
Japonais:
Ottawa
s'excuse

— page 14

PAVO

TV 5:

HORS DU QUÉBEC,
POINT DE SIGNAL!



Hep!
Taxi!

— page 9

PENSEZ-Y

En amour notre vanité dédaigne une victoire trop facile.

Stendhal

L'hypocrisie est l'hommage que le vice rend à la vertu.

La Rochefoucauld

FLASH

- PRÉFÉRENTIEL 11.25%
- DOW JONES 2,078.48
- DOLLAR 82.02 \$US
- OR 485 \$CAN
- SOGEAR 1236.05

- PENGUINS 3
- CANADIEN 2
- MAPLE LEAFS 5
- NORDIQUES 3
- METS 3
- PHILLIES 1
- TIGERS 7
- ORIOLES 4

LeDroit

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Vice-président
Gaétan Cabana

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau \$135 par année; six mois: \$70; trois mois: \$35.75; un mois: \$11.90. Une semaine payée au porteur: \$2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$245 par année; six mois: \$122.50; trois mois: \$61.25; un mois: \$20.40. Les pays étrangers: \$400 par année; six mois: \$200; trois mois: \$100; un mois: \$33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TÉLÉPHONES

— Renseignements	(613) 560-2500
— Abonnement	560-2525
— Samedi	8h 00-12h 30
— Lundi-vendredi	8h 00-16h 30
— Annonces classées	560-2750
— Lundi-vendredi	8h 30-18h 00
— Annonces nationales et locales	560-2747
— Lundi-vendredi	8h 00-16h 30
— Salle des nouvelles	560-2711

SOMMAIRE

Annonces classées	28 à 35
Arts et spectacles	16 et 17
Bandes dessinées	42
Bourses	24 et 25
Carrières et professions	26
Économie	22 à 26
Éditorial	10
Horoscope	30
La région	3 à 13, 27
Le carrefour	4
Loteries	4 et 9
Le monde	20 et 21
Mots croisés	31
Mot mystère	29
Nécrologie	27
Sports	36 à 47
Statistiques	44 et 45

La francophonie ontarienne au rendez-vous à Ottawa

Carole Landry
LeDroit
TORONTO

Quelque 80 intervenants de la francophonie ontarienne se donnent rendez-vous à Ottawa en fin de semaine pour amorcer une réflexion sur l'avenir franco-ontarien.

Dans la foulée de la mise en oeuvre de la Loi sur les services en français, de la création du conseil scolaire de langue française pour Ottawa-Carleton et de la mise sur pied imminent d'un collège communautaire français, les porte-voix de la minorité ontarienne ont décidé de s'accorder un temps de répit pour évaluer les nouveaux enjeux.

«Plus on élève notre niveau de vision, plus on sera en mesure d'orienter nos actions et avoir un impact», d'expliquer hier Fernand Gilbert, directeur général de l'ACFO, laquelle organise le colloque.

A son avis, le contexte actuel favorise les francophones mais ils doivent «tablir sur les événements et les tourner à leur avantage».

Les échanges de la fin de semaine

porteront sur les avenues possibles de concertation dans certains secteurs porteurs tels l'éducation, la culture, l'économie et les communications. Des invités de marque prendront la parole dont Pierre de Blois, fondateur du Festival franco-ontarien, Maurice Lapointe, du conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Gilles Paquet de la faculté d'administration de l'Université d'Ottawa, et Jacques Lalonde du Conseil de radiodiffusion et de télécommunications canadiennes (CRTC).

Les éditeurs de trois grands quotidiens sont également attendus dont Norm Webster du Globe & Mail, Keith Spicer du Ottawa Citizen et Paul-André Comeau du Devoir. Pierre Tremblay, de l'équipe éditoriale du Droit, se joindra également à l'exercice.

La nouvelle présidente de l'ACFO, Rolande Soucie, prononcera le discours d'ouverture du colloque ce soir. Il s'agit de sa première allocution publique devant l'intelligentsia franco-ontarienne.

Le recours en justice s'enclenche aujourd'hui

Carole Landry
LeDroit
Toronto

L'Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFC-SO) présentera un avis de requête devant la Cour suprême de l'Ontario aujourd'hui, enclenchant de façon définitive son recours en justice contre le gouvernement provincial.

L'affaire sera entendue le 11 octobre et un jugement devrait être rendu le même jour.

L'association représentant les conseils scolaires francophones de

la province demande que les résultats du recensement provincial soient invalidés ainsi que certaines dispositions de la loi 125 sur la représentation scolaire.

Adoptée en juin, la loi 125 établit le nombre de conseillers scolaires francophones à partir du nombre d'électeurs qui se sont déclarés comme tels lors du recensement provincial.

La contestation judiciaire coûtera environ \$50,000 à l'AFC-SO. Le bureau du Procureur général de l'Ontario sera saisi de la requête aujourd'hui.

Un wagon prend feu: plus de 100 personnes évacuées

Presse Canadienne
PARRY SOUND, Ont.

Plus de 100 personnes ont été évacuées par hélicoptère et par bateau, tôt jeudi, après qu'un wagon de chemin de fer contenant des produits chimiques dangereux ait pris feu près de Parry Sound, en Ontario.

D'après les premières indications, il n'y aurait pas eu de blessé.

Des responsables de la police et des pompiers ont détaché le wagon de fret et l'ont isolé sur les rails, a indiqué le constable Brian Hewgill de la police provinciale.

«Au moins une centaine» de résidents d'une petite agglomération résidentielle située juste au sud de Parry Sound ont été évacués par hélicoptère et par bateau, la seule route y menant se trouvant bloquée par le wagon de marchandises en feu, a fait savoir la trésorière de la ville de Foley, Marie Kendrick.

Le wagon fumant du CP contenait des seaux et des boîtes de produits chimiques toxiques, de laque

et de décapant de peinture, a précisé M. Hewgill.

«A notre connaissance, il ne semble pas y avoir de danger d'explosion», a-t-il ajouté.

Une collision sur la 550 fait un blessé

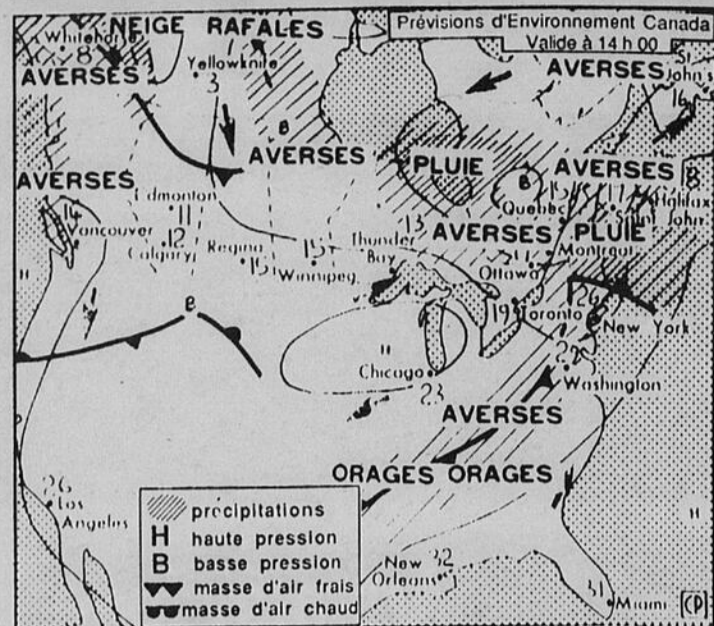
Pierre-Jean Séguin
LeDroit
GATINEAU

Une collision entre une voiture Toyota et une camionnette a fait un blessé vers 20 h 15, hier, sur l'autoroute 550 en direction de Gatineau, près de la sortie du boulevard Maloney.

Un homme a été transporté à l'hôpital de Gatineau, souffrant de blessures mineures, tandis qu'une autre personne a dû être réconfortée à la suite d'une crise d'hystérie découlant de cet accident.

La Sûreté du Québec, détachement Hull-Métro, est chargée des constatations d'usage.

A U G R É D U T E M P S



Synopsis: Une dépression centrée sur le Michigan va nous amener quelques averses ou orages ce matin. Une crête de haute pression, présentement sur le Montana, nous ramènera du soleil pour le week-end.

Prévisions régionales

Prévisions régionales: Nuageux avec averses dispersées ce matin, dégagement en après midi, vents de l'Ouest de 30 km à 50 km aujourd'hui, maximum de 20 et minimum de 6 la nuit prochaine. Samedi: généralement ensoleillé avec un maximum de près de 18. Les probabilités de précipitations sont de 60 % pour aujourd'hui et nulles pour demain. Aperçu pour dimanche: peu de changement. Le soleil se couchera, ce soir, à 18 h 58 et se lèvera, demain, à 6 h 52.

Maximum: 18 (normal) 28,9 en 1961 (record)
Minimum: 7 (normal) -2,2 en 1947 (record)

Abitibi-Témiscamingue: Plutôt nuageux avec averses dispersées surtout en matinée. Éclaircies en fin de journée. Min.: 2 à 4. Max.: près de 14. Vents du nord-ouest de 30 à 50 km-h. Risque de précipitations: 50 %. Samedi: ensoleillé avec passages nuageux.

Réservoirs Cabonga et Gouin: Pluie passagère. Risque d'orages en matinée. Min.: près de 2. Max.: près de 14. Vents du nord-ouest de 30 à 50 km-h. Risque de précipitations: 80 %. Samedi: ensoleillé avec passages nuageux.

Pontiac-Gatineau et Lièvre: Averses ou orages dispersées. Dégagement en après-midi. Min.: près de 6. Max.: 18 à 20. Vents du nord-ouest de 30 à 50 km-h. Risque de précipitations: 80 %. Samedi: ensoleillé avec passages nuageux.

Ottawa-Hull-Cornwall: Averses ou orages dispersés. Dégagement en après-midi. Min.: près de 6. Max.: près de 20. Vents du sud-ouest puis de l'ouest. Risque de précipitations: 60 %. Samedi: généralement ensoleillé.

Laurentides: Quelques averses ou orages en matinée. Éclaircies par la suite. Min.: près de 4. Max.: 15 à 17. Vents du sud-ouest de 30 à 50 km-h puis de l'ouest en fin de journée. Risque de précipitations: 70 %. Samedi: généralement ensoleillé.

Montréal, Trois-Rivières et Drummondville: Quelques averses ou orages en matinée. Éclaircies par la suite. Min.: près de 6. Max.: 18 à 20. Vents du sud-ouest de 30 à 60 km-h puis de l'ouest en fin de journée. Risque de précipitations: 60 %. Samedi: généralement ensoleillé.

Québec, Charlevoix et Rivière-du-loup: Nuageux avec quelques averses. Risque d'orages. Min.: près de 4. Max.: 13 à 15. Vents modérés par moments. Risque de précipitations: 70 %. Samedi: généralement ensoleillé et venteux.

Estrie-Beauce: Nuageux avec quelques averses ou orages. Min.: 2 à 4. Max.: près de 20. Vents modérés. Risque de précipitations: 70 %. Samedi: ensoleillé avec passages nuageux.

C'était un 23 septembre

1986 — À Whitehorse, il tombe près de 7 cm de neige, 16 cm le lendemain et 9 cm le surlendemain pour un total de 32 cm en trois jours — ce qui correspond à plus de la moyenne de n'importe quel mois de l'année et au quart environ de la hauteur normale pour l'hiver.

Au Canada

	Min.	Max.			
Calgary	00	15	London	12	17
Charlottetown	11	15	Moncton	08	15
Churchill	05	11	Montréal	09	16
Edmonton	04	14	Ottawa	08	16
Fredericton	10	16	Québec	08	15
Halifax	12	20	Regina	03	16
			Saint John, N.-B.	09	14
			Saskatoon	03	17
			St. John's, T.-N.	14	22
			Toronto	13	19
			Vancouver	07	18
			Victoria	05	14
			Whitehorse	03	08
			Winnipeg	07	18

Le monde

	Min.	Max.			
Acapulco	24	32	La Havane	22	31
Barbade	28	31	Las Vegas	13	24
Bermudes	29	31	Londres	13	17
Bruxelles	10	20	Madrid	14	26
Daytona Beach	22	33	Mexico	14	25
Honolulu	26	32	Miami Beach	26	29
			Nassau	24	31
			New York	16	22
			Orlando	23	34
			Paris	12	21
			Rome	11	28
			San Juan	27	32
			Tampa	24	31
			Washington	15	25

L A R É G I O N

Le ministère de l'Environnement entreprend son intervention

CIP et Consol jugées sites prioritaires

Paul Gaboury

LeDroit

HULL

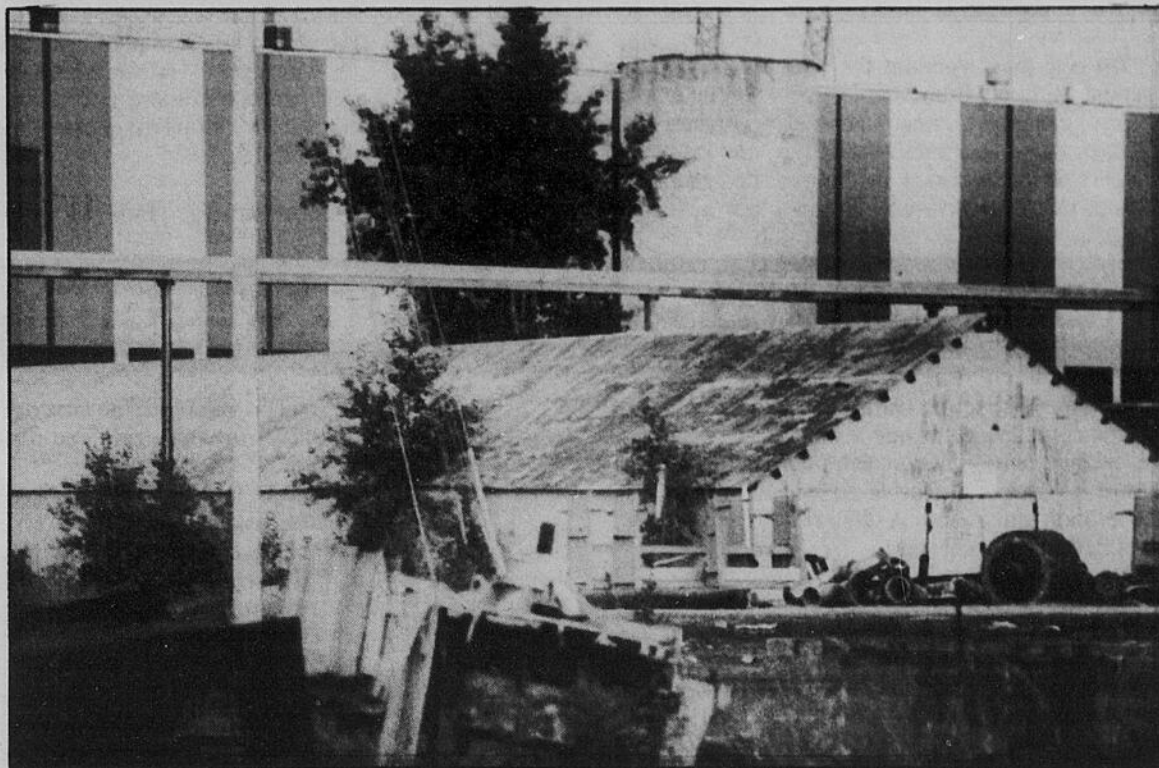
Les fonctionnaires du ministère de l'Environnement ont identifié la CIP, de Gatineau, et la Consolidated-Bathurst, de Portage-du-Fort, comme étant les deux sites où ils interviendront prioritairement dans la région dans le cadre du plan d'action provinciale pour l'entreposage des BPC.

Les deux sites sont les deux seuls où sont entreposés plus de 2,000 litres d'askarel (BPC à l'état pur) dans la région. On compte près de 50 de ces sites à l'échelle de la province.

Hier, les fonctionnaires du bureau régional devaient d'ailleurs terminer leur enquête à ces deux sites où ils ont fait une inspection complète des lieux.

«Les BPC sont entreposés et sous contrôle. Mais l'objectif de ces visites est d'améliorer l'entreposage», a indiqué, hier, Jean Bouchard, porte-parole du ministère de l'Environnement à Hull.

Aux deux endroits, les inspec-



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les BPC qui sont entreposés aux usines de la CIP de Gatineau et de la Consolidated-Bathurst de Portage-du-Fort sont sous contrôle. Mais l'objectif de visites du ministère de l'Environnement est d'améliorer cet entreposage.

teurs ont rempli un «rapport d'inspection» de sept pages, très complet, qui comprend une foule de questions sur l'entreposage, les quantités en présence, la proximité des résidences, des écoles, etc.

Les informations recueillies seront ensuite envoyées aux experts réunis par le gouvernement provincial dans le cadre de ce programme d'action et de gestion des BPC, qui seront en mesure de faire les recommandations nécessaires visant à améliorer et normaliser les sites d'entreposage.

Dès la semaine prochaine, les fonctionnaires devraient s'attaquer aux sites de moindre envergure. L'opération devrait être complétée d'ici le 31 octobre.

Par ailleurs, le comité chargé d'étudier la question des BPC pour la ville de Hull devrait rendre son rapport public le 29 septembre prochain. On sait que Hydro-Québec attend les conclusions de ce rapport afin de déterminer ce qu'elle fera de son plan prévoyant l'entreposage de ses BPC au site Jean-Proulx dans le Parc industriel.

Aux élections du 14 novembre

Plébiscite sur une «MUOC»

Paul Gaboury

LeDroit

OTTAWA

Les citoyens d'Ottawa pourraient être appelés à se prononcer sur le projet de création d'une municipalité urbaine pour Ottawa-Carleton lors d'un plébiscite prévu lors des élections municipales du 14 novembre prochain.

Le projet a reçu l'appui des conseillers siégeant au comité des politiques, des priorités et des budgets de la ville d'Ottawa, hier matin, et sera présenté au conseil municipal pour adoption finale, le 5 octobre prochain.

Les conseillers ont discuté hier du choix de la question qui pourrait ressembler à ceci: Voulez-vous que la ville d'Ottawa entame le processus pour la mise sur pied d'un seul palier de gouvernement municipal pour le secteur urbain, actuel et futur, d'Ottawa-Carleton?

«C'est un projet à long terme et il faudra évidemment que la question soit débattue au niveau régional», a reconnu, hier, le conseiller de By-Rideau, Marc Laviolette, qui a voté en faveur du projet, à l'instar du maire Jim Durrell et des autres conseillers

ville d'Ottawa de faire connaître ses réactions sur le rapport Bartlett, sur l'administration régionale.

Il souligne toutefois que la tenue du plébiscite, à ce moment-ci, ne permettra pas aux autres municipalités de se prononcer sur la question.

Actuellement, 16 des 32 conseillers qui siègent au conseil de la MROC viennent de la ville d'Ottawa. De plus, la majorité des représentants sont issus du secteur urbain.

«Il serait beaucoup plus logique que nous puissions discuter des questions qui touchent l'urbain entre nous», a mentionné M. Laviolette.

Les villes, qui seraient ainsi regroupées au sein du nouveau gouvernement, seraient celles de Gloucester, Vanier, Rockcliffe, Cumberland, Nepean, Kanata et Ottawa.

Les autres municipalités rurales de la MROC pourraient ainsi se regrouper entre elles et former un autre gouvernement autonome.

siégeant sur le comité. Dans son rapport, le directeur de l'administration Alcide DeGagné souligne que la tenue d'un tel plébiscite permettra à la

Même les membres de sa belle famille l'ont appuyé

Marcel Soucy est acquitté du meurtre de son épouse

Michel Gauthier

LeDroit

MONT-LAURIER

Au terme d'un procès qui a duré presque trois semaines, Marcel Soucy, de L'Annonciation, a été acquitté hier soir au Palais de justice de Mont-Laurier. Il avait été accusé du meurtre non-prémédité de son épouse, Claudine Whear, dont le corps, portant des marques de violence, avait été retrouvé dans les eaux de la rivière Rouge, le 23 juillet.

Le jury composé de sept hommes et cinq femmes a mis cinq heures à rendre son verdict.

Au moment de l'annonce de la décision, les membres des familles Soucy et Whear, qui avaient appuyé l'accusé durant tout le procès, ont été incapables de contenir leurs émotions. Marcel Soucy non plus. Celui-ci, après avoir fondu en larmes et serré dans ses bras son avocat, Me Jean-Louis Parcigneau, s'est à son tour retrouvé dans les bras des autres.

«Marcel, c'est fini», lui a dit Desneiges Hough, sa belle-soeur, en larmes.

«On n'a pas prié pour rien, Marcel», a dit un autre membre de la famille.

Son frère, Jacques, qui avait souligné les liens très forts qui unissaient la famille, a dit, de son côté, qu'il avait rêvé depuis deux mois d'entendre ce verdict de non-culpabilité.

Les premiers mots de Marcel Soucy ont par ailleurs été pour ses

enfants qu'il n'avait pas vus depuis le début des procédures judiciaires.

«Je veux aller voir mes petits maintenant... Je me sens très bien. Je veux voir mes enfants, ça fait deux mois...», a-t-il dit.

Au cours de ce procès, l'un de ses trois enfants, âgé de six ans, avait été amené devant la cour par la couronne qui l'a fait témoigner contre son père.

«Je me suis toujours opposé à ce que l'enfant témoigne. Pas pour moi, pour lui», a déclaré Marcel Soucy, ajoutant que quand il avait entendu son fils, il l'avait entendu comme il l'avait toujours connu.

Qualifiant son expérience de cauchemar, il a affirmé qu'il n'y avait toujours eu qu'une seule vérité, celle qu'il avait dite.

Questionné aussi sur l'enquête menée dans cette affaire par les policiers, il s'est contenté de répondre: «Quelle enquête?».

«C'est évident que les policiers se sont trompés», a par la suite ajouté son avocat, Me Parcigneau, qui demeure aussi convaincu qu'un enfant de six ans n'aurait jamais dû être appelé à témoigner, qu'il semble évident que cela peut causer un traumatisme énorme à l'enfant et qu'il est souhaitable que la loi permettant un tel témoignage soit modifiée le plus tôt possible.

Du côté de la Couronne, Me Daniel Laurin veut se donner le temps d'évaluer la situation, qui, à son avis, amènera une nouvelle jurisprudence, avant de décider s'il y aura ou non appel du verdict d'hier.

Une première amende à un pit-bull non muselé

Presse Canadienne

OTTAWA

Le propriétaire d'un pit-bull, qui promenait son chien en le tenant en laisse, mais sans muselière, s'est vu infliger une amende de \$100, d'après un règlement municipal en vigueur dans la ville de Cumberland.

Brian Karaskewich, 21 ans, d'Orléans, a écopé l'amende, cette semaine, en cour provinciale.

Le procureur de la ville, Me Ronald Houlahan, a déclaré qu'il s'agissait de la première fois qu'un règlement municipal, obligeant tout propriétaire de pit-bull à mettre une muselière à son chien, avait été testé devant les tribunaux.

Le règlement exige le port de la muselière à tout chien dangereux, lorsqu'il n'est pas bien enfermé, et en tient le propriétaire responsable de l'application.

Pour les supermarchés de la région

Pas question d'ouvrir les portes dimanche

LeDroit et Presse Canadienne
HULL

Après concertation, les marchands des principaux supermarchés de l'Outaouais ont décidé de ne pas ouvrir leurs commerces, dimanche, malgré la menace d'une centaine d'épiciers à travers le Québec de défier la loi.

C'est ce qu'a fait savoir, hier, M. François St-Pierre, représentant les Aliments St-Pierre, propriétaires

des marchés Richelieu de Limbour et Templeton.

«J'ai été tenté d'ouvrir à Limbour, mais nous étions en plein inventaire et les employés rentraient déjà pour travailler là-dessus.»

Du côté du IGA Mont-Bleu, le gérant, M. Louis Brunet, a déclaré pour sa part qu'il n'y avait eu aucun contact avec des représentants de la part de l'Association des marchands détaillants et qu'il n'ouvri-

rait donc pas dimanche.

Même chose pour celui du IGA Champlain, M. Maurice Pelletier.

En conférence de presse, hier, à Montréal, le Regroupement des épiciers pour l'équité dans les heures d'ouverture a tenu à réitérer son intention d'ouvrir les portes de centaines de supermarchés dans tout le Québec, dimanche prochain. Le groupe réunit 400 épiciers affiliés à Steinberg, Provigo, IGA et

Métro.

Le président et le vice-président du groupe, MM. Jean-Pierre Boyer et Jacques Daigle, admettent qu'en ouvrant ainsi le dimanche, même une seule journée, ils violeront allégrement la loi. Mais pour avoir une loi équitable, la même pour tous, c'est parfois nécessaire, justifie l'épicier Daigle, lui-même propriétaire d'un Provigo.

Le ministre de l'Industrie et du

Commerce, responsable de l'application de la loi sur les heures d'affaires, M. Pierre MacDonald, ainsi que le député qui préside le comité chargé de réviser cette loi, M. Maurice Richard, ont tous deux demandé aux épiciers de respecter la loi et de revenir sur leur décision d'ouvrir leurs portes, dimanche prochain. Rien à faire, on ouvrira dimanche, pour réussir «un coup d'éclat», ont répété les épiciers Daigle et Boyer.

Toutefois, les deux porte-parole ont admis que si une injonction est émise par le tribunal, ils la respectent et garderont leurs portes closes.

Mgr Ébacher vend le centre diocésain

LeDroit
OTTAWA

L'évêque de Gatineau-Hull, Mgr Roger Ébacher, a pris sa décision. Le centre diocésain du 119 rue Carillon à Hull sera vendu. Le centre prendra place au presbytère St-

Jean-Marie Vianney de Gatineau.

Une nouvelle à l'effet que le nouvel évêque envisageait de vendre le centre de façon à réduire le déficit d'opération qui s'élève à \$80,000 était déjà parue le 29 juin.

Achetée au coût de \$200,000 en



Mgr Roger Ébacher a décidé de vendre le centre diocésain de la rue Carillon

vail, en tant qu'évêque, de faire concurrence au marché privé, ce n'est pas à moi de l'exploiter.»

L'évêché louait ou prêtait le local à des organismes humanitaires et de loisirs. Ils avaient déjà été avisés, en mars dernier, que leur bail ne serait pas renouvelé. Ils auront jusqu'en avril 1989 pour se trouver un autre local. Un comité a été mis sur pied pour évaluer les besoins des organismes en terme de logement et de leur venir en aide au besoin.

Quant au CLSC Le Moulin, qui loge au presbytère St-Jean-Marie Vianney, il devrait aménager dans un édifice neuf, d'ici la fin de l'année. Les modalités de la mise en vente du centre diocésain n'ont pas encore été décidées.

LE CARREFOUR

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LeDroit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Carrefour,
375 rue Rideau,
Ottawa, On, K1N 5Y7

Réunions

Le concours annuel de labour du Club des laboureurs de l'Ange-Gardien aura lieu, demain, chez M. Jean Leblanc, à l'intersection des chemins Lamarque et Pierre Laporte à Angers. Un dîner sera servi sur place et la journée se terminera par une soirée dansante, au Centre communautaire d'Angers. Pour plus d'informations, veuillez contacter Pierre Perras au 986-5860 ou Ginette Mongeon au 281-5108.

Les Dames auxiliaires de Pointe-Gatineau invitent la population à une soirée dansante avec orchestre, demain, à compter de 20 h 30, au local de la Légion de Pointe-Gatineau, 86, rue Champlain. Les billets sont au prix de \$2.50. Pour renseignements veuillez communiquer avec la Légion au 561-4103.

La troupe de théâtre *Sul-pouce* présentera *Maman où as-tu mis papa?*, à l'école St-Luc de Curran, demain, à 20 h. Le prix des billets est fixé à \$4 pour les adultes et \$2 pour les enfants. Les fonds recueillis seront versés à la paroisse qui célébrera son 150e anniversaire.

Épluchette de blé d'Inde de l'Association des vétérans de la Corée, Unité 18, région Outaouais, demain, à compter de 16 h 30, à la Légion royale canadienne. Il y aura remise de médailles, danse. Frais d'entrée.

Le club de l'Amitié de l'Outaouais organise une soirée «Western», demain, à la salle des Chevaliers de Colomb, 411, rue Marguerite, à Vanier. Souper à 18 h 30 — fèves au lard et macaroni. Pour plus d'informations: 749-7800 ou 748-1039.

Célébration de la paix, dimanche à midi 15 du comité local de Développement et paix de Saint-Louis-Marie de Montfort. La cérémonie débutera par la messe en l'église Saint-Louis-Marie de Montfort, rue Trojan à Ottawa et sera suivi d'une manifestation autour du pillier de la paix face à l'église.

L'assemblée générale du Centre d'action bénévole de Gatineau, qui se donne comme mandat de recruter, former et servir les personnes bénévoles, se tiendra à 19h30 le 29 septembre au 350 boul. La Gappe à Gatineau. Pour information contactez le 568-0747.

Conférence publique sur le thème: «La signification du retour religieux» donnée par Claude Geffré, dimanche 25 septembre, à 20h à la Salle Albert-le-Grand. Entrée libre.

Bénévolat

Le Centre hospitalier Pierre-Janet, est à la recherche de bénévoles pour les activités suivantes: accueil, activités récréatives, soutien aux bénéficiaires par des visites amicales, bibliothèque. Pour renseignements, communiquer au 771-7761 poste 211 entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi.

Bazar

Marché aux puces, demain le 24 septembre, aux Centres communautaires St-Pierre, 353 rue Friel à Ottawa entre 10 h et 15 h, et au Centre communautaire Dempsey, 1895 ch. Russell à Ottawa, entre 10 h et 16 h.

1964, \$300,000 de réparations y ont été effectuées. La valeur marchande de l'édifice se situe autour de \$1,200,000 aujourd'hui. Les profits serviront d'abord à payer le presbytère St-Jean-Marie Vianney que le diocèse achètera au coût d'environ \$200,000 pour y installer ses nouveaux bureaux et son personnel, une trentaine d'employés. Il servira également à réduire le déficit accumulé du diocèse qui serait d'environ \$200,000 et à venir en aide aux pauvres, par le biais d'organismes et de programmes, a fait savoir Mgr Ébacher.

Selon l'évêque, l'ancienne école de formation, acquis du gouvernement du Québec, représente un immeuble intéressant pour des investisseurs qui veulent le rentabiliser.

«Vous savez, ce n'est pas mon tra-



Centraide Cumulatif

Ouest-Québécois
\$444,596
28,4 % de l'objectif

Ottawa-Carleton
\$2,436,987
23,9% de l'objectif

NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

Le jeudi 22 septembre, 1988.

NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
■ 599 170	1	200,000 \$
599 170	3	100,000 \$
• 99 170	36	1,000 \$
•• 9170	360	100 \$
••• 170	3 600	10 \$
599 17•	36	1,000 \$
599 1••	360	100 \$
599 •••	3 600	10 \$

• 99783	40	1,000 \$
99783•	40	1,000 \$

1451••	400	100 \$
• 1451•	400	100 \$
•• 1451	400	100 \$

335•••	4 000	10 \$
• 335••	4 000	10 \$
•• 335•	4 000	10 \$
••• 335	4 000	10 \$

1 6	WIN'FALL	5 BILLETS GRATUITS
Dans l'ordre	200 000 prix	

Le mercredi 21 septembre, 1988.

8	9	10	18	30	39	NUMÉRO BONI	22
S'applique seulement au lot 5-6							
NUMÉROS		GAGNANTS		LOTS			
GROS LOT 6/6		1		1,907,177.40 \$			
2 LOT 5/6 + BONI		3		240,163.10 \$			
3 LOT 5/6		254		2,169.10 \$			
4 LOT 4/6		14,003		75.60 \$			
5 LOT 3/6		263,650		10.00 \$			



lotto

649

GROS LOT SAMEDI*
2,000,000.00 \$

Prochain tirage
1988-09-24
*ESTIME

FÉLICITATIONS
à notre premier gagnant de la
Grande Vente Canadienne...
M. Ron Card de Kanata

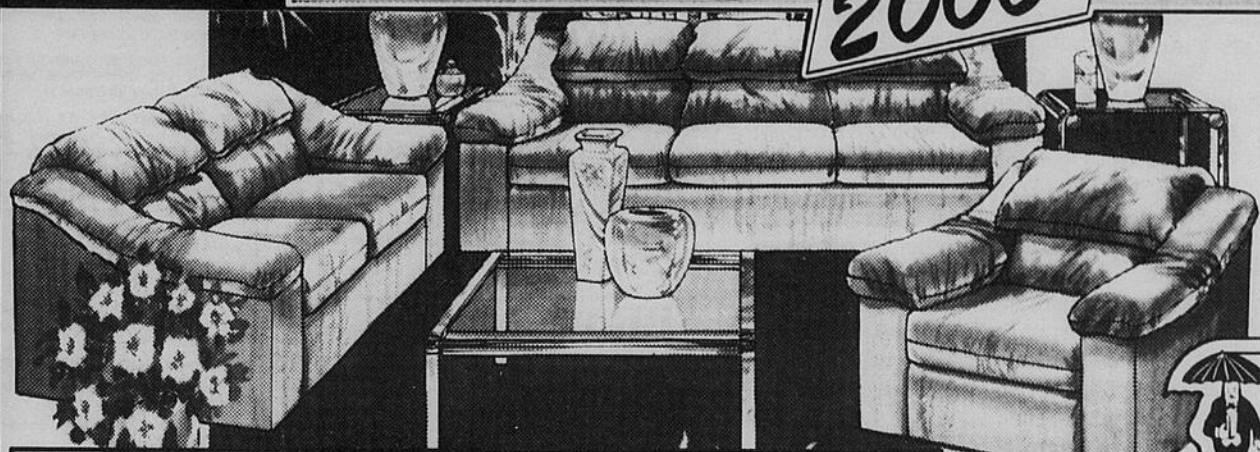
LÉON GRANDE VENTE

Venez voir comment gagner

Canadienne
2000\$

de meuble à chaque semaine!

5 LeCroit, OTTAWA-HULL, VENDREDI 23 SEPTEMBRE 1988



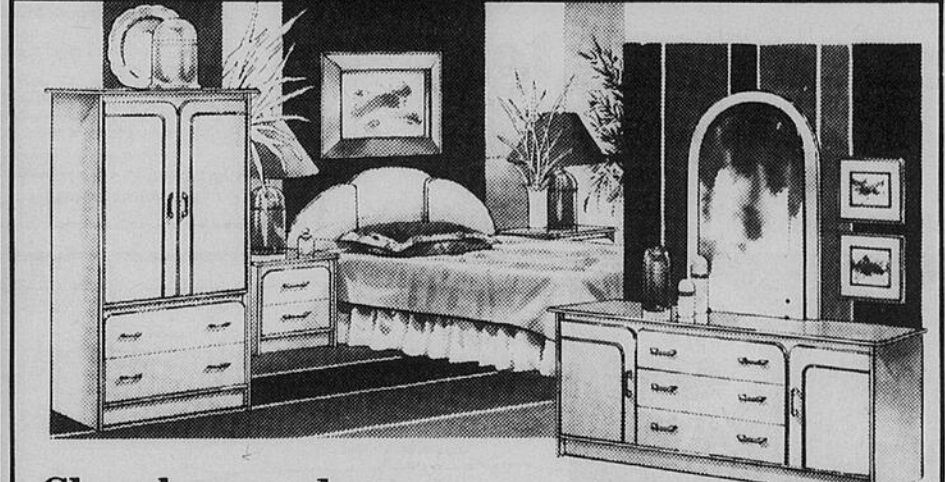
SEALY MODERNE

Style européen souple en luxueux velours acrylique.
Coussins réversibles en mousse enveloppée de polyester.

DIVAN 89" CAUSEUSE FAUTEUIL

\$599 \$539 \$399

N'OUBLIEZ PAS
INFORMEZ-VOUS DE
NOTRE PLAN GARANTI
DE PROTECTION DU TISSU



Chambre moderne

Chambre moderne au fini amande incluant commode triple 60",
miroir, tête de lit à panneaux, table de chevet 2 tiroirs. Poignées
et détails laitonés ajoutant à la beauté.

\$699 CHIFFONNIER
~~\$299⁰⁰~~

QUELLE SALLE À MANGER!

7 pcs à très bas prix.
Remarquez le plateau
de table type parquet et
les élégantes portes de
verre du vaisselier. Ce
mobilier au fini chêne
clair comprend buffet,
vaisselier, fauteuil et
trois chaises droites.

\$1499



ÉLÉMENT MURAL NOIR 3 PCES D'ASPECT LAQUÉ

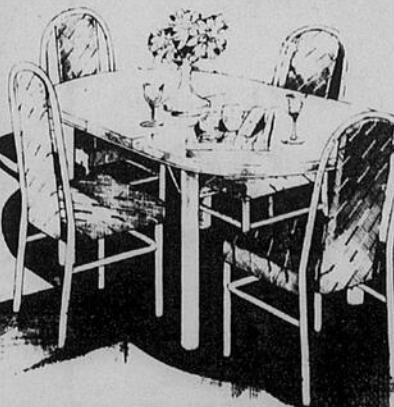
3 unités de 30" x 16"
x 180" de haut.
Éclairage intérieur.

\$1458

Dînette Liberty 5 pcs

Table ovale grise 36"
x 48" ouvrant à 60"
et quatre chaises

\$399 SUPER ACHAT



FAUTEUIL CONTEMPORAIN STYLE SCANIA

\$139

Fauteuil d'appoint à dossier
haut recouvert de tweed mode.

LITERIE ORTHO-ROYALE DE QUALITÉ GARANTIE 20 ANS

540 RESSORTS
RELIES ET SUPPORTS
DE PLATES-BANDES!
SOMMIER À TRELIS
MODULAIRE!
ISOLANT ET MOUSSE
SUPPLÉMENTAIRE AU
TIERS CENTRAL!

PRIX RÉG.
\$518.80
MATELAS 39"
ET SOMMIER-
BOÎTE
PRIX RÉG.
\$827.42
MATELAS 60"
ET SOMMIER-
BOÎTE

\$259

\$399

PRIX RÉG.
\$698.42
MATELAS 54"
ET SOMMIER-
BOÎTE

PRIX RÉG.
\$1207.88
MATELAS 78"
ET SOMMIER-
BOÎTE

\$349

\$599



**1/2
PRIX**

Plus • AUCUN ACOMPTE • INTERET • PAIEMENT JUSQU'EN FÉVRIER
• MEUBLES/TAPIS: ACHAT MIN. DE \$500.00. APPAREILS: ACHAT MIN. DE \$750.00 S.C.A.

*DÉTAILS AU MAGASIN

BULLETIN
DE MEUBLES À GAGNER
• CHAQUE SEMAINE

\$2,000

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
TÉLÉPHONE: _____

CONDITIONS D'ACHAT:
• ACHAT NON NEGOCIABLE
• PLUS D'UN PRIX
• QUESTION ÉPREUVE #115
• LEUR FAMILLE SONT RICHES
• UN SEUL PRIX PAR PERSONNE PAR SEMAINE

SPECIMEN

LÉON
DEPUIS 1909

EMPORTEZ VOS ACHATS. SUPPLÉMENT POUR LIVRAISON
SATISFACTION DU CLIENT DEPUIS 1909

OTTAWA 1718, ch. Heron au
ch. Walkley
737-3530

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H à 18H
LES JEUDI ET VENDREDI DE 9H à 21H

Hommes abusifs

Le groupe de traitement sonne l'alarme

Marie Martin
LeDroit
HULL

Le groupe de traitement pour hommes abusifs de l'Outaouais, le seul du genre dans la région, célèbre son premier anniversaire en sonnant l'alarme.

«Les listes d'attente pour un traitement sont de quatre mois. Nous

sommes débordés. Les demandes affluent. On ne fait pas ce qu'il faut, car la violence est beaucoup plus grande qu'il n'y paraît en Outaouais», déclare le responsable, Cyril Ryan, du Centre Pierre-Janet.

Ces longs délais sont d'autant plus graves qu'une intervention immédiate est d'une importance capitale dans les cas de violence, affirme le criminologue. «Il nous faut battre

le fer pendant qu'il est chaud; sinon, les gars risquent de changer d'idée et de ne pas venir», explique son collègue, Donald Fleury.

Déjà qu'ils arrivent à reculer, l'air de penser qu'ils honorent l'assemblée de leur présence. En fait, ils n'ont le plus souvent guère le choix: poussés au pied du mur par le système judiciaire et les pressions extérieures, ils aboutissent dans le bureau de M. Ryan. Leur violence à l'endroit de leur femme, de leurs enfants ou de leurs collègues de travail est devenue inadmissible. «Les mieux nantis, il ne faut pas se le cacher, réussissent mieux à s'en dispenser grâce aux bons services d'un avocat», note ce dernier.

La violence, le langage de la peur

«Une gang de gars qui mangent des galettes et qui tiennent leur journal, cela vous surprend?», demande M. Ryan à la vue d'un plateau de pâtisseries préparé pour la séance, qui commence dans quelques instants.

Surpris, ils le sont eux-mêmes, au début. Ils acceptent mal l'idée, ne voulant pas passer pour des tapettes. Bien se nourrir, boire un thé peut-être, peu pour eux merci. Ils ne sont pas conscients de leur corps, qui se réduit pour ces hommes à une carcasse avec laquelle il faut prouver sa force.

Leurs émotions, on n'en parle pas. C'est tabou. Et leur vision de la femme est coulée dans un ciment durci par des siècles de machisme:

madame qui l'attend à la maison, qui lui prépare ses repas, lui lave ses vêtements et ne lui refuse rien au lit.

Ils comprennent mal enfin qu'ils sont responsables de leurs actes, et qu'ils doivent en mesurer les conséquences. Qu'ils ont fait plus que de simplement «pousser» leur femme lorsqu'elle-ci tombe du lit et se fracture une côte, par exemple.

«La violence, c'est le langage de la peur»

LeDroit
HULL

«La violence, c'est le langage de la peur, explique M. Ryan. La peur de perdre le contrôle, la panique qui nous envahit quand on sent qu'on perd pied».

Dans ce sens, l'homme est victime de sa propre violence, à l'instar de ceux vers qui elle est dirigée. Ce qui toutefois ne le rend pas moins responsable de ses gestes. Il faut lui enseigner à se traiter lui-même avec tendresse.

Un traitement de 12 mois

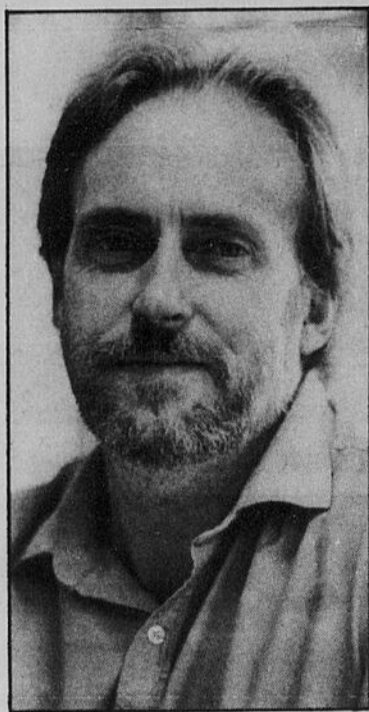
À Pierre-Janet, on cherche à transformer le traitement pour hommes abusifs en un service permanent, à temps complet, et à élargir l'équipe d'intervenants. À l'heure actuelle, MM. Ryan et Fleury travaillent à temps partiel.

A ce jour, 24 hommes ont signé le contrat proposé au début du traitement, d'une durée d'un an. Seize sont restés. Il a fallu constituer deux groupes, l'un pour les abuseurs sexuels et l'autre pour les hommes violents.

Au début, le premier mois, on demande au nouveau venu d'écouter; il apprend ensuite à réfléchir avant de céder à ses impulsions, à devenir responsable de sa violence, avant la réintégration.

Chacun ne racontera son histoire personnelle qu'en fin de parcours. Pour ne pas céder à la tentation de manipuler, de séduire, de se vanter ou de s'apitoyer.

Fait surprenant, le conjoint ne s'accommode pas, dans bien des cas, des changements opérés chez son homme. Mais c'est une autre histoire, dont ne se mêlent pas, pour l'heure, les intervenants.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Cyril Ryan

BRACONNER

Québec ::

SEARS CORRECTIONS

Dans le cahier Sears distribué cette semaine, comme suit:

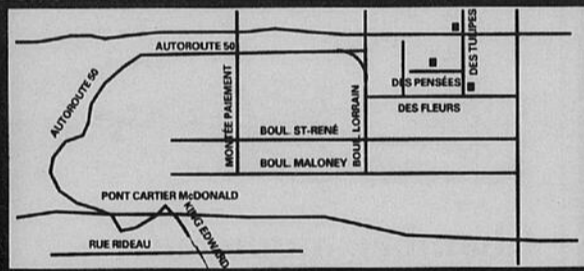
- Page 5**
- La verrerie "Country Rose" n'est pas offerte dans tous les styles à tous les magasins.
 - Le ventilateur de plafond 3 vitesses n'est pas offert dans toutes les couleurs à tous les magasins.
- Page 7**
- L'humidificateur ultrasonique Kenmore ne peut vous être offert pendant cette vente.
 - Le rafraîchisseur d'eau au pin pour humidificateur ne peut vous être offert pendant cette vente.
- Page 14**
- Les articles suivants ne pourront vous être offerts pendant cette vente:
 - gril à gaz 45 000 BTU, n° 30884
 - bâton de hockey Sherwood 7030 Sr
 - bâton de hockey Sherwood 5030 Sr
 - ballon de soccer Spalding "Footloose"
 - jeu de golf Spalding "Augusta" pour hommes
- Page 15**
- Les pantalons extensibles pour hommes ne pourront vous être offerts pendant cette vente.

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

LES JARDINS DE LA BLANCHE



PROFITEZ DE LA SUBVENTION DE \$7000 DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



RICHELIEU I

Soyez propriétaire
\$540.
par mois
Baisse d'intérêt garantie

Seulement **\$3,000** comptant

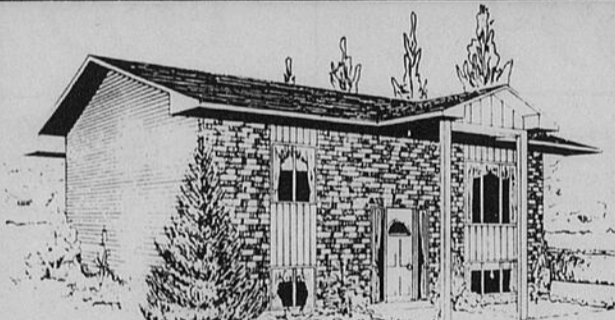
- 1,331 pi.ca. finis, plus un sous-sol de 665 pi.ca. avec abri d'auto
- Grands terrains: paysagers à l'avant et haie de cèdre à l'arrière
- Également un grand choix de terrains et de maisons unifamiliales

HEURES D'OUVERTURE: lundi au jeudi 13h00 à 20h00 samedi et dim. 12h00 à 17h00

VENDREDI SUR RENDEZ-VOUS
Tél.: 663-8188 — 663-1999

SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.

Bureau de vente au
37, des Tulipes, Gatineau



LE PATELIN

À partir de **\$85,200**

- terrain compris
- évier de cuisine double
- armoires chêne et/ou mélamine
- rampes en chêne
- tapis mur à mur de qualité
- fenêtres isothermes à manivelle partout
- entrée à palier (demi sous-sol)
- porte-patio, terrasse
- façade en brique
- revêtement en vinyle
- abri d'auto en sus
- rues déjà pavées
- possession immédiate ou plus tard

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi 13h00 à 20h00
Jeudi 13h00 à 17h00
Samedi et dimanche 12h00 à 17h00
Vendredi sur rendez-vous

CHD CONSTRUCTION H. DESCHAMBAULT
"Maisons de qualité depuis 1953"

MAISON EN MONTRE: 16 Des Tulipes
669-0478



LA JOLIETTE

3 SEMI-DÉTACHÉS SEULEMENT
DÉMÉNAGEZ AVANT LE 15 DÉCEMBRE 1988 ET NE PAYEZ QU'EN MARS 1989

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS ET MAISONS UNIFAMILIALES

- Secteur de choix
- Près de l'autoroute 50
- 1,331 pi.ca. d'habitation
- Près école, parc, église
- Choix de tapis, armoires et céramique

Inf.: Pierre St-Jacques, 669-0860

LES MAISONS
ENERTEK

251 des Pensées

Heures d'ouverture: Lundi au jeudi 18h00 à 20h00
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00
Vendredi sur rendez-vous

Des week-ends gratuits.



Le service Bell Cellulaire est gratuit ce week-end. Et tous les week-ends. Ainsi qu'en soirée et durant la nuit. Oui, gratuit lorsque vous avez accumulé 120 minutes de temps d'antenne durant les heures hors-pointe au cours du mois. Pour en savoir plus long et commencer à profiter pleinement de vos week-ends, appelez au 1 800 361-5551 dès aujourd'hui.

 **Bell Cellulaire**
Cellulaire Plus



Des chiens-guides pour les aveugles

Mira veut recueillir \$15,000 dans la région



Roger Courtemanche, avec son chien Félix, son fidèle compagnon depuis six ans.

FRANÇOIS ROY, LeDroit

Marie Martin

LeDroit

GATINEAU

Il est déjà difficile pour le commun des mortels d'engager sa baignoire, à l'heure de pointe, dans le long chapelet d'automobiles obstruant tout ce qui est asphalté.

En pleine noirceur, la main sur le harnais du chien, cela devient une aventure. «Essayez pour voir!» lance, sourire en coin, le président de la Fondation Mira, Éric Saint-Pierre, venu lancer, hier, à Gatineau, la campagne de financement de cet organisme pour les aveugles.

Mais le nombre de chiens-guides est croissant au Québec et coïncide avec l'intégration sociale des personnes aveugles, qu'on abandonnait, il n'y a pas si longtemps encore, dans les institutions, souligne-t-il.

«C'est plus rapide de se déplacer avec un chien qu'à l'aide d'une canne, affirme Jean Royer, le relationniste de Mira. «Auparavant, je mettais 25 minutes pour me rendre à mon bureau, à l'université; aujourd'hui, il m'en faut moins de dix».

Mais il faut aimer les animaux, avoir le logement en conséquence et jouir de bonnes capacités physiques. De plus, les aveugles n'ont pas encore vaincu toutes les résistances extérieures. On accepte encore mal l'in-

trusion d'un chien dans les restaurants et les commerces, par exemple.

La Fondation Mira, spécialisée dans le dressage de chiens-guides pour les aveugles, espère recueillir \$1 million cette année, dont \$15,000 dans la région. Soit deux fois plus d'argent que l'an dernier. On veut construire un chenil, de même que des installations pour héberger les aveugles durant le mois où ils ap-

prennent à apprivoiser leur chien. Naguère, il fallait se rendre aux États-Unis pour obtenir un chien-guide, une démarche qui occasionnait bien des frais et qui privait les francophones d'être servis dans leur langue.

Mira distribuera (gratuitement) 24 chiens cette année, en majorité des Bouvier bernois, des Labrador et des Golden Retrievers.

Hôpitaux

Des mesures intermédiaires

Carole Landry

LeDroit

TORONTO

Les fonds supplémentaires alloués aux 61 hôpitaux de l'Ontario ne sont que des «mesures intermédiaires», en attendant une réforme complète du mode de financement des hôpitaux, a indiqué, hier, un porte-parole du ministère de la Santé.

Selon Kenneth Mews, il faudra attendre le rapport du conseil du premier ministre sur la santé avant de procéder à des changements en profondeur. «Le rapport est attendu incessamment», a-t-il ajouté.

Quatre hôpitaux déficitaires de la

région ont reçu des fonds supplémentaires totalisant \$2,9 millions: l'hôpital Riverside, \$1,1 million; l'hôpital Salvation Army Grace, \$800,000; l'hôpital Perley, \$650,000; et l'hôpital général de Cornwall, \$420,000.

Ces quatre hôpitaux figurent parmi les 61 hôpitaux de la province qui ont reçu des avis du ministère de la Santé, mardi, selon lesquels des programmes, approuvés le printemps dernier, recevraient le financement adéquat.

Le financement supplémentaire fait suite au rapport conjoint du ministère et des professionnels de la santé sur la gestion des hôpitaux, lequel a été rendu public en août.

La fourrure de demain!

Fourrures synthétiques importées de France.

\$539⁹⁹
à
\$699⁰⁰

“LA FOURRURE QUI NE FAIT DE MAL À PERSONNE”

Place Boyer, 2208
boul. St-Joseph,
Orléans
830-2946

Place du Centre,
rez-de-chaussée,
771-1005

Boutique Camélia,
Place d'Embrun
443-1050

Boutique Claire de
Lune. Galeries de
Buckingham
281-0288

BEAUX BAS PAS CHERS!

Ultramar

L'affaire est dans l'sac... pour la rentrée.

Obtenez 3 paires de bas tubes dans un pratique fourre-tout pour seulement 4,99\$, taxe incluse.

4,99\$
taxe incluse*

*à l'achat de 25 litres et plus de carburant.

Un peu plus d'autonomie pour les handicapés



Guylaine Malboeuf
LeDroit
OTTAWA

Les personnes handicapées d'Ottawa, grâce à la collaboration du secteur privé et des trois paliers gouvernementaux, viennent de faire un pas de plus vers l'autonomie.

Quatre mini-fourgonnettes, spé-

cialement équipées pour répondre à leurs besoins et achetées par Transports Canada, au coût de \$145,000, sillonneront les rues d'Ottawa dès le mois d'octobre.

La compagnie de taxis Blue Line louera les véhicules, qui effectueront les mêmes trajets que les voitures traditionnelles, au même tarif. Les personnes autonomes seront

aussi invitées à monter à bord des fourgonnettes, qui serviront principalement au transport des personnes handicapées.

Obligée de faire appel aux autres

L'un des problèmes majeurs, rencontrés quotidiennement par les handicapées, réside dans leur inca-

pacité de se déplacer sans faire appel à des personnes autonomes. «Lorsque je travaille tard, je dois appeler mes amis, pour qu'ils viennent me chercher», a souligné Kathy Innes, une handicapée de 26 ans.

Maintenant, elle n'aura qu'à téléphoner à Blue Line, et un chauffeur ayant reçu une formation spéciale, afin de pouvoir mieux la servir, ira la chercher.

Lorsqu'elle veut quitter la maison, Kathy doit communiquer, 24 heures à l'avance, avec ParaTranspo. «Mais, parfois, je veux sortir tout de suite».

Ce qui est accessible aux personnes autonomes le sera bientôt pour

les gens comme Kathy. «Je pense que ce sera plus facile pour les personnes qui ont des problèmes à monter à bord des taxis», souligne-t-elle.

Deux types de fourgonnettes seront utilisées, dont l'une avec un toit surélevé et l'autre, avec un plancher qui s'abaisse. Une rampe articulée manuellement permettra aux usagers d'entrer et de sortir des quatre véhicules.

Le ministère des Transports de l'Ontario financera l'embauche d'un expert-conseil qui évaluera ce programme. D'autres villes, dont Mississauga, Brampton, Toronto et St-Catherines, participent présentement à un projet semblable.



loto-quebec

Résultats

Tirage du 1988-09-21

GAGNANTS

LOTS

loto
649

Vous pouvez
miser jusqu'à
20h 00 le mercredi
et le samedi

6/6	1	1,907,177.40\$
5/6 +	3	240,163.10\$
5/6	254	2,169.10\$
4/6	14,003	75.60\$
3/6	263,650	10.00\$

8-9-10-18-30-39

Ventes totales: 15,277,049.00\$

No. complémentaire: 22

PROCHAIN GROS LOT
(APPROXIMATIF) 2,000,000.00\$

Prochain tirage: 88-09-24

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

OTTAWA EDMONTON

Edmonton n'a jamais été aussi près d'Ottawa que depuis qu'Air Canada offre une liaison sans escale sur cette destination. Il y a aussi une liaison sans escale à destination de Winnipeg, Calgary et Vancouver, et sur tous ces vols vous pouvez profiter du confort de notre classe Affaires.



Air Canada

EDMONTON OTTAWA

La façon la plus rapide de revenir de Edmonton à Ottawa, c'est également la liaison sans escale mise à votre disposition par Air Canada. Et vous pouvez profiter des privilèges de notre classe Affaires.



Air Canada

Vers le second Sommet

Qu'est-ce donc que la Conférence biennale de l'Outaouais? Si un journaliste posait cette question à dix personnes choisies au hasard, il se ferait sans doute demander ce que ça mange en hiver.

On se rappellera pourtant, sans trop de difficultés, que la région tenait son premier Sommet socio-économique en mai 1986. Le second doit avoir lieu en 1990. Entre les deux se déroulera cette Biennale: après plus de deux ans, un bilan s'imposait.

Le secrétariat général à la concertation de l'Outaouais annonçait hier la tenue de cette Biennale, qui aura lieu le 11 février prochain. Précédée de multiples rencontres préparatoires, ses participants devraient soumettre au gouvernement du Québec une cinquantaine de projets.

Ce genre d'exercice réunit promoteurs du secteur privé, élus, fonctionnaires, parfois de simples citoyens; on peut douter qu'on parvienne à y éliminer toute trace de *red tape*. Mais croire ou faire croire que la Biennale n'est qu'une affaire de fonctionnaires, comme on l'a déjà dit du précédent Sommet, relève d'un manque de jugement.

Cette Biennale a essentiellement pour tâche de poursuivre le travail entrepris en mai 86. S'il fallait à tout prix en simplifier le but par un slogan, on pourrait écrire quelque chose comme: *L'Outaouais se prend en main. Tous partenaires! Entendez partenaires du gouvernement du*

Québec, celui d'Ottawa ne s'en mêlant guère en vertu d'ententes antérieures. Et s'il fallait lui trouver un projet-vedette, la 50 jusqu'à Lachute serait assurément le plus populaire.

En 1986, une soixantaine de projets émanant de plus de 180 propositions avaient été soumis. Aujourd'hui, 25 sont réalisés ou en voie de l'être; 15 autres sont «en évolution». On pourra objecter que sans le Sommet, nombre de ces projets auraient tout de même été réalisés. Mais combien d'autres figureraient toujours aux calendes grecques?

Sommet ou Biennale, la tenue de ces événements demeure, à notre connaissance, la meilleure façon pour une région de tracer ses priorités, non de se les faire imposer. Fait à noter, le Pontiac bénéficie précisément d'une aide spéciale en ce sens avec l'embauche de Mme Louise Donaldson, étant donné ses besoins socio-économiques criants.

Dans la liste des projets de la CRO pour la Biennale, on reste surpris d'apercevoir quelques trous béants. Ainsi, aucun projet ne figure au chapitre de la santé et des services sociaux, ce que nous comprenons mal. De même, rien ne touche au recyclage des déchets, ou à un éventuel incinérateur, un sujet pourtant brûlant... d'actualité! Voilà qui nous semble tout de même plus important que de consolider des marinas.

Murray Maltais

D O S S I E R

Le ciel britannique est complètement saturé

Après Zeebrugge — 193 morts dans le naufrage, le 6 mars 1987, d'un ferry britannique —; après King's Cross — 31 morts dans l'incendie de cette station du métro londonien, le 18 novembre 1987 —; après Piper Alpha — 167 morts dans l'explosion, le 6 juillet 1988, d'une plateforme off-shore en mer du Nord —, la prochaine catastrophe britannique pourrait bien être un accident aérien.

C'est du moins ce qu'affirme Clive Jenkins, un syndicaliste classé très à gauche, qui a lancé avec grandiloquence un nouvel avertissement à Margaret Thatcher dans son discours au 120^{ème} congrès annuel de la centrale syndicale TUC.

Le fait est incontestable: le ciel britannique est complètement saturé. Le trafic aérien s'accroît si vite que les ordinateurs des contrôleurs sont dépassés, que les avions font la queue au sol, parfois pendant des heures, avant de pouvoir décoller des aéroports londoniens et que les collisions évitées de justesse dans le ciel n'en finissent pas d'être rapportées dans la presse britannique.

Le problème n'est pas seulement britannique mais européen. Ainsi, cet été la grève des contrôleurs aériens grecs et espagnols qui entendaient protester contre leur manque de moyens pour faire face à l'afflux de vacanciers a provoqué un chaos sans précédent sur les aéroports britanniques.

Contrôle impossible

Le syndicat britannique des contrôleurs aériens a affirmé à cette occasion que la situation ne s'améliorerait pas tant qu'un nouvel ordinateur prévu pour 1990 ne remplacerait pas celui chargé de régir le trafic aérien des aéroports londoniens, Heathrow et Gatwick, qui ont accueilli respectivement en 1987 près de 38 et 20 millions de passagers. La question est de savoir comment tenir jusque-là alors

que le trafic s'accroît de 6 à 10 pour cent chaque année et que les pannes d'ordinateur, entraînant d'importants retards sur tout le trafic international, sont de plus en plus fréquentes.

Consciente du problème, l'Association internationale du Transport aérien (IATA) regroupant 161 compagnies aériennes s'est réunie récemment au salon aéronautique de Farnborough, au sud-ouest de Londres, et a dressé une liste des mesures prioritaires qu'elle préconise pour débouteiller le ciel.

L'IATA estime qu'en l'état actuel il faut des contrôleurs aériens qualifiés en nombre suffisant et acceptant des conditions de travail flexibles pour assurer un fonctionnement optimal du système. Mais à terme, un contrôle aérien centralisé pour l'ensemble de l'Europe s'imposera, ajoute l'IATA.

Elle préconise également un accroissement des surfaces des pistes d'atterrissage, en créant par exemple un cinquième terminal à Heathrow.

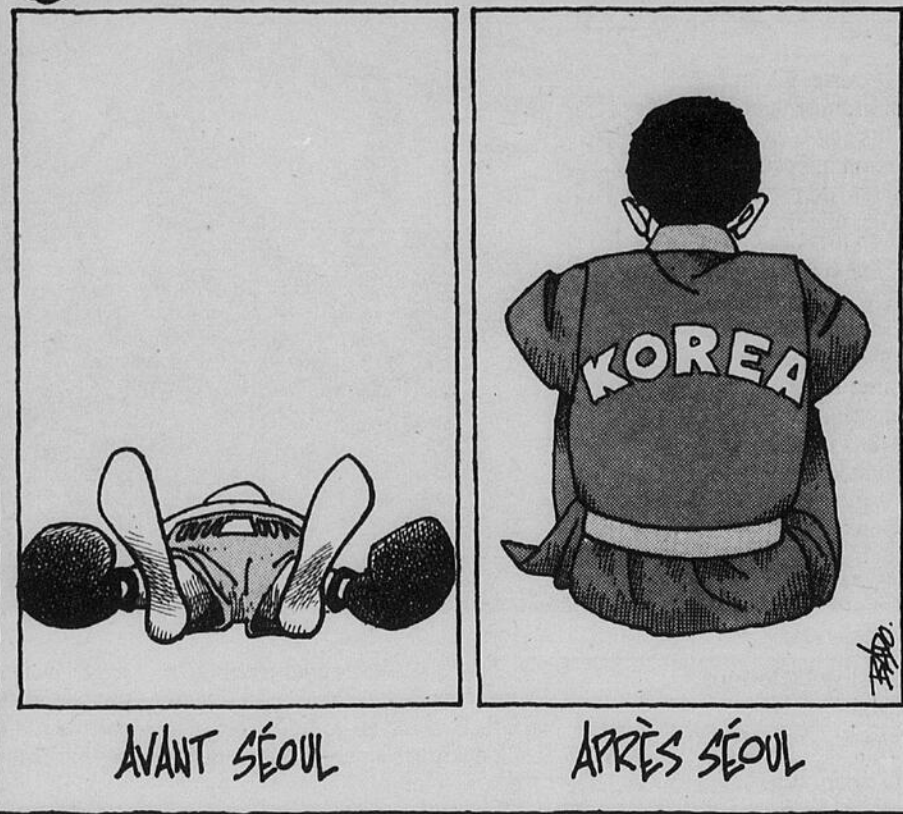
Collisions évitées

En attendant que ces mesures deviennent réalité, chaque semaine les utilisateurs potentiels de l'avion peuvent lire dans les journaux des articles sur des collisions évitées de justesse dans le ciel britannique qui peuvent laisser croire que leur nombre augmente dangereusement.

Il n'en est rien, selon l'aviation civile britannique. Mais sa décision de rendre public cette année de tels incidents donne de la matière supplémentaire aux journaux à sensation et quelques frissons rétrospectifs aux presque-victimes de ces presque-collisions.

Paul Defosseux
Agence France-Presse

COMMENT RECONNAÎTRE UN BOXEUR VAINCU



D O S S I E R

Akihito, un homme proche du peuple

L'empereur Hirohito a été un temps un dieu. Son successeur, le prince Akihito, sera un homme proche du peuple.

Le prochain empereur du Japon, pendant longtemps un virtuel inconnu pour le monde extérieur, s'est graduellement construit ces dernières années l'image d'un homme discret et profondément intéressé à la politique de son pays, dont l'idéal est de rapprocher population japonaise et famille impériale.

Agé de 54 ans et tout jeune garçon quand la défaite militaire japonaise mit fin à la croyance que son père, comme tous ses prédécesseurs, était d'ascendance divine, le prince Akihito a rompu toutes les traditions en épousant le 10 avril 1959 une simple roturière, fille d'un marchand de céréales, Michiko Shoda.

C'était la première fois en 26 siècles qu'un prince héritier consentait une alliance en dehors de la noblesse. Cette belle histoire d'amour, suivie avec passion par le peuple, a eu valeur de volonté de «démocratisation» et provoqua un courant de sympathie immédiate dans le peuple à l'égard du couple princier. Akihito avait été proclamé prince héritier en 1952.

Le prince, homme simple dont les passions, héritées de son père, sont la psychologie des poissons, comme la botanique et la biologie marine, a prouvé ces trente dernières années, à l'occasion de maintes fonctions protocolaires, sa pleine aptitude à devenir le nouveau «symbole de la nation» après la disparition de son père.

La capitulation

Il n'égale peut-être pas dans l'histoire du Japon le rôle de l'empereur Hirohito qui avait pris la formidable initiative de demander le 15 août 1945 à son peuple d'«accepter l'inacceptable» en déclarant la capitulation du Japon.

Son père avait assisté à la renaissance d'un Japon moderne qu'il avait vu un moment réduit à l'état de cendres. Le prince Akihito, lui, devrait assister pendant son règne à la poursuite de la consolidation de son pays au tout premier rang de l'économie et de la politique

mondiales.

Fils aîné d'Hirohito, il est né le 23 décembre 1933. Enfant, il fut enlevé à ses parents pour vivre en dehors de sa famille, dans une école réservée aux enfants de la noblesse impériale. Il ne rentra dans sa famille qu'une ou deux fois par mois.

Akihito était connu alors comme un garçon solitaire, mais conscient de la charge qui l'attendait. Ses études universitaires à Gakushuin, l'un des établissements les plus prestigieux du pays réservé alors à l'élite de la nation, le formèrent aux sciences politiques.

Depuis sa nomination comme prince héritier, Akihito s'est préparé activement à ses futures obligations, en représentant notamment son père à Londres en 1953 pour le mariage de la reine Elizabeth II d'Angleterre.

Dans le monde

Le couple princier a aussi visité la Jordanie, la Yougoslavie, la Grande-Bretagne, le Népal, le Bangladesh et le Brésil. Il y a un an, en septembre 1987, le prince, qui assurait une première fois la régence de son père déjà malade après un pontage intestinal, choisit d'écourter une visite aux États-Unis pour ne pas «s'absenter trop longtemps de son pays». En octobre, il représenta l'empereur Hirohito, toujours en convalescence, pour la cérémonie d'ouverture d'une réunion nationale d'athlétisme à Okinawa, dans le sud du pays.

C'est à Okinawa, où subsiste encore un fort sentiment contre la famille impériale en raison des destructions infligées dans l'île par la dernière guerre mondiale, que le couple princier avait été la cible en 1975 d'actes de terrorisme de la part d'extrémistes de droite qui lancèrent vers lui à deux reprises des cocktails molotov.

Le prince réagit en exprimant dans une déclaration sa «tristesse» au souvenir de la période sombre de la guerre, contribuant ainsi à renforcer encore davantage sa popularité.

Malgré ses fréquentes apparitions en public, le prince Akihito est d'un naturel distant et demeure mal connu.

René Flipo
Agence France-Presse

Familles-entraide

Un service de répit pour parents débordés

Guylaine Malboeuf

LeDroit

VANIER

Il existe, à Vanier, un service offert gratuitement aux familles.

Il s'agit d'un programme de prévention qui permet, aux parents débordés, de recourir à un service de garde, une fin de semaine sur six.

Que vous travailliez à l'extérieur du foyer ou non, il arrive parfois que les événements se bousculent, entraînant chez vous stress, fatigue ou épuisement. Les enfants, qui ne comprennent pas toujours ce qui se produit, désirent qu'attention et affection leur soient prodiguées. C'est à ce moment que *Familles-entraide* entre en jeu.

«C'est un service unique qu'on offre aux personnes qui ont un besoin temporaire de répit», souligne Marie-France Dostie, travailleuse sociale et responsable du programme.

Certains parents se sentent inconfortables à l'idée de laisser garder



Johanne Guay (à gauche) et Micheline Dagenais (au centre), deux femmes qui ont choisi d'accueillir chez elles des enfants, afin de permettre aux parents de prendre soin d'eux-mêmes. Marie-France Dostie (à droite), travailleuse sociale, souligne que leur apport permet «de réduire la tension à l'intérieur d'une famille».

leurs enfants, parce qu'ils se demandent ce que les individus et familles qui les acceptent chez eux peuvent retirer de cette expérience.

«Je réalise que plusieurs femmes de mon âge ont des enfants. J'ai choisi, pour le moment, de ne pas en avoir. Je n'ai pas de famille autour. Mais j'ai plein d'amour à donner!», explique Johanne Guay, une étudiante de 27 ans.

Lorsque ses protégés d'un week-end arrivent chez elle, ils sont accueillis à bras ouverts par Johanne et ses deux chats. Elle leur offre disponibilité et affection. «Je suis très créatrice avec les enfants. J'ai beaucoup de choses à faire avec eux».

Micheline Dagenais, quant à elle, accueille des bambins depuis deux ans. «Ma famille est autour (pour l'aider). Certaines mères n'ont personne. Elles ont besoin de répit, de temps à autres».

Elle est consciente que la violence guette les gens qui n'en peuvent plus, qui se sentent isolés. Micheline croit que l'accueil des enfants, par les bénévoles, peut prévenir la manifestation de la violence. «Et puis, c'est un bon exemple pour mes enfants, qui voient qu'on rend service à d'autres».

À l'aide!

Familles-entraide est un service offert aux Vanierois. Cependant, comme tout autre organisme de ce type, il a besoin de bénévoles. Tout couple ou individu, dont l'âge varie entre 21 et 65 ans, avec ou sans enfants, désireux d'aider, est invité à offrir son temps et son affection. Le numéro à composer est le 744-2892.

Les enfants reviennent plus heureux

Guylaine Malboeuf

LeDroit

VANIER

«Au début, je me sentais coupable de laisser mes enfants».

Pour Hélène, avouer qu'elle avait besoin d'aide ne s'est pas révélé une mince tâche. Lorsqu'elle s'est décidée à communiquer avec *Familles-entraide*, l'épuisement la guettait.

Mère de deux enfants, Hélène les élève seule. Après avoir soigné ses enfants, il y a quelques mois, elle s'est retrouvée au lit, malade elle aussi. Incapable de continuer plus longtemps, elle a saisi le téléphone.

Ses enfants ne l'avaient jamais quittée. La première fois que des bénévoles sont venus les chercher, pour la fin de semaine, Hélène était bouleversée.

Mais à leur retour, ses craintes se sont évanouies. «Lorsqu'ils sont revenus, ils m'ont donné de grosses caresses, tout excités. Ils disaient: Avec le monsieur, je suis allé à telle place, j'ai fait ça, j'ai fait ça...», souligne-t-elle.

La joie qu'elle a vue dans leurs yeux lui a permis d'accepter, de laisser aller.

À quatre ou cinq occasions, depuis, Hélène a utilisé les services de

Familles-entraide. Ses enfants retournent au bercail plus joyeux que la fois précédente. «Le petit passait par un stage où il disait que personne ne l'aimait, sauf moi.» La présence d'autres adultes, attentifs à ses besoins, à ses désirs, lui a été bénéfique.

Ce répit permet à Hélène de s'occuper d'elle-même, «de faire des choses que je ne peux pas faire quand ils sont là».

En ce moment, elle met la touche finale à certaines rénovations. Un petit repos d'un week-end ne lui ferait pas de tort...

L'Outaouais sera consulté en matières d'environnement

Paul Gaboury

LeDroit

HULL

L'intérêt à l'égard des questions touchant l'environnement n'a probablement jamais suscité autant d'intérêt depuis quelques semaines au Québec.

Et dans ce cadre, la tenue d'une consultation publique organisée par le Conseil de la conservation et de l'environnement, qui aura lieu dans la soirée du 24 novembre prochain, à Hull, à la Maison du Citoyen,

risque d'intéresser un grand nombre d'individus, d'associations ou d'organismes de la région qui auront ainsi une occasion unique de participer à l'élaboration d'une stratégie globale sur la conservation au Québec.

Une quarantaine de personnes, des représentants des municipalités, d'entreprises, des citoyens, groupes de citoyens, associations et organismes avaient tenu à se présenter, hier, lors de la conférence de presse organisée par le Conseil, pour annoncer la tenue de cette importante consultation publique.

Hier, les membres du Conseil, avec en tête son président, Marcel Junius, sont venus expliquer aux intéressés la procédure et les attentes du Conseil à l'égard de cette consultation qui se déroulera dans tous les grands centres de la province du 15 novembre au 8 décembre.

C'est en 1986 que le ministre Clifford Lincoln confiait au Conseil le soin d'inclure le Québec dans la Stratégie mondiale de la conservation de l'UNESCO, à laquelle le Canada a adhéré en 1981.

CONCOURS DE DESIGN POUR LE NOUVEL HÔTEL DE VILLE

Les finalistes ont présenté leur design!

Venez voir les maquettes des 5 design en lice

AU HALL DE L'HÔTEL DE VILLE
111, PROMENADE SUSSEXSamedi 24 septembre, de 9 h à 17 h
Dimanche 25 septembre, de 9 h à 17 het du lundi au vendredi,
du 26 septembre au 14 octobre,
de 9 h à 21 hNous recueillerons les observations du public jusqu'à
21 h le mardi 27 septembre.Le design gagnant sera recommandé au Comité des politiques,
des priorités et des budgets le 29 septembre et le Conseil
municipal rendra sa décision finale le mercredi 5 octobre

CORRECTION

Agence de Voyages Sears

La publicité du 17 septembre
Treasure Tours

aurait dû se lire comme suit:

Miami Beach, Chateau
by The Sea et Orlando,
Comfort Inn, départ du 5 au
16 décembre 1988
seulement.Nous nous excusons de tout
inconvenients

Accusé d'inceste sur sa fille

Récalcitrant, il sera détenu

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

L'accusé ayant refusé toute collaboration avec le personnel du service de probation, le juge Bernard Dagenais n'a eu d'autre choix que d'ordonner la détention d'un individu de 32 ans, d'Aylmer, reconnu coupable d'agressions sexuelles et d'inceste sur sa fille.

«J'avais hésité à la remettre en liberté, le 14 juin dernier, mais là, dans ce dossier, je n'ai plus aucune hésitation», a expliqué le juge Dagenais, en indiquant qu'il prendrait les mesures nécessaires si jamais l'accusé persistait dans son refus de collaborer avec les personnes chargées de préparer le rapport présentiel.

À l'appui de sa demande de détention en attendant la sentence, le procureur de la Couronne, Me Gérard Larocque, a expliqué au tribunal que l'accusé, dont on ne peut divulguer l'identité afin de protéger celle de sa fille, avait lui-même indiqué son intention de ne pas collaborer avec les autorités, n'ayant jamais accepté le verdict de culpabilité prononcé à son endroit.

Outre ce fait, l'homme de 32 ans aurait également, toujours selon la Couronne, proféré des menaces à l'endroit de certaines personnes, notamment des employés du CLSC.

Pour le procureur de l'accusé, Me Marino Mendo, rien ne justifiait, à ce stade-ci, la détention puisque son client, selon lui, se serait présenté au service de probation, mais l'agent qui avait pris charge du dossier n'était pas présent.

Les incidents reprochés à l'homme de 32 ans se sont produits entre 1981 et 1986, alors qu'à plusieurs reprises il a agressé sexuellement sa fille en plus de l'avoir sodomisée lors de relations incestueuses.

Selon la preuve entendue au procès, la fillette, qui a aujourd'hui neuf ans, a subi des traumatismes importants à la suite des agissements de son père.

Les experts qui ont rencontré la jeune victime à plusieurs reprises sont unanimes à dire qu'en raison des actes posés par le père de famille, la fillette est aujourd'hui confrontée à de sérieux problèmes tant physiques que psychologiques.

La jeune victime demeure d'ailleurs hospitalisée, depuis ce temps, au Centre hospitalier Pierre-Janet.

Les voleurs de Chelsea envoyés au pénitencier

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

Le juge Bernard Dagenais, de la Cour du Québec, a imposé des peines de pénitencier à deux individus qui ont avoué leur culpabilité à un vol qualifié, perpétré le 6 septembre dernier, à Chelsea.

Richard Potvin, 24 ans, a écopé une peine de trois années de prison fédérale, pendant que son complice dans ce vol, Denis Durocher, 34 ans, voyait le tribunal le condamner à 29 mois de détention.

L'épouse de Potvin, Tina Paul, 20

ans, a quant à elle vu le prononcé de sa sentence reporté au 10 novembre, alors que le tribunal prendra connaissance du rapport présentiel demandé par la Couronne, représentée par Me Rosemarie Millar, et le procureur de la défense, Me Michel Moreau.

La sentence plus importante imposée à Richard Potvin s'explique par le fait que c'est ce dernier qui avait en main le couteau, lorsque lui et Durocher ont pénétré à l'intérieur de l'épicerie Legault, sur la route 105, à Chelsea, pour y dérober une somme de \$500.



Depuis le meurtre de Ronald Roy, une voiture de police assure une surveillance continue dans ce secteur de la rue Eccles.

L'assassin de Ronald Roy serait connu des policiers

Pierre-Jean Séguin
LeDroit
OTTAWA

La police d'Ottawa croit savoir qui est l'auteur du meurtre de Ronald Roy, 51 ans, abattu mercredi matin d'un projectile de revolver à la tête, dans une maison de rapports, au 80, rue Eccles, à Ottawa.

«Nous avons une bonne idée du suspect, confie au journal *LeDroit* l'inspecteur Ed Gosselin, de la Sûreté d'Ottawa. C'est un homme d'Ottawa, qui connaît bien les lieux (80 Eccles)».

Le quinquagénaire qui a été retrouvé baignant dans son sang, serait originaire de Montréal, mais aurait vécu depuis plus de deux ans dans la région d'Ottawa.

Depuis cet homicide, une voiture de police assure une surveillance continue dans ce secteur de la rue Eccles.

Ce règlement de compte, que la police croit relié au trafic de la drogue, met en relief l'acuité d'une si-

tuation qui se fait davantage envahissante ici-même dans la région; l'empire croissant du marché de la drogue.

L'inspecteur Gosselin a aussi confirmé au journal *LeDroit* qu'une petite quantité de cocaïne a été retrouvée dans les poches de la victime du meurtre. Selon nos sources, Ronald Roy n'avait pas de casier judiciaire relié au monde de la drogue, bien qu'il maintenait une dépendance envers la consommation de cocaïne.

Mais pourquoi donc la Sûreté d'Ottawa laisse-t-elle des policiers en permanence pour surveiller les lieux du meurtre?

M. Gosselin nous répond qu'il est bien probable que l'auteur de l'homicide, qui est toujours en liberté, revienne au 80 rue Eccles, alors que la maison de rapports est encore occupée. La vie des occupants ne serait cependant pas menacée selon M. Gosselin.

«Il y a des témoins», explique le

policier de carrière, qui se refusent de dire s'il s'agit de témoins directs.

En des termes à peine voilés, le responsable de l'escouade de la moralité nous dit presque qu'il connaît le suspect. Il n'est pas de l'intention de la police de publier un portrait-robot du meurtrier.

L'état major de la police d'Ottawa, qui compose avec le 5e meurtre de l'année sur son territoire, est sur les dents depuis quelques temps. Les offenses criminelles se multiplient, et on estime en milieu policier que l'accroissement des cas de drogue ne serait pas étranger à ce phénomène de criminalité.

«Le problème est très, très sérieux à Ottawa, constate Ed Gosselin, en précisant que la cocaïne est la plus populaire des drogues courantes».

Un gramme de cocaïne vaut environ \$160 sur le marché noir. Cette poudre blanche acheminée à Ottawa, provient de Montréal, Toronto, New-York et d'un peu partout, soutient M. Gosselin.

LeDroit

L'INFOMATIN

QUI SE PREND BIEN

Abonnez-vous
560-2525

Auteur de vols et d'introduction par effraction

Massia devra purger une peine de 39 mois

Régis Bouchard
reporter au judiciaire

HULL

Auteur d'un vol avec violence commis le 8 septembre dernier, à Hull, Raymond Massia, 26 ans, de Gatineau, a écopé, hier, d'une peine de 39 mois de prison que lui a imposée le juge Jean-Pierre Plouffe, de la Cour du Québec, à Hull.

Par l'intermédiaire de son procureur, Me Pierre Bourget, Massia a admis sa culpabilité non seulement au vol qualifié du 8 septembre, mais également à d'autres infractions tels des introductions par effraction et un vol de coffre-fort.

En compagnie de deux autres individus, Massia a admis sa participation au vol du 8 septembre au dépanneur Provisoir du 9, Daniel

Johnson, à Hull.

Selon le procureur de la Couronne, Me Valmont Beaulieu, Massia et deux autres complices, Raymond Duchesne et Serge Sarrazin se baladaient en voiture lorsque le trio a décidé de «faire un dépanneur».

Toujours selon la preuve, Duchesne serait entré le premier dans le dépanneur pour revenir immédiatement auprès de ses complices,

après avoir constaté qu'il connaissait le commis.

Serge Sarrazin aurait alors pénétré dans le commerce pour exiger le contenu du tiroir-caisse, en arrachant le bâton que brandissait l'employé du dépanneur.

Après que Sarrazin eut frappé le commis, Raymond Massia aurait sauté le comptoir pour s'emparer d'une somme de \$266.

Plus tôt cette semaine, Raymond Duchesne a été condamné également à 39 mois de détention en rapport avec ce même vol. La peine que lui a imposée le juge Edgar Alard devra toutefois être purgée consécutivement à une première peine de 15 mois dont avait écopée Duchesne, le 14 septembre dernier.

Quant à Serge Sarrazin, sa cause est toujours devant le tribunal.

PC—Hull-Aylmer

Moreault ne cédera pas

LeDroit

HULL

Candidate officielle du Parti conservateur dans Hull-Aylmer, Mme Nicole Moreault n'a pas l'intention de céder sa place à quiconque.

En conférence de presse, hier matin, Mme Moreault a voulu faire taire les rumeurs voulant qu'elle soit délogée par un autre candidat. «Mon but premier est de servir la population de la circonscription d'Hull-Aylmer en obtenant un siège aux Communes», a fait savoir Mme Moreault.

Cette mise au point faite, Mme Moreault soutient que la machine bleue pourrait faire des ravages lors du prochain scrutin. Elle croit sincèrement que, pour la première fois dans l'histoire de la Confédération, les électeurs d'Hull-Aylmer se doteront d'une députée conservatrice à Ottawa.

L'indécision qui semble persister chez les libéraux du comté, qui n'ont pas encore choisi leur candidat, a peu d'effet sur Mme Moreault. Elle a soutenu qu'elle ne modifiera pas son programme électoral, que ce soit le Dr Gaston Isabelle, Constance Provost, Gilles Rocheleau ou un autre qui l'emporte.

À ce propos, elle a promis un programme électoral original qui tiendra compte des préoccupations de ses électeurs, et dont les grandes lignes seront dévoilées prochainement.

Avocate et femmes d'affaires, Mme Moreault a déjà entamé sa campagne électorale qui marche rondement, dit-elle. Un premier quartier général a été ouvert, au 717, boulevard St-Joseph, et celui d'Aylmer sera inauguré, vendredi, prochain au Centre commercial Glenwood.

«La machine bleue fonctionne à plein rendement», devait faire savoir, au DROIT, son attaché de presse, Georges Beauregard: déjà une trentaine de comités ont été mis sur pied et 21 directeurs régionaux sont en fonction.

CORRECTION

Dans notre cahier publicitaire du 21 septembre

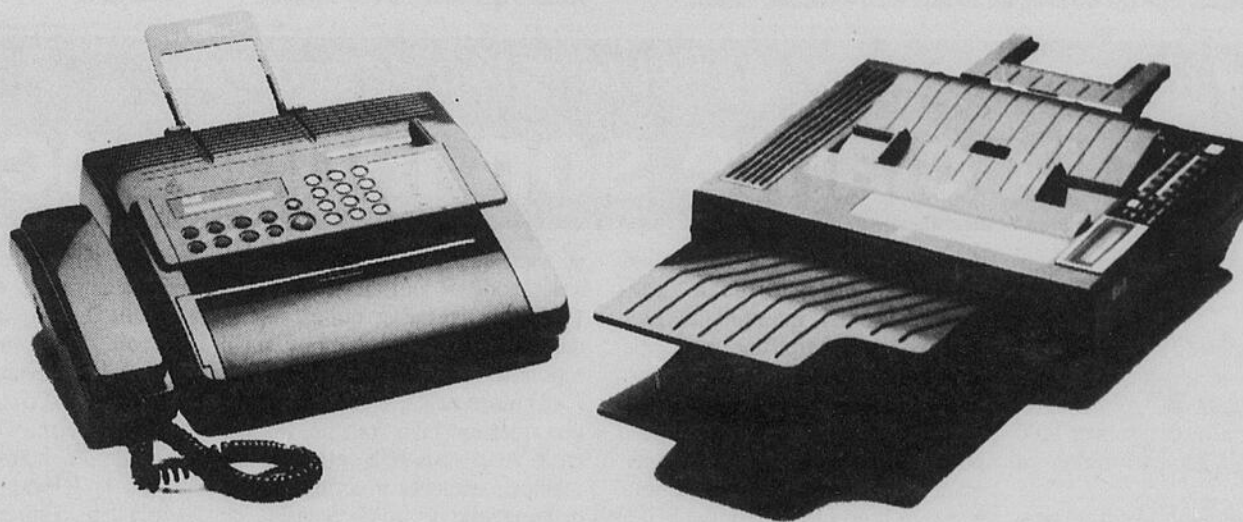
Page 12 — L'illustration de la nappe "Minuit" est incorrecte.

Nous nous excusons de tout inconvenient auprès de notre clientèle.

Les magasins



LE DERNIER CRI, MAIS PAS DU DERNIER VENU.



Les nouveaux télécopieurs IMAGEFAX

Bell lance les nouveaux appareils ImageFax[™], des télécopieurs à l'image de l'excellence Bell. Des télécopieurs rapides, compacts et performants qui assurent des copies d'une lisibilité exemplaire.

S'inscrivant dans la tradition de fiabilité Bell, les appareils ImageFax sont assortis d'un service exclusif qui permet, par un simple appel téléphonique, de diagnostiquer l'origine de tout problème, qu'il s'agisse de l'appareil ou de la ligne de transmission, et d'intervenir promptement. Une autre façon pour Bell d'assurer votre tranquillité d'esprit.

Ces télécopieurs, Bell les offre à prix concurrentiels et vous propose des modalités de paiement avantageuses, dont le Contrat à tarifs fixes.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les appareils ImageFax, il suffit de composer sans frais le **1 800 363-2919**.

L'efficacité
passe par Bell[™]

Bell

Entente entre le fédéral et la communauté nippono-canadienne

Ottawa présente ses excuses



Le premier ministre Brian Mulroney a tenu hier à présenter personnellement ses excuses à deux citoyens canadiens pour les torts subis pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il s'agit de M. Harry Nshimoto, âgé de 86 ans, ainsi que son épouse, Yoshi.

Guy Taillefer
Presse Canadienne
OTTAWA

Le gouvernement fédéral a présenté hier ses excuses «officielles et sincères» à la communauté nippono-canadienne pour les torts dont ses membres ont été victimes pendant la Deuxième Guerre mondiale et conclu avec elle une entente de redressement au montant de quelque \$300 millions.

L'entente met fin à des décennies

de revendications par l'Association nationale des Canadiens japonais (ANCI), co-signataire de l'accord de réparation dont bénéficieront jusqu'à 14,000 personnes, dont 500 habitent au Québec.

«Jamais plus ne se reproduiront pareilles injustices», a promis aux Communes le premier ministre Brian Mulroney, dans une atmosphère chargée d'émotion.

Emballé, M. Art Miki, président de l'association, a déclaré qu'il s'a-

gissait pour le Canada d'une «journée historique». Peu importe, a-t-il fait valoir en conférence de presse, si le gouvernement conservateur a attendu la veille des élections pour conclure l'entente.

«Il y a près d'un demi-siècle, dans le chaos engendré par la guerre, le gouvernement du Canada a injustement traité des milliers de citoyens d'origine japonaise», a déclaré M. Mulroney en Chambre.

«L'erreur, a-t-il dit, est humaine. Mais c'est aussi le propre de l'homme de s'excuser et de pardonner.»

A la suite de l'attaque de Pearl Harbor en décembre 1941, quelque 22,000 Canadiens d'origine japonaise habitant en Colombie-Britannique avaient été déportés ou internés dans des camps et s'étaient vus confisquer leurs biens et leurs propriétés. Ils avaient aussi perdu le droit de vote. Plus de 17,000 d'entre eux étaient citoyens canadiens, nés pour la plupart au Canada.

Près de 4,000 personnes ont été déportées entre 1942 et 1947 et aucun Canadien japonais n'a jamais obtenu l'autorisation de racheter ses biens.

«Redressement symbolique»

Presse Canadienne
OTTAWA

L'entente signée hier entre le fédéral et la communauté nippono-canadienne prévoit le versement, à titre de «redressement symbolique», d'une somme non imposable de \$21,000 à chacune des personnes affectées qui sont encore vivantes.

«Aucune somme d'argent ne peut réparer les torts, corriger les injustices et cicatriser les blessures, a dit M. Mulroney aux Communes. Mais le versement d'indemnités est symbolique de notre détermination d'agir non seulement sur le plan moral, mais aussi de façon concrète et tangible.»

Accusé de grossière indécence et tentative de sodomie

Lacroix clame son innocence

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le télévangéliste Pierre Lacroix a continué hier de clamer son innocence en affirmant qu'il mènera «un combat loyal» afin de prouver qu'il n'a pas commis les actes qu'on lui reproche.

Celui qui fait face à sept accusations de grossière indécence et de tentative de sodomie sur la personne de trois jeunes de 15 et 17 ans a fait cette déclaration à la radio.

Il a expliqué qu'il réservait cepen-

dant ses commentaires sur le fond de la question à un réseau de télévision (Pathonic) qui doit diffuser mercredi prochain une entrevue avec le prêcheur arrêté il y a deux jours.

Hier, il s'est limité à dire à des reporters qu'il allait «se battre jusqu'au bout» pour tâcher de démontrer qu'il n'est en rien coupable des accusations telles que formulées devant la cour mercredi «en termes généraux».

«Mais vous le savez, vous, si vous avez commis ces actes dont on vous

accuse; l'avez-vous fait oui ou non?» a demandé un journaliste.

«Je n'ai pas fait ce qui est stipulé dans les actes d'accusation», a-t-il répondu.

«Dans ce cas-là, je vais vous poser une question bien franche, M. Lacroix. Avez-vous déjà entretenu des relations sexuelles avec un homme de moins de 18 ans?» a insisté ce journaliste.

«Non... jamais... jamais... jamais», a répondu sur un ton ferme Pierre Lacroix avant de prendre la route en direction de Sherbrooke où il se

rendait enregistrer l'entrevue promise à ce réseau de télévision.

Tout le long du bref entretien, Lacroix a paru sûr de lui et prêt à tout mettre en oeuvre avec son avocat, Me André Langlois, pour se sortir du pétrin.

Se disant «heureux et que tout va bien», le télévangéliste a expliqué «qu'à date, d'après ce que j'ai vu des actes d'accusation, ça ne fonctionne pas du tout et nous essaierons, mon avocat et moi, de gagner sur chacun des sept points soulevés dans les actes d'accusation».

35 % des étudiants inscrits au collégial en sortent sans diplôme

Lia Lévesque
Presse Canadienne
MONTREAL

Bien que les études post-secondaires soient accessibles à un plus grand nombre grâce aux cégeps, 35 % des élèves inscrits ne réussissent pas à décrocher un diplôme.

C'est ce que révèle une étude du Conseil des collèges, publiée hier à Montréal. Le rapport trace un portrait chiffré des échecs, des abandons. Il soumet aussi quelques causes de ces abandons et propose finalement des ébauches de solutions.

Nombre de diplômés

Ainsi, 65 % des élèves inscrits au cégep, que cela soit au général ou au professionnel, quittent l'établissement avec un diplôme en poche.

Les filles réussissent plus souvent que les garçons (avantage de 5 %). Les élèves du général décrochent plus souvent leur diplôme (70 %) que ceux du secteur professionnel (59 %).

Fait surprenant de cette étude: un bon nombre d'étudiants obtiennent leur diplôme en un laps de temps plus long que la normale, que ce soit au général (quatre sessions) ou au professionnel (six sessions).

Après une session de plus que la normale, 30 % des étudiants sont encore au cégep. Après deux sessions de plus: 25 % des étudiants persistent.

Certains, soit 5,3 % au général et 6,5 % au cégep professionnel, prennent même cinq ans pour terminer leurs études collégiales.

Solutions

Devant ces constatations, le Conseil des collèges formule quelques recommandations visant à diminuer le taux d'échec ou d'abandon.

Entre autres, il suggère de mieux constituer certains programmes, de tisser des liens entre les cours qui

forment ces programmes. Selon le président Morin, certains programmes ressemblent à un regroupement de cours disparates, pêchés dans plusieurs disciplines, sans que l'étudiant ne comprenne trop la nécessité de chacun des cours qu'il suit.

Aussi, les élèves devraient avoir la possibilité de suivre un cheminement particulier, qui correspond à leurs capacités. Le conseil suggère d'étudier des possibilités comme des cours étendus sur une année plutôt qu'un trimestre, des groupes d'étudiants stables, etc.

Autre texte en page 15

Mulroney apprécie TV-5

Presse Canadienne
OTTAWA

Le premier ministre Brian Mulroney a exprimé l'espoir, cette semaine, que le nouveau réseau de télévision internationale de langue française, TV-5, puisse être capté partout au Canada.

«J'ai été grandement impressionné par sa qualité, sa valeur, a déclaré M. Mulroney. Il va falloir trouver le moyen de le faire voir dans tout le pays.»

La plupart des câblodistributeurs, au Québec, fournissent TV-5 sans frais supplémentaires à leurs abonnés.

A l'extérieur du Québec, cependant, TV-5 peut faire partie ou non du service de base.

A Ottawa, M. Bill Kincaid, vice-président au marketing d'Ottawa Cablevision, a fait savoir qu'une enquête va être faite auprès des 100,000 abonnés pour déterminer s'ils sont intéressés à recevoir TV-5.

L'autre câblodistributeur d'Ottawa, Skyline Cablevision, offre déjà TV-5 avec un autre canal pour \$6 par mois, en plus du service de base.

Autre texte en page 15

Les 7 causes de l'échec au Cégep

Lia Lévesque
Presse Canadienne
MONTREAL

Le Conseil des collèges s'est penché sur les 35 % d'élèves qui abandonnent ou terminent leurs études sans diplôme d'études collégiales. Bien que cela «ne constitue pas un fléau», selon le président Yvon Morin, le problème mérite d'être étudié sérieusement.

L'organisme identifie sept causes d'abandon et échecs:

— Le passé scolaire de l'élève. Les résultats en français et en mathématiques en secondaire V sont de bons indices des chances de réussite de l'élève au cégep.

— L'organisation des études au collégial. Trop d'étudiants éprouvent de la difficulté à planifier les travaux à la maison, les heures libres à leur horaire, parce qu'ils ne sont plus encadrés aussi sévèrement.

— Le choc du passage du secondaire au collégial. Les élèves méconnaissent les exigences du cégep, le sens de l'initiative qui y est requis, l'autonomie, le sens des responsabilités.

— La motivation des élèves. Plusieurs ne savent pas ce qu'ils font au cégep, pourquoi ils s'y retrouvent.

— La situation financière et

l'emploi. Quelque 70 % des étudiants travaillent en même temps qu'ils étudient, ne serait-ce que quelques heures par semaine. Certains se font offrir un emploi à plein temps et quittent le cégep sans diplôme.

— La qualité de vie au collège. Il est difficile pour l'élève de développer un sentiment d'appartenance au cégep, puisqu'il ne s'y retrouve, en théorie, que pour deux ou trois ans. Il devient plus ardu de se faire des amis.

Que faire?

Le Conseil des collèges a aussi formulé des solutions. Il conseille ainsi d'atténuer le choc du passage du secondaire au cégep, soit par un programme allégé au premier trimestre (moins de cours ou cours plus faciles), soit par l'implantation de classes d'accueil ou de cours exploratoires.

Le cégep doit aussi valoriser le succès et l'effort, en invitant par exemple les étudiants performants à aider les plus faibles.

Le ministère doit aussi injecter davantage de fonds dans les ressources d'aide aux élèves en difficulté, les soutenir avant qu'ils ne se découragent et abandonnent.

On ne doit pas cesser de revoir les objectifs du système collégial, de mettre le cap sur la qualité et de s'ajuster en conséquence, conseille-t-il.

Service coûteux ou inaccessible

TV-5 hors du Québec: Gauthier parle d'injustice

France Pilon
courriériste parlementaire
LeDROIT
OTTAWA

Profitant du débat aux Communes sur le projet de la loi sur la radiodiffusion, le député Jean-Robert Gauthier dit trouver regrettable que les francophones hors Québec n'aient pas accès à la nouvelle chaîne francophone-TV-5 ou doivent payer chèrement ce service, sur les ondes depuis le 1er septembre.

Cette situation déplorable, soutient le député libéral d'Ottawa-Vanier, est due au fait que le gouvernement conservateur n'a pas donné de directives au CRTC pour qu'il incite les câblodistributeurs à offrir en priorité des services en anglais et en français partout au Canada.

La nouvelle chaîne TV-5 qui est née lors du Sommet de la francophonie à Québec, l'an passé est largement diffusée par les câblodistributeurs du Québec moyennant un coût supplémentaire de \$1.63 par mois sur la facture des abonnés du câble.

Or dans la région de la capitale nationale, les francophones desservis par Skyline (ceux qui habitent à l'est de l'avenue Bronson) doivent déboursier \$6 de plus pour syntoniser TV-5 alors que ceux branchés



PRESSE CANADIENNE

Jean-Robert Gauthier

sur Ottawa Cablevision ne peuvent même pas recevoir ce service, puisque la compagnie ne l'offre pas.

Le problème soutient M. Gauthier, c'est qu'en vertu de l'entente entre le consortium de TV-5 et les câblodistributeurs, ceux qui se disent anglophones ne sont pas obligés d'offrir le service, même si une partie de leur clientèle est à 40 % francophone, comme à Ottawa.

Selon le député Gauthier, ce déséquilibre constitue une injustice dont font encore les frais les francophones hors Québec. «Parce que nous sommes minoritaires nous

avons davantage besoin d'être nourris à la culture francophone que les Québécois», a indiqué au journal LeDroit M. Gauthier.

Don Boudria, le député libéral de Glengarry-Prescott-Russell est du même avis. «C'est tout à fait inacceptable que TV-5 ne soit pas disponible aux francophones. Si c'était une chaîne anglaise, on n'aurait pas besoin de payer», soutient-il.

Il déplore surtout le fait que l'ensemble des Canadiens reçoivent sur le câble les réseaux américains alors qu'ils doivent déboursier plus d'argent pour une chaîne francophone, dans laquelle le gouvernement canadien a investi \$1.8 millions.

Dans son comté à 70 % francophone, TV-5 n'est accessible que par Skyline, les abonnés devant s'abonner à la télévision payante pour pouvoir syntoniser la nouvelle chaîne.

Il y a toutefois une exception et elle concerne la ville de Rockland. Exceptionnellement, les abonnés de cette municipalité sont affiliés au câble Laurentien de Hull et les frais sont beaucoup moins élevés, a dit le député.

A son avis, il n'y a pas d'excuse pour que les francophones soient privés de TV-5 surtout dans la région de la capitale nationale, «le miroir de la dualité canadienne».

SUPER VENTE D'INTÉRIEUR

SOURIEZ A L'AUTOMNE!

26,99\$
ou moins les 4 litres

"UNE COUCHE" SUPER LATEX FINI SEMI-LUSTRE BLANC (162-111)

25,99\$
ou moins les 4 litres

SUPER ALKYDE FINI SEMI-LUSTRE BLANC (130-110)

SICO
LA TOUCHE DE L'EXPERT

21,99\$
ou moins les 4 litres

SUPER LATEX FINI MAT-SATINÉ BLANC (160-110)

24,99\$
ou moins les 4 litres

SUPER LATEX FINI PERLE BLANC (163-110)

21,99\$
ou moins les 4 litres

SUPER LATEX FINI MAT-SATINÉ BLANC (160-110)

DANS UN CHOIX DE 250 TEINTES PASTEL. CETTE OFFRE SE TERMINE LE 28 OCTOBRE 1988.

Butega Ltée Galeries d'Aylmer 684-1100 et Centre Le Boulevard Gatineau 643-9101	Quincaillerie Touraine 440 Principale Touraine 568-4846	Quincaillerie Desjardins Ltée 276 boul. St-Joseph Hull 777-5275	Gauvreau Ltée Ste-Cécile de Masham 819-456-2500	Decorleans 2371 St-Joseph Orléans 824-1767
Géo Montpetit Ltée 59 Eddy Hull 777-3583	Decor Glenwood Enr. Plaza Glenwood Aylmer 682-0112	Brabant et Philips Ltée 310, rue Notre-Dame Gatineau 663-5352	Matériaux Pontiac inc. Route 48 Luskville, P.Q. 819-455-2424	Centre de Décoration Rockland 1863 Laurier Rockland 446-5161
Quincaillerie des Boulevards "Le quincaillier" 878, boul. Maloney Est Templeton 663-8505	Duford Co. Ltée 366 Rideau Ottawa 238-8886	Centre Farley & Fils Ltée 281, St-René Ouest Gatineau 663-8804	Builders Warehouse — Le Chantier 3636 Innes Orléans 824-2702	Matériaux Harbois Enr. Le Rénovateur Rona Route 105 Gracefield 819-463-2073

Radio-Canada privilégie les jeunes à 20 %

D'UN ART À L'AUTRE



Edgard Demers
LeDroit

La jeunesse a toujours été une priorité pour Radio-Canada. Encore plus pour la saison 1988-1989, alors que 20 pour cent de la programmation a été pensée à l'intention des jeunes. Au fait, à la demande des stations hors-Québec, dont CBOFT-Ottawa, la télé de Radio-Canada commence sa diffusion deux heures plus tôt le matin les jours de semaine. C'est là diminuer l'influence des postes de langue anglaise sur les téléspectateurs et téléspectatrices francophones en puissance de Radio-Canada.

Ce fut l'un des points soulevés par Jean-Paul Kirouac lors d'une conférence de presse tenue à Montréal pour confirmer la programmation automne-hiver. M. Kirouac était sur le podium avec Andréanne Bournival, qui a succédé à Robert Roy à la vice-présidence de la direction des émissions, et Pierre O'Neil, responsable de l'information et des affaires publiques.

Dès 7 h 30 du matin, les tout-petits peuvent se réveiller avec les marionnettes *Fraggle Rock*. Si le titre demeure anglais, les personnages conversent en français. Après un temps se succèdent à cette demi-heure *Astro*, *le petit robot* et plus tard *Les schtroumpes*. *Tape tambour*, à 8 h, et un quart d'heure plus tard, *Bobino* avec le regretté Guy Sanche en version de 15 minutes pour la conquête d'une autre génération.

À 10 h 15, ce sera à nouveau place aux petits avec *Inimimimago*, si-tôt la fin des Jeux olympiques de Séoul. Pas moins de 37 contes, au rythme d'un récit en cinq tranches par semaine, est à l'horaire jusqu'au 3 juin 1989.

Passe-Partout revient, à 10 h 30, du lundi au vendredi, avec de l'ancien et du nouveau. Les jeunes apprendront à estimer d'autres personnages.

La période de 11 h 30 à midi est également dédiée à la jeunesse. Il faut retenir des titres tels *Grisu*, *Animation illimitée*, *Il était une fois l'homme*, *Bout'chou* et *casse-cou*, *Le petit castor*, selon le jour.

Les fins de semaine, comme à l'accoutumée, les petits ont rendez-vous devant le téléviseur dès 7 h 30. Le samedi, Elizabeth Gagnon a succédé à la très appréciée Lise Marchand, destinée à des choses intéressantes à Télé-Métropole plus tard en saison. La nouvelle animatrice



Megan Follows dans la suite de *Anne...*

de *Samedi-jeunes* apporte son expérience d'animatrice de *La vie quotidienne* à la radio AM de Radio-Canada et ses chroniques de livres à *Télé-service* à Radio-Québec. Elizabeth Gagnon a aussi été recherchiste à *Télé-jeans*.

Le dimanche matin, les jeunes retrouvent le visage familier de François Pratte. Il promet de continuer à piquer la curiosité de son public.

En semaine, la case 16 à 17 h est celle de *Félix et Ciboulette*, une série de CBVT-Québec, pour la première demi-heure et de divers sujets pour la seconde. Par exemple, à 16 h 30, selon le jour, il y aura diffusion de séries telles *Cocologie*, *Minibus*, *L'intrigue* et *Charamoule*, une nouveauté en ondes jusqu'au 15 décembre. Sous forme de sketches, des

jeunes jouent aux côtés de comédiennes et comédiens chevronnés, dont Gilbert Scotte, oui, le beau Jean-Paul du téléroman *Des Dames de coeur*.

Il y aura aussi d'autres événements spéciaux dans le genre **pour toute la famille** comme la suite d'*Anne... La maison aux pignons verts* avec la remarquable Megan Follows. Tout comme l'an dernier, les quatre jeudis de décembre, *Ciné-fête* présentera des longs métrages spécialement conçus pour les jeunes. *La guerre des tuques*, un immense succès lors de sa présentation initiale au petit écran, et *Le jeune magicien* font partie de la sélection.

De ceci et de cela

A CBOFT-Ottawa... Dans le cadre de l'édition de vendredi de *Ce soir*, la religieuse *Gisèle Richard*, de la congrégation des *Soeurs de la charité*, sera l'invitée de *Pierre Pilon* qui l'interrogera sur ses années de bénévolat...

Les Jeux d'été de Séoul... Echos... Les droits versés par *Radio-Canada-CBC* se chiffrent à \$4 millions et non \$17 millions, dixit *Philippe Pâquet*, de la *Société...* Toutefois, avec un personnel de 120 personnes à la *CBC* et de 80 à *Radio-Canada*, en plus des installations, équipements, etc. la somme pourrait approcher de \$17 millions... Aussi, il s'agit bien de la *XXIVe Olympiade*, mais seulement des *XXes Jeux d'été*.

Vendredi, 19h30	Métropolis	(AA)
Vendredi, 21h40	L'Été prochain	(AA)
Philippe Noiret, Fanny Ardant, J.L. Trintignant et Claudia Cardinale dans un film de Nadine Trintignant. EN PRÉMIÈRE! (Français avec sous-titres anglais)		
Samedi, 19h00	L'Été prochain	(AA)
Samedi, 21h15	Blade Runner	(AA)
Dimanche, 19h00	L'Été prochain	(AA)
Dimanche, 21h15	Cabinet of Dr. Caligari	(AA)
Lundi, 19h30	L'Avventura	Antonioni (R)
Mardi, 19h00	The Dead	(R)
Mardi, 21h00	The Last Emperor	(AA)
Mercredi, 19h00	Don't Look Now	(R)
Mercredi, 21h15	Hope & Glory	(AA)
Jeudi, 19h00	Night Zoo	(en français, R)
Jeudi, 21h15	Brazil	(AA)

5 Beechwood 745-FILM
Billets \$5.00, Membres \$3.00
\$1.00 en plus pour Premières

VISAGE

Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls

Jeudi, vendredi, samedi
20h, entrée gratuite pour
les dames tous les jeudis
jusqu'à 21h

MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal,
745-2112 — 827-1293

FAMOUS PLAYERS

BRITANNIA 3090 AV. CARLING 828-8121

A FISH CALLED WANDA (AA) Lang. vulgaire — Soirs à 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15

DEAD RINGERS (R) Soirs à 7:15 - 9:25 — Mat. sam.-dim. à 4:45

BETRAYED (R) Peut offusquer — Soirs à 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:10

SWEETHEARTS DANCE (AA) Soirs à 7:10 - 9:25 — Mat. sam.-dim. à 1:40 - 4:00

WHO FRAMED ROGER RABBIT (SP) Soirs à 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15

JACK'S BACK (AA) Ne convient pas aux enfants — Soirs à 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. à 4:30

BAMBI (F) Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:00

HOT TO TROT (SP) Lang. vulgaire — Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:10

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655

A FISH CALLED WANDA (AA) Lang. vulgaire — Soirs à 6:45 - 9:20 — Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00

DEAR AMERICA - LETTERS HOME FROM VIETNAM (SP) Sujet adulte, violence — Soirs à 7:05 - 9:30 — Mat. sam.-dim. à 1:45 - 3:45

JACK'S BACK (AA) Ne convient pas aux enfants — Soirs à 7:00 - 9:35 — Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712

BETRAYED (R) Peut offusquer — Soirs à 6:45 - 9:30 — Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00

COCKTAIL (AA) Lang. vulgaire, sexualité — Soirs à 6:50 - 9:15 — Mat. sam.-dim. à 4:30

WHO FRAMED ROGER RABBIT (SP) Soirs à 6:50 - 9:15 — Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15

BAMBI (F) Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:00

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101

SWEETHEARTS DANCE (AA) Soirs à 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. à 1:45 - 4:15

A WORLD APART (SP) Sujet adulte — Soirs à 7:05 - 9:25 — Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 236-9546

NIGHTMARE ON ELM STREET PT. 4 (AA) Horreur — Soirs à 7:15 - 9:15 — Mat. sam. à 1:45 — Mat. dim. à 4:00

DEAD RINGERS (R) Soirs à 7:00 - 9:20 — Mat. sam. à 1:30 — Mat. dim. à 1:30 - 3:45

CINÉPARC AIRPORT MCGARTHY & HURST CLUB 521-2017

YOUNG GUNS/LICENSE TO DRIVE (AA) Violence

JACK'S BACK/PROM NIGHT (AA) Sujet adulte

COMING TO AMERICA / CROC DUNDEE II (AA) Lang. vulgaire

CINÉPARC BRITANNIA 3090 AV. CARLING 828-8121

COCKTAIL/THE RESCUE (AA) Sexualité, lang. vulgaire

DIE HARD / BIG (R)

FAMOUS PLAYERS

CINEMAS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Boul. Maloney • Gatineau • 568-1706

LE FILM DU FESTIVAL! EMBALLANT, EMBALLANT...
Un film parfaitement réussi. À voir absolument!

— RENE HOMIER-ROY, CHANTAL JOLIS

DANIEL AUTEUIL SANDRINE BONNAIRE

QUELQUES JOURS avec moi

UN FILM DE CLAUDE SAUTET

...DU SAUTET grand cru. UN RÉGAL. Les acteurs sont admirables. Il faut se précipiter pour voir cette merveille. ...meilleur film de Claude Sautet.

— FRANCE SOIR

Un dialogue super brillant, d'une QUALITÉ RARE. Le résultat est époustouflant.

— FRANCE SOIR

Version originale française
Soirs à 6h 50 — 9h 25

Le film le plus acclamé de l'année!
Mat. sam.-dim. 1h 15 — 3h 40
Soirs à 7h 05 — 9h 25

Mat. sam.-dim. 1h 05 — 3h 50

CINÉMA 1

ROGER RABBIT

40 ÉTAGES DE VRAIES AVENTURES!

VERSION FRANÇAISE

Mat. sam.-dim. 1h 15 — 3h 40
Soirs à 7h 05 — 9h 25

CINÉMA 2

40 STORIES OF SHEER ADVENTURE!

BRUCE WILLIS

DIE HARD

V.O. anglaise

Mat. sam.-dim. 1h 00 — 3h 45
Soirs à 6h 40 — 9h 20

CINÉMA 3

Une comédie formidable.

Tom Hanks

big

AVEZ-VOUS DÉJÀ EU UN TRÈS GROS SECRET?

Mat. sam.-dim. 1h 30 — 4h 00
Soirs à 7h 10 — 9h 30

CINÉMA 4

La journée mondiale de la musique

La ville d'Aylmer et l'Orchestre de chambre de Hull seront absents

Marie Martin
LeDroit
HULL

La ville d'Aylmer et l'Orchestre de chambre de Hull brilleront par leur absence à la célébration de la journée mondiale de la musique, le week-end prochain.

L'orchestre de chambre était censé donner un concert à l'église St-Paul d'Aylmer, a indiqué son directeur général, Alain Geoffroy. L'ensemble de 30 musiciens et de quatre solistes devait exécuter la messe de Beethoven et deux pièces de Vivaldi, mais on n'aurait pas réussi à réunir les \$5,000 nécessaires.

«Nous sommes très déçus, a avoué M. Geoffroy. La ville d'Aylmer nous avait manifesté son intérêt, mais elle nous apprenait au début de septembre qu'elle ne disposait pas des fonds nécessaires», a

indiqué Alain Geoffroy.

«Nous sommes nous aussi très déçus, renchérit la présidente du conseil de la Fabrique, Constance Laroche. Il n'y avait aucun problème, tout était prêt. L'acoustique de l'église St-Paul est excellente. Au concert donné par l'orchestre, l'an dernier, la salle était pleine. Mais on nous a donné la même raison: un manque d'argent».

Jointe à son domicile, le maire d'Aylmer, Constance Provost, a affirmé qu'elle n'avait pas entendu parler du projet.

«La ville d'Aylmer n'a pas de budget pour «acheter» des spectacles de l'extérieur, a expliqué Denis Charron, directeur du service des loisirs. Il est toujours possible néanmoins de demander une subvention au conseil municipal. Aucune demande dans ce sens ne nous a été adressée par l'orchestre de chambre et de toute façon, il était trop tard».

Une série de huit fins de semaine d'ateliers du Groupe de la Place royale

LeDroit
OTTAWA

Le Groupe de la Place royale poursuit comme par le passé sa recherche dans l'évolution et le développement de la danse moderne par une série de huit fins de semaine d'ateliers en chorégraphie. Ce premier «laboratoire de danse continu» a lieu, ce soir et samedi soir, à 20 h, au 130, rue Sparks, là où est situé le studio du Groupe.

On y verra les chorégraphies de Davida Monk. Le moniteur invité est le danseur et chorégraphe montréalais Paul-André Fortier. Les deux mêmes artistes seront de l'atelier des 30 septembre et 1er octobre.

Les 14, 15, 21 et 22 octobre, le tandem sera le chorégraphe Conrad Alexandrovicz et le moniteur Peter Boneham, directeur artistique du Groupe. M. Boneham reviendra au même titre, les 18, 19, 25 et 26 novembre, alors que les oeuvres du chorégraphe Lola McLaughlin, de Vancouver, seront évaluées.

Les 9, 10, 16 et 17 décembre, ce sera au tour de Katherine Labelle, d'Ottawa, de montrer ses chorégraphies. Pat Fraser, de Toronto, en donnera une appréciation.

Pour de plus amples détails quant à ces spectacles publics, il faut communiquer avec le Groupe de la Place royale en composant 235-1493.

Le secret de Stradivarius serait la «pouzzolane»

Agence France-Presse
LAUSANNE, Suisse

Le secret de fabrication des Stradivarius serait la «pouzzolane», une poudre d'origine volcanique que le plus fameux luthier de tous les temps aurait utilisée pour concocter ses vernis, selon le journal Challenge publié à Lausanne.

Ce journal présente le résultat des recherches d'une équipe de l'Université de Cambridge dirigée par le Dr Peter Edwards. Celle-ci a décelé dans le vernis des Stradivarius une proportion importante de pouzzolane, une terre volcanique provenant de la petite ville de Pozzuoli, près de Naples. Les chercheurs estiment qu'Antonio Stradivari avait finement moulu ce matériau, avant de le mélanger à du blanc d'oeuf et de l'appliquer en fines couches successives de vernis.

Ce sont ces couches qui donnent l'éclat coloré caractéristique de la production du célèbre luthier, quel-

que 700 violons produits à Crémone aux XVIIe et XVIIIe siècle. En effet, expliquent les chercheurs anglais, la pâte de base préparée avec la pâte de Pouzzoles pénètre dans les pores du bois avant de durcir pour ensuite s'amalgamer au vernis. «Deux siècles et demi plus tard», écrit Challenge, «la couche volcanique sous le vernis reste solide comme un roc», d'où la sonorité inimitable et impérissable des instruments de Crémone.

Vartanian demande asile aux USA

Agence France-Presse
WASHINGTON

Rouben Vartanian, un chef d'orchestre de l'opéra du Bolchoï, demande le droit d'asile aux Etats-Unis pour essayer d'y trouver un «climat de liberté» dans le domaine musical, bien qu'il pense le plus grand bien des «efforts héroïques» de Gorbatchev.

CHOIX OFFICIEL — CANNES 1988

“... une franche célébration
du cinéma...
... charmant, romantique...”

— JAY SCOTT, THE GLOBE AND MAIL

“L'un des bijoux de Cannes...
la salle au complet
a fait ovation.”

— THE ECONOMIST (Londres, G.-B.)

“La sensibilité
et la profondeur
de Truffaut!”

— FRANCE-SOIR

GAGNANT DU PRIX
MEILLEUR FILM AU QUÉBEC
1988



A MALOFILM PRODUCTION AND UGC PRODUCTION
A FRANCIS MANKIEWICZ FILM PRODUCED BY RENÉ MALO AND FRANCYNE MORIN
STARRING MONIQUE SPAZIANI GABRIEL ARCAND MIOU MIOU JACQUES PENOT RÉMY GIRARD AND FRANÇOIS MÉTHÉ AS ANTOINE
WRITTEN BY JACQUES SAVOIE IN COLLABORATION WITH FRANCIS MANKIEWICZ DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY THOMAS VAMOS ART DIRECTION ANNE PRITCHARD
COSTUME DESIGNER FRANÇOIS BARBEAU EDITED BY ANDRÉ CORRIVEAU MUSIC COMPOSED AND DIRECTED BY FRANÇOIS DOMPIERRE
A MALOFILM DISTRIBUTION RELEASE



COMMENCE AUJOURD'HUI!



VENDREDI: 7:00 - 9:10
SAMEDI: 1:30 - 7:00 - 9:10
DIMANCHE: 2:00 - 4:10 - 7:00 - 9:10

Débats sur le projet de loi concernant la garde d'enfants

Le gouvernement impose une limite

Marie Tison
Presse Canadienne
OTTAWA

Le gouvernement conservateur a imposé une limite aux débats concernant le projet de loi sur la garde d'enfants afin de hâter son adoption.

Le gouvernement a déposé hier une motion limitant les débats à une journée supplémentaire, lundi prochain, et prévoyant un vote en troisième lecture à la fin de la journée.

Le ministre d'État au Conseil du Trésor Doug Lewis a expliqué que les conservateurs voulaient mettre en pratique le projet de loi sur la

garde d'enfants le plus tôt possible.

«Nous voulons l'envoyer au plus tôt au Sénat, en espérant que les sénateurs passent rapidement à l'action», a-t-il déclaré.

Les deux partis de l'Opposition n'ont pas apprécié l'initiative gouvernementale, qu'ils ont qualifiée d'«anti-démocratique», de «dictatoriale» et de «tactique parlementaire à la Rambo».

Le député libéral de Notre-Dame-de-Grâce-Lachine-Est Warren Allmand et le député néo-démocrate de Kamloops-Shuswap Nelson Riis ont tous deux rappelé que c'était au cours de la campagne

électorale de 1984 que les conservateurs avaient promis une stratégie nationale en matière de garde d'enfants.

Cette stratégie n'a été annoncée qu'en décembre 1987, et le projet de loi lui-même n'a été déposé qu'en juillet 1988.

Si le gouvernement n'arrive pas à faire sanctionner son projet de loi avant les élections générales, ce ne sera pas la faute de l'Opposition, encore moins celle du Sénat, a soutenu M. Allmand. Ce sera la faute du gouvernement lui-même.

Selon MM. Allmand et Riis, le gouvernement conservateur s'est réveillé subitement après quatre ans, s'est rendu compte qu'il n'avait pas rempli sa promesse, s'est dépêché à déposer un projet de loi et a tenté de le faire adopter à toute vapeur.

«Nous n'espérons pas convaincre les conservateurs, directement sortis de l'âge de pierre, a lancé M. Allmand. Mais nous avons besoin de temps supplémentaire pour clarifier les faiblesses du projet de loi et pour proposer aux Canadiens des alternatives en matière de garde d'enfants».

Réforme de l'aide sociale

Louise Harel réclame le retrait du projet de loi

Marie Martin
LeDroit
HULL

Le député péquiste de Maison-neuve, Louise Harel, a réclamé hier à Hull le retrait pur et simple du projet de loi 37 sur la réforme de l'aide sociale.

«Le projet de loi fait croire qu'un coup de pied aiderait plus les démunis qu'un coup de pouce. C'est inacceptable», a-t-elle déclaré.

Le Parti québécois demande le plein montant des indemnités d'aide sociale pour les personnes de moins de 30 ans. «Une promesse qu'avait faite le gouvernement libéral en campagne électorale», s'empresse de souligner Mme Harel.

Elle fait valoir le principe de l'autonomie financière, quel que soit le revenu des parents. En ce moment, les jeunes touchent \$184 par mois, comparativement à \$487 pour les personnes de plus de 30 ans. En contrepartie, ajoute-t-elle, les mêmes jeunes, plus précisément les

18-20 ans, seraient invités à s'engager dans un projet «socialement utile» de leur choix.

De plus, estiment les péquistes, les bénéficiaires de l'aide sociale devraient être autorisés à préserver 50 % de leurs gains. En ce moment, les célibataires peuvent gagner tout au plus \$25 par mois sans être tenus de déclarer cette somme.

Mme Harel dénonce par ailleurs la distinction que les législateurs font désormais entre personnes aptes et inaptes, qui aurait pour conséquence de diminuer les prestations mensuelles des trois quarts des familles, et de confiner les personnes handicapées dans un statut d'«inemployables».

Au sujet des «bouboumacoutes», Mme Harel rappelle que les cas de fraude représentent moins de 4 % du total des dossiers. «Nous ne demandons pas au gouvernement d'arrêter d'exercer un contrôle, mais de cesser de n'associer l'aide sociale qu'à la fraude», a déclaré le député de Maison-neuve.

Bonjour Champion

Jacques THÉBERGE

Du lundi au vendredi,
de 5h15 à 8h45

RADIO 97 CKCH

LA SUPERSTATION

PROUSS

Représentations

Chorégraphe invité: Davida Monk
Les 23 et 24 septembre à 20h 00
Les 30 sept. et 1^{er} oct. à 20h 00
5,00\$ et 6,00\$
Studio, 130 Sparks, Ottawa

Pour billets et information composez **235-1493**

LE GROUPE

Un médiateur à TVOntario

Carole Landry
LeDroit

TORONTO

Un médiateur provincial tentera aujourd'hui de dénouer l'impasse qui persiste à TVOntario entre les 300 techniciens, employés de soutien et la direction.

La télévision éducative de l'Ontario pourrait bien interrompre sa diffusion la semaine prochaine si les 350 employés syndiqués décident de déclencher la grève.

Hier, les représentants syndicaux du local 72 de NABET ont lancé un ultimatum à la direction de TVOntario indiquant qu'elle avait jusqu'à minuit vendredi pour présenter une nouvelle offre aux syndiqués.

Une session-marathon de négociations est prévue ce matin.

Les 300 techniciens et employés

de soutien, membres de NABET, dont une quarantaine travaille à la chaîne française, ont rejeté par une majorité de 70 % les dernières offres patronales lors d'une assemblée tenue le 13 septembre.

L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario a offert des augmentations salariales de 5 et 6 %, selon l'échelle de salaire, réparties sur trois ans. Le syndicat revendique une augmentation moyenne de 6,5 % échelonnée sur deux ans assortie à des clauses bonifiées au chapitre de l'ancienneté et des descriptions de tâches.

Les émissions de TVOntario sont transmises à seize localités de la province dont Ottawa. Les négociations en vue de renouveler la convention collective ont par ailleurs retardé l'installation d'un nouvel émetteur à Hawkesbury.

E N B R E F

Presse Canadienne

GOOSE BAY Des Amérindiens refusent de bouger

Une centaine d'Amérindiens ont été accusés de méfait public, hier, à la suite d'une manifestation de protestation contre les vols d'entraînement à basse altitude, à la base des forces armées de Goose Bay, à Terre-Neuve.

Le sergent Joe MacDonald, de la Gendarmerie royale, a indiqué qu'un groupe d'hommes, de femmes et d'enfants de la bande Innu, portant des pancartes, se sont introduits sur le terrain pour s'asseoir sur la piste d'atterrissage, d'où ils ont refusé de bouger.

Les 12 officiers de la GRC appelés sur les lieux ont dû porter les protestataires à bord de trois autobus de la GRC, pour ensuite les conduire hors de la base.

VANCOUVER Entente avec les fonctionnaires

Les 29,000 fonctionnaires en grève de la Colombie-Britannique se prononceront, vendredi et samedi, sur une entente de principe conclue avec le gouvernement.

S'ils décident de retourner au travail, lundi, ce sera après une absence de neuf jours.

Au point de vue des salaires, le syndicat réclamait des hausses de 25 % en trois ans. Le gouvernement offrait une augmentation de cinq % à chacune des trois années du contrat.

L'entente de principe prévoit des hausses de 5,5 % la première année, cinq % la deuxième et 5,5 % la troisième.

OTTAWA Beatty refuse une enquête publique

Le ministre de la Défense, M. Perrin Beatty, a refusé une fois de plus, hier, la demande du NPD de tenir une enquête publique sur des tests de gaz neurotoxiques (dits aussi gaz as-



PRESSE CANADIENNE

Le dernier chasseur F-18 commandé par le Canada est sorti, hier, de l'usine de la McDonnell Douglas, aux États-Unis. La commande était de 138 appareils.

phyxiants ou innervants) sur des humains, à la base militaire de Sheffield, en Alberta, avant 1968.

La demande, cette fois, avait été formulée par le député néo-démocrate Jim Fulton, qui avait cité le cas d'un ancien combattant de Vancouver, M. Roy Wheeler, qui a mal aux yeux et souffre d'un anévrisme, à la suite de ce qu'il prétend être sa participation aux tests de Sheffield.

M. Beatty a déclaré qu'une enquête publique n'est pas nécessaire, puisqu'il a déjà demandé à M. William Barton, ambassadeur à la retraite, de s'occuper de cette affaire.

OTTAWA La GRC n'a rien trouvé

La Gendarmerie royale du Canada a analysé tous les éléments de preuve et écouté les cassettes fournies il y a deux jours par le député de Rosemont, Mme Suzanne Blais-Grenier et en est venue à la conclusion que rien ne justifiait pour l'instant la poursuite d'une enquête sur de présumées irrégularités dans la vente d'un terrain de la Défense nationale à Moisie dans le comté de Manicouagan.



Jan Zrzavý, La Mélancolie I, 1912 (Détail)

Cette femme a été vue à Prague

Son état d'âme a été fixé par le tchèque Jan Zrzavý.

Cette toile, ainsi que celles de Cézanne, Gauguin, Seurat, Toulouse-Lautrec, Matisse, Derain, Picasso, Braque, Chagall, Hofer, Klimt et Sima font partie de la prestigieuse collection de la Galerie nationale de Prague.

Pour la première fois au Canada!

Au Musée du Québec
Du 30 septembre au 20 novembre 1988

Billets en vente dans le réseau Billetech et au Musée du Québec (643-2619)

PRIX D'ENTRÉE:

Adultes: 5,00 \$*
65 ans et plus,
personnes handicapées, étudiants(es) 3,75 \$*

Entrée libre pour les 14 ans et moins.
Prix spéciaux pour les groupes de 20 personnes et plus.

*(frais de service de 1 \$)

HORAIRE:

Dimanche, lundi, mardi, jeudi de 10 h à 17 h.

Mercredi de 10 h à 21 h.

Vendredi et samedi de 10 h à 20 h.

Service d'audioguide disponible.

MUSÉE DU QUÉBEC

Billets en vente au Musée du Québec
(1-418-643-2619)

Une présentation de



Cette exposition a été réalisée grâce à la coopération de la Galerie nationale de Prague et du Musée Solomon R. Guggenheim de New-York. Les assurances ont été assumées en partie par le ministère des Communications du Canada.

Le Musée du Québec est commandité par La Laurentienne, mutuelle d'assurance et subventionnée par le ministère des Affaires culturelles du Québec.



Ocean Odyssey: sauvetage de 66 des 67 employés

Agence France-Presse
ABERDEEN, Grande-Bretagne

Moins de trois mois après la tragédie de Piper Alpha (167 morts le 6 juillet dernier), une nouvelle catastrophe a été évitée de justesse hier à la suite d'un incendie sur une plate-forme pétrolière en mer du Nord, l'Ocean Odyssey, dont 66 des 67 employés avaient été secourus sains et saufs en début de soirée.

Selon des informations non confirmées, un employé porté manquant a été retrouvé dans l'après-midi. Soixante-six employés de la plate-forme de forage semi-submersible avaient été rapidement récupérés par deux navires de soutien présents à proximité, le Notts Forest et le British Fulmar.

Le sinistre s'était déclaré peu avant midi, alors que l'Ocean Odyssey faisait des forages exploratoires à quelque 200 km à l'est d'Aberdeen (Ecosse).

Un porte-parole de l'opérateur de la plate-forme, la filiale britannique de la compagnie américaine ARCO, a fait état d'une «fuite apparente de gaz à la surface» au moment du déclenchement du sinistre, dont on ignorait toujours, en début de soirée, l'ampleur et s'il avait été maîtrisé.

A 17H00, un message des

Lloyd's indiquait que la plate-forme était en feu mais toujours à flot, et que les conditions météo étaient bonnes.

Fuite de gaz

Bien que les conclusions de l'enquête officielle sur la catastrophe de Piper Alpha n'aient pas encore été rendues publiques, les experts tiennent pour pratiquement certain qu'elle a été provoquée par une fuite de gaz.

Le ministère de l'Énergie britannique a ordonné l'ouverture immédiate d'une enquête jeudi et indiqué qu'une équipe de spécialistes des incendies off-shore était mobilisée à Aberdeen. Un porte-parole a précisé que l'Ocean Odyssey avait subi la semaine dernière une inspection de sécurité qui n'a détecté aucun problème.

Sitôt l'alerte donnée en milieu de journée, une importante opération de secours, coordonnée par les garde-côtes d'Aberdeen, avait été déclenchée. Une demi-douzaine d'hélicoptères, un avion de reconnaissance Nimrod de la Royal Air Force, des bateaux civils ainsi que plusieurs bâtiments de guerre britanniques et néerlandais — qui participaient à des exercices de l'O-TAN dans la région — y ont pris part.

Manifestation monstre en Arménie

Agence France-Presse
MOSCOU

Un rassemblement de 850,000 personnes se déroulait hier soir à Erevan et les manifestants ont annoncé leur intention de rester sur place tant que le parlement local ne se réunirait pas, a indiqué un journaliste de l'agence Armenpress, contacté par téléphone de Moscou.

Le rassemblement se poursuivait dans le calme et les troupes étaient absentes de la place de l'Opéra où se tenaient les manifestants, a indiqué ce journaliste arménien.

Le gouvernement de l'Arménie avait refusé mercredi une nouvelle réunion du Soviet Suprême de la

République sur le problème du Nagorny Karabakh.

Des femmes âgées, des écoliers se sont joints aux manifestants, a dit le journaliste de l'agence de presse officielle d'Arménie. Ils réclamaient aussi l'arrêt des mesures du gouvernement d'Azerbadjan à l'encontre des Arméniens du Nagorny Karabakh, affirmant que certains ont été chassés de leurs maisons, notamment à Choucha, la seconde ville de la région, où les vingt dernières familles arméniennes auraient été obligées de partir.

La télévision a présenté pour la première fois hier soir des images des personnes présentes en permanence place de l'Opéra à Erevan.

Protéine pour tuer le SIDA

Agence France-Presse
PARIS

Des scientifiques américains ont produit par manipulation génétique une protéine hybride, contenant un poison, et destinée à tuer sélectivement des cellules infectées par le virus du SIDA.

C'est ce qu'expliquent dans la dernière livraison de la revue médicale britannique, Nature, les équipes de Vijay K. Chaudhary de l'Institut national de cancer et de Bernard Moss de l'Institut national de la santé, de Bethesda, Maryland.



La Personnalité du mois de la
Chambre de commerce
et d'industrie de l'Outaouais

M. Louis Lafrance Homme d'affaires



La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais tient à honorer, à titre de personnalité du mois de septembre, Monsieur Louis Lafrance. Il est un des personnages les plus influents de la région dans le secteur des pièces automobiles.

M. Lafrance est un homme d'affaires très occupé car il dirige plusieurs compagnies et associations. Président des Pièces d'auto Lafrance sur le boul. St-Joseph à Hull, président du Centre du silencieux et franchisseur de Monsieur 4 roues, il est également président de l'International Parts of Automobile (I.P.A.)

Les Pièces d'Auto Lafrance est une entreprise familiale établie depuis 1954. Elle a su progresser et s'adapter aux besoins de sa clientèle.

Un non définitif de Jean-Paul II au sacerdoce des femmes

Agence France-Presse
CITE DU VATICAN

Jean-Paul II a définitivement dit «non» au sacerdoce des femmes, dans un document consacré à la dignité de la femme, dont des extraits ont été diffusés jeudi par une agence de presse italienne.

Le document «Mulieris dignitatis» condamne toute forme de discrimination envers la femme et qualifie le féminisme «authentique» de «richesse énorme».

«Dans les enseignements du Christ,

tout comme dans son comportement, affirme-t-il, on ne trouve guère la discrimination habituelle envers la femme si typique de son époque».

«Combien de fois la femme est-elle abandonnée avec sa maternité, quand le père ne veut pas accepter sa responsabilité. A côté de tant de filles-mères dans notre société, il faut penser aussi à toutes ces femmes qui, soumises souvent à toutes sortes de pressions, y compris celles de l'homme fautif, se libèrent de l'enfant avant sa naissance».

SOUPER-CAUSERIE

le mercredi 28 septembre à 19:00

Hôtel Plaza de la Chaudière

Coût: \$30.

R.S.V.P. 663-3203

E N B R E F

Hirohito reçoit une transfusion

L'empereur Hirohito a reçu, ce matin, une transfusion de 200 cc de sang, a annoncé l'agence de la Maison impériale.

M. Kenji Maeda, directeur des affaires générales de l'Agence, a fait remarquer que cette transfusion était prévue et que l'état de santé de l'empereur était stationnaire.

C'est la première transfusion que subit le souverain, âgé de 87 ans, depuis mardi, lorsqu'il avait reçu 1,200 cc après avoir vomit du sang tard dans la nuit de lundi à mardi.

Des dons en route pour la Jamaïque

Un avion nolisé d'Air Canada quittera Edmonton lundi, chargé de vivres et de matériel de secours pour la Jamaïque, ravagée il y a une semaine par l'ouragan Gilbert, a indiqué hier le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Joe Clark.

Dans un communiqué, M. Clark a déclaré qu'il s'était entretenu avec le consul honoraire de Jamaïque et des membres de la communauté jamaïcaine de cette ville qui ont collaboré à la cueillette des dons à l'intention des sinistrés de leur île d'origine.

Jusqu'à présent le Canada s'est engagé à fournir \$14.5 millions en secours d'urgence à la Jamaïque.

Pologne: chances de consensus

Le président du syndicat dissous Solidarité, Lech Walesa, a estimé hier à Gdansk (nord du pays) que les chances d'un consensus en Pologne étaient «plus réelles que jamais, malgré les chicanes, arrestations et passages à tabac», tout en affirmant qu'il n'abandonnerait «jamais le nom de Solidarnosc».

Le dirigeant syndical, qui avait rencontré trois fois en quinze jours le ministre de l'Intérieur, le général Czeslaw Kiszczak, a souligné devant la presse que «le fait que ces rencontres ont eu lieu, c'est déjà une nouvelle situation. Mais il faut que les premiers résultats soient visibles très vite. Les Polonais n'ont plus de temps à perdre».

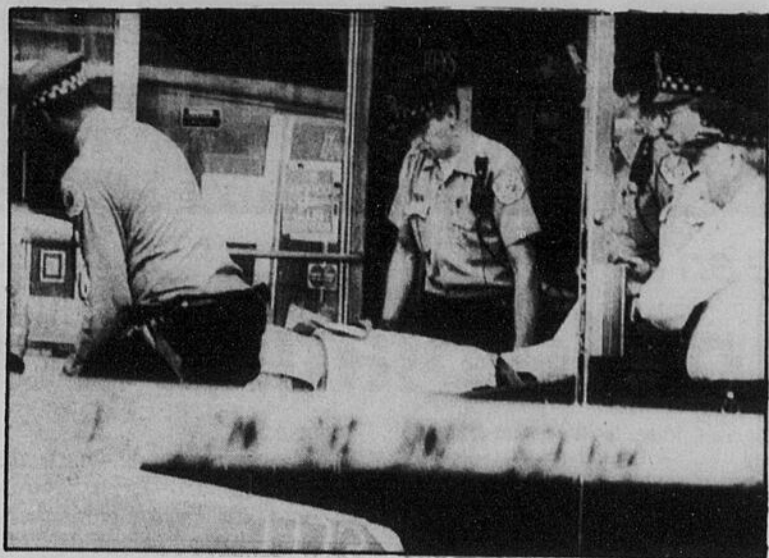
Suspect nommé en lettres de sang

Richard Valdez, 25 ans, a écrit avec son sang le nom de son assassin avant de succomber aux coups de feu qu'il avait reçus, ont annoncé hier les autorités de Gering (Nebraska):

La victime a écrit sur le sol de la cuisine les lettres «JFF BOPE», désignant un inconnu des services de police.

Le corps de Valdez a été découvert lundi transpercé de plusieurs balles de petit calibre, gisant aux côtés de son amie Sharon Condon, 19 ans, enceinte de sept mois.

Le père de Valdez a affirmé que la victime avait prévenu sa famille et ses amis qu'il risquait d'être assassiné et qu'il laisserait un message derrière lui avant de mourir.



Des policiers de Chicago sortent d'un magasin l'une des victimes de la fusillade d'hier.

ASSOCIATED PRESS

Une fusillade fait 4 morts et 3 blessés

Agence France-Presse
CHICAGO

Quatre personnes ont été tuées et trois autres blessées par un homme qui a ouvert le feu jeudi sans raison apparente dans un magasin de pièces détachées et ensuite dans une école pour enfants déséquilibrés à Chicago (Illinois) avant d'être lui-même abattu par la police.

Une femme officier de police, deux employés du magasin et le portier de l'école sont morts, ont précisé les autorités.

Clemie Henderson, 40 ans, qui a également blessé 3 personnes dont deux policiers, a ensuite été abattu par les forces de l'ordre.

Un porte-parole du département des pompiers a indiqué que les incidents ont commencé par une tentative de hold up dans le magasin d'où Henderson a été chassé pour se réfugier dans l'école voisine.

Pour la police toutefois, le vol n'était pas le mobile initial du meurtrier.

Ni les écoliers, ni leurs professeurs qui étaient en classe au moment des faits, n'ont été atteints par les tirs.

Le Vincennes repêche 26 réfugiés

Agence France-Presse
WASHINGTON

Le croiseur USS Vincennes a repêché hier matin 26 réfugiés de la mer vietnamiens au cours de son voyage de retour du Golfe où il avait, le 3 juillet dernier, abattu par erreur un Airbus iranien, a annoncé hier le Pentagone.

Le croiseur américain était en mer de Chine quand il a repéré une petite jonque en difficultés dans une mer forte, a précisé le porte-parole du Pentagone, M. Dan Howard.

Le commandant du Vincennes a décidé d'accueillir à son bord les 26 occupants, 16 adultes et 10 enfants, qui dérivait depuis 15 jours et n'avaient plus de vivres.

L'embarcation a coulé peu après, a précisé M. Howard.

Déjà en août dernier, le croiseur avait recueilli dans le Golfe d'Oman cinq pêcheurs iraniens dont l'embarcation avait sombré.

Thatcher et Gonzalez mettent l'accent sur les intérêts communs

Agence France-Presse
MADRID

M. Felipe Gonzalez et Mme Margaret Thatcher se sont accordés hier soir à qualifier de «prometteur» l'avenir des relations entre leurs deux pays, sans occulter cependant totalement l'hypothèque des divergences du passé, notamment en ce qui concerne la question du rocher britannique de Gibraltar revendiqué par Madrid.

Dans un toast lors d'un dîner offert au premier ministre britannique en visite en Espagne, M. Gonzalez a estimé que «tout le passé n'est pas surmonté».

Les deux pays ont appris «à ne pas faire un drame de telle ou telle divergence car ils ont une vision

semblable des problèmes» fondée sur «la liberté, la démocratie et la justice», a-t-il dit.

«Aujourd'hui, lors de nos conversations, nous avons pu voir qu'au delà de cette question toujours présente (de Gibraltar) nous pouvions continuer à travailler en associés et alliés en vue de relations internationales dominées par la paix et la coopération», a ajouté M. Gonzalez.

En réponse, Mme Thatcher a estimé qu'il «n'est pas réaliste de s'attendre à une résolution rapide des divergences» sur le contentieux de Gibraltar.

«Mais nos intérêts communs sont si forts dans tant de domaines que nous ne pouvons pas permettre que nos relations soient à la merci d'une divergence, aussi profonde soit-elle», a-t-elle ajouté.

CONCOURS

ÉVASION SOLEIL AVEC **LeDroit**

TIRAGE LE 2 DÉCEMBRE

À GAGNER

5 VOYAGES POUR DEUX PERSONNES À L'ÎLE MARGARITA AU VENEZUELA

UNE VALEUR TOTALE DE **\$9,000***

Air Canada Touram

— l'hébergement (7 nuits) à l'hôtel Port L' Mar en chambre occupée par deux personnes
— les petits-déjeuners et 2 soupers
— les transferts entre l'aéroport et l'hôtel
Les gagnants devront effectuer le voyage entre le 1er janvier et le 11 février 1989 ou entre le 1er et le 30 avril 1989, selon la disponibilité au moment de la réservation.
*Taxe et service en sus.

UNE VOITURE COUGAR XR-7

UNE VALEUR DE **\$28,300***

DE **DuPortage** **MERCURY LINCOLN**

La voiture offerte, une Cougar XR-7 1988 rouge, de modèle standard, comprend entre autres:
— tableau de bord électronique
— volant inclinable
— régulateur de vitesse
— climatiseur automatique
— radio AM-FM électronique stéréo cassette
— garantie de 12 mois ou 20 000 km, 6 ans sur groupe motopropulseur (moteur, transmission, différentiel) ou 100 000 km, 6 ans ou 160 000 km sur carrosserie
*Taxe de vente incluse. Plaque d'immatriculation en sus.

ABONNEZ-VOUS ET PARTICIPEZ!
560-2525 ou 1-800-267-6961

\$500 en argent comptant chaque semaine!
Valeur totale de **5 000 \$**
TIRAGE TOUS LES VENDREDIS

CONCOURS ÉVASION SOLEIL AVEC LeDroit

Remplissez ce coupon et déposez-le chez DuPortage Lincoln Mercury Ltée, 949, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) ou postez-le à Évasion soleil avec LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa (Ontario) K1N 5Y7.

Nom: _____
Adresse: _____
Tél.: Rés. _____ Bur. _____

CONDITION DE PARTICIPATION

Pour être admissible au concours, il faut être abonné au quotidien LeDroit (abonnement à domicile ou par courrier) au moment où s'effectueront les tirages.

RÈGLEMENTS

- Le concours s'adresse à tous les abonnés (abonnement à domicile ou par courrier du quotidien LeDroit) âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés de LeDroit, division du groupe Uniflex Inc., des employés des firmes impliquées dans le concours et des membres de leurs familles immédiates.
- Les tirages des prix hebdomadaires auront lieu les vendredis 16, 23 et 30 septembre, 7, 14, 21 et 28 octobre, 4 et 11 et 18 novembre 1988, à 11h, au quotidien LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa (Ontario).
- Le concours se termine le 24 novembre 1988 à 17h. Le vendredi 26 novembre 1988, à 11h, aura lieu au quotidien LeDroit un tirage au sort de 50 gagnants de participation parmi tous les coupons reçus et admissibles qui déterminera les personnes admissibles au tirage des 5 voyages et de la voiture.
- Le vendredi 2 décembre 1988 à 17h 30, un dernier tirage au sort parmi les 50 gagnants pré-sélectionnés et admissibles désignera des gagnants des 5 voyages au Venezuela (valeur totale de 9 000 \$) et de la voiture Cougar XR-7 (valeur totale de 28 300 \$).
- Les prix seront remis aux gagnants chaque semaine et devront être acceptés, tels quels. Les voyages et la voiture ne seront ni échangeables, ni remboursables.
- Les participants ne peuvent gagner qu'un prix majeur (voyage ou voiture). Les voyages devront être effectués selon les conditions énumérées dans le présent règlement.
- Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve d'intérêt général.
- Une copie complète des règlements est disponible au quotidien LeDroit.

Après le succès de la feuille d'érable en or

La Monnaie frappe le platine et l'argent

Presse Canadienne
OTTAWA

Après avoir fait un succès mondial de la feuille d'érable en or, l'Hôtel de la monnaie a frappé, hier, de nouvelles feuilles d'érable en platine et en argent.

«Nous voulons faire avec la pièce en platine ce que nous avons fait avec la Feuille d'érable en or, a déclaré M. Jack Julien, vice-président du marketing. Nous voulons devenir les leaders du marché au cours des 12 premiers mois.»

Introduite en 1979, la Feuille d'érable en or détient actuellement 52 pour cent du marché mondial. Plus de 11 millions d'onces ont été vendues en neuf ans.

Pour obtenir 52 pour cent du marché, la Feuille d'érable en platine devra vendre 80,000 onces.

«C'est peut-être optimiste, a reconnu M. Julien. Mais c'est quand même notre objectif, car nous possédons maintenant le système de distribution que nous avons mis sur pied depuis 1979 avec l'or.»

Apartheid

La Feuille d'érable en or a été la première pièce à profiter du vide laissé par le boycottage du Krugerrand d'Afrique du Sud dans le monde, pour protester contre l'apartheid dans ce pays. Sa production a cessé en 1985.

La Feuille d'érable en platine



FRANÇOIS ROY, LeDroit

M. Jun-ichiro Tanaka, président de la plus importante société de distribution de métaux précieux du Japon.

fera concurrence au Noble, de l'île de Man, et au Koala, d'Australie.

Elle se vendra en pièces d'une once, d'une demi-once, d'un quart d'once et d'un dixième d'once. Sa valeur nominale sera de \$5 à \$50, mais sa valeur réelle dépendra du marché.

La Feuille d'érable en argent devra affronter l'Eagle, des États-Unis, qui domine déjà le marché avec des ventes de sept millions d'onces en 1987. Sa valeur nominale sera de \$5.

Dans le cas de l'argent, a noté M. Julien, «nous espérons vendre un modeste 1.5 million d'onces».

Les nouvelles pièces en platine et en argent, a-t-il fait remarquer, seront probablement en vente avant décembre, dépendant des conditions du marché.

Noël

«Ce serait le temps idéal pour capitaliser sur le marché de Noël», a-t-

il ajouté.

A la cérémonie de frappe des premières pièces, hier, se trouvait M. Jun-ichiro Tanaka, président de la plus importante société de distribution de métaux précieux du Japon.

M. Tanaka, qui est âgé de 84 ans,

a rappelé qu'environ 1.1 million d'onces de Feuilles d'érable en or ont été vendues au Japon depuis 1984, représentant une part du marché de 70 pour cent dans ce pays.

Les prévisions de vente de la Feuille d'érable en platine au Japon sont de 65 pour cent du marché.

avis public



Gouvernement
du Québec

AVIS

En vertu du Règlement modifiant le Règlement sur les déchets dangereux en vigueur depuis le 14 septembre 1988, toute personne ou municipalité qui entrepose des déchets dangereux (corrosifs, réactifs, inflammables, lixiviabiles, radioactifs, toxiques) doit transmettre au Sous-ministre du ministère de l'Environnement du Québec un rapport qui décrit le lieu d'entreposage ainsi que le(s) type(s) de déchet(s) entreposé(s). À cette fin, elle doit remplir le formulaire "Rapport sur l'entreposage de déchets dangereux" et le faire parvenir avant le 15 novembre 1988 à l'adresse suivante:

**Ministère de l'Environnement
Direction régionale de Montréal-Lanaudière
5199, rue Sherbrooke Est
Bureau 3860
Montréal, Québec
H1T 3X9**

Toute personne ou municipalité visée par cette mesure peut se procurer une copie du formulaire dans les Directions régionales du ministère de l'Environnement du Québec.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver

La tendance était à la baisse et l'activité légère, hier à la Bourse de Vancouver. Les échanges ont porté sur plus de 10 millions d'actions.

On a dénombré 169 valeurs en hausse, 277 en baisse et 526 stables.

L'indicateur général de tendance a fini la journée à 879.52 en recul de 9.14 points.

Wall Street

Wall Street, souffrant du manque d'intérêt persistant des investisseurs a eu un petit accès de faiblesse, hier dans une atmosphère peu active.

L'indice Dow Jones des valeurs vendues, en baisse tout au long de la séance, a clôturé en recul de 10.49 points à 2,080.01. La veille le principal indicateur de tendance de la grande Bourse new-yorkaise avait gagné 3 points en clôture.

Le volume est resté modéré avec 152.31 millions de titres échangés et les baisses ont été nettement supérieures aux hausses: 866 contre 539 et 530 actions sont restées inchangées.

Selon des analystes, devant l'apparente capacité du marché à décoller des niveaux auxquels il évolue depuis plusieurs semaines, les investisseurs perdent leur intérêt. En outre, a-t-on noté de mêmes sources, les porteurs de titres ne sont pas convaincus que les perspectives économiques sont aussi roses qu'on le dit, notamment sur le front de l'inflation. Ils préfèrent enfin rester dans une prudente expectative avant les élections présidentielles du 8 novembre prochain qui pourraient modifier, selon leur résultat, l'horizon économique en 1989.

Parmi les hausses, on relevait notamment Hilton Co à plus 11-2 dollar à 47 3-8 dollars, Honeywell à plus 11-4 dollar à 60 3-4 dollars et Warner Lambert Co. à plus un dollar à 76 1-4 dollars.

Parmi les baisses, IBM a perdu 1 1-4 dollar à 112 dollars, General Motors a reculé de 1 1-8 dollar à 72 5-8 dollars et McGraw Hill Inc. a cédé un point à 68 3-4 dollars.

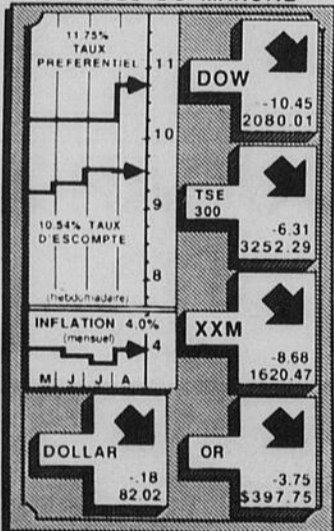
Les denrées

Cours des denrées transmis jeudi par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kilo: 39-92: \$5.102; 40-93: \$5.102; prix du gros au détaillant: \$5.678.

Fromage cheddar au kilo, première

TENDANCES DU MARCHÉ



Or et dollar en devise américaine

catégorie, blanc: \$5.176; première cat., coloré: \$5.183.

Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: \$3.015/kg; pour bétail: \$1.373/kg; poudre de babeurre, pulvérisé: \$2.480/kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: \$0.649; pour bétail: \$0.612/kg.

Oeufs: prix de gros au détaillant à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: \$1.41; A-gros: \$1.391; A-moyens: \$1.281; A-petits: \$0.908.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: \$1.07; A-gros: \$1.07; A-moyens: \$0.96; A-petits: \$0.57.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: \$1.11; A-gros: \$1.11; A-moyens: \$1.00; A-petits: \$0.61.

Pommes de terre: prix de vente, Canada no 1, livrées à Montréal ou à Québec par camion: Québec, lavées: \$1.00/10lb; \$1.95/20lb; \$4.50/50lb. Québec, rouges: \$1.28/10lb; \$2.50/20lb; \$6.00/50lb.

Prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal: Québec, brossées: \$3.90/50lb; \$1.55/20lb; \$0.88/10lb. Québec, lavées: \$5.50-5.60/50lb; \$2.45-2.70/20lb; \$1.19/10lb. I.-P.-E., brossées: \$4.75/50lb; \$2.45/20lb; \$1.19/10lb. N.-B., brossées: \$6.00/50lb.

Québec

\$46 millions pour moderniser une raffinerie de CCR

Presse Canadienne
MONTREAL

La compagnie CCR, filiale de Minéraux Noranda inc, a annoncé hier un investissement de \$46 millions pour la modernisation de son raffinerie de cuivre et de métaux précieux de Montréal-Est.

Cet investissement, réparti sur une période de cinq ans, placera cette usine à la fine pointe de la technologie mondiale et lui permettra d'être beaucoup plus concurrentielle sur les marchés internationaux, a déclaré M. David Goldman, vice-président de Noranda respon-

sable de la division CCR.

Ce programme de modernisation n'entraînera aucune mise à pied au sein de cette entreprise qui compte 1,050 personnes.

En plus des \$46 millions, CCR investira \$10 millions dans la construction d'une usine de traitement des eaux usées et un montant de \$22 millions pour le traitement des résidus de métaux précieux.

L'usine CCR de Montréal-Est a une capacité annuelle de production de 350,000 tonnes métriques de cuivre, de deux millions d'onces d'or et de 32 millions d'onces d'argent.



La Place d'Orléans sera rénovée et agrandie au coût de \$100 millions afin d'offrir une apparence ultramoderne en 1990, à l'ouverture de la seconde phase. En tout, le centre commercial aura une superficie de 750,000 pieds carrés et sera de ce fait, le second plus vaste centre de la région d'Ottawa.

\$100 millions pour agrandir la Place d'Orléans

Robert Bousquet

LeDroit

ORLÉANS

Les maires de Gloucester et de Cumberland étaient heureux, mais surtout soulagés, hier, alors qu'on célébrait le début des travaux d'agrandissement du centre commercial Place d'Orléans, qui chevauchera physiquement les deux municipalités.

La Société immobilière Marathon et la Mutuelle du Canada injecteront \$100 millions d'ici le parachèvement des travaux, au cours de l'été 1990. C'est en fait le plus grand investissement de la Mutuelle du Canada dans un seul projet immobilier, de dire David MacIntosh, vice-président administratif de l'entreprise de services financiers.

Au terme des travaux, amorcés il

ya trois semaines, la superficie du centre sera de 750,000 pieds carrés répartis sur deux étages, ce qui en fera le deuxième centre commercial en importance de la région d'Ottawa après le Centre Rideau.

S'ajouteront aux boutiques existantes, les magasins à rayons Ogilvy et Eaton, 220 commerces au détail, une garderie, un centre de divertissements, une terrasse de restaurants. L'entente avec la compagnie Ogilvy ne date que de mardi et on promet «un magasin ultramoderne et flamboyant».

Une aire de stationnement pourra accommoder 3,800 véhicules. Le projet exigera d'ailleurs le détournement d'un tronçon de la rue Champlain à compter de février 1989. La rue Champlain surplombera, grâce à un viaduc, la route 17 et on attend toujours l'approbation du gouverne-

ment provincial pour l'aménagement d'une gare pour le réseau régional de transport en commun.

«Quand ce sera construit, ce sera spectaculaire. Orléans deviendra autonome au point de vue commercial», estime le préfet du canton de Cumberland, Peter Clark.

Harry Allen, maire de Gloucester, rappelle toutes les négociations nécessaires depuis six ans pour l'aboutissement de cette seconde phase. Il a d'abord fallu négocier avec Hydro Ontario, puis avec la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton pour l'échange de terrains, puis le ministère ontarien des Transports, la municipalité de Gloucester et la société immobilière Marathon. «Cela représente le progrès.»

L'OCDE prévoit une baisse du chômage en Amérique du Nord

Agence France-Presse

PARIS

Le chômage devrait rester stable dans les 24 pays de l'OCDE en 1988-1989, l'Europe réalisant de moins bonnes performances que l'Amérique du Nord ou le Japon, selon le rapport de l'organisation rassemblant les nations occidentales, rendu public aujourd'hui à Paris.

Pour l'ensemble de l'OCDE, le taux de chômage devrait passer de 7.9 pour cent de la population active en 1987 à 7.5 pour cent en 1988-89, mais aux Etats-Unis le chômage baisserait de 6.2 pour cent à 5.5 pour cent, tandis que le Japon conserverait un taux très bas autour de 2.5 pour cent.

Dans les pays de la CEE, il resterait à 11 pour cent en 1989 comme en 1987, après un léger fléchissement à 10.75 pour cent en 1988. La France (10.6 pour cent en 1987)

verrait son taux de chômage passer à 10.75 pour cent en 1988 et 11.25 pour cent en 1989.

Ces chiffres, note le rapport, sont «un peu au dessous du niveau qui paraissait probable il y a un an», en raison d'une croissance de l'emploi qui «depuis 1983 atteint les niveaux les meilleurs qui aient jamais été enregistrés dans le passé». Mais «cette progression devrait se ralentir dans la plupart des pays entre 1987 et 1989». Selon les chiffres avancés par l'OCDE, la progression de l'emploi qui tournait autour de 1.5 pour cent par an de 1983 à 1987 descendrait à 1.25 pour cent en 1988 et 1 pour cent en 1989.

Là encore, les Etats-Unis sont en tête de peloton (2.6 pour cent en 1987) alors que la France reste en queue avec une légère baisse de l'emploi en 1987 et 1988 et une prévision de stabilité pour 1989. En revanche, la Grande-Bretagne a vu l'emploi progresser de 1.8 pour cent

en 1987 et de 1 pour cent en 1988, mais cette progression devrait cesser en 1989.

Incompétence

Le rapport de l'OCDE note que «pour de nombreux pays européens, la relative stabilité du chômage est allée de pair avec des augmentations souvent substantielles du nombre des vacances d'emploi enregistrées», parce que «les chômeurs ne semblent pas avoir les compétences voulues pour occuper les emplois disponibles».

L'organisation préconise donc «une amélioration de l'aptitude à l'emploi», notamment par un effort de formation.

En ce qui concerne le chômage des jeunes, pour lesquels les pays développés ont multiplié les initiatives d'insertion, l'OCDE constate des résultats positifs.



PALME
PALME
PALME
PALME
PALME
PALME
PALME
PALME

Jean-Pierre Groulx
Assurances
5480 Canotek Unité 22
Gloucester (Ontario)
K1J 9H7
Bur: 745-9111 Rés.: 837-2956

M. Jean-Pierre Groulx a mérité le titre de courtier de l'année à LA LAURENTIENNE MUTUELLE D'ASSURANCES-VIE et fut décerné LA PALME D'OR lors du récent congrès à Lisbonne au Portugal. Les membres du groupe PROTECTION FINANCIERE PLUS INC. s'unissent aux nombreux clients et amis de JEAN-PIERRE pour le féliciter chaleureusement d'un tel honneur. Pour tous vos besoins d'assurances de la personne communiquer avec un professionnel.

ER. fisher LTD.

Vêtements de qualité pour hommes

S'ÉTABLIT À
GLOUCESTER

Le Centre Gloucester est heureux d'accueillir les vêtements de qualité pour hommes E. R. Fisher Ltd. à son monde passionnant d'élégance, de restauration et de divertissement.
Ouverture en Octobre, 1988

IL RESTE ENCORE DES LOCAUX POUR VENTE AU DÉTAIL

- En plein coeur de la florissante ville de Gloucester ■
- Accès en autobus par la nouvelle voie rapide jusqu'à une station complètement intégrée ■ Accès en auto par le Queensway ■ Plus de 70 magasins fabuleux ■

Téléphonez immédiatement pour vous informer de la location!

416-865-9365

Counsel Property Corporation
19 rue Toronto, Toronto, (Ontario) M5C 2R1

GLOUCESTER
CENTRE

Angle des chemins Blair et Ogilvie, Ville de Gloucester
Une réalisation conjointe de Shenkman Corporation et Counsel Property Corporation

B O U R S E D E T O R O N T O

(PC) - Nouvelle baisse des cours à la Bourse de Toronto, hier. L'indice composé a encore cédé 6,31 à 3252,29 en clôture. Environ 24,82 millions d'actions ont été échangées au lieu de 18,96 millions mercredi. Dans les industrielles, Trimac Ltd a perdu 10 cents \$4 (plus de 5,22 millions d'actions échangées); Alcan 1-4 à \$35 1/4; Nova Corp. 1-4 à \$11 1/2; Doman Industries B 1-8 à \$9 3/4 et Inco 1-8 à \$33,33; Canadian Pacific Ltd 1-8 à \$21 1/4; Lovest Corp. 1-4 à \$17 7/8; CFCF 1-4 à \$21 1/2 et Innopac 5-8 à \$11. Dans les mines, Total Erickson a cédé 10 cents à \$1,90; LAC Minerals 1-8 à \$11 3/8 et Wilanour Resources 25 cents à \$3. American Barrick a gagné 5-8 à \$197-8 et Greenstone Resources 45 cents à \$4,15. Dans les pétroles, International Petroleum abandonne cinq cents à \$4,15; Barons Oil 1.05 à \$2,75 et Summit Resources 5-8 à \$6 3/4. Numac Oil and Gas gagne 3-8 à \$9 5/8 et Poca Petroleum 1-4 à \$8 3/4.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a-payables en devises américaines, b-payables en livres britanniques, f-payées en yen japonais, f-actions sans droit de vote ou à voix restreinte, i-centaines, k-dividende initial, n-dividende plus actions, o-assuétudes à des règlements spéciaux de déclaration, p-payées au cours des 12 derniers mois, r-en souffrance et taux annuel, x-supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y-dividende actions, z-moins d'un lot régulier. L'carténet du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for A.G.F.M., A.H.A. Auto, AMCA, etc.

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for Bow Vly, Bow VR, Bracknell, etc.

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for Enscor Inc, Enserv, Env Saf, etc.

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for Gidn Kul, G Shield, G Star, etc.

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for Infrmetco, Infrmetco, Infrmetco, etc.

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for Noranda, Noranda, Noranda, etc.

LE RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-ÉTUDES LÉVESQUE BEAUBIEN UN ABRI FISCAL ET UN PLACEMENT D'AVENIR. Un régime dans lequel vous pouvez accumuler des revenus à l'abri de l'impôt pour l'éducation de vos enfants. LÉVESQUE BEAUBIEN L'ADRESSE EN AFFAIRES 155 Queen, pièce 306 Ottawa, Ontario K1P 6L1 (613) 236-0103 1-800-277-6586

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for Discrete, Dolosco, Dolosco, etc.

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for F.M.R.C., F.M.R.C., F.M.R.C., etc.

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for Hayes, H.Care, H.Care, etc.

Table of stock prices with columns for TITRE, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Includes entries for M. Trusco, M. Trusco, M. Trusco, etc.

B O U R S E S E D E M O N T R E A L

(PC) — La dépréciation des titres bancaires a fait baisser l'indice général du marché montréalais, hier, de 8,68 à 1620,47 en clôture. En tout, 5,037,328 actions ont changé de main.

Les bancaires ont baissé de 16,08 à 1594,50 et les forestières de 16,19 à 2676,98. Les autres secteurs étaient plutôt stables.

BCE, en recul de 1-8 à \$36,58 s'est traité à 175,67 exemplaires. Muscocho Resources a monté de 10 cents à \$3,80 et 54,050 actions ont été brassées.

Par ailleurs, Nova a perdu 1-4 à \$11,12, Alcan 1-4 à \$35,14, Banque de Montréal 1-4 à \$28,12, BNE 1-8 à \$14,3-4 et Mitel 5 cents à \$3,55.

Bombardier a gagné 1-8 à \$11,7-8 et Memotec 1-8 à \$14.

Sur 552 titres mis au jeu 171 étaient en hausse, 185 en baisse et 196 inchangés.

Cours en cents sauf si marqués \$; —actions sans droit de vote, à voix subordonnée ou à voix retraits; —à irrégulier; —à cadre particulier à révélation continue.

Table of stock prices for various companies including Bombardier, BCE, Alcan, and others. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'B' through 'F'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'G' through 'M'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'N' through 'S'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'T' through 'Z'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'Z'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'Z'. Columns include company name, volume, and price.

B O U R S E D E T O R O N T O

Table of stock prices for various companies including ACDS, AMCA, and others. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'F'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'G' through 'M'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'N' through 'S'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'T' through 'Z'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'Z'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'Z'. Columns include company name, volume, and price.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'Z'. Columns include company name, volume, and price.

FONDIS MUTUELS

TORONTO (PC) — Prix récents des fonds de placement fournis par l'Institut des fonds de placement du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds, n-sans commission, v-VNAA retardée, x-s-dividende.

Large table of mutual fund prices and details, including fund names, prices, and performance metrics.

Advertisement for 'ON A TOUJOURS BESOIN DES AUTRES!' featuring a logo and text about mutual funds.

LES DEVISES

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Cotes en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominatifs vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x - Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.4939
Allemagne de l'Ouest (mark)	0.6486
Arabie saoudite (rial)	0.325139
Australie (dollar)	0.9553
Autriche (schilling)	0.092266
Bahamas (dollar)	1.2186
Bahreïn (dinar)	3.2341
Barbade (dollar)	0.6069
Belgique (franc cvn)	0.030992
Bermudes (dollar)	1.2186
Brsil (cruzado)	0.003724
Bulgarie (lev)	1.4302
Caraïbes (dollar)	0.4525
Chine (renminbi)	0.3276
Colombie (peso)	0.003871
Corée (won)	0.001694
Danemark (couronne)	0.1693
E.A.U. (dirham)	0.332035
Espagne (peseta)	0.009776
Etats-Unis (dollar)	1.2186
Fiji (dollar)	0.8359
Finlande (mark)	0.2744
France (franc)	0.1906
Grèce (drachme)	0.008022
Guyane (dollar)	0.1361
Hong Kong (dollar)	0.1560
Hongrie (forint)	0.022678
Inde (roupie)	0.084039
Indonésie (rupiah)	0.000716
Irak (dinar)	3.9234
Irlande (livre)	0.7422
Israël (shekel)	0.740826
Italie (lire)	0.000869
Jamaïque (dollar)	0.225815
Japon (yen)	0.009053
Kenya (shilling)	0.054674
Koweït (dinar)	4.2491
Liban (livre)	0.003209
Malaysia (ringgit)	0.4584
Mexique (peso)	0.000530
Norvège (couronne)	0.1758
Nlle-Zélande (dollar)	0.7519
Pakistan (roupie)	0.067185
Pays-Bas (florin)	0.5751
Philippines (peso)	0.057397
Pologne (zloty)	0.02604
Portugal (escudo)	0.007880
Roumanie (leu)	0.139926
Royaume-Uni (livre)	2.0320
Singapour (dollar)	0.5983
Suède (couronne)	0.1889
Suisse (franc)	0.7679
Taiwan (dollar)	0.042150
Tanzanie (shilling)	0.011322
Tchécoslovaquie (couronne)	0.2224
Trinité-Tobago (dollar)	0.287594
Turquie (livre)	0.000763
URSS (rouble)	1.9485
Venezuela (bolivar)	0.032957
Yugoslavie (dinar)	0.000383

Le taux d'escompte baisse à 10.54 %

Presse Canadienne
OTTAWA

La Banque du Canada a ramené son taux d'escompte de 10.57 à 10.54 pour cent, hier, à la suite d'indications selon lesquelles le rythme de croissance de l'économie aurait déjà ralenti.

Cette baisse infime du taux directeur survient après six semaines de hausses consécutives. On ne prévoit

pas de dégonflement prochain du loyer de l'argent, pas plus qu'une nouvelle hausse dans l'immédiat. Les emprunteurs pourront donc souffler un moment.

Le gouverneur de la Banque du Canada, John Crow, avait haussé les taux d'intérêt afin de refroidir la machine économique qui, à son avis, était sur le point de s'emballer et de provoquer une reprise de l'inflation.

Or voilà que, hier, pointaient à l'horizon des signes annonciateurs d'un début de ralentissement de la

machine dès le mois de juillet dernier, temps depuis lequel les taux d'intérêt ont monté de un pour cent.

ENCAN DU GOUVERNEMENT ONTARIEN

VENTE AUX ENCHÈRES DE TERRAIN DOSSIER DE VENTE DE PROPRIÉTÉ K-03290

Le ministère des Transports de l'Ontario cherche à vendre par le biais d'un encan public environ 4,07 acres de terrain dans le Lot 1, Concession 9 (C.O.), dans la Ville de Gloucester. La propriété est située dans le quadrant sud-est de la route 417 et du chemin régional 41, environ 19 km à l'est d'Ottawa.

La vente se déroulera sur les lieux à :
13:30, heure locale, le mercredi, 5 octobre 1988

CONDITIONS:

La vente est assujettie à une offre en réserve.

Un dépôt de 1 000,00 \$ devra être versé le jour de la vente, en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre du Trésorier de l'Ontario. Le solde doit être acquitté dans les 90 jours. Toute prorogation de délai accordée à l'égard du solde impayé sera assujettie au paiement d'intérêt à un taux fixé au moment où la prorogation sera consentie.

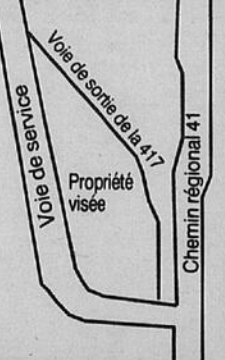
L'acheteur sera tenu de signer une entente déclarant qu'il ou elle n'est pas à l'emploi du Gouvernement de l'Ontario et qu'aucun employé(e) ou époux(se) d'un(e) employé(e) du Gouvernement de l'Ontario n'a d'intérêt à cet achat.

Le soumissionnaire aura la responsabilité de s'informer du zonage, des droits de passage, des arrêtés municipaux, des drains, accès et autres règlements ou directives qui pourraient avoir des répercussions sur l'utilisation du terrain.

Des renseignements additionnels relatifs aux conditions seront annoncés avant la vente.

Pour obtenir des précisions, communiquez avec:

M. Stewart B. James
R.R. 2
Russell (Ontario)
K0A 3B0
Téléphone: 613-445-4325
ou
M. D. Kelso
Surveillant, Gestion immobilière
Section des propriétés
Sac postal 4000
355, rue Counter
Kingston (Ontario)
K7L 5A3
Téléphone: 613-545-4739



Communauté régionale de l'Outaouais AVIS PUBLIC RÈGLEMENT NUMÉRO 314

AVIS est par le présent donné, que le Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais a approuvé lors de son assemblée tenue le 16 juin 1988, la résolution numéro 88-393, approuvant le règlement no 314 concernant un emprunt au montant de 156 000 \$ pour l'achat d'équipements informatiques au service de l'informatique de la Communauté régionale de l'Outaouais.

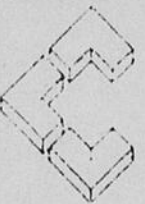
Le Ministre des Affaires municipales a approuvé le 6 septembre 1988, ledit règlement.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement au siège social de la Communauté régionale de l'Outaouais, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, suite 500, Hull (Québec).

DONNÉ À HULL, ce 19 septembre 1988.

Claude Lamarche
Secrétaire

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



**PICHARD
LAFLAMME
POTVIN
& ASSOCIÉS**
COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

VÉRIFICATEURS COMPTABLES AGRÉÉS (2 à 4 années d'expérience)

L'essor que connaît actuellement notre cabinet permet d'offrir une expérience de travail enrichissante et d'intéressantes possibilités de carrière.

Pichard, Laflamme, Potvin & Associés offrent à ces jeunes professionnels l'expérience de la vérification d'entreprises commerciales et d'organismes publics et para-publics ainsi que des mandats autres que la vérification.

Le salaire sera en fonction de l'expérience et des qualifications et les avantages de notre cabinet sont intéressants.

Les intéressés sont priés de soumettre leur curriculum vitae sous pli confidentiel, avant le 30 septembre à l'adresse suivante:

Monsieur Robert Poissant, associé
PICHARD, LAFLAMME, POTVIN ET ASSOCIÉS
768, boul. St-Joseph
Suite 200
HULL (Québec)
J8Y 4B8



**PICHARD
LAFLAMME
POTVIN
& ASSOCIÉS**
COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

VÉRIFICATEURS Stagiaire C.A. ou Stagiaire C.G.A.

L'essor que connaît actuellement notre cabinet permet d'offrir une expérience de travail enrichissante et d'intéressantes possibilités de carrière.

Pichard, Laflamme, Potvin & Associés offrent à ces jeunes professionnels l'expérience de la vérification d'entreprises commerciales et d'organismes publics et para-publics ainsi que des mandats autres que la vérification.

Le salaire sera en fonction de l'expérience et des qualifications et les avantages de notre cabinet sont intéressants.

Les intéressés sont priés de soumettre leur curriculum vitae sous pli confidentiel, avant le 30 septembre à l'adresse suivante:

Monsieur Robert Poissant, associé
PICHARD, LAFLAMME, POTVIN ET ASSOCIÉS
768, boul. St-Joseph
Suite 200
HULL (Québec)
J8Y 4B8

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
N°: 550-05-000742-885
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT
Marc Legault, protonotaire-adjoint
Fiducie prêt et revenu
Partie demanderesse
Sandra Boyd
Gilbert Sinden
Partie défenderesse
-et-
Paul Collingwood
Suzanne Page
Registreur de la division
d'enregistrement de Hull.
Mise-en-cause
ASSIGNATION
ORDRE est donné à SANDRA BOYD, GILBERT SINDEN, PAUL COLLINGWOOD et SUZANNE PAGE de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE DROIT".
Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de SANDRA BOYD, GILBERT SINDEN, PAUL COLLINGWOOD & SUZANNE PAGE.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 2 août 1988
Marc Legault, protonotaire-adjoint

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
N°: 550-04-000436-887
COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)
PRÉSENT
MARC LEGAULT,
Protonotaire-adjoint
DENISE PRIMEAU
Partie demanderesse
c.
ROGER SCOTT
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à ROGER SCOTT de comparaître au greffe de cette cour situé au 17 rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE DROIT".
Une copie de la demande en séparation de corps a été remise au greffe à l'intention de ROGER SCOTT.
Lieu: Hull, Québec
Date: le 6 septembre 1988
Marc Legault, protonotaire-adjoint

Ministère des Transports
Ontario

Travaux publics Canada **Public Works Canada**

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées, à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, 140 promenade du Portage, Hull, Québec (adresse postale) OTTAWA (Ontario) K1A 0M3 seront reçues jusqu'à 15h00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667) sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISES

N° 702872 — Fourniture et installation d'une porte électrique à l'entrée de la cour, édifice Ouest, colline du Parlement, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 6 octobre 1988
Dépôt: aucun

N° 875352 — Pour Énergie, Mines et Ressources, modification au système d'air climatisé, édifice de la commission géologique du Canada, 601 rue Booth, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 6 octobre 1988
Dépôt: aucun

N° 703335 — Réfection de la toiture, Secteur 100, 1200 et 2200, Centre Asticou, 241, boulevard Cité des Jeunes, Hull, Québec.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite: jeudi, le 13 octobre 1988
Dépôt: \$50,00

INSTRUCTION

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



BRASH — Jeannine (Jean), née Raymond, dans un hôpital d'Ottawa le 21 septembre 1988 à l'âge de 71 ans après un long et courageux combat contre le cancer. Epouse bien-aimée de Norman Brash. Chère mère de: Brian (Doreen) d'Ottawa et Douglas (Susan) d'Orléans. Grand-mère de Jason et Matthew. Soeur de Elaine Bergeron d'Ottawa. Prédécedée par ses frères: Jean, Roger et Alcide. Les amis peuvent se présenter à la chapelle centrale Hulse and Playfair, 315 rue McLeod, de 14h à 16h et de 19h à 21h le vendredi 23 septembre. Liturgie des funérailles le samedi 24 septembre à 9h30 en l'église catholique Resurrection of Our Lord sur la promenade Saunderson. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Jeannine se dévoua pendant 14 ans comme bénévole de la Société canadienne du cancer et reçut le Certificat de service de la Société. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

DUCHARME — M. Théophile, est décédé dans un hôpital d'Ottawa, mercredi le 21 septembre 1988, à l'âge de 69 ans. Outre son épouse, Rose Laberge d'Ottawa, il laisse son fils: Daniel (époux de Lynn) d'Ottawa; 3 frères: Joseph (Pat), Léopold (Jeanne D'Arc) et Lionel (Edna); 3 belles-soeurs: Eva Haskins, Marie-Laure et Thérèse Ducharme; 1 beau-frère: Louis-Michel et plusieurs neveux et nièces. Selon les désirs du défunt, il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu samedi le 24 septembre, en l'église du Christ Roy, à 11h. Incinération au crématorium Beechwood. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Direction des funérailles par Racine, Robert et Gauthier.

LEPAGE — Maxime est décédé accidentellement, mardi le 20 septembre 1988, à l'âge de 11 ans. Il était le fils de Pierre Lepage et de Camille Blais. Il laisse outre ses parents, 1 frère: Christian et 1 soeur: Nathalie. Il était étudiant en sixième année, à l'école Ste-Elisabeth de Cantley. Il reposera vendredi le 23 septembre à 10h, en l'église Ste-Elisabeth de Cantley suivit des funérailles à midi. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Gatineau seraient appréciés. Direction des funérailles maison funéraire Jacques Lavolette et fils Ltée., 185 ouest boul. Maloney, Gatineau. Pour informations 663-5321.

MORRISSETTE — Mme Germaine née Prud'homme, est décédée le 19 septembre 1988, dans un hôpital local, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse de feu Paul-Eugène Morrissette. Elle laisse dans le deuil 1 fille: Hélène Morrissette de Hull; 3 fils: Pierre (Hélène Joanis) de l'île Bizard, Québec, François (Michelle St-Jean) de Gatineau, Robert (Sandy Wasserman) d'Ottawa; 8 petits-enfants: Sylvie, Alain, Janique, Dominique, Daniel, Josée, Sheri et Andrea; 1 soeur: Mélina St-Laurent; 1 belle-soeur: Donald Prud'Homme et de nombreux neveux et nièces. A la demande de la défunte, elle ne sera pas exposée. Une messe commémorative aura lieu le samedi 24 septembre, à 10h, en l'église St-François d'Assise, Ottawa. Des dons au Club Rotary, Château Laurier, 1 rue Rideau, Ottawa On K1N 8S7 ou à l'Unité des soins palliatifs de l'hôpital Riverside seraient appréciés.

PAYER — M. Réal, est décédé à Buckingham, mercredi le 21 septembre 1988, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux d'Aurore Hayes de Thurso; 5 fils: Robert (époux de Monique Beauchamp), Jean-Guy, Georges, Jocelyn de Thurso, Pierre d'Ottawa; 3 filles: Mme Bernard Goulet (Nicole) de Thurso, Mme Gilles Paquette (Rachel) de Montréal et Micheline de Masson; 3 frères: Norbert et Jean-Charles de Thurso, Roma de Montréal; 4 soeurs: Mme Gaston Dupel (Georgette) de Montréal, Mme Denis Louis-Seize (Colette) de Thurso, Mme D'Assise Goulet (Lise) de Buckingham, Ginette de Montréal. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visite au salon. Une messe commémorative sera chantée en l'église St-Jean l'Évangéliste samedi le 24 septembre à 10h. Direction, J. Hubert Villeneuve de Thurso.

IN MEMORIAM

DIOTTE — A la douce mémoire de Donias Diotte décédé le 23 septembre 1983. Il y a déjà cinq années Dieu venait te chercher pour t'amener là où il y a seulement que du bonheur sans fin. Ton départ fut si brutal et si soudain qu'aucun mot ne peut t'écrire la profonde blessure laissée dans nos coeurs. Donne-nous la force nécessaire afin de continuer notre vie sans ta présence et veuille sur nous tous. Nous t'aimerons toujours et jamais nous ne t'oublierons.

Ton épouse, tes enfants:
Jean et Noëlla et
tes petits-enfants.

NAISSANCES

DESLAURIERS

Michel et Diane (née Delisle) sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, Maryse, née le 14 septembre 1988, à 21h25, pesant 7 livres 1 once. Merci spécial au docteur D'Anjou et au personnel de l'hôpital Général de Ottawa.

LEVEILLE

Normand et France (Brousseau) sont fiers d'annoncer l'arrivée de leur fils Robin, né le 22 septembre 1988 à 00:16 a.m., pesant 7 livres et 6 onces. Les heureux grands-parents sont: Maurice et Yvonne Léveillé et Réal et Paulette Brousseau. Remerciements au Dr Lemay ainsi qu'au personnel de l'hôpital Riverside.

POITRAS CARRIERE

Bonjour! Je m'appelle Nicolas, je suis né le 14 septembre 1988 et je pèse 6 livres et 3 onces. Je suis le petit frère d'Amélie et mes parents sont Sylvie et Jacques. Un gros merci au Dr D'Anjou.

FUNÉRAILLES SAMEDI

BRASH — Mme Jeannine
Départ de la maison funéraire Hulse et Playfair, Chapelle Centrale, 315 rue McLeod, Ottawa pour funérailles à 9h30, en l'église Resurrection of Our Lord, Promenade Saunderson, Ottawa.

DUCHARME — M. Théophile
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église du Christ Roy.

MARTINEAU — M. Marcel
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église de Ste-Cécile de Masham.

MORRISSETTE — Mme Germaine
Une messe commémorative aura lieu à 10h, en l'église St-François d'Assise d'Ottawa.

PARISEAU — M. Donat
Une célébration eucharistique aura lieu à 10h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

PAYER — M. Réal
Une messe commémorative sera chantée à 10h, en l'église St-Jean l'Évangéliste.

IN MEMORIAM

PETRIN — Francis. En ce premier anniversaire le 23 septembre 1987, tu nous quittais. La séparation est difficile et tu nous manques beaucoup. Nous savons que tu continues à veiller sur nous et on ne peut t'oublier. Ton départ, toutefois laisse un si grand vide dans nos vies.

Ta mère, ton père
tes 2 soeurs
et tout ceux qui t'aiment beaucoup.

IN MEMORIAM

LAVIGNE — Cher Alcide, déjà 2 ans se sont écoulés depuis ton départ. Tu nous quittais sans que nous puissions te dire au revoir. Par ta générosité, ton courage et ton sourire, Dieu t'a rappelé à Lui trop tôt. Aujourd'hui, nous te rendons hommage en pensant aux bons moments vécus auprès de toi. Une messe anniversaire sera chantée en l'église St-Raymond de Hull, samedi à 19h15. Ton épouse Irène et tes enfants.

La Direction et le personnel du quotidien

LeDroit

offrent leurs condoléances aux familles éprouvées par la disparition d'un être cher.

IN MEMORIAM

DIOTTE — M. Donias. A mon très cher papa. Cinq ans aujourd'hui depuis ton départ. Combien de fois j'aurais voulu de dire que je t'aimais mais la gêne me l'empêchait. Alors toi qui m'entends du haut de ton paradis, veille sur moi ta fille Noëlla, maman, tes petits-enfants: Pierre, Richard, Lucie et Michel ainsi que tes arrière-petits-enfants: Alain, Sébastien et Philippe.

Ta fille Noëlla



Cette photo, prise en 1923, montre le poste d'essence où les Hullois s'arrêtaient, avant d'aller à la messe, ainsi que la quincaillerie du père de M. Robert Boul.

Menacé d'expropriation

C'est la vie de Robert Boul que prendrait la ville de Hull

Guyline Malboeuf
LeDroit
HULL

Ce ne sont pas les dessous affriolants de la boutique Érotica qui le poussent à demeurer dans les parages.

Ce coin, c'est sa vie. Âgé de 65 ans, Robert Boul est l'un des fils d'une nombreuse famille qui a vu le jour sur la rue Laurier, à proximité de la boutique Érotica Plus.

Aujourd'hui, la ville de Hull désire que sa famille et lui libèrent les 97, 99 et 101 de la rue Laurier, afin de faire place à un stationnement et à un kiosque d'information.

«J'ai tout le temps resté ici. J'ai déjà eu un restaurant, une tabagie». Depuis avril 1988, M. Boul opère un commerce de souvenirs, la Place du visiteur.

Son père a acheté, en 1921, le 99, rue Laurier. Deux ans plus tard, il construisait le 101, où des locataires habitent maintenant.

Il y a établi une quincaillerie et une station d'essence. «Tout le monde, avant d'aller à la messe, venait chercher des journaux et des cigarettes». Les patients de l'hôpital Sacré-Coeur, qui se trouvait à proximité, recevaient des fleurs qui, souvent, provenaient de la tabagie de M. Boul, père.

Par la suite, les fils aînés du père ont hérité du commerce. Ces derniers l'ont laissé à leurs soeurs, qui l'ont cédé, par la suite, à Robert Boul. «J'étais le dernier. Je n'ai jamais porté de linge neuf. Je portais celui qui n'allait plus à mes frères».

Depuis le jugement prononcé en faveur de la ville de Hull, qui expropriera les édifices appartenant à M. Boul, la boutique Érotica Plus et

Rembourseur Wrightville, M. Boul est bouleversé. Il se rendra en appel pour défendre sa cause.

«Tu t'attaches à une place, tu la ré pares. Et puis, tout d'un coup... Je trouve ça pas mal cruel». Il sait où se trouve chaque tuyau, la moindre prise de courant. «Je ne sais pas combien il y a de briques,

mais c'est bien juste...»

Ce coin de Hull, ce n'est pas que l'emplacement d'un commerce, pour lui. Il y demeure. Certains de ses filles aussi. Certains de ses locataires sont là depuis 20 ans.

«Je vais être tout déboussolé. Je ne connais pas d'autre coin...»



Quatre générations de Boul, incluant Robert et sa fille Sylvie, ont habité les 97, 99 et 101 de la rue Laurier.

Un 2e propriétaire pense aller en appel

LeDroit
HULL

Le propriétaire de la bâtisse abritant la boutique Érotica Plus n'est pas satisfait du tout du montant de \$97,000, offert pour l'expropriation de son édifice en vue de construire un kiosque d'accueil, face au Musée des civilisations.

Rejoint hier, M. Michel Glazer, a fait savoir qu'il rencontrait ses avocats, en début de semaine, pour discuter de la possibilité d'aller en appel. Quant au propriétaire de la boutique même, M. Paul Rollin, il est présentement en Europe, a fait savoir M. Glazer.

«Je lui a fait connaître la nouvelle par téléphone.»

Selon M. Glazer, lorsqu'il a acheté la bâtisse en 1985, M. Rollin opérait déjà son commerce avec un permis obtenu en 1984. «Il ne fait rien d'illégal. Il a payé son dû à la ville. C'est la boutique que la ville ne veut pas avoir. Mais je ne vois pas pourquoi on n'exploiterait pas un commerce parce que ça dérange la ville.»

En plus de la boutique Érotica Plus, l'édifice abrite deux logements au second étage. Deux autres commerces de la rue Laurier ont également été frappés par le jugement en expropriation.

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H 30 A 18H

560-2750

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Messages personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé 106
- SERVICE ET VENTE**
- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent demandé 218
- Argent disponible 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Chauffage, climatisation 202
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Equipements de bureau 212
- Equipements de commerce 214
- Fleurs, plantes 188
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marché aux puces 158
- Matériaux 142

- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Rembourrage 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tapis 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garages 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130

GUIDE DE SERVICE

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 246
- Architectes et dessinateurs 263
- Assurances 247
- Automobiles 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Construction 254
- Cordonnerie 255
- Couture 256
- Couvreur 257
- Décoration intérieur 258
- Déménagement, transport 259
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267

- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269
- Extermination 271
- Ferblantiers 272
- Fer ornemental 273
- Foyers, poêle à combustion 274
- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimerie 278
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machines à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparations rénovations 284
- Montres et horloges 285
- Menuiserie 286
- Nettoyage — Ménage 287
- Pavage 288
- Plâtriers, peintres 289
- Plombiers 291
- Piscines 292
- Pourvoyeurs 293
- Rénovations 294
- Rembourrage 296
- Réparations 297
- Réparations, petits appareils 298
- Serruriers 299
- Service 24 heures 300
- Soudure 302
- Tapis, tuiles, céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 306
- Vidéos 307
- Vitreries 308

EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique 312
- Education 319
- Emploi demandé 314
- Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- Garderies bébés 322

- Offre d'emplois 325
- Personne de compagnie 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel d'hôpital 373
- Personnel d'hôtellerie 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Traitement de texte 383

LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer Aylmer 400
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433

CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Maisons demandées 495
- Maisons extérieures 496

MAISONS A REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521

- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533

AUTRES PROPRIETES

- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature — Ontario 577
- Villégiature — Québec 578
- Villégiature — Extérieur 579

COMMERCES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Entrepôts 590
- Condos industriels 594
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597

VEHICULES MOTEURS

- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615
- Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4 X 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Equipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670

- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenus 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Toute annonce reçue avant 18h sera publiée le lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison de courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHAT gris tigré, dégriffé, pattes arrières blanches, perdu dans Parc de la Montagne, 771-4953.

JEUNE chien Colley, perdu dans Templeton, 663-2701.

PERDU bague pour dame, forme de fleur avec pierre, valeur sentimentale, à la salle de quille Anik, récompense, 568-7369 777-4622.

RECOMPENSE \$500, quiconque donne informations pour trouver chien, perdu 6 août, Labrador blond, mâle, 7 ans - Pluto. Besoin médicaments. Renseignements gardés confidentiels, (819) 595-3116 soir.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre Française. But sérieux, lundi au vendredi, midi à 19h, 777-0747.

INTER UNION

UN réseau national (10 agences). Un service professionnel de rencontre sérieuse. Rendez-vous sans obligation de votre part. Confidentialité absolue. Lundi au jeudi de 13h à 20h, le vendredi de 10h à 17h. (Ouverture INTER-UNION Ottawa le 17 octobre).

L'AUTRE VERSANT

Un service de rencontre pour personnes homosexuelles (femme ou homme). Confidentialité assurée. Hull: 771-7103, Ottawa: 230-0500. LOLA est revenue. Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Informations gratuites. 820-7709.

106 TROUVE

CHAT mâle, beige avec un peu de blanc, dégriffé, secteur Riviera, 568-3718 après 16h30.

PERRUCHE verte trouvée dans Parc de la Montagne, 777-2045.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 Par Marcus. AME sœur recherchée 35-45 ans, intelligente, svelte, affectueuse, par un professionnel 40, 5'5", qui estime la sincérité, gentillesse, loyauté, communication et aimant diners chaudes, foyer, musique, danse, CNA, voyage et nature. Ecrire à la B.P. 2010, Succ. D, Ottawa ON K1P 5W3. BEAU jeune homme cherche une femme pour l'instruction dans les arts féminins: maquillage, tenue vestimentaire, travaux ménagers et commissions. J'ai le goût de travailler fort. Ecrire à case B87 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7. BY THE LETTER/A LA LETTRE. Service de rencontres par le texte. Lecture gratuite. Pour célibataire. 749-4140. DAME seule recherche compagnon entre 40 et 50 ans, belle apparence, bien éduqué, aimant le plaisir et le voyage. But sérieux. Ecrire à case B85 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7. FEMME de carrière, maintenant à la retraite, 54 ans, financièrement autonome, célibataire et en bonne santé, recherche veuf ou célibataire dans les mêmes circonstances, désireux de partager et de louer des meilleures années de nos vies. Ecrire à case B76 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

109 MESSAGES PERSONNELS

FEMME libre, 51 ans, professionnelle, belle apparence désire rencontrer homme honnête et sobre, non fumeur pour partager valeur de vie. Ecrire à case B83 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

HOMMES SEUL

VOUS voulez sortir ce soir et vous amuser en bonne compagnie? L'Amitié de l'Outaouais, 778-6372.

JEUNE fille entre 20 et 25. Est-tu à la recherche d'un compagnon? L'Agence de Rencontres Transit la trouve, 770-7365 entrevue gratuite.

JEUNE homme 28 ans recherche jeune femme 23 à 30 ans, mince, belle apparence, sérieuse, bon caractère pour relation sérieuse. Ecrire à case B86 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

MONIKA Cartomancienne, thé et astrologie chinoise. 568-9650.

PENSEE par les cartes. Demandez Denise, 770-2932 777-0810, 770-8078.

PRINCESSE bien réveillée cherche GRENUILLE transformée en homme charmant d'une trentaine d'années. Rodoteurs, mariés et depuis peu divorcés, s'abstenir. N'envoyez pas de photos. Préférence marquée pour les mots choisis beaux. Ecrire à case B80 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

REPRESENTANT 35 ans recherche compagnie, but partager intérêt commun. Aime littérature, théâtre, cinéma, activités plein air. Ecrire C.P. 472, Pte-Gatineau, J8T 5P7.

SI JE TE disais que la femme que tu recherches a fait le premier pas, est-ce que tu ferais le deuxième? Agence de rencontre Transit 770-7365 entrevue gratuite.

SPECIAL JEUNE FILLE SEULE

VOUS désirez rencontrer quelqu'un de bien et de bonne compagnie? L'Amitié de l'Outaouais, 778-6372.

TU ES HOMOSEXUEL(LE)?

Il existe quelque part une personne qui te cherche pour vivre une relation sérieuse et agréable. Confidentialité assurée. L'AUTRE VERSANT: Hull 771-7103, Ottawa, 230-0500. VEUVÉ, 72 ans aimerait rencontrer un homme qui ne boit pas, ne fume pas ayant un automobile, qui soit honnête et bon compagnon. Si intéressé, 819-983-2781. VEUVÉ de 56 ans, désireait compagnon entre 52 et 60 ans, sincère et avec emploi pour relation sérieuse. Aventuriers s'abstenir. 770-1759.

120 AMEUBLEMENT

- 2 GRANDES bibliothèques, blanc et noyer, 1 commode, 1 table dactylo et 1 pupitre, mélamine, noyer et noir, 1 chaise noire, autres menus articles. 778-0602.
- 2 LAMPES en laiton, \$400; chaise Ikea, \$125; style moderne, 776-2192.
- 2 LITS capitaines, simple, blanc, avec matelas, \$150 chacun et bicyclette 10 vitesses, \$45, 595-2079.
- 2 MOBILIERS de chambre complet à vendre, \$700 chacun. 643-1807.
- 2 REFRIGERATEURS, ensemble salon 3 morceaux en peluche bleu, lit pliant, lit capitaine et bureau en érable. 777-5567.
- A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

120 AMEUBLEMENT

- AMEUBLEMENT complet, bon état, 568-1634.
- AMEUBLEMENT complet, 2 mobiliers de chambre avec bureaux 32 pouces et 54 pouces avec miroir, \$400 chacun; causeuse \$170; berceuse couleur naturel, \$40; bar avec bancs, \$90; télécouleur 21 pouces avec support, \$70; plusieurs autres items. Achteur sérieux bienvenue. 663-2150.
- BAR avec fauteuils pivotants blancs, \$275. Après 17h: 746-6580.
- BUFFET de salle à manger, antique, en chêne \$250; buffet en noyer environ 40 matelas; 2 lits simples antiques avec matelas neufs le tout \$700; "Moorese electronic stereo \$250; stéréo avec bar et foyer artificiel, \$350; air climatisé 22,500 BTU, \$500. Le tout en excellent état. 770-4486.
- BUFFET de salle à manger avec table et 4 chaises, merisier, 561-3907.
- BUREAU de secrétaire en noyer, \$250, 776-6220.
- CAUSEUSE et chaise modernes, ve-lours coté gris, \$400, 771-4722.
- DIVAN IKEA, bleu, régulier \$350 réduit à \$215, 770-3971.
- EMSEMBLE 2 lampes de table et 1 lampe suspendu, base laiton, abajour coquille de tortue. Après 18h 771-4092.
- EMSEMBLE 3 tables de salon, fini chêne, laiton et rotin. 24X55X16", 27X27X22", 24X29X22". Après 18h 771-4092.
- EMSEMBLE de chambre à coucher: lit simple, prix à discuter, 770-1688.
- EMSEMBLE de cuisine, table et 5 chaises, buffet, vaisselier et bahut, en excellent état. \$700 le tout (négociable), 776-2730.
- EMSEMBLE de salle à manger, 6 chaises, en chêne, \$450; ensemble divan-lit en cuirette, \$450, 663-0674.
- EMSEMBLE de salon complet, parfait état, prix à discuter, 561-1843.
- EMSEMBLE de salon: sofa et causeuse, \$400; chaise Lazy Boy vibreur-masseur \$190; poêle et réfrigérateur, avocado, \$500; lave-vaisselle blanc \$100, 663-6575.
- EMSEMBLE de salon, 3 morceaux, en pin, \$150, 776-0251.
- EMSEMBLE fauteuil et divan, 2 tables de coin, style contemporain, état neuf. Après 18h30: 770-8343.
- ETAGERE style Colonial érable massif, 4 tablettes 16X21X44". Après 18h 771-4092.
- GARDE-ROBE en mélamine blanc, 2 portes, 61"X30", prix à discuter, 663-4517.
- LIT d'eau queen et mobilier noir, prix à discuter, 561-2868, 993-6323.
- LIT d'eau, velours bleu marine, Queen Size. Très bon état, 827-1293.
- LIT d'enfant, 39 pouces en bois, avec matelas. 568-6748.
- LIT double, matelas, sommier et support, roulettes, tête de lit. Comme neuf. Valeur \$885, pour seulement \$345. 561-6767.
- MOBILIER de cuisine antique: table, 5 chaises, buffet, vaisselier. 663-8755.
- MOBILIER de cuisine, table et 4 chaises avec vaisselier et fixtures, bois, colonial. Une vraie aubaine! après 16h30 663-9938.
- MOBILIER de salon au complet à vendre, 663-0379.
- SUPERBE ensemble de cuisine: verre fumé et chrome; divan 3 places et fauteuil Raxton; bureaux de mobilier de chambre; étages incluant plantes. Couse transfert, 643-3444.

120 AMEUBLEMENT

SOFA et chaise, demande \$300. 778-2572.

SURPLUS-FAILLITES

- ENSEMBLES matelas, sommiers neufs, 39", \$159, 54" \$199, 60" \$259. Garantie 5 ans. Aussi, ensembles matelas, sommiers remis à neuf, prix imbattable. COMME NEUF, 145 Eddy, Hull, 595-4898.
- TABLE, 4 chaises, divan-lit, fauteuils, 2 lits 39 pouces, petit bureau, \$150 le tout, 685-1026.
- TABLE de cuisine, 4 chaises, buffet de coin en pin, style Ikea, 771-9133.
- TABLE ronde 48" et 4 chaises en pin, art Canadien, très bon état; commode en pin et bureau de travail, prix à discuter. 568-0834 après 16h.
- UNITE MURALE 2 morceaux, très propre avec éclairage, \$250. Demandez André après 18h: 770-5278.
- UNITE Murale, chêne, marque Huppé, comme neuve. Après 17h: 770-4687.

122 ANTIQUITES

BAHUT \$85; commode pour dame avec miroir \$85; radio Minerva 1930 \$58 (non décapé). Tout pour \$200 comptant, 568-8884.

LOUIS ICART

OFFRE LES MEILLEURS PRIX pour le graveur LOUIS ICART, objets de verre par Tiffany, Gallé, Lalique et Daum. Frais vire, Thérèse (514) 849-4579, (514) 486-8842.

MEUBLE Vitrola (ancien tourne-disques 1903) avec disques très bon état, \$650; fauteuil remis à neuf \$50, 771-4500.

124 APPAREILS MENAGERS

- 150 APPAREILS ménagers à vendre et achat. Ameublement 105, 827-3312.
- 1 POELE et réfrigérateur demandés, 568-3768.
- A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.
- ACHETONS, vendons appareils ménagers, meubles usagés. Vendons à crédit. Aubaine Gatineau, 106 St-Anoine, 561-2156.
- A LIQUIDER, module comprenant: ventilateur, fourneau, plaque chauffante, lave-vaisselle, tout en 1 morceau, 3 ans d'usage, noir et chrome. 643-2343.
- BALAYEUSE Tri-Star, 1 mois d'usage, cause: déménagement, valeur \$1,000 pour \$750, appelez après 18h: 595-1015.

B & B APPLIANCES

- MEILLEURS qualités, appareils reconditionnés. Garantie. Meilleur prix. Livraison gratuite. Bon prix pour service à domicile, 230-9211.
- CUISINIERE compact, comprenant fourneau, lavabo, réfrigérateur. Bon état, Michel 663-3549, 643-2477.
- CUISINIERE et frigo, bon état, bonne marque, \$200 chacun, 684-9605. Après 16h30 663-9938.
- EMSEMBLE cuisinière et réfrigérateur, couleur mission, excellente condition, \$500, 777-6538.
- FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

124 APPAREILS MENAGERS

- GRATUITEMENT. Ramassons poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle qui fonctionnent ou pas. (7 jours). 643-5330.
- LAVEUSE, couleur or, Admiral, \$325, parfait état, 643-5330.
- LAVEUSE et sècheuse, Daycrest, 3 ans d'usage, \$560 ensemble. Poêle et réfrigérateur avec congélateur, avocado, \$300 ensemble ou meilleure offre. 663-2150.
- LAVEUSE Inglis, jaune, 8 ans, demande \$175. 771-8885.
- LAVEUSE, sècheuse couleur amande, \$200, 770-0728.
- MINI SECHEUSE, Hitachi, amande, comme neuve, 1 an d'usage, \$275. 243-5749.
- POELE blanc, 30 pouces, parfait état. 643-5330.
- POELE combiné (au bois et électrique), modèle Beach, 741-6719.
- REFRIGERATEUR 16 pieds cubes, bon état, \$175, 643-5330.
- REFRIGERATEUR 24", blanc, avec garantie, \$280, 595-2930.
- REFRIGERATEUR Coldspot brun et poêle McClary brun, \$450 pour les deux, 770-4534.

128 RADIO TELEVESEUR SYSTEME DE SON

- AUBAINE, stéréo cassette avec 2 haut-parleurs et meuble, \$200, 771-9133.
- STEREO 1984, demande \$450 ou meilleure offre. 671-1265 avant midi ou soir.
- TELECOULEUR Zenith 26 pouces, \$250, 776-4349.

130 VIDEO

- 2 VIDEOS caméra "Cam corder" Hitachi 5,000 VHS et 8 mm Sony, comme neufs, 663-9376.
- CAMERA Vidéo 8mm, Sony, garanti 1 an, tout équipée, \$2,800 ou meilleure offre. 777-4099.
- CINECAMERA et projecteur, marque Bell & Howell et "splicer", \$175, 671-0327.
- JEU Gimini d'Atari, avec 10 cassettes, après 16h 663-3564.
- TRANSFERT de film 8 mm et Super 8 sur vidéo cassette, \$0.30 le pied. Diapositives \$0.07 chaque. 568-6775.

132 ORDINATEURS

- COMMODORE 64 avec nombreux accessoires et logiciels à vendre. Tout en excellent état. Après 18h 684-2568.
- LOGICIELS Apple 11, 11GS, 770-0428 après 16h.

134 MUSIQUE

- BASSE Rickenbacker avec étui et amplificateur Fender, \$800, "drum" programmable Roland, TR-808, \$400. Après 1

151 ENCANS

ENCAN
MENAGE de maison au complet: vaisselles, verreries, 3 mobiliers de chambres (1 antique), 2 mobiliers de cuisine, mobilier de salon, autres chaises et petites tables. Plusieurs petits appareils électriques, télécoleur avec meuble Zenith, congélateur, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, linge, tondeuse à gaz, outils, et plus de 100 autres articles trop long à énumérer. Samedi le 1er octobre à 12h au 145 rue Principale, St-Albert, Ontario. CONDITIONS: comptant ou chèque avec pièces d'identités. Contente sur lieu. Informations: Propriétaire Mme Lucien Caver, St-Albert, Ontario, 613-987-2891 ou ENCANTEUR: Régent Menard, Embrun, Ontario, 613-443-2884.

152 DIVERS A VENDRE

4 PORTES de garages électriques, 12X13; 1 porte de garage, 14.9X13.6; 1 porte de garage 16X14; blocs de ciment, 6, 8 et 10 po.; 20 chassiss termo, 5X14 pi., 300 fluorecents de 4 et 8 pi.; portes commerciales aluminium pour devant de magasin; Cardinal (613) 487-2180, Bourget.

6 FENETRES, en pin, neuves, avec manivelle, prix à discuter, jour: 613-957-5192.

AMPLIFICATEUR Traynor, orgue Korg, batterie Coronet, carrosse Strol-a-Chair, tondeuse Edge Trimmer, broquette, rouleau à gazon, boyau de porterie avec rouleau, pelles, rateaux, mobilier de salon, disque 78 tours, table de salon, poêle/réfrigérateur, étendeur d'anglais, support à billard en chêne, 4 chaises, jeux de croquet, 2 scies électrique, scie à ruban, couverture électrique, ensemble d'altère, fluoressant 8' avec 2 tubes 4", 4 7/2 tubes, avion radio controle. 770-5919.

AQUARIUM 33 gallons, tout équipé avec oscar de 6 pouces, \$150. 643-2535.

ARMOIRES de cuisine pour chalet, 770-1333 ou 684-5402.

ASPIRATEUR électrolox, 3 mois, tout équipé, valeur \$900 demande \$450 avec garantie complète. 986-9190.

A VENDRE costume de motocross, casque de motocyclette, rime chromé grandeur 14. 568-7462.

CAUSEUSE neuve beige, valeur \$900; vélo Peugeot 10 vitesses, excellent état; ski Atomic 170 cm avec fixation Salomon. 643-2340.

CONGELATEUR débout 9 pi.cu.; équipement d'exercice. 663-0503.

DESHUMIDIFICATEUR presque neuf, prix à discuter, 561-4918.

DIVERS effets neufs à vendre. Entre 16h et 18h 771-2004.

ENSEMBLE PATIO: table et banc en ciment. \$100. 778-0844.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitif. Léo Groulx MFG Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

Surplus du Canada 663-7298
Meubles de bureau, mobilier et outillage usagés
323, rue Notre-Dame Gatineau

GARAGE d'hiver en vinyle, 36X10, emplacement pour 2 autos, \$900, 738-1504.

GRANDE fenêtre Thermo, 76X68; porte en bois avec 3 vitres en ovales, 771-1536.

LAVE-VAISSELLE, lit capitaine 39", manteau chat sauvage, court, 643-9204.

MAISONNETTE pour enfant, 8X8, couleur blanche, 663-7892.

NOUVEAUTE
VENTE en gros, balance de stock, tout doit être vendu. 778-7171.

OR PLAQUE 4K
VENTE en gros seulement. Contactez Denis 778-7171.

PEINTURE, latex blanc, mat, \$10.99; semi-lustre, \$14.99, 827-3886.

PETIT poêle avec cheminée et remorque, 663-3501.

POELE et réfrigérateur (15 pi. cu), couleur amande, \$800, 2 tables de salon, en chêne, neuf \$350, motocyclette Honda 550, \$350, 643-4784.

PORTE DE PATIO en aluminium, 4 panneaux, 6 pieds de large, moustiquaire, \$200, 770-2875 après 18h.

PORTES coulisantes; ski et botte. 643-1690.

PORTES de douche, chrome, \$50; lit 3 tiroirs, brun, \$90; 744-4058.

PORTES et bicyclette 10 vitesses \$35. 643-5330.

SKI Rossignol 170cm, bottes Nordica 7 1/2, fixation Tyrola et pôle inclus, excellent état, demande \$225. 561-0198.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL

BUREAU-MAISON-COMMERCE 10,000 PI.CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT. Sélectionnée, vérifiée, nettoyé et sans cesse renouvelé. LE PLUS GRAND CHOIX DE: classeurs, pupitres, chaises, coffret, étagères, tables, armoires, comptoirs, bibliothèques, dactylos, équipement de dessin complet. PLUS, PLUS, PLUS des centaines d'articles pour toutes les professions. 10% DE RABAIS sur tout achat aux étudiants et organismes non lucratif. "COMME NEUF". 595-4898. 6 jours semaine, 9h à 17h30, leudi/vendredi 9h à 21h, stationnement gratuit.

152 DIVERS A VENDRE

SPECIAL DU PEINTRE
RED DEVIL double, mélangeur pour colorer peinture. Doit liquider. 776-1277.

SPORTHEQUE de Hull, membership à vendre, \$100. 771-5090.

TAPIS commercial usagé, bonne qualité, \$2.00 la verge. 776-2579 771-7511.

TAPIS mur à mur, 11X14, vert gazon, 663-1099, 663-7555.

TENTURES velours couvrant 20' large. Après midi 771-5210.

VENTE DEMENAGEMENT. Pontiac LeMans, poêle 24" couleur or, vaisselle, linges de grandeur différentes. Après 18h30, samedi, dimanche, lundi toute la journée. 669-0038.

VOTRE CHANCE de payer vos matériaux moins cher! Plywood 5/8 \$12.97; aspenite 1/4 \$3.97; 7/16 \$5.97; 5/8 \$8.97; presswood 3/4 \$5.97 pour armoires ou plancher; mélamine \$23.95; plancher de chêne \$0.77 le pied carré; 2X4X8 \$0.97, 2X6X8 \$1.47; 2X6X14 \$6.57; 2X8X12 \$4.44. Notre spécialité le bois d'épinière à bas prix. 1-819-986-5720.

154 DIVERS A LOUER
ROBES de Mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE
NOUS avons le meilleur prix pour réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, qui fonctionne ou non, 230-9211.

158 MARCHÉ AUX PUCES
MARCHÉ aux puces du Gatinois. Achetons et vendons de tout. 1618 St-Louis, Gatineau. 561-7132. Aidez-moi à aider les démunis. Besoin de pro- mèche de tout genre: chaise roulante, marchette, béquille, etc...

160 VENDE DE GARAGE
170 rue Isabelle, Hull. Super vente, centaine d'articles divers: portes d'entrées, meubles, jouets, linge etc. Samedi 24 septembre.

AYLMER, Parc Champlain, 9 rue Frontenac, samedi de 9h à 16h, dimanche de 10h à 14h.

CAUSE transfert, vente garage en tout temps: tondeuse, échelle 24', tables de picnic, plusieurs autres articles. 515 rue Clément, Gatineau.

GRANDE VENTE
25,000 LIVRES

5,000 DISQUES, 321 ST-JOSEPH, Hull, samedi 24 de 10h à 18h.

GRANDE Vente de garage, 156 La Savanne, Pte-Gatineau, 24 et 25 septembre.

PLUSIEURS familles, 145 rue Joffre le 23, 24 et 25 septembre.

SAMEDI et dimanche, 24 et 25 septembre, 8 boul. Du Progrès Ouest.

SURPLUS d'équipement ex: fournaise à bois commerciale, tondeuse, souffleur, armoires de cuisine, tracteur à gazon, desoucheuse avec tracteur, etc, jusqu'à épuisement de stock. 778-3576.

VENTE de 5 garages. Rue Brady, secteur Pte-Gatineau. Samedi le 24 septembre. A des prix pour se débarrasser.

VENTE de garage, 624 Green, Gatineau, 24 et 25 septembre. 3 familles.

VENTE de garage le 24 septembre, 257 Nelligan, Gatineau.

VENTE de garage samedi et dimanche de 9h à 15h au 638 Promenade La Vérandrye, Gloucester.

168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT
30-30 MARLIN, lunette, étui, \$300, 568-2674.

CHASSE au chevreuil, site idéal avec forfait et territoire prive. Maniwaki (819) 449-5399.

FUSIL Mossberg 6 coups à pompe, 30-30 Marlin, \$400 ferme. 95 rue Lois, Hull.

IDEAL pour chasseur, poêle, réfrigérateur et chauffe-étuve au gaz. Soir: 819-986-1863.

174 ANIMAUX
2 BERGER ALLEMAND, femelles, pure race, \$50 chacune, 776-2759.

4 CHIOTS Labrador, 6 semaines. Après 18h: 827-4380.

BOEUF Hereford, pur sang, 15 mois. Après 18h 671-3367.

CAGES, Pinsons, Perruches à vendre et lapins à donner 776-4909.

CANICHES miniatures, pure race, 1 mâle apricot, \$175, vacciné, 1 femelle blanche, \$275, vacciné, enregistré et tatoué. Jour 777-9939.

CANICHE TOY, blanc, 6 semaines, \$200; Husky, femelle, 2 1/2 ans, enregistrée, \$175, et chiots, 6 semaines \$150 (yeux bleus), 281-5027.

CHEVAL de selle, 3 ans, 16 mains, doux, docile. Faut voir. Après 18h, 682-0267.

CHIOT 1 mois, mélange Labrador/Berger Allemand, prix à discuter. 568-4704.

CHIOTS Berger Allemand, 1 1/2 mois, 827-2484.

CHIOTS Berger Allemand à vendre, 777-9112.

CHIOTS caniches, mâles et femelles, mini toy apricot. Vermifugés, 1er vaccin, enregistrés. 827-2905.

CHIOTS de maison et chatons, 777-1333.

CHIOTS Labrador, enregistrés, toutes, vaccinés. Après 18h: 1-766-2515.

174 ANIMAUX

CHIOTS LABRADOR pure race, vaccinés, tatoués, enregistrés. 643-1832.

CHIOTS mélangés, Berger Allemand/Snauser, 3 mois, \$35. 568-3180.

DOBERMAN, mâle, 3 ans, \$75, après 18h. 777-7123.

FURETS, 3 femelles/1 mâle Albinos, jour: 561-2228, soir: (819) 459-3803.

JUMENT Canadienne brune foncé, enregistrée, 5 ans, en gestation; 2 pouliches noires enregistrées Canadienne, 15 et 17 mois, prix à considérer, 613-833-3373 après 20h30.

LABRADOR noir à vendre, pure race, 7 mois, \$300. Après 17h 595-0880.

196 ENSEIGNEMENT COURS

AIDEZ votre enfant à réussir. Cours de français, anglais et mathématiques. 595-5883 ou 568-7370.

ANGLAIS tout niveau, enfant et adulte. Professeur qualifié, 230-6502.

CONVERSATION anglaise, professeur qualifié, donnerait des cours privés. Bob, 731-1092.

COURS de fabrication de meubles et d'armoires de cuisine, emploi garanti. Appelez au 776-3587 ou Ecrire a cisse B82 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

COURS PRIVÉS de violon, guitare et clarinette. Pour jeune et adulte, 237-7591, 684-3203.

L'ART DU MAQUILLAGE
APPLICATION et leçons privées (personnalisées). Soir: 778-0047.

PIANO, cours donnés à domicile, centre-ville Ottawa, débutant, avancé, professeur expérimentée, 233-9699 téléphonez mercredi et samedi soir.

SPECIAL, retour en classe, cours d'ordinateur. Désirée 744-7950.

VIOLONCELLE/237 donne leçons de violoncelle. 237-2588.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

A VENDRE, érable et merisier sec, Les Bois Fournier, 778-3913, 684-4772.

BOIS foyer, 90% de chêne, 16 pouces, livré, 671-3184.

BOIS franc sec, fendu, livraison rapide. \$55 la corde, 685-1835, 684-8861.

BOIS franc vert, 16 po., \$35 la corde; sec, \$50 la corde après 17h 663-0769.

BOIS PHARAND, érable sec, 16 pouce, (819) 983-7360.

ERABLE vert 16 pouces, \$47; sec, \$55, 827-0494.

FOYER avec cheminée fini en cuivre, 663-4579.

FRANKLIN 42 pouces, à vendre, \$250. 682-0163.

POELE à bois, pour cuisine, demande \$250. 457-1735.

Y n'a pas de problème, avec BO-FEU. Fini le cordage, le coupage. Idéal pour condo. BO-FEU, information CAR-ON distribue 595-3566.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

TABLE lumineuse pour dessin, 60X48 approx. Appeler après 18h. 770-7319.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

AUBAINE. Haris off-set 17X22, laminatoire GBC 18 pouces, presseuse à PMT. Soir (514) 562-7425.

EQUIPEMENT de coiffure à vendre, prix réduit, 243-3076.

EQUIPEMENT de garage à vendre, 561-1102.

MACHINE au gaz propane pour maintenance (buffer) Pioneer 2100 Honda, demande \$3,000, 3 (buffers) Hi-Speed, demande \$4,500 le tout. 1 (buffer) 1000 Tours. 684-1531.

PRESENTOIR pour boutiques de toutes dimensions, 663-0493.

REFRIGERATEUR neuf, pour livres. 595-0214.

SUPPORT (Rack), barres au mur, pour vêtements, valeur \$1,500 pour \$500!res bon état, 771-4849.

220 ARGENT DISPONIBLE

IERE et 2ième hypothèque, prêts, subventions, 561-0407.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE-CAMIONNEUR
POUR livraison de matériaux de construction, bilingue un atout. Se présenter au 12 Grenfell Cr., Nepean, Ontario.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE-GENERALE pour cuisine dans une maison religieuse. Entre 9h et 11h 237-0580.

AVON
AUGMENTEZ vos revenus. Gagnez \$\$\$ grâce à Avon. Composez 663-5385 232-8585, pour région Hull-Aylmer 663-3883.

AYLMER compagnie d'entretien ménager recherche de personnes responsables pour nettoyage de maison privée. Composez: 684-8439.

CAISSIER(E), assistant(e)-pharmacie temps plein, se présenter à la pharmacie Astley, 244 rue Laurier est, Ottawa.

COMMIS demandé pour salon vidéo, 568-3336.

OPÉRATEUR(TRICE) DE MACHINE À COUDRE

Personne sérieuse avec expérience de la couture industrielle. Se présenter entre 10h 00 et 14h 00 au 189, chemin Colonade Nepean 311

COUPLE CONCIERGE demandé/entretien ménageur 24 lois, devra demeurer dans immeuble. réduction de loyer. S'adresser au 22 rue Des Flandres, suite 103, entre 9h et 17h.

GERANT(E), assistant(e)-gérant(e) et commis temps partiel. S'adressez aux dépanneurs Tassé: 791 rue Georges, Buckingham; 21 Principale, Aylmer; 22 Des Flandres, Gatineau entre 7h et 16h.

IGA RIVIERA
RECHERCHONS gérant(e) de services. Expérience nécessaire. C.V. requis. Se présenter au bureau du gérant, 22 rue Des Flandres, Gatineau.

LAVERIE de vitres demandé(e) avec au moins 2 ans et plus d'expérience, travail en hauteur, 643-2579.

LIVREUR demandé(e), avec voiture, \$6 de l'heure. Se présenter entre 9h et 15h au Dépanneur Ti-Jean au 125 Berri, Hull et demandez Jean.

LIVREUR(EUSE) temps partiel, avec auto, 771-0494.

LIVREUR (h ou f) demandé avec sa voiture pour travail de soir et fin de semaine. Salaire plus pourboire. Plus avantages. 243-6357.

PROGRESSEZ AVEC NOUS!

Sketchley
Nettoyeurs à sec d'expérience
Presseurs de chemises et vêtements
Commis au comptoir (temps plein et partiel)

Tous ces postes pour hommes et femmes sont pour 5 jours/semaine et s'accompagnent d'un bon salaire et d'avantages sociaux.

Tous les postes doivent être complétés immédiatement.

Si vous êtes intéressé(e), composez le 729-1458 entre 8h 30 et 16h 00 et demandez Lise Morato 311

MAIN D'OEUVRE demandé immédiatement par Manotick Builders Supply, doit avoir voiture. Téléphonez (613) 692-4068.

MANOEUVRES générales et déménageurs expérimentés pour travail à plein temps et à temps partiel. Compant disponible à chaque jour. Se présenter prêt pour le travail dès 6h00 du matin. 921, av. Gladstone, Ottawa.

NETTOYEUR à temps partiel au centre-ville d'Ottawa, 741-2999 entre 9h et 15h.

PERSONNE à tout faire, fiable, belle personnalité, à temps plein, salaire selon qualifications, 568-3336.

PERSONNE demandée, pour dépanneur, à temps partiel. S'adresser au Provi-Soir, 335 chemin de la Montagne, Hull.

PERSONNE pour travailler dans un stationnement. Permis nécessaire. 4 ans d'expérience. Belle apparence. Se présenter au Center Parking, 99 rue Bank entre 9h et 17h.

311 AIDE DEMANDEE

Couple mature demandé pour gérance d'un motel de 10 unités, situé à Gatineau. Pour informations contactez Anne-Marie au: 663-9387 311

PERSONNEL de fabrication pour fourniture de bureau, assemblage d'albums pour bébés. De 8h à 16h30, semaine de 40 heures. \$4.75 l'heure pour débiter. 100, avenue Cham-pagne sud, Ottawa. Le jour, 728-5803.

PERSONNEL d'entretien ménager, 3.5 à 4 heures par soir. Salaire \$5.00 de l'heure. Se présenter dans le Lobby au 85 rue Plymouth, Ottawa, entre 17h30 et 18h30 et rencontrez Daniel Bruyère.

PERSONNES demandées pour emploi de nettoyage. Se présenter au 73 Laval, Hull, entre 9h et 17h.

PLONGEUR/EUSE temps plein, du lundi au vendredi, travail de jour, \$6.00 heure. 564-5089 sur rendez-vous.

PREPOSE(E) aux plats rapides et salades pour restaurant type snack-bar. Bon salaire payé pour expérience. Composez le 771-6369 avant midi ou après 14h.

PROGRAMME DE GERANCE \$500/SEM-\$2000/MOIS

COMPAGNIE internationale en voie d'expansion. Besoin personnes pour positions suivantes: Gérant(e), assistant(e)-gérant(e) et autres positions. Expérience non nécessaire. Appeler pour informations: 746-2206.

RESTAURANT BEL GAUFRE recherche un(e) CUISINIER(ÈRE) et SERVEUR(EUSE) 663-6998

RECHERCHE 3 représentants pour distributeur d'alimentation, salaire \$400 à \$700 par semaine, véhicule fourni, bel apparence et un désir de succès. Programme d'entraînement. Pour une entrevue contactez M. James au 731-7774.

RECHERCHE commis bilingue, temps plein et temps partiel, avec possibilité d'avancement. Mac's, 333 rue Rideau, Ottawa. 236-7798.

RECHERCHE contremaître pour les services d'entretien ménageur dans les édifices à bureau, 4 heures par soir. Du lundi au vendredi. Salaire \$7.00 l'heure. Se présenter au 85 rue Plymouth, Ottawa, entre 17h30 et 18h30 et rencontrez Daniel Bruyère.

RECHERCHE superviseur pour les services d'entretien ménageur dans les édifices à bureau, 4.5 heures par soir. Du lundi au vendredi. Salaire \$8.00 l'heure. Devrait posséder un véhicule. Se présenter au lobby du 85 rue Plymouth, Ottawa, entre 17h30 et 18h30 et rencontrez Daniel Bruyère.

RECO Cleaning Services recherche nettoyeur de tapis, vitres de maison. Permis de conduire, expérience un atout. 236-3556.

311 AIDE DEMANDEE

TRAVAIL par téléphone facile. Jour ou soir. Temps plein ou partiel. \$24 par semaine ou \$156, plus bonus. Entraînement fourni avec salaire. 234-5875.

312 AIDE DOMESTIQUE

AIMERAIS faire ménage dans résidence privée, du lundi au samedi, 561-7131 Nicole ou Marc.

AYLMER, cherche personne responsable pour travailler dans résidence privée. 5 demi journée par semaine. 13h30 à 17h30. Voiture nécessaire. Références. Après 18h: 771-4973.

RECHERCHE personne libre avec expérience pour faire entretien de maison, logée, nourrie, \$130 par semaine. 663-2386.

314 EMPLOI DEMANDE

JE ferais ménage dans maison privée. Pas d'appel d'homme. 663-2711.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BELLE occasion, coiffeur(euse) pour gérer petit salon, 749-1090.

CHRISTOPHER ROBERT INT. EQUIPE dynamique recherche 10 coiffeurs (euses) avec ambition. Demandons esthéticienne avec expérience. Demandez Sylvie P., 243-5234.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle et assistant(e) demandés(es). 236-3679.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Galeries de Hull. Demandez Johanne 771-2222.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps plein ou partiel, avec expérience et clientèle de préférence, pour centre commercial, 777-8547.

ESTHETICIENNE, avec expérience demandée, pour salon Bellani Beauty Studio, Orléans. 830-3755.

JEUNE coiffeur(euse), ou assistant(e) demandé(e) avec ou sans expérience, 749-6396. 824-5435.

LOCAL pour esthéticienne Salon Chantal, 293 Notre-D

322 GARDERAIS BEBES

AGE scolaire et pré-scolaire. Chez moi, secteur Eardley, 684-9605. AIMERAIS garder enfants du lundi au vendredi le jour, 243-6284. BEBES naissants à 9 ans, de 5 à 7 jours/semaine. 1-819-986-5435. BIENVENUE enfants de 2 ans et plus, jour ou soir, références, Mont-Bleu, 595-6866. CHEZ MOI, du lundi au vendredi, 2 ans et plus, 776-2794. DONNERAIS diner aux enfants de l'école Cote du Nord, bienvenue à tous, 595-4721. DU LUNDI au vendredi, rue P. Labine, Gatineau, 663-5636. ENFANT âgé 5 ans et plus, bon repas, près école De La Montée, 643-3742. GARDERAIS 2 à 3 enfants de naissance à 4 ans, du lundi au vendredi, 770-7879. GARDERAIS chez moi enfants près de l'école La Sablonnière, 663-1207. GARDERAIS enfants. Bienvenue aux dineurs. Secteur Lac des Fées, 777-7473. GARDERAIS enfants chez moi, 684-1607. GARDERAIS enfants chez moi, secteur Le Baron, 561-4370. GARDERAIS enfants chez moi du lundi au vendredi, 561-2197. GARDERAIS enfant chez-moi, près Promenade du Portage, reçu disponible, \$65 par semaine, 595-0946. GARDERAIS enfant chez-moi, projet La Sablonnière, 663-7265. GARDERAIS enfants de tout âge, près école La Source, 568-7939. GARDERAIS enfants chez-moi du lundi au vendredi, près école Renaud, 568-0897. GARDERAIS enfants, secteur Mont-Bleu, en face de l'école Côté du Nord, de 3 ans à 12 ans, 776-6236. GARDERAIS enfant, lundi au vendredi, 2 ans et plus, secteur St-Raymond, 770-3960. GARDERAIS enfants chez moi pendant que maman travaille. Pres école De La Montée, 663-6318. GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans rue Cochrane, Aylmer, 684-0851 soir. GARDERAIS enfants chez-moi, près école La Source, 561-6576. GARDERAIS enfant semaine et fin de semaine, 771-6690. GARDERAIS enfants chez moi, le jour du lundi au vendredi, âge préscolaire, 568-2939. GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, projet Le Carrefour, 568-4018. GARDERAIS enfant de naissance et plus, expérience avec jumeaux, 643-4460. GARDERAIS enfant la semaine, 643-3937. GARDERIE AUX PETITS LURONS, 115 rue Front, Aylmer. Places disponibles pour enfants de 2 à 5 ans. Informations: 684-3131. GARDERIE BRIN DE SOLEIL d'Ottawa, quelques places libres, enfant de 4 à 9 ans, 741-4025. GARDERIE PRIVEE, naissance à 5 ans. Appelez Dominique 827-4957. GARDIENNE d'expérience, garde-ris enfant la semaine, secteur Des Erables, Cantley, 827-4147. GARDIENNE d'expérience pour bébé naissant chez moi. Bons soins et références. Demeurant près autoroute 50, Templeton, 663-8220. HULL garderais enfants de tout âge chez moi. Bons soins. Rue Dufferin, 770-8928. LA GARDERIE COOP LIBELLE à Hull a présentement des places disponibles pour des enfants de 2 à 6 ans. Pour informations composez 770-2195 entre 7h30 et 18h. LA GARDERIE Jos Monfrand de Hull a présentement des places disponibles à temps plein pour des enfants de 4 à 5 ans et à temps partiel pour des enfants de 18 mois à 5 ans. Pour renseignements ou inscription, communiez avec Marline Deschênes 595-2642 entre 8h30 et 16h30.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN aimerais garder enfant 3 ans et plus, repas nutritif et cour clôturée, 684-8702. MERE avec cours E.D.P., tout âge, près école Cadieux, 749-3320. MERE de 1 enfant garderait enfants de tout âge, Route 17, 3 milles est de Rockland, 446-5201. MINI-GARDERIE Mont-Bleu. Personne qualifiée. Programme éducatif, 778-3783. MONT-BLEU, rue Pelletier, enfants 3 à 5 ans et dineurs, lundi au vendredi, expérience, 770-8823. PROJET Le Baron, enfants tous âges, près école, 568-2451. SECTEUR boul. Labrosse Gatineau. Références, 643-4424. SECTEUR Du Dôme, Hautes Plaines, famille de garde chaleureuse, expérience et références. Repas équilibré. Salle de jeux, 18 mois et plus, 595-4607. SECTEUR Edelweiss garderais enfant chez moi, 459-3474. SECTEUR Mont-Bleu, garderais enfants de 2 à 12 ans. Francine 778-8571. TOURAINE, garderais enfant, lundi au vendredi, près école Riviera, 561-1997.

325 OFFRE D'EMPLOIS

CAPITAL Maid Service. Nettoyeur demandé, travail à temps plein, permis de conduire un atout. Région d'Ottawa. Du lundi au vendredi. Expérience demandée mais non essentielle. \$6.00/h ou plus. Téléphoner Denis au 837-4028. CHAUFFEUR demandé immédiatement pour compagnie de courrier. Petit véhicule demandé. Bonne connaissance de la région Hull et Gatineau, bilinguisme essentiel. Téléphonez 745-0222. COMMIS comptoir, avec expérience, bilingue. Se présenter au Nettoyeur Entre Nous, Place du Centre, 200 Promenade du Portage, Hull. COMPAGNIE de sécurité recherche des techniciens en alarme, préférable expérience si non entraînement. Bilingue. 748-5445.

325 OFFRE D'EMPLOIS

TRAVAIL PAR TÉLÉPHONE de 9h00 à 21h00 — du lundi au jeudi et de 9h00 à 13h00 — le vendredi et le samedi. Compétences: Entregent, Voix agréable, Expérience de la vente un atout. Rémunération: Salaire de base avec avantages sociaux et commission. Demandez Léon Quévremont 560-2504

325 OFFRE D'EMPLOIS

ENTRAINEUR/EUSE pour gymnastique récréative, poste immédiat. 568-1321 F. Sabourin. GERANT(E) AVEC expérience dans le domaine de la chaussure. Bon salaire et possibilité d'avancement. Bilingue. Veuillez communiquer au 243-4547, Charles David, Promenades de l'Outaouais. GERANT(E) demandé(e) avec expérience pour boutique de maternité et lingerie, Village Place Cartier, 776-5946, 771-4849. MECANICIEN avec 5 ans et plus d'expérience, salaire à discuter, 777-5221. MECANICIEN d'expérience, avec outils, salaire à discuter, 663-3388. MECANICIEN(NE) d'expérience pour station service Petro Canada. Se présenter coin Montée-Pallement et St-René ouest.

372 PERSONNEL DE BUREAU

TOUS TRAITEMENTS DE TEXTES NOUS avons toujours besoin de personnel qualifié. Bilinguisme et cote de sécurité un atout. Contactez Personnel Outaouais, 778-7020.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE D'EXPÉRIENCE Pour étude de notaire en expansion Région de Hull Envoyez votre C.V. à: Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme 975, boul. St-Joseph Suite 207 Hull, Québec J8Z 1W8

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E)-GERANT(E) AVEC expérience dans le nettoyage et dans la vente. Bon salaire et possibilité d'avancement. Bilingue. Communiquez au 236-3556. BINGO! AMATEURS de bingo recherchés, pour vendre voyages en autobus au Bingo MOHAWK, \$300,000 U.S. à gagner chaque semaine. Commission intéressante et bingo gratuit. 238-1968. CAISSIER/ERE-RECEPTIONNISTE POSTE à temps plein, pour personne avec expérience avec le public. Nous offrons un salaire et des avantages sociaux compétitifs. Contactez Jean-Louis Saumure 568-3400, Matériaux Inovaco Ltée., 795 boul. St-René Ouest, Gatineau.

VENDEUR(EUSE) À TEMPS PARTIEL Projet domiciliaire en plein essor demandé VENDEUR(EUSE) DYNAMIQUE bilingue à temps partiel Faire parvenir votre demande avant le 28 septembre 1988 à: Sotramont Outaouais Inc. 922, boul. Maloney Est Gatineau, J8P 1H5

GERANT(E) AVEC expérience dans le domaine de l'avancement. Bilingue. Veuillez communiquer au 243-4547, Charles David, Promenades de l'Outaouais. GERANT(E) demandé(e) avec expérience pour boutique de maternité et lingerie, Village Place Cartier, 776-5946, 771-4849. MECANICIEN avec 5 ans et plus d'expérience, salaire à discuter, 777-5221. MECANICIEN d'expérience, avec outils, salaire à discuter, 663-3388. MECANICIEN(NE) d'expérience pour station service Petro Canada. Se présenter coin Montée-Pallement et St-René ouest.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSOCIATION CATHOLIQUE NATIONALE SECRÉTAIRE ÉDUCATION Bilingue (français-anglais, parlé et écrit) traitement de textes préférablement Wang WP Plus; bonne connaissance de bureautique. Expérience de préférence, bon salaire et bonne gamme d'avantages sociaux. Case C-63 LeDroit 375 rue Rideau Ottawa (Ontario) K1N 5Y7

POSTES DE PROGRAMMEUR ET D'ANALYSTE-PROGRAMMEUR pour oeuvrer au sein d'une entreprise dont les services informatiques sont en expansion. MANDAT: Satisfaire aux besoins d'information de l'entreprise dans les domaines de la gestion, du contrôle budgétaire et de la comptabilité. EXIGENCES: — Diplôme d'études collégiales — Connaissance du IBM 36 et du langage RPG2 — Expertise dans le domaine des applications comptables — 2 ans d'expérience minimum — Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais

ALLARD'S PAINT AND BODY SHOP ÉVALUATEUR(TRICE) d'expérience • Emploi permanent APPRENTI(E) d'expérience • Avec outils Consultez Don Alguire 1487, rue Triole, Ottawa 741-8156

BESON urgent de 18 hommes-femmes pour travailler de 20h à 4h30 a.m. samedi le 24 septembre. Communiez avec Marcel, Agence de Placement Bradson, 776-2490. MANOEUVRES MANOEUVRES MANOEUVRES DEMANDE immédiatement pour des emplois temporaires au centre-ville d'Ottawa. Veuillez vous présenter chez MacDonald et Brisson Personnel, 234 rue Nepean entre Bank et Kent ou téléphonez 233-1457. SECRÉTAIRE BILINGUE A commencer immédiatement avec une compagnie dans le domaine d'assurance, une bonne connaissance des procédures de bureau. Faire le classement, répondre au téléphone, réception. Expérience à dactylographier 50 mots/minute. (Transcripteur), et une connaissance des ordinateurs sont essentiels. Appelez Mme Jessen à 771-6624. SECRÉTAIRE RECEPTIONNISTE IMMEDIAT. Maison de production vidéo et audio, situé dans l'est d'Ottawa recherche une secrétaire-réceptionniste bilingue avec une bonne formation en secrétariat. Si le poste vous intéresse communiquez avec Wanda, entre 9h et 16h: 741-9851. SECRÉTAIRE-RECEPTIONNISTE OUVERTURE pour un poste permanent à temps partiel d'environ 20 heures par semaine pour une secrétaire-réceptionniste. L'horaire peut être adapté pour le candidat(e). Exemple: 3 jours par semaine ou 5 jours de 10h à 13h; idéal pour quelqu'un qui retourne sur le marché du travail ou pour quelqu'un qui a des enfants d'âge scolaire. Vous devez être bilingue, avoir une grammaire excellente dans les deux langues, dactylo. Soumettez C.V. à Daoust Construction, 1827 rue Bank, Ottawa, Ontario K1V 7Z6 ou 733-1694.

MANDAT: Satisfaire aux besoins d'information de l'entreprise dans les domaines de la gestion, du contrôle budgétaire et de la comptabilité. EXIGENCES: — Diplôme d'études collégiales — Connaissance du IBM 36 et du langage RPG2 — Expertise dans le domaine des applications comptables — 2 ans d'expérience minimum — Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais. Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 3 octobre 1988 à: Case C-67 LeDroit 375, rue Rideau Ottawa (Ontario) K1N 5Y7

MENUISIER D'EXPERIENCE RECHERCHE PAR MATERIAUX Inovaco, au 795, St-René ouest, Gatineau, personne responsable pour la boutique. Conditions de travail et salaire compétitifs. Contactez Jean-Louis Saumure 568-3400. MESSENGER demandé(e) avec expérience, 770-9336 ou se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull. PERSONNE avec expérience, magasin de fourrures synthétiques, temps partiel. 824-6156, 771-1005. PROFESSEUR de piano, d'orgue ou de guitare à temps partiel ou temps plein. 561-2232. RECHERCHONS de 5 à 10 étudiants, possibilité de faire entre \$8 et \$12 de l'heure. Téléphonez après 16h 770-2077.

MECANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience sur moteur diesel. Salaire très intéressant. Faire demande en personne: MARTEL DIESEL LTÉE 40, rue Adrien Robert Hull

372 PERSONNEL DE BUREAU

BESON urgent de 18 hommes-femmes pour travailler de 20h à 4h30 a.m. samedi le 24 septembre. Communiez avec Marcel, Agence de Placement Bradson, 776-2490. MANOEUVRES MANOEUVRES MANOEUVRES DEMANDE immédiatement pour des emplois temporaires au centre-ville d'Ottawa. Veuillez vous présenter chez MacDonald et Brisson Personnel, 234 rue Nepean entre Bank et Kent ou téléphonez 233-1457. SECRÉTAIRE BILINGUE A commencer immédiatement avec une compagnie dans le domaine d'assurance, une bonne connaissance des procédures de bureau. Faire le classement, répondre au téléphone, réception. Expérience à dactylographier 50 mots/minute. (Transcripteur), et une connaissance des ordinateurs sont essentiels. Appelez Mme Jessen à 771-6624. SECRÉTAIRE RECEPTIONNISTE IMMEDIAT. Maison de production vidéo et audio, situé dans l'est d'Ottawa recherche une secrétaire-réceptionniste bilingue avec une bonne formation en secrétariat. Si le poste vous intéresse communiquez avec Wanda, entre 9h et 16h: 741-9851. SECRÉTAIRE-RECEPTIONNISTE OUVERTURE pour un poste permanent à temps partiel d'environ 20 heures par semaine pour une secrétaire-réceptionniste. L'horaire peut être adapté pour le candidat(e). Exemple: 3 jours par semaine ou 5 jours de 10h à 13h; idéal pour quelqu'un qui retourne sur le marché du travail ou pour quelqu'un qui a des enfants d'âge scolaire. Vous devez être bilingue, avoir une grammaire excellente dans les deux langues, dactylo. Soumettez C.V. à Daoust Construction, 1827 rue Bank, Ottawa, Ontario K1V 7Z6 ou 733-1694.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

OPPORTUNITE POUR chef cuisinier, pour prendre possession d'une concession, loyer gratuit. Se présenter au Bar l'Avalon, 780 boul. St-Joseph, demandez pour Stan. PREPOSE (E) au bar, service aux tables. Se présenter au Salon Bar l'Igloo, 18 rue Champlain, Gatineau de 11h à 16h demandez Gilles.

375 PERSONNEL DE METIER

GAZON MANDERLEY est à la recherche d'un mécanicien pour travail sur son équipement de ferme et camion. Le candidat doit avoir une bonne connaissance sur des moteurs diesel et expérience dans la soudure électrique. Une licence de Classe A serait considérée mais pas nécessaire. Une position à l'année avec bons salaires et bons bénéfices. Veuillez communiquer par téléphone à frais virés ou vous présenter directement sur place. Gazon Manderley, Alfred, Ontario ou Richard Lalonde: 613-679-2288. MECANICIEN(NE) minimum 3 ans d'expérience, connaissance des systèmes électronique, références exigées, demandez Pierre. Chez Demers Auto Electrique 561-6491. MONTEUR/EUSE de bâtiment d'acier préfabriqué, genre Butlner, Amco, American Style, expérience préférable. 830-1139.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE au comptoir de cafétéria et aide-caissier(ère) bilingue, temps plein et partiel, 5 jours/semaine, 6h à 16h. Se présenter au 150, promenade du Portage (édifice du gov.), Restaurant Escala, Hull. AIDE-CUISINIER(E) avec expérience. Se présenter au 755 boul. St-Joseph, Hull, entre 9h et 17h.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AIDE au comptoir de cafétéria et aide-caissier(ère) bilingue, temps plein et partiel, 5 jours/semaine, 6h à 16h. Se présenter au 150, promenade du Portage (édifice du gov.), Restaurant Escala, Hull. AIDE-CUISINIER(E) avec expérience. Se présenter au 755 boul. St-Joseph, Hull, entre 9h et 17h.

H O R O S C O P E

Vendredi 23 septembre 1988

Table of horoscopes for various signs: BELIER, CANCER, BALANCE, CAPRICORNE, TAUREAU, LION, SCORPION, VERSEAU, GÉMEAUX, VIERGE, SAGITTAIRE, POISSONS. Each entry includes a zodiac symbol, date range, and a short paragraph of advice.

Office Assistance (Canada) LTD. COORDONNATEUR/TRICE DE DOTATION Office Assistance, une agence de personnel réputée, prend de l'essor à Ottawa. Nous recherchons donc un/e coordonnateur/trice de dotation en personnel. Le/la titulaire aimera un milieu de travail affairé et sera engagé/e à satisfaire le client. Le bilinguisme et du talent pour les entrevues et le placement sont essentiels. Le traitement se situe entre 20 000 \$ et 25 000 \$ et nous offrons des primes d'initiative, la participation aux bénéfices et l'acquisition d'actions de la société. Pour demander une entrevue confidentielle, communiquez avec: Gerry Price au 563-7555

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E), temps plein et temps partiel, 2 postes disponibles, contactez Lise au 243-6357 après 16h.
AIDE-DOMESTIQUE demandé(e) à temps partiel, 771-1689 demander Lyne Poirier.

CAISSIER(E) demandé(e) 18 ans et plus. Se présenter au 755 boul. St-Joseph entre 9h et 17h.

CUISINIER(E) et serveur(euse) demandés(es) avec expérience, de 3 à 5 ans en service français. Vous renseignez au 771-1689, demander Lyne Poirier.

CUISINIER(E), plongeur, demandés, pour pizzeria. Demander le gérant 771-5553.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein, 3 ans d'expérience. Restaurant Ferme Rouge, Jean: 1-(819)-986-6862.

LE Centre R.A. recherche aide-serveur(euse), temps plein le soir, poste syndiqué, \$6.39 l'heure, à l'étude; personnel de banquets, temps partiel, soirs et week-ends. Se présenter au bureau du traiteur, 2451, promenade Riverside à l'ouest de Billings Bridge.

PERSONNEL boulangerie et comptoir demandé(e) pour emploi permanent dans un restaurant achalandé, expérience un atout. Les candidats doivent être courtois et responsable. Très bon salaire de départ. S'il vous plaît contactez Michel's Baguette, Centre Rideau, 237-6366.

PLONGEUR(EUSE), à temps plein et partiel à l'Agaric, Old Chelsea, 827-2562.

POUR service du midi. Hôte/esse et serveur/euse. Restaurant Vendome, Ottawa, 232-5992.

RESTAURANT Bloom's du Centre Rideau, recherche chef section, caissier(e), serveur(euse), commis débarrasseur. Salaire à discuter. Se présenter ou appelez 230-4466.

SERVEUR(EUSE) à temps partiel. Bilingue, avec expérience. Appelez Arthur: 778-2636.

SERVEUR(EUSE) avec expérience, bilingue, pour restaurant licencié le jour et le soir. Pour rendez-vous: 777-4330.

SERVEUR(EUSE) avec expérience: temps plein; pour rendez-vous: 561-1515.

SERVEUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au Restaurant Cardinal, 920 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEURS(EUSE) avec expérience demandé(e), 18 ans et plus, 663-8585.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR/EUSE demandé(e) à temps plein, pour restaurant Chin-chow Place du Centre, Hull. Se présenter au restaurant et demandez Camille.

SERVEUR ou serveuse bilingue d'expérience à temps plein et partiel. Se présenter au restaurant Du Barry, 343, boul. Gréber, Gatineau.

377 PERSONNEL SPECIALISE

A la recherche d'un(e) éducateur(trice) qualifié(e) et bilingue pour travailler en garderie avec un groupe d'enfants d'âge pré-scolaire. Contactez Sylvie Lasalle, 230-1125.

EX-ENSEIGNANT/E ou l'équivalent, maison privée, temps partiel, secondaire IV. Après 18h: 455-2271.

INFIRMIERES auxiliaires, aides-infirmières et infirmiers d'expérience, temps partiel. Bilinguisme exigé. Téléphoner à Holmwood Health Care, 234-8565 ou passez au 105 av. Fourth, Ottawa.

MECANICIEN(NE) avec 5 ans d'expérience en mécanique générale sur tous genres de voitures et camions. 561-3587 demandez Jos ou Charles.

OPTION BY TOWN, société d'habitation à but non lucratif. Nouvel appartement pour célibataires sans abri demandé conseillers (h/f.) à temps plein, partiel et occasionnels pour services de soutien 24 heures sur 24 à 67 locataires. Exigences: expérience en service social et pouvoir travailler en équipe et dans les deux langues officielles. Soumettre sa demande à Tonya Owen, Directrice administrative, Option By Town, 78, av. Daly, 3e étage, Ottawa, K1N 6E4.

PHOTOCOPIATION sur Vartypier, 6400, expérience requise. 777-5201.

POSTE d'éducateur(trice) temps partiel, 27.5 heures. Groupe 18 mois à 6 ans. Exigences: DEC en technique de garderie ou Baccalauréat en enseignement pré-scolaire-élémentaire ou 3 années d'expérience pertinente et attestation en garderie d'enfant. Salaire selon classification et expérience. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. avant le 28 septembre 1988 inclusivement à/s Francine Chamberland, Garderie Pampelune, 475 boul. Des Hautes Plaines, Hull, Qc, J8Z 2H8.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR/EUSE pour service d'imprimerie. Après 17h 561-0998.

378 PERSONNEL DE VENTE

METRO
PLYMOUTH CHRYSLER LTD

VENDEUR(EUSE) BILINGUE
demandé(e) immédiatement
Les candidat(e)s doivent être enthousiastes, travaillant(e)s et BILINGUES.
Pour fixer rendez-vous, communiquez avec le Directeur des ventes au
596-1006 378

\$100,000 PLUS
POUR GERANT/E de vente qui peut recruter, entraîner et motiver un gros groupe de vendeurs. Doit être disponible immédiatement. Demandez M. R. St-Amour 723-2675.

CELUI OU CELLE de la région qui est très ambiteux ou ambiteuse, qui veut gagner beaucoup d'argent, sans long délai (avec auto). Informations 663-5328 après 18h 561-7260, page 594-9750.

COMPAGNIE internationale est à la recherche de 3 représentants(es) à temps plein et 2 à temps partiel pour livraison et services. Salaire débutant \$400 et plus par semaine plus bonus. Si vous vous qualifiez. Auto nécessaire. Demandez le gérant des ventes: 778-2881.

Vestiaire Sportif

est à la recherche de candidat(e)s pour le poste de **VENDEUR(EUSE)** à temps plein.
Pour de plus amples renseignements, vous adresser en personne au Vestiaire Sportif, aux Galeries de Hull, ou aux Promenades de l'Outaouais. 378

LA QUEBECOISE S.S.M. une carrière en assurance vie? Marcel Vaive 776-4114 568-1035.

RECHERCHE 3 représentants pour distributeur d'alimentation, salaire \$400 à \$700 par semaine, véhicule fourni, bel apparence et un désir de succès. Programme d'entraînement. Pour une entrevue contactez M. James au 731-7774.

VENDEUR(EUSE) avec expérience dans l'automobile, demandez Marc 643-1561.

VENDEUR/EUSE mature avec expérience, La Chatelaine, 442 boul. St-Joseph, Hull.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour pâtisserie. Emploi régulier. Du mercredi au dimanche, 18 ans et plus, 561-2331.

VENDEUR/EUSE demandé(e) sans expérience, Compagnie Michel-Lyn. Entre 8h et 17h 568-5997.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

LE STRASBOURG
APPARTEMENTS DE 1 À 3 CH. À COUCHER
AVEC CUISINES TRÈS LUXUEUSES

- 2 piscines extérieures
- Court de tennis
- Ascenseurs
- Buanderie
- Chauffage électrique
- Stationnement intérieur et extérieur
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoirs et planchers de cuisine en céramique
- Planchers en parquetterie de chêne
- Ménage lors de l'aménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

PRIX IMBATTABLES, à quelques minutes d'Ottawa
Bureau de location au 60, rue Cormier
AYLMER
685-0585 400

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre 1er septembre, 685-0269.
1 CHAMBRE à coucher, \$265 par mois, 776-0884.
1 CHAMBRE à coucher, \$350 par mois, secteur Wychwood, 684-4499, 684-1657, après 16h.
APPARTEMENT 2 chambres, \$385 par mois, rue Goulet, 771-8885.
AYLMER, près marina, 2 chambres, salle à manger, libre. \$360. 746-1097.

NOUVELLE GESTION
450 WILFRID LAVIGNE AYLMEYER

- Stationnement intérieur
- Concierge résident
- Chauffage

Libre immédiatement

Jour 568-5988
Soir 685-1730
1-2-3 chambre à coucher 400

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) bilingue à temps plein pour boutique de ski alpin. Apportez un C.V. chez Sport Beausoleil, 737 St-Joseph, Hull. Salaire selon qualification et expérience.

DYE & DURHAM CIE LIMITEE
Fournisseur et imprimeur juridique en Ontario

est à la recherche d'un(e) **REPRÉSENTANT(E)** pour Ottawa pour un nouveau territoire

Salaire et commission environ \$25,000 pour commencer.

Cette opportunité offre une carrière avec excellente rémunération et bénéfices.

Le(la) candidat(e) bilingue avec expérience dans la vente se verra offrir un entraînement complet.

Pour une entrevue, téléphonez à:

François Lalonde
au
526-1244 378

VENDEUR/EUSE temps partiel, 21 heures minimum par semaine, Astral Photo 561-7806.

VENDEUSE demandée à temps partiel, Boutique Fuzz, 778-6103.

\$\$\$
VOULEZ-VOUS gagner beaucoup d'argent? Si oui, appelez 777-1545.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CURRICULUM VITAE, lettre, thèse, rapport, etc... 776-6369.

FERAIS traitement de textes à la maison, 643-9412.

POUR TRAVAUX DIVERS, exécutés de façon professionnelle, 643-3083 après 17h.

SERVICE de traitement de texte et de gestion de donnée. Les Entreprises Marie Roy, 174 bl. Gréber, suite 203, Gatineau, 561-9163.

SERVICE de traitement de mots, C.V., édition, journaux, livres, dépliants, laser. 561-3702.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre 1er septembre, 685-0269.
1 CHAMBRE à coucher, \$265 par mois, 776-0884.
1 CHAMBRE à coucher, \$350 par mois, secteur Wychwood, 684-4499, 684-1657, après 16h.
APPARTEMENT 2 chambres, \$385 par mois, rue Goulet, 771-8885.
AYLMER, près marina, 2 chambres, salle à manger, libre. \$360. 746-1097.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/frigo, câble, stationnement, piscine intérieure et grande cour. 684-7397, 684-8887.
GARCONNIERES, à partir du 15 septembre, très belles, chauffées, éclairées, poêle et réfrigérateur, face parc et rivière, bail \$335, 685-1395.
GRAND 4 pièces, secteur Glenwood, entrée laveuse/sècheuse, stationnement, grand terrain, \$415/mois, 684-9148 ou 684-1317.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, près Promenades Outaouais, 561-8999.
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré, 23 Du Barry, micro-onde gratuit. 568-4095.
181 DUQUETTE Ouest, 2 chambres, prise laveuse, sècheuse, entièrement renové, \$420 pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre, 663-4104.
184 LA SAVANE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très grand, 561-3108 ou 561-6463.
1 CHAMBRE à coucher, boul. La-brosse, entrée privée, soir: 663-0296.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE à coucher, \$350/mois, non chauffé, non éclairé, 663-5699.
1 CHAMBRE à coucher, entrée privée, installation laveuse, sècheuse, stationnement, très propre, \$360/mois, 663-8461.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, libre 1er novembre, \$398, 561-2075.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, \$375 par mois. Après 18h 561-5383.

1 CHAMBRE à coucher, grandes pièces, poêle, réfrigérateur gratuit, chauffé, \$350 mois, 595-0487.

1 CHAMBRE à coucher, 35A rue Glaude, \$245, après 18h 827-1779.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$325/mois, 1er novembre, 561-6586.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, secteur Pte-Gatineau, 561-0672.

1 CHAMBRE et 3 chambres à coucher, neuf, luxueux avec foyer, système anti-vol. Prés des Promenades, 663-4547 après 18h.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$290, 1er octobre, 663-4848.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$325. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, libre 1er octobre, 392 Notre-Dame, 643-2227.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, câble, 1er octobre, 643-4975.

1 CHAMBRE, refait à neuf, poêle et réfrigérateur inclus. Cherche personne au travail et sérieuse. \$295, non chauffé non éclairé. 568-4896.

1 CHAMBRE, rue St-Paul, \$310 mois, libre, 595-5867, 455-9331.

1ER DECEMBRE, Templeton, haut de duplex, très grande cour clôturée, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$635 par mois, 663-8375 soir.

1er MOIS GRATUIT
APPARTEMENTS NEUFS 3 et 1 chambre à coucher, rue La Savanne, Gatineau, 568-4992, 568-9629.

1ER OCTOBRE, chauffé, éclairé, câblotvision, stationnement, \$402, 243-4681 ou 777-2810.

1ER OCTOBRE, neuf, 3 chambres à coucher, \$550 par mois, stationnement, 643-2294 de 10h à 20h.

1 ET 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 643-1761, 243-0974.

1 ET 2 CHAMBRES, rue East, renové, très propre, prise lav./sec., stationnement, \$300 et \$375, 243-5465.

STUDIO
1 et 2 chambres à coucher

Près des Promenades de l'Outaouais. Complètement renové, tapis neuf, chauffé, éclairé.

Libre immédiatement.
Pour information

Edith
243-1044 le jour
663-5808 le soir 401

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement avec prise. Libre immédiatement. \$435/mois, 561-5263.

200 DUQUETTE, 2 chambres à coucher, repeint, près de tout, chauffé, éclairé, \$465 par mois, 243-5260.

2 CHAMBRES, 147 La Savanne, Octobre ou Novembre, très propre, 561-6580, page 561-3222 code 520.

2 CHAMBRES, 1er octobre, pas chauffé ni éclairé, grand, prise lav./sec., \$450, 561-9060.

2 CHAMBRES, 23 O'Farrell, \$455, libre immédiatement, 663-6909, 663-1529.

2 CHAMBRES, \$425, 643-2848, 663-8585, 128 Neilligan.

2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sècheuse, 663-6469 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, après 17h: 568-4971.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, sous-sol, prise laveuse, sècheuse, stationnement, libre 2 octobre, 663-1061 ou 613-446-6859.

2 CHAMBRES à coucher, triplex, site paisible, 2 stationnements, \$450, 663-7946 643-2871.

2 CHAMBRES à coucher, 1er octobre ou 1er novembre, chauffé, prise laveuse, sècheuse, stationnement, \$465, 663-2613 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, sous-sol maison privée, \$375, 663-4069.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, \$435/mois, bail finissant 1er février, 561-0563.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, \$375 par mois, libre, 397 rue Main, Gatineau, 663-5977.

2 CHAMBRES à coucher, foyer, stationnement double, entrée et cour privées, \$490 par mois, 561-0296.

2 CHAMBRES à coucher, libre 1er octobre, 561-3909.

2 CHAMBRES à coucher, tapis et cushion floor neufs, stationnement gratuit, \$440 chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désiré, jour: 568-3550, après 15h30 561-2730.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, poêle/réfrigérateur, foyer, \$475, 663-2074.

2 CHAMBRES chauffé, non éclairé, libre, \$400, 643-3822, 663-0193.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$435, octobre/novembre, 663-6971.

2 CHAMBRES dans duplex renové, secteur tranquille, prise laveuse sècheuse, chauffé, éclairé, stationnement, \$460, 568-0654.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

Option d'achat
Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve,
3 c.à.c., sous-sol,
stationnements
Occ. Octobre à Mars'89
243-5353

2 CHAMBRES, libre, rue East, prise laveuse, sècheuse, \$330, non chauffé, non éclairé, stationnement, 568-7342, 777-6524.

2 CHAMBRES, neuf, entrée privée, remise, \$425, 663-0108.

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, \$460, 1er octobre, 568-3370, 568-8294, 561-4838.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$375 par mois, 643-2672.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, \$375, 663-0438 561-4976.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$340, 643-5772.

2 CHAMBRES, on vous donne un appareil ménager, grand, frais peint, salle à manger et plus. \$435, 663-7682.

SECTEUR PTE-GATINEAU
2cc. 3cc. chauffe éclairé, câblotvision, stationnement, poêle, réfrigérateur, Gaz., lieu de sécurité, service d'autobus, salle de lavage.

A partir de **\$385.** 401

561-8982

2 CHAMBRES, salle à manger séparée, cuisinière, réfrigérateur, chauffage et électricité inclus, \$399, gens tranquilles, 243-0385.

2 CHAMBRES sous-sol, prise laveuse-sècheuse, près des Promenades, 671-2532.

2 CHAMBRES SUPER-COMPAREZ!

CENTRAL, chauffe éclairé verticaux 2 appareils \$465 561-3767, 243-0560.

2 CHAMBRES, tapis, prise lav./sec., stationnement, non chauffé, non éclairé, \$466/mois, 663-6270.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, site paisible, spacieux, 2 stationnements, prises lav./sec., \$475 à \$540, 663-7946, 643-2871.

2 MOIS GRATUITS, 23 Orléans, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur; 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, meuble. Stationnement avec prise. 243-3332.

3 CHAMBRES, Un mois gratuit. Spacieux, fonctionnel, près 550, emplacement laveuse sècheuse, 643-9750.

3 CHAMBRES, 1er octobre, \$458 non chauffé non éclairé, jour: demandez Francine, 770-2452.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fourni, \$420, libre immédiatement, 568-0419.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, stationnement, 1er étage, \$475 mois, 663-1425 après 17h.

3 CHAMBRES à coucher, Carrefour de la Capitale, construction récente, luxueux, septembre, \$700, 243-5353.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, libre immédiatement, avant 16h 243-1056, après 16h 243-0601.

3 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, 275 rue North, Après 16h: 663-9567.

3 CHAMBRES à coucher, grand logis, libre 1er novembre ou 1er décembre, Wilson's Corner, 643-2876.

3 CHAMBRES, frais peint, prise laveuse, sècheuse, remise, 346 Lallemand, \$450, 643-4476.

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$550, rue De Mario, 561-5976.

3 CHAMBRES, très spacieux, neuf, prise lav./sec. et lave-vaisselle, stationnement, 10 minutes du parlement, \$600, 1er octobre, 243-4715, 523-7169.

4 1/2, PROPRE, \$375, chauffé, septembre et octobre gratuits, pour bail de 12 mois. Après 18h: 985-2603 frais vire ou 561-2161.

450 NOTRE-DAME, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$380 par mois, (819) 986-8701, 684-6873.

4 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 748-9522.

Appartements TASSÉ

Gatineau

- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

336, 334, 352 et 360
Principale
1, 2 et 3 chambres chauffé et éclairé
561-9135 568-9842
568-7028 — 561

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

A CANTLEY, propre et beau logis 1 chambre avec pièce de rangement, \$325. Après 18h: 827-0733.
 APP. 3 CHAMBRES, Edelweiss, Qué., surplombe le lac et les pentes de ski, \$500/mois. 459-1372.
 APPARTEMENT 2 chambres, chauffé, \$300 et \$350. 663-4398.
 APPARTEMENT neuf, luxueux, 2 chambres, bain turquois, style moderne, stationnement pour 2 voitures, 1er octobre 1988, \$475 et plus, 663-6909, 663-2626-663-1529.
 APPARTEMENTS 1 et 2 chambres, \$350, avec cuisinière/réfrigérateur \$475, 561-0905.
 A QUI LA CHANCE! 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, secteur tranquille, près hôpital, \$282 par mois, 663-3083.
 BOUL. GREBER, 3 chambres, pas équipé, \$550 non chauffé, non éclairé, 235-5050.
GATINEAU, 72 MATAPEDIA
 1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, plus four micro-onde, immédiatement, janvier 89, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.
 GATINEAU, boul. De L'Hôpital, grand 2 chambres à coucher, semi s/sol, prise lav./sec., entrée privée, stationnement, patio, libre 1er novembre, \$465. 663-0058.
 GRAND 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$420 mois, 243-5544.
 GRAND 2 chambres, deluxe, 1er novembre. Faut voir! 643-9519, 663-5195.
 GRAND 2 chambres, foyer, cuisine spacieuse, s/bains finie céramique, \$450 non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. 643-3240.
 HAUT de duplex, neuf, 2 chambres, prise laveuse et sècheuse, site paisible. Libre, stationnement, \$450, 663-6349.
 IMMEDIATEMENT, 1 chambre, très grand, poêle/réfrigérateur et stationnement, \$355/mois, 643-1861 ou après 17h 568-9113.
INFO-GESTION PARABAR INC
 1-2-3 CHAMBRES à louer.
 Libre 1er octobre et 1er novembre.
 Pagette: 783-2333.
 LIBRE 1er octobre, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, \$325 non chauffé, non éclairé, 243-6526.
 LIBRE IMMEDIATEMENT, 2 chambres à coucher, à partir de \$380, chauffé, éclairé, iour demandez Francine, 770-2452.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

LIBRE immédiatement, 3 et 2 chambres, chauffé, non éclairé. 663-7321.
 LIBRE, maison mobile, 2 chambres, lav./sec., après 18h 663-0414.
 LIMBOUR, 1 chambre, \$375; 2 chambres \$400; 3 chambres à coucher, \$425, 770-1616 Dolores.
 LOGIS 1er novembre, 2 chambres à coucher, entrée privée, grande cuisine, \$355 pas chauffé ni éclairé, 663-5136.
MAISONNETTE
 IMMEDIATEMENT, 3 chambres à coucher, installation laveuse et sècheuse, 568-7940 ou 243-6436, entre 9h et 17h 568-4498.
NEUF AVEC FOYER
 Gatineau, triplex, 3 chambres, \$575. Jour 243-0546, soir 243-1546.
 OCTOBRE, 2 chambres à coucher, s/sol, complètement renové, chauffé, éclairé, lav./sec., poêle/réfrigérateur, déshumidificateur, \$425 par mois. 830-9919.
 OCTOBRE/MAI, aubaine, logement 3 1/2, dans triplex, \$250/mois. 778-9397.
PRES DES PROMENADES
 1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine extérieure, frais peints, endroit paisible, 1 mois gratuit, 561-3324.
 PRES des Promenades, libre immédiatement, 2 chambres, prise laveuse-sècheuse, \$460, 1 mois gratuit, iour demandez Francine 770-2330.
 PRES HOPITAL, neuf, 2 chambres, 5 appareils, garage intérieur, 1er décembre, \$575. 561-5002.
 PTE-GATINEAU, 11 Est du Progrès, adultes, 237-0735, 561-1582.
PTE-GATINEAU
 1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, avec four micro-onde, immédiatement et novembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, entre 9h et 17h: 568-4498.
 PTE-GATINEAU, nouveau grand 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, s/lavage, immédiatement ou 1er octobre, \$450. 243-1929.
PTE-GATINEAU
 UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, septembre 1-2-3 chambres, octobre et novembre 2 chambres, décembre 1-2-3 chambres, janvier 89/2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 568-7940 ou 243-6436, entre 9h et 17h 568-4498.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

SPECIAL \$455
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, sècheuse, stationnement, 595-3344.
 TEMPLETON, grand 2 chambres, neuf, \$450, 1er octobre, 663-9738, 663-4213, 643-2867.
 TEMPLETON, secteur paisible, haut de duplex, 2 chambres à coucher avec grand balcon et cour arrière, \$415. Renald 746-7070 ou 744-3176.
TOURNAINE
 APPARTEMENT RIVIERA 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, à partir de \$380. 561-0938 663-5648.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 1/2 OU 3 CHAMBRES, rue St-Etienne, stationnement, \$360 ou \$400, non chauffé, non éclairé, 663-0438 après 16h.
175 MUTCHMORE
 IMMEDIATEMENT, 2 chambres, et décembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblotvion, 778-3449 entre 9h et 17h: 568-4498.
 17 MORIN, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, tranquille, \$295; aussi garçonnière pour seulement \$265, 778-0520.
 17 RICHELIEU, 2 chambres, renové, \$450, 745-2204, 563-0350.
 1 CHAMBRE, \$325, près des Galeries, non chauffé, non éclairé, stationnement, 777-7887.
 1 CHAMBRE, \$400 chauffé, 1er novembre ou 1er décembre, 595-3653.
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, poêle/réfrigérateur, stationnement, buanderie, 1er octobre. 79 Prevost. \$395. 595-3727 770-6907.
 1 CHAMBRE à coucher, sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$320, entre 18h et 20h, 243-2820.
 1 CHAMBRE à coucher, très grand et propre, appareils inclus, buanderie sur les lieux, stationnement inclus, 1er octobre, \$325, 725-2045 après 19h 225-4310.
 1 CHAMBRE à coucher, avec petit den, non chauffé, non éclairé, couple tranquille, pas d'animaux, 1er octobre, \$300 par mois, 770-0542.
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, cuisinière/réfrigérateur, pas d'animaux, 1er octobre, \$350. 771-4292 après 18h.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$420, libre, 595-1347.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

SPACIEUX
 1 et 2 chambres à coucher
 Incls: poêle et réfrigérateur, chauffé et stationnement
\$395. — \$495.
LE MONTMAGNY
 158, Mont-Bleu
 App. 3
777-8857
SPECIAL
 1 mois gratuit
 Sur le premier bail

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$425, 15 octobre, 777-9487.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., stationnement, après 18h 595-4504.
 1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, immédiatement, \$360, 771-6848, 230-7551.
 1 CHAMBRE, rue Papineau, \$290 non chauffé, non éclairé, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, 568-7342, 777-6524.
 1ER OCTOBRE, 1 chambre, propre et tranquille, chauffé, éclairé, entrée privée, poêle/réfrigérateur, stationnement, \$385. 778-7009.
 1ER OCTOBRE, grand 2 chambres, près de tout, sur la rue Dollard, eau chaude fournie, étage du haut d'un 3 logis, frais peints, prix à discuter. 777-4498, 777-1279.

200 CITÉ DES JEUNES

Garçonnière 3 1/2 à 4 1/2, très propre.
 Poêle et réfrigérateur.
 Sécurité complète.
 Chauffage et électricité compris, piscine creusée.
770-9730
 402

1 MOIS gratuit, Mont-Bleu, 2 chambres, à partir de \$370 non chauffé ni éclairé, prises laveuse sècheuse, iour demandez Francine 770-2330.
 2 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, meuble, \$390, 778-1925.
 2 APPARTEMENTS 2 chambres à coucher, centre-ville, 776-1478.
 2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, prise lav./sec. A partir de \$415. Un mois gratuit. 595-1036.
 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$475, 199 rue Eddy, 568-7158.
 2 CHAMBRES à coucher, octobre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$425. 84 Richard: 770-6907, 778-1045.
 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, complètement renové, libre 1er octobre. Dernier mois gratuit. A 5 minutes des Galeries de Hull, \$475, 770-4657.
 2 CHAMBRES à coucher, complètement renové, frais peinture, très grand, cuisine très grande, non chauffé, non éclairé, balcon, prise lav./sec., stationnement inclus, central, s/sol \$375, haut \$435, 15 Daniel Johnson, Mont-Bleu. 778-3898 après 16h.
 2 CHAMBRES à coucher, rue Laval, non chauffé, non éclairé, \$325. Rue Laramée, garçonnière, \$225. 771-4454.
 2 CHAMBRES à coucher, pas chauffé ni éclairé, tout près de St-Joseph et St-Raymond, \$385 mois. Jour: 956-1132, soir: 770-4715.
 2 CHAMBRES à coucher, 51 Charlevoix, non chauffé, non éclairé, \$495 mois. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.
 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, stationnement, \$435, demi sous-sol, 23 Boucherville, 684-5818.
 2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, installation laveuse et sècheuse, frais peints, 770-3715.
 2 CHAMBRES à coucher, stationnement, libre 1er octobre, 21 rue Roy, 776-1367.
 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, \$435, 778-2677.

HULL, 45-55 BÉDARD
 Garçonnière. 1-2-3 chambres à coucher.
 Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, stationnement, gardien de sécurité, service d'autobus, salle de lavage.
 402
 45 Bédard 770-9700 55 Bédard 770-9720

2 CHAMBRES, prise lav./sec., tapis, stationnement, très propre, \$390. 770-3307.
 2 CHAMBRES, prises laveuse sècheuse, très propre, endroit tranquille, 1er novembre, \$410 non chauffé non éclairé. Jour: 684-8245, soir: pagette, 778-9428.
 2 CHAMBRES, rue Normand, à partir de \$350/mois, non chauffé, non éclairé, 778-3754.
 2 CHAMBRES, rue Plessis, frais peints, 1er octobre, \$42500, chauffé, non éclairé, prises laveuse sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, cour, stationnement, 568-7342, 777-6524.
 2 CHAMBRES, stationnement, \$400, secteur Mont-Bleu, 828-2133.
 2 CHAMBRES, stationnement, peinture neuve, tapis neuf, 70 St-Henri, 771-2373.
 2 CHAMBRES, très propre, non chauffé, non éclairé, \$390 par mois, rue Champlain, soit: 776-0332.
 3 1/2, chauffé, prise pour laveuse/sècheuse, pas de stationnement, personne tranquille, \$375. 777-3427.
 3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, 2e étage, près Galerie de Hull, libre 1er octobre, \$330/mois, 771-9234.
 3 1/2 PIECES, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, libre, 770-4110.
 337 ST-JOSEPH, Hull, chauffé. Après 18h: 771-5852.
 35 PREVOST, chauffé, eau chaude, câblotvion, 1 chambre, 1er novembre, 777-4688.
 3 CHAMBRES à coucher, Wrightville, 194 Richer, chauffé, moderne, \$600, 777-5811.
 3 CHAMBRES, chauffé, près Université, stationnement, buanderie, 1er octobre. 230-6440.
 3 CHAMBRES, prise lav./sec., 1 stationnement seulement. Prés des Galeries de Hull. \$475 mois, 243-2171.
 4 CHAMBRES à coucher, 9 St-Henri, poêle et réfrigérateur, \$500 par mois, non chauffé, non éclairé. André Langelier 561-3222 code 236
 58 DEMONTIGNY, 2 chambres, chauffé, non éclairé, octobre, 3e étage d'un 6 logis, \$445 mois, balcon, stationnement avec prise, aucune prise lav./sec., 771-8707.

Site enchanteur
 alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
 Appartement de qualité supérieure. Redécéré
 Incluant:
 — stationnement
 — chauffage
 — électricité
 — cuisinière et réfrigérateur
 — tapis mur à mur
 — piscine extérieure
 — salle communautaire
 — atelier de bricolage
 — Prés centre d'achat
 — Arrêt d'autobus à la porte
 — Taux à partir de \$390
 — Réduction de 5% à tous nos doyens.
POUR RENDEZ-VOUS
778-3103
 402

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, pour adulte, \$300, 777-0989.
 2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle à manger, salle de bain complète, fraîchement renové, centre-ville de Hull, disponible 1er octobre, 771-0190 avant 20h.
 2 CHAMBRES à coucher, septembr/octobre, possibilité poêle et réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$410 et \$425. 76 Richard, 776-3300, 770-6907.
 2 CHAMBRES à coucher, rue Wright, poêle, réfrigérateur, tout renové, stationnement, \$450 par mois, libre immédiatement, 771-2852.
 2 CHAMBRES, appartement luxueux, grande cuisine, prise laveuse, sècheuse, tuile céramique dans le corridor, renové, \$420 et \$430/mois, octobre, novembre et décembre. Mont-Bleu. Demandez Mme Pecora, 825-0467.

LE NORMANDIE
 240, boul. Taché
 1 et 2 c.c. avec ou sans balcon; eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur; emplacement central; stationnement. Très tranquille; construction de béton. Loyer raisonnable.
777-9261
 402

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, extra. Prés Galeries de Hull, \$470, 776-0929.
 2 CHAMBRES, centre-ville de Hull, appartement de luxe, foyer, stationnement, 777-3262.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er octobre, \$475, 771-0532, 770-0960.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er octobre, \$485, 684-6751.
 2 CHAMBRES, chauffé, adultes tranquilles, après 17h. 776-6160.
 2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, rue Courchene, 561-5976.
 2 CHAMBRES dans triplex. Très grand, paisible et propre. 2 minutes des Terrasses de la Chaudière, \$475, stationnement inclus, 725-1344.
 2 CHAMBRES, frais peints, 1er octobre, chauffé, \$355 par mois, 561-7861.
 2 CHAMBRES, luxueux, 2 balcons, foyer, stores verticaux, 10 minutes parlemont, \$600, 995-7749, 776-6461.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, sècheuse, stationnement, \$425, 771-9925.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu face Cégep, grand, beau, stationnement, bail flexible, libre. 777-6252.
 2 CHAMBRES, octobre, \$375, chauffé, 776-1068 lundi au samedi, 8h30 à 17h.

SECTEUR HAUTE-PLAINE
 2 ch. à coucher
\$415. par mois
 Cuisinière et réfrigérateur inclus
OCCUPATION IMMEDIATE
771-2787
 402

CENTRE-VILLE de Hull, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, \$350 par mois, 643-9507 776-5661.
 CENTRE-VILLE, petit 2 chambres, poêle/réfrigérateur, stationnement, immédiatement ou 1er octobre, \$280. 770-5786 avant 21h.
 COIN Victoria/Laval, 1 chambre à coucher, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrigérateur, \$350. 778-6659.
 HAUTES PLAINES, 2 chambres, prises lav./sec., propre, tranquille, à partir de \$415. 563-0873 ou 778-7060.
 HULL, centre-ville, 1 et 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, planchers de bois franc, chauffé, 770-8068.
 HULL, secteur Val-Tétrau, 1 chambre, très grand, chauffé, eau chaude, câblotvion, stationnement inclus, libre 1er novembre ou décembre. 595-1218.
 IMMEDIATEMENT, 3 1/2 pièces, 113 Papineau, \$340 par mois, 770-0981.
J.P. CHENIER LTEE
 APPARTEMENT, 1 chambre à coucher. Libre. \$395, 777-8835.
 LES JARDINS du Château, 5 pièces, 1 1/2 salle de bains, air climatisé, garage, libre 1er octobre. Demandez Suzanne au 770-9911.

APPARTEMENTS ALEXANDRE
 A LOUER
 NOUVEAU
 Les appartements Alexandre sont d'une ou deux chambres à coucher
 • Tapis
 • Vaste espace de rangement
 • Poêle
 • Réfrigérateur
 • Laveuse et sècheuse
 • Chauffage électrique
 • Stationnement gratuit
1 mois gratuit
 À dix minutes de jogging du centre-ville Hull-Ottawa
 À trois minutes de marche du parc de la Gatineau
 À sept minutes en automobile de la Marina d'Aylmer
 Au centre des activités
 À deux minutes de marche de la plage (Parc Moussette)
462, boul. Alexandre-Taché, Hull (Québec)
Tél.: 595-9044
 402

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 MOIS GRATUIT
 Heures: Du lun. au vend. de 9h à 21h, sam. et dim. de 11h à 17h
Les Jardins Radisson
 2 Radisson, suite 106
 Hull, Québec
771-7441
 *Sur 1 et 2 chambres à coucher seulement

3 PIECES, rue Notre-Dame, \$250, propre, pas stationnement, 777-7569.
 58 SHERBROOKE, immédiatement, 2 chambres à coucher, haut d'un duplex, très tranquille. Seulement \$380, 595-5853.
 BOUL. Des Trembles, appartement luxueux, 1200 pi. ca., idéal pour professionnels, grande chambre à coucher climatisé, 1 1/2 salle de bains, stationnement, \$550/mois, 771-2740.

CENTRE-VILLE
 78 Hotel de Ville, rez-de-chaussée, 2 chambres spacieuses, renové, plancher bois franc, \$495.
 65 Laval, semi sous-sol, 1 chambre, entièrement renové, chauffé, \$300. 777-2777 entre 9h et 17h, lundi au vendredi.
 CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, 1 mois gratuit, pour 55 ans et plus, très tranquille et moderne, demandez Monique iour: 770-2330 soir: 456-3655.

GUIDE DES SERVICES 560-2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN
 PEPINIERE LE ROUGE ERABLE, service paysager complet, 455-9479.
APPAREILS MENAGERS
 LEDUC & LAROCQUE SERVICES, réparation de réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse et congélateur, 568-8888, 724-8237.
ARBRES
 COUPE arbres, taille haies et arbustes. Estimation gratuite. 643-2876.
 NOUS enlevons souches sans endommager les pelouses. Estimation gratuite et assurances. 771-1984.
CHEMINÉES
 VENTILATION VENMAR ENTREPRISES JACCON INC. Vente de foyers, installation, réparation et ramonage. 663-5636.
CONSTRUCTION
 AVEZ-VOUS DES TRAVAUX A FAIRE? Demolition et réparations de tous genres. Petits/moyens travaux. Encouragez Les Entreprises Gentilhomme Enr. au: 778-1113, 777-7849.
COUTURE
 RÉPARATION de vêtements de qualité, lainage, soie, suède, cuir, etc. finition main, travail soigné, 561-7369.
COUVREUR
 BEL-RAY Toiture. Estimation gratuite, 643-1108.
DEMEMAGEMENT TRANSPORT
 CLAUDE TRANSPORT, louer camion avec chauffeur. \$30 l'heure. 663-7808.
 CLAUDE TRANSPORT, déménagements et livraisons. Estimation gratuite. 663-7808.
 DEMENAGEURS Gentilhomme, 778-1113 ou 777-7849.
 ENCOURAGEZ les déménageurs Gentilhomme Ltée, 778-1113, 777-7849.
 ETUDIANT avec camion ferait léger déménagement. Pierre: 771-4149.
 NE CHERCHER PLUS! Livraison, déménagement, nettoyage. Estimation gratuite. 777-1886 Rick.
DIVERS
SERVICES INFORMATIQUES
 Basse de données
 Traitement de texte
 Tenue de livres et comptabilité
 Carl 561-0247.
ELECTRICITE
Appel de service et rénovation résidentiels
 LES ENTREPRISES D'ELECTRICITE BOURASSA
131 Jean-Proulx, 778-2101
 268

ELECTRICITE
 AUBUT J.P. Ent. Electricien. Service 24 heures. Estimation gratuite, 568-9083, 561-3222 code 379.
EXTERMINATION
OUTAOUAIS EXTERMINATION
 PUCES, perce-oreille, fourmis, rongeurs. 45 Montclair, Hull, Qc 777-8171.
FER ORNEMENTAL
 GRILLAGE de sécurité, balcon, escalier, rampe et clôture. 28 ans d'expérience. Estimation gratuite. Real Dubé, 456-2286.
JARDINAGE
HAIES DE CEDRES
 VENTE, installation, remplacement, émondage. 643-3554 L. Grison.
 TOP SOIL, remplissage, sable concassé, bulldozer pour égalir. 455-2376.
MAÇONNERIE
 FORTIN Maçonnerie, spécialiste en pierres naturelles ferait réparation de joint de pierre, plâtrage, tout autres genres de travail en maçonnerie. 595-0638.
MAISONS REPARATIONS RENOVATIONS
 CLOTURES et rampes de balcon, en P.C.V. de NORACEL, 561-2486.
MENUISERIE
 ARMOIRES de cuisine, vanité pour s/bains, dessus marbre, réparations. 243-5345.
 MENUISIER ferait travaux de tous genres, béton et rénovation. 561-3928.
 POUR tous genres de rénovation. Estimation gratuite, 663-2092.
NETTOYAGE MENAGE
 BESOIN d'une personne de confiance? Partez sans souci. Ferait votre ménage le iour. Estimation gratuite. Mireille 776-6799 après 17h.
 NETTOYAGE commercial, 5 ans d'expérience. Sanicentre Enr., Serge Beaumier: 682-0168.
PLATRIERS PEINTRES
 A prix réduit pose de gyproc, finition de joints, plafond décoratif et texture, 561-0603, pagette: 593-9840.
 DANIEL LANTHIER peinture résidentiel et commercial. Estimation gratuite, 446-4454.
 FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finition de joints, plafond texture, 568-1650.
 FERAIS tous genres de peinture. Très bon prix. Estimation gratuite, 770-6555 après 16h.

PLATRIERS PEINTRES
 PEINTURE Columbia, 12 ans d'expérience, finition de joints, tapisserie, céramique, plafond texturé. Estimation gratuite, 770-0727.
 PEINTURE intérieur et extérieur, dessinature mural, réparation de tout genre, estimation gratuite, prix compétitifs, commercial et résidentiel. 243-6670.
 SPECIAL D'AUTOMNE, peinture intérieur/extérieur. Estimation gratuite. 12 ans d'expérience. Prix raisonnable, 771-9532.
 TIRAGE de joint, plafond texturé, expérience. Travail garanti. 777-2545.
PLOMBIERS
 MAC'S Plomberie. Réparations. Service 24 heures. 568-2614.
 PLOMBIER 18 ans d'expérience. Réparations de tout genre et réparations. Ouvrage garanti. Service 24 heures, 561-3222 code 461.
 REPARATION de plomberie de tout genre, spécialiste en chauffage, 771-5691.
RENOVATIONS
 20 ans d'expérience, ouvrage général (intérieur et extérieur) installation de turbine, revêtement, toiture et finition de sous-sol et autres. Prix compétitifs sur petits et gros travaux.
561-8881.
 FERAIS rénovation de tous genres: céramique, peinture, planchers de ciment, drywall, etc. 684-1918, 568-7671.
M. SIM
 RENOVATIONS de tous genres. Construction de chape. Réparation de fondation. 643-4993.
 RENOVATION et finition intérieur et extérieur. Estimation, 561-6376.
 RENOVATIONS intérieures céramique, plomberie, peinture, tapisserie, 568-1186.
 RENOVATIONS: peinture, céramique, etc. Prix raisonnable, 770-8655 après 18h.
 REPARATIONS, réparations, construction de tous genres, la petite à la plus grosse, 20 ans expérience. Construction A & R Roussel 827-0241 827-0256 827-1095, pagette 593-7189.
TAPIS TUILES CERAMIQUES
 INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prêlart), tuile et céramique. 561-5959.
VIDEO
 HISTOIRE DE FAMILLE, vous offre une nouvelle découverte qui vous fait revivre les souvenirs inoubliables sur cassettes du passé, présent et avenir ainsi que mariage, baptême, réceptions, commercial, construction, etc. Appelez Denise. (819)671-3417.
 REPARATIONS de video de toutes marques, travail professionnel garanti et à bon prix, 663-0720.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

JARDINS MAISONNEUVE
CENTRE-VILLE, libre 2 chambres, cuisinière et réfrigérateur, garage intérieur, unité redécouverte. Jour: 770-9911 ou 663-4027 soir.

LE CARILLON, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, piscine, sauna, stationnement, buanderie. A partir de \$430. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

LE MONT-ROUGE
707 ST-JOSEPH, Hull, Garçonnrière, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 1 mois gratuit, 770-0384.

LOGIS MODERNE \$450
2 CHAMBRES, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 30 LeBreton/771-1023, 771-6266.

MONT-BLEU, 1er octobre, 1 chambre, poêle/frigo, tapis, balcon, prise lav./sec., stationnement, 771-7020.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, salle de lavage, stationnement, non chauffé, \$400, 771-5069.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, balcon et stationnement, 777-6252.

MONT-BLEU, 2 chambres, appareils inclus. A partir de \$400. Johanne: 770-1616 ou 443-5530.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, spacieux, face à un parc, 2e stationnement disponible, \$475, septembre. 561-3222 poste 191.

MONT-BLEU 2 chambres, semi sous-sol et 3e étage, \$375 et \$395. Jour: 663-5214 soir: 770-7579.

Mont-Bleu, 2 chambres, 2e étage, 1er novembre, \$425, soir 772-4743.

MONT-BLEU, Cité des Jeunes, grand 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 1er décembre, \$530, 684-6521.

MONT-BLEU, près Cégep, 3 1/2 pièces, 1 chambre, très spacieux, petit édifice, plancher de chêne, fleurs et arbustes, paisible, poêle/frigo, Claude Bonhomme 561-5491, 561-3222 poste 445, 770-9861.

MONT-BLEU près du Cégep, 1 chambre chauffée, \$365 et 2 chambres chauffées, \$465. Libre 1er octobre, 770-8389.

MONT-BLEU semi sous-sol, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$385, 776-4392.

PARC Fontaine, 3 1/2, balcon, réfrigérateur, poêle, \$295, 684-5146.

PRES Des Galeries, 1 et 2 chambres à coucher, à partir de \$325. 595-9144, après 16h 770-3516.

PRES de St-Joseph, 2 chambres, chauffé \$450, 1er octobre, de 9h à 16h: 777-2173, soir: 595-0376.

PRES Place du Portage, 1 chambre à coucher, pas chauffé ni éclairé. Résidence 4 logis. Libre immédiatement, \$375 par mois, 663-6824.

PRES Universités du Québec, condo 3 chambres à coucher avec bain tourbillon. Libre septembre. 643-2294 entre 10h et 20h.

SECTEUR Val-Tétréault, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, \$400/mois. Libre 1er octobre. 771-5766 jour ou 776-4723 après 18h.

SPECIAL rabais de \$50 par mois ou 1 mois gratuit, libre 1er novembre; 2 et 3 chambres à coucher, stationnement, réfrigérateur et télévision fournis. 50 Des Noisetiers (entre Tache et Gamelin). Nouveau centre d'achats, services d'autobus. Entre 16h et 20h: 770-3026, 771-0365.

ST-JOSEPH, 1 chambre à coucher, \$320, Johanne Archambault 770-1616.

STUDIO près du Matador, \$360 chauffé, éclairé, appareils, 1er novembre, 778-7268, 957-5355.

TERRASSES CHAVOIN, 2 chambres à coucher, libre immédiatement, chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur, 770-2170.

VAL TETREAU, \$425, stationnement, près du centre-ville, 776-3400.

VAL TETREAULT, 1er octobre, 3 chambres, \$478 chauffé, jour demandez Francine 770-2330.

WRIGHTVILLE, 2 chambres, équipe, chauffé, \$445, 770-3521.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher salon, cuisine, salle à manger, 594-8808, 237-6682.

OTTAWA-EST, luxueux appartement, vue panoramique, 2 chambres plus salle familiale, 2 salles de bains, stationnement 2 voitures, piscine et autres extra. Occupation 1er novembre. Sous location: Novembre, Décembre, Janvier, \$770 chauffé éclairé, \$845 Février, 745-3309.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, 1er octobre, pour adultes, \$475, 748-0583.

VANIER, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, 1er octobre et 1er novembre, \$361 et \$371. 745-6929.

405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)

1 CHAMBRE, au Fer à Cheval, Mason, personne tranquille, 986-6259.

ANGERS, grand, 2 chambres à coucher, porte patio et balcon, \$395 et \$415, avec 5 appareils ménagers, \$440 et \$460, 663-2712, 663-4915.

ANGERS, sous-sol 1 chambre à coucher, libre immédiatement, \$325/mois, 986-7102.

ANGERS, sous-sol, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains et de lavage, chauffé, éclairé, \$350/mois, 1er novembre, 986-8051.

BEAU SITE, Lac McGregor, pour couple seule, libre 1er octobre. 663-5277 671-3764.

CHELSEA 2 chambres, très calme, entre 18h et 21h: 827-4816.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

LIMOGES, 2 chambres à coucher, installation laveuse, sècheuse, chauffé, \$375 mois. Soir: 443-3456.

MASHAM, logis 3 1/2 pièces, libre immédiatement, 456-2488.

PERKINS, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, 1er octobre, \$355, 1-613-256-2217.

PERKINS, chemin du lac McGregor, 2 chambres à coucher, éclairé, chauffé, \$440/mois, possession immédiate, 671-1238, messages: 671-0666.

ROCKLAND 2 chambres à coucher, stationnement, pas d'animaux, libre 1er octobre et 1er novembre, \$410 par mois chauffé, 446-5537.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, neuf, très luxueux, 1,200 pi. ca., 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, SPA, piscine, balcon, 3 appareils. Un mois gratuit. Après 18h: 457-2219, 457-2252.

WENDOVER, rue Principale, 1 neuf, chambre, poêle et réfrigérateur, 1er octobre, \$300, (613) 673-2284.

406 GARÇONNIERES

1er NOVEMBRE, garçonnière spacieuse, près Du Parc de la Gatineau, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$350, 777-5868.

1er OCTOBRE, centre-ville de Hull, neuf, stationnement, \$340. 568-0535.

1er OCTOBRE, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur inclus. Remise à neuf, \$350/mois, 770-9377.

AYLMER, à partir du 15 septembre, très belles, chauffées, éclairées, poêle et réfrigérateur, face parc et rivière, bail \$335, 685-1395.

CENTRE-VILLE, chauffée, meublée, libre 1er octobre, stationnement de 17h à 8h a.m., près du Musée, 771-0520 Ronald.

CHAUFFÉE, éclairée, semi meublée, salle de lavage, stationnement. Près des Promenades, immédiatement. \$315/mois. 561-3222 poste 537.

CHAUFFÉE, meublée, Hull, \$285 mois. Après 17h: 568-8720.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Libre 1er octobre. \$285, 663-2035 ou 663-5008.

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, 105 Jeanne d'Arc, \$350, par mois, 568-2305.

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, câblotv, laveuse, sècheuse, stationnement, 663-6047.

GARÇONNIERE tout équipée, \$360 par mois, libre, 746-8697, 770-8774.

GATINEAU, \$310/mois, chauffée, poêle, réfrigérateur, libre 1er novembre, 663-0183.

GATINEAU garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, câble. Après 18h: 663-7425.

GATINEAU, jolie garçonnière neuve, meublée, chauffée, éclairée, sous-sol ensoleillé, incluant laveuse, sècheuse, remise, 1er octobre, 663-9017.

GRANDE, chauffée, éclairée, meublée, Gatineau, 561-1309, 777-6112.

GRANDE, meublée, chauffée, sans stationnement. Libre 1er octobre, 776-3366.

HULL, \$350 mois, chauffée, éclairée, 777-8141.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis mur à mur, \$330 mois, libre 1er octobre, rabais \$100 sur le 1er mois, 771-9850.

J.P. CHENIER LTEE

HULL, garçonnière, libre, \$350, 777-8835.

LE CARILLON possession immédiate, garçonnière meublée ou non, verticaux neufs, sauna, piscine, stationnement, buanderie. A partir de \$380. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

MONT-BLEU, meublée, chauffée, éclairée, \$325, libre. Après 17h 776-1042.

NEUF, 4 appareils, chauffée, éclairée, stationnement inclus, meublée. Entrée privée, \$365, octobre, 778-2582.

NEUVE, chauffée, éclairée, câblotv, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350, 663-2010, 643-3637.

OTTAWA, grande garçonnière, cuisine séparée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$395 mois, 745-0265.

SECTEUR St-Raymond, \$315 mois, accès buanderie. 778-8757 770-3287.

SOUS-SOL d'une maison, foyer, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, \$385 chauffé éclairé, 771-9102.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, Lac McGlashan, chauffée, éclairée, poêle/réfrigérateur, \$299, 457-4891.

TRES BELLES GARÇONNIERES

\$325 et \$350, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis, intercom, stationnement. 30 LeBreton, 771-1023, 771-6266.

VAL TETREAULT, garçonnière, décor neuf, rue tranquille, appareils, services, stationnement inclus. \$285. 771-5206, 598-8209.

VANIER, 1er novembre, \$300. 745-1424.

VIEUX HULL, garçonnière, poêle/réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement, \$350. 745-6717.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, Gatineau, 568-5875 ou 561-5712.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, complètement meublé, propre, stationnement. 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, 561-5550, 561-4101 Gerry.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, \$360, Gatineau, 561-5976.

AUTOBUS à la porte, 3 1/2, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, 561-5572.

GATINEAU, 1 chambre, stationnement, chauffé, éclairé, \$325, 663-2635.

HULL, 2 1/2 pièces, meuble, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, personne seule. \$375, 745-1979.

408 LOGEMENTS MEUBLES

HULL, rue Hadley, 3 1/2 meublé, chauffé, buanderie, libre 1er octobre, \$450, 669-5012.

LE CARILLON, possession immédiate, garçonnière entièrement meublée avec toutes facilités, \$125/semaine ou \$450/mois. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE MIEUX QUE LE MOTEL!

1-2 CHAMBRES, \$475-530; 3 chambres avec foyer et 6 appareils, terrain paysager, \$750; 561-3767, 243-0560.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES à coucher, personne propre et tranquille, stationnement disponible pour octobre, près autobus. \$252/mois, 595-1947.

APPARTEMENT à partager pour jeune fille seule, \$200 par mois, près Cégep Gatineau, 643-9575 après 18h30.

MONT-BLEU, \$275 mois, 5 1/2, femme non fumeuse seulement. 771-9822.

RECHERCHE jeune travailleur sérieux pour partager 2 chambres, centre-ville de Hull, chauffé, éclairé, meublé, prix à discuter. Pierre 776-3802, 956-2657.

TOURNAINE 2 chambres à coucher, recherche personne tranquille et responsable, 243-4716.

TU l'ennuis, tu es sobre et honnête, tu as 40 ans ou plus, nous pourrions partager un logement et certains loisirs, j'ai 48 ans, sobre, honnête, chrétienne pratiquante. Bienvenue au handi-capé, autonome, 25 ans et plus. 777-0522, 561-8960.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, air climatisé, piscine intérieure, tennis, haltère, stationnement, \$465, 595-0517.

1er DECEMBRE, 2 chambres à coucher, \$450/mois, remises intérieur et extérieur, prise laveuse, sècheuse, 561-8865, 663-1416.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, \$410 par mois, libre immédiatement, 561-5380.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, soir: 595-0092.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, stationnement, \$430, Gatineau, libre 1er novembre, 561-3191.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, près Cégep, fraîchement repeint. Après 21h 776-3349.

GATINEAU, sous-sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement gratuit, poêle, réfrigérateur fournis, \$455, 561-2779.

HULL, 2 chambres à coucher, \$430, libre, 771-7990.

TRES grand neuf, \$450, 2 chambres. Demandez André 243-2722.

432 MAISONS A LOUER

1 CHAMBRE, St-Pierre Wakefield, attrayant, \$300, octobre. 523-2212.

3 chambres, 2 stationnement, près école, central, neg., 613 592-5893.

3 CHAMBRES, Gatineau, nouveau quartier, très propre, spacieux, foyer, lave-vaisselle, abri auto, près écoles autobus, immédiatement, \$700/mois, 561-3222 poste 537.

4 CHAMBRES à coucher, 2 salles de bains, impeccable, disponible immédiatement, \$550, 684-6317, 684-1943.

4 chambres, piscine, lave-vaisselle, 1, rue Queen. \$550 par mois, 523-0508.

4 CHAMBRES, salle familiale, garage, piscine, 15 octobre ou 1er novembre, \$675, 643-2942.

AVEC ou sans option d'achat. Semi-détaché neuf, Projet Belvédère, Gatineau \$650. Pierre Trottier 684-6634, pagette 778-9898.

AYLMER, 2 chambres, tapis, stationnement, 684-3729.

AYLMER, condo 3 chambres, 1/2 salle de bain, sous-sol fini, tapis, cour clôturée, complètement renouée, \$550/mois, 1er novembre, 684-2125.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, unité de bout, 1er novembre, 684-6634.

AYLMER, rue Garden, petite maison 4 pièces, \$325/mois, non chauffé, libre 1er octobre, idéal pour personne seule. Jour 995-2373, soir: 685-0248.

BLACKBURN HAMLET, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, \$800 par mois, 824-0560 après 18h.

BUNGALOW sans sous-sol, secteur Templeton, 2 grandes chambres, éclairé seulement, \$490, 663-0647.

CARREFOUR, grande maison en rangée, 1er décembre, \$600, 684-6634.

CENTRE-VILLE Hull, 3 chambres à coucher, près de laur, \$600/mois, non chauffé, non éclairé. 561-3222 code 93.

CONSTRUIT en 1982, 3 plus 1 chambres, 1 1/2 salle de bain, bien isolée, à vendre \$55,000/Financement ou à louer \$500/mois, après 19h 457-2110.

DOMAINE Ville Joie, maison de ville neuve, 3 chambres, plus sous-sol, 2 stationnements, occupation immédiate, \$675, 243-5353.

APPARTEMENT DE LUXE

2 chambres, 2 1/2 salles de bains, 5 appareils ménagers, entièrement meublé, literie, vaisselle, câble, foyer, tennis et piscine extérieure. Possibilité d'entretien ménage. Disponible dès le 25 septembre.

Sous location.

561-7575

643-4285 (le soir)

432 MAISONS A LOUER

FERME LIMBOUR, libre, 36 Des Cèdres, magnifique bungalow, briques, grand terrain, 3 chambres, sous-sol 3/4 fini, \$800, 770-8823, 561-9128.

FERME LIMBOUR

MAISON unifamiliale, 3 chambres à coucher, 1,600 pi. ca. (clôturée), pas de voisin à l'arrière. Disponible 1er octobre, \$825/mois. Demandez Linda Aubry jour: 243-2128, soir: 561-9480.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, à la campagne, très grande, \$450 par mois, non chauffé, non éclairé, 1er octobre, 746-5152.

GATINEAU, bungalow 2 chambres, s/familiale, cour clôturée, garage attache, 1er novembre, \$600, 643-9390.

GATINEAU, grande maison en rangée, libre immédiatement, \$500/mois, 663-8157.

GRANDE maison en pierres des champs, 2 étage plus sous-sol, 3 chambres, St-Pierre de Wakefield, \$520, 514-699-2434 692-3250.

HULL 1er décembre, 4 chambres à coucher, 5 appareils, \$750, 770-0880.

HULL centre-ville, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, \$485 par mois, 1er novembre, 643-7294.

HULL, ch. de la Montagne près Tache, maison de ville condo, 3 chambres, propre, 3 ans, secteur plaisant, \$625, 771-9011.

HULL OUEST, 15 minutes de Hull et Aylmer, 3 chambres à coucher, grandes pièces, \$550, 827-0408.

J.P. CHENIER LTEE

MAISONNETTE, 2 chambres à coucher, \$525, libre, 777-8835.

MAISON à louer, rue Kent, centre-ville Hull, 771-7307.

MAISON en rangée, 2 chambres à coucher, libre immédiatement, 643-2294 entre 10h et 20h.

MAISON en rangée, secteur Mont-Bleu, Coop d'habitation, 3 chambres à coucher, \$570, pas chauffée ni éclairée, 770-2386 ou 595-0520.

NEPEAN, 4 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, garage, \$800/mois, 225-9369.

NOUVEAU, Gatineau, projet Le Carrefour, à 3 minutes de l'hôpital, 3 chambres, Jan-Air et lave-vaisselle inclus, \$650. Le jour 663-8871.

OCTOBRE, lac McGreor, Perkins, foyer, 3 chambres, \$500, 745-2342.

OGILVIE COURT, maison jardin 4 chambres à coucher, sous-sol, prix négociable, 1er octobre, 745-7312.

Option d'achat

Carrefour de la Capitale

Maison de ville neuve,

3 c.à c., sous-sol,

stationnements

Occ. Octobre à Mars '89

243-5353

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

\$5,000 DE RABAIS. Centre-ville Gatineau, rue Wall, construction 1985, 2 étages, \$67,000, 741-3873.

\$57,500 SEULEMENT. Belle maison en rangée, propre et bien décorée, plancher parqueté à la s/manger, mur de pin, cuisine avec armoires de chêne, cour clôturée. Idéal pour élever votre petite famille. \$5,750 comptant. Roger Bayav 561-3222 local 130, Ghislaine Pérard Landry 827-3829, Performax G.R. Inc. Courtier.

ANGERS, bungalow 3 chambres, sous-sol aménagé, piscine hors-terre avec très grand deck. Jacques Alary ou Lucie Savard, 243-3111, Re/Max Vision Inc.

ANGERS, maison neuve, projet Beauvallon, 3 grandes chambres, grand salon, baines fourbillon. Faut voir \$74,900. 986-7969, bureau 568-3077.



ATTENTION ATTENTION AUBAINE EXCEPTIONNELLE

HULL, (Mont-Bleu) super bungalow sur grand terrain clôturé de 6,500 pi. ca. Abri d'auto. Sous-sol complètement fini. 1 1/2 salle de bain. Tapis neufs. Foyer en brique, air climatisé central, impeccable. Pour vente rapide toute offre sera considérée. Roland Saumier, Re/Max Aylmer Inc., 684-2909.

ATTENTION! AU NEUF POUR \$81,900. Très joli bungalow 2 chambres, situé près du boul. Labrosse, Gatineau, Jacques Alary, Lucie Savard, Re/Max Vision Inc., 243-3111.

ATTENTION! Fatigué de payer un loyer? Devenez propriétaire d'une maison en rangée, située tout près d'une autoroute, pour un montant approx. de \$648/mois C.I.T. Lucie Savard ou Jacques Alary, Re/Max Vision 243-3111.

ATTENTION! Maison à rénover, bricoleur ou investisseur, ceci est pour vous. Maison de 3 chambres à coucher, avec terrain de 60X100, \$50,000 ou meilleure offre, disponible immédiatement, 643-9777.

AUBAINE, Aylmer, doit vendre. 2,000 pi. ca. construction supérieure, 3 chambres. 684-8423.

PLUS DE 25 ANS que l'on vend des maisons J-DAN BRUNET & Fils Ltée, courtier 777-9550 NOUVELLES INSCRIPTIONS TOUS LES JOURS

AUBAINE! Touraine, maison en rangée, 3 chambres à coucher, \$51,500 ferme, possibilité de possession le 1er novembre, 561-1829.

AU BORD DE L'EAU, plage privée, résidence de 3,460 pi. ca., \$199,500 ferme, 455-2788.

AUCUN COMPTANT

BUNGALOW pré-fab, 3 chambres à coucher, \$54,900. Marc Nadeau, T.A.C.J.D., 643-5737.

AYLMER, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, disponible immédiatement, \$55,000, 684-6317, 684-1943.

AYLMER, 4 chambres, résidentiel, salon, dinette, grande cuisine, salle familiale, salle de jeux, atelier, salle de lavage, garde-robe, plancher en chêne, tapis, air climatisé, bi-énergie. Taxes \$1,500. Arbres matures, haies de cèdre, clôture, écoles, centres commerciaux, 15 minutes d'Ottawa, maison 30X40, lot 60X100, excellent état, \$119,000. 684-9777.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, salon, salle à manger, garage, \$58,900, 820-3796.

AYLMER Whychood, 2 étages avec garage, très beau terrain paysagé, piscine creusée, jacuzzi et plus. Informez-vous: Lucie Savard ou Jacques Alary, 243-3111, Re/Max Vision Inc.

BUNGALOW 3 chambres, secteur Carrefour, tapis neufs à la grandeur, porte patio dans la salle à manger, grand terrain clôturé, \$82,000. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, page 561-3222 code 150.

BUNGALOW, abri d'auto, 4 chambres, plancher bois franc, salle familiale au sous-sol, \$74,900, 568-9036 ou 997-8268.

BUNGALOW neuf deluxe, Hull, secteur Val-Tétreault. Vente privée. Ouvert aux visiteurs dimanche de 13h à 16h. 2 étages, 3 chambres à coucher, garage, pas de voisin dans la cour arrière. Spécial de la semaine. Noire payé. 42 et 44 Joseph Baker, 771-9209.

CANTLEY, 303 chemin Denis, unifamiliale. Beaucoup d'extra. \$78,000. 827-0970.

CONSTRUCTION neuve, sous-sol fini, abri d'auto, dans un nouveau secteur, 643-4165.

COTE d'Azur, 107 De Salerne, nouveau split, 1,700 pi. ca., \$129,000. 568-3991.

Trans-Action M.B. Inc. Courtier 561-5220 8 LOGIS - Tout brique, 3 chambres à coucher, Revenu \$37,400 Secteur Mont-Bleu. Gilberte Chatain Tél.: 561-7575

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

COTE d'AZUR, 235 de SALERNES, 3 chambres, salle à diner, salle familiale, den, 3 salles de bain, garage double. Libre, 561-8880.

DEPART étranger. Urgent. \$56,900. 196 Dollard, Hull, unifamiliale, intérieur renové (sol, fenêtre, cuisine IKEA), 2 chambres à coucher plus sous-sol propre, 1 1/2 salle de bain, beau jardin, 2 stationnements. 1ère maison idéale. Beaucoup d'extra. Luc: 778-6595 ou 777-4211.

DOIT VENDRE. Gatineau 1986, tout brique, 28X40, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, grand terrain, chauffage électrique, beaucoup d'extra. 561-6781.

DOIT VENDRE, maison 2 étages, située à Templeton, 1,700 pi. ca., beaucoup d'extra, décoré par professionnels, \$134,000. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

DOIT vendre, évaluation \$97,000 demande \$87,000. Split, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, près d'une école, 568-7882.

DU DOME, semi-détaché, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, paysagé, secteur de choix, près du golf, \$84,900, 595-4933, 595-0866.

DUPLEX impeccable de 2 et 3 chambres, avec garage double, près de la Promenade du Lac des Fées, à Hull. Prix pour vendre. Claude Gougeon 776-2018 Agent G.R. Lauzon.

EARDLEY, chemin Braun, atterravon bungalow 1 an, tout cèdre, 6 1/2 pièces, plafond cathédrale, taxes minime, terrain 1 acre boisée, (88-353), Rita Boucher, Re/Max Aylmer Inc. 684-4000.

FERME Limbour, 1,200 pi. ca., nouvelle construction, 3 chambres à coucher, Secteur recherché, 769-2518, 595-1567.

Achetez sans comptant Carrefour de la Capitale Maison de ville neuve, 3 c. à c., sous-sol, stationnements Taxes payées pour 2 ans Oct. Octobre à Mars '89 243-5353

FERME LIMBOUR, aubaine, 36 Des Cèdres, magnifique bungalow, briques, grand terrain, 3 chambres, sous-sol 3/4 fini, \$96,000, 770-8823, 561-9128.

FERME LIMBOUR

VENTE PRIVEE, 1985, s/manger, 3 grandes chambres à coucher, 2 étages, 1,400 pi. ca., \$102,000. 568-1789.

FINANCIERAI 90%. Petite maison, chemin Ste-Elizabeth, Cantley, terrain 100X100, \$17,000. 561-0407.

GATINEAU, 389 rue Turner, bungalow 3 plus 1 chambre, 2 salles de bain, salle familiale dans sous-sol avec poêle à combustion. Demande \$83,500, 643-2627.

GATINEAU, 4 chambres à coucher, salon, foyer, s/manger, s/familiale, 3 s/bains, air cli. central, garage, \$128,000. 243-1646.

GATINEAU bonne aubaine, maison-jardins atterravon, 3 chambres, très bien entretenue, améliorée, bien située, \$47,000, 663-3516.

GATINEAU bungalow neuf, 42X28, luxeux, 3/4 acres, \$84,000, 643-1247, 663-5297.

GATINEAU, bungalow, urgent, vente privée, 568-2171, 561-0203.

GATINEAU/CARREFOUR, Occupation immédiatement. Bungalow neuf, 3 chambres, très belle propriété. Informez-vous: Jacques Alary, Lucie Savard, Re/Max Vision Inc., 243-3111.

GATINEAU duplex 2 chambres à coucher chacun, chauffage électrique neuf, \$45,000, 663-5293.

GATINEAU EST, grand bungalow 28X42, 3 chambres, entrée double pavée, piscine hors-terre, clôture, paysager, arbres matures, vente privée, 663-2975 après 17h.

GATINEAU, Ferme Limbour, belle propriété tout brique, très beau paysagement. Lucie Savard ou Jacques Alary, 243-3111, Re/Max Vision Inc.

GATINEAU, joli bungalow, aubaine, vente privée, 561-0203.

GATINEAU jumelé plusieurs extra, près des Promenades. \$64,900. Royal LePage, M. Pinsonnaul, 663-1521.

GATINEAU, maison jardins 3 chambres à coucher, \$56,000. Vente privée, 568-2642 ou 777-9838.

GATINEAU, secteur tranquille, maison en rangée, 3 chambres à coucher, terrain clôturé, piscine hors terre, air cli., très propre, faut voir, \$53,900 négociable. Après 18h 643-9522.

GATINEAU, secteur St-Rosaire, bungalow renové de 4 chambres à coucher, s/familiale, 2 s/bains, garage. Il faut vendre. Pierre Lanthier, 568-6791, Gilles Dupuis 663-4335. Royal LePage.

GATINEAU, semi-détaché, neuf, \$78,900, terrassement complet, entrée pavée, frais notariés, beaucoup d'extra. Subvention \$7,000 si vous avez 2 enfants et 1ère maison. Pierre Troitier 684-6634, page 778-9898.

GATINEAU vente privée, 1 1/2 étage, renové, garage double, 1 1/2 salle de bain, 3 très grandes chambres, salle de jeux, chauffage électrique. Prés écoles, arène et église. \$74,500, 663-7362, 669-0647.

GATINEAU Village Côte d'Azur, maison en rangée avec garage, très grand terrain. Unife de bout. Impeccable. Lucie Savard ou Jacques Alary, 243-3111, Re/Max Vision Inc.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

HULL, bungalow duplex, bien entretenu, 3 chambres, salle familiale, beaucoup d'extra; logement: 1 chambre, bon revenu. A voir 778-7601.

HULL, joli semi-détaché, secteur Du Dome, 2 chambres, s/sol fini, grande cour clôturée, \$76,000, 595-4788.

HULL, jumelée, 3 chambres, près Parc Gatineau, 10 minutes du centre-ville d'Ottawa, \$91,500, après 18h 778-3299.

HULL, semi-détaché, 3 chambres, clôturée, au bord du Parc de la Gatineau. Vente privée, \$87,000, 770-7213.

HULL, vente privée, plusieurs duplex et maison seule avec possibilité de 3 logis, 595-6935, 561-3222 code 393.

IMPORTANT! Occupation le 15 décembre 1988, sans aucun paiement avant le 1er mars 1989. Semi-détaché neuf, avec abri d'auto, à proximité de l'autoroute. Lucie Savard ou Jacques Alary, Re/Max Vision Inc. 243-3111.

LAC DES FEES OCCUPATION IMMEDIATE, 2 chambres, garage, \$55,000. G.R. Lauzon, Lionel J. Monfils, 771-6699 ou page 561-3222 poste 209.

LE CARREFOUR, Gatineau, maison en rangée 1987, 3 chambres, secteur très recherché, près de tous les services. Jacques Alary ou Lucie Savard, Re/Max Vision Inc., 243-3111.

MAISON 2 chambres, secteur tranquille, besoin rénovations, \$35,000, 643-1274 après 18h.

MAISON 3 chambres, grand terrain, projet Du Barry, près des Promenades de l'Outaouais, 770-4378.

MAISON HISTORIQUE HULL, chemin Freeman, 4,100 pi. ca., 15 pièces, 7 chambres à coucher, rénovation. Terrain 20,000 pi. ca. Trans Action G.B. Jacques Noel, 561-1878.

MAISON jardin, 3 chambres, 1 1/2 salle de bain, grande salle de lavage, 568-1029.

MAISON neuve à vendre, 4 chambres, 2 salles de bain, bain giratoire, salle familiale, garage double, \$115,000, Cantley, 827-4663.

MONT-BLEU, 114 Des Erables, maison neuve, occupation 1er octobre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain complètes, salle à manger, salle familiale. Conception air ouverte. Grand terrain. Plusieurs extra. \$104,500. Jour: 724-8016, soir: 457-1330.

MONT-CASCADE SUR 1 1/2 acres boisées, près des pentes de ski, spacieux split-level, tout brique, 4 chambres à coucher, gros foyer, s/familiale, garage double, etc. (Style Unique). Demande seulement \$133,500. Roland Saumier, Re/Max Aylmer Inc. 684-2909.

PERKINS, maisons neuves, 3 chambres à coucher, sur terrain 1 acre, 671-3098, 671-0660, 671-2247.

PRIX REDUIT! JOLI semi-détaché, excellente localité, foyer, abri d'auto, terrain paysagé, salle familiale, 2 terrasses, 4 rue Joseph Baker, Hull, \$94,000. Marc ou Suzanne: 778-7075.

SECTEUR DU BARRY, superbe quadrax, 3 chambres, salle à manger, grande salle familiale, \$57,000. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, page 561-3222 code 150.

SECTEUR L'Orée du Parc à Hull, maison superbe avec paliers multiples, jacuzzi, armoires en chêne, grand terrain. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

SEMI-DETACHE neuf, secteur Templeton, chemin Cheval Blanc, prix à partir de \$64,900. Ouvert aux visiteurs le dimanche de 13h à 16h ou sur appels: 643-1584, 643-1995, 595-1437.

SEMI-DETACHE neuf à Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 salles de bain, sous-sol fini peint, assumption d'hypothèque. 669-0881.

SEMI-DETACHE, secteur L'Orée du Parc, 3 chambres, armoires en chêne, décoration professionnelle, \$88,000. Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

SUBVENTION de \$7,000 pour votre première maison. Profitez-en! Achetez ce quadrax super propre. \$56,500. Andrée Marquis, GroupAction, 568-3621.

SUPERBE DOMAINE, situé en plein coeur de Gatineau, 2 acres de terrain, piscine intérieur. A faire rêver! Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, page 561-3222 code 150.

TEMPLETON, campagne 3 chambres à coucher, \$69,000. Après 16h30: 643-1945.

TEMPLETON, vente privée, joli bungalow, tout brique, 44 x 32, 3 chambres, foyer, salle à manger, entrée pavée, clôture, patio, \$86,000 négociable. 663-0804.

TOURAINNE bungalow 3 chambres à coucher, tout brique, seulement \$79,900. Lucie Savard ou Jacques Alary, Re/Max Vision Inc., 243-3111.

TOURAINNE, semi-détaché neuf, 3 chambres, sous-sol fini, hypothèque doit être assumée, vente privée, \$69,900, 782-3442.

TOURAINNE valeur exceptionnelle, bungalow, air climatisé, garage double, plusieurs extra, \$87,000 négociable. 568-7659, 837-3696.

VAL-TETREAU, super semi-détaché, 1,450 pi. ca., plancher bois franc, foyer, près du centre-ville. Faut voir! Jacqueline Couture, I.C.R., 778-0098.

VENTE privée, bungalow avec air cli. central, chauffage bi-énergie, 3 plus 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini avec tapis neuf, poêle à combustion lente, piscine hors terre et plusieurs extra. 663-4295.

VENTE privée, Touraine, luxeux, 4 chambres à coucher, foyer, sous-sol fini en bois naturel, cuisine moderne, terrasse, paysagement professionnel, coin tranquille. Prés centre d'achats, école et transport. Prix à discuter, 568-7279.

496 MAISONS EXTERIEUR

BUCKINGHAM, bungalow rustique, 1982, planchers en chêne, 2 plus 1 chambre à coucher, emplacement enchanteur, sur 72 acres boisés incluant plantation, étang et chalet en bois rond, occupation juillet 1989, \$135,000, 1-819-986-7198.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

12 LOGIS construction 1986, tout brique, central. Avenir prometteur. Immeubles Le Châtelet Courtier, Pierre Poirier, 568-3031.

183 KENT, Hull, 3 logis, \$109,500. Après 17h: 561-2562.

44 MONTPETIT, Hull, 4 logis, \$129,500. Après 17h: 561-2562.

4 LOGIS de 2 chambres à coucher, Gatineau, revenu mensuel de \$1,460. 643-5246.

ATTENTION INVESTISSEURS: 2-6 logis à vendre, aucun comptant requis, se paie tout seul. Ne manquez pas cette aubaine. André Scott, Trans-Action J.C.D. 778-9933.

AYLMER, High Ranch bungalow, 3 chambre, logis au sous-sol 2 chambres, 2 entrées pavées, garage, près de tout, \$112,000, jour: 684-8109, soir et fin de semaine: 684-8987.

EXCELLENT INVESTISSEMENT! Préparez-vous pour vos impôts, 24 logis, bon revenu, Danielle Béland, Royal LePage 778-7600.

GATINEAU. Attention prix réduit pour vente rapide. Edifice 5 logis, brique, comprenant foyer, aspirateur central, appareils ménagers, \$10,000 comptant seulement, proprio prend balance d'hypothèque. 243-6526.

GATINEAU, appartement 24 unités, possibilité de convertir en condominium, 6-3 chambres, 18-2 chambres. \$672,000. 820-6820, 828-3891.

GATINEAU, duplex de 2 chambres à coucher, revenu de \$10,200 plus un terrain pour 3 logis, le tout \$82,000. 595-6935, 561-3222 code 393.

HULL, Jagues, 2 logis, très bon placement, \$69,900, 771-4501.

HULL, triplex, logis de 1,500 pi.ca., toiture refait, fenêtres neuves, garage neuf, plancher en chêne. Daniel Sigouin chez Conrad Sigouin Ltée 771-6266 684-0888.

PERKINS, Qc. bon investissement, 6 logis, rénovés, avec bail, \$111,900, revenu brut: \$20,760, 10% comptant, (613) 256-2217.

PTE-GATINEAU, bonne occasion 16 logis, revenu annuel \$76,000. Demande \$29,300 l'unité. Balance de vente disponible. Claude Brazeau, Royal LePage, 663-8247.

560 CHALETS A VENDRE 3 CHAMBRES à coucher, le tout meublé plus vaisselles. Lac Simon. \$34,000, 561-5908.

CHALET 20X36, tout meublé, avec terrain 132 façade, au lac Baskatong, sur le chemin de Val-Imoges, \$42,000, 663-4874.

LAC Cayaman, chalet, garage aluminium. Plage sable. 561-1073.

LAC EARHART, Notre-Dame du Laus, bon secteur pour chasse et pêche, \$17,900, 595-4521 ou 457-1465.

LAC SCHRYER MONTPELLIER

PLUSIEURS CHALETS OUVERTS AUX VISITEURS SAMEDI ET DIMANCHE. CHALETS SITUES AU BORD DE L'EAU OU ACCES AU LAC. PRIX A PARTIR DE \$23,500 MEUBLES.

(Voile, pêche, bateau à moteur et golf). NOUVELLES INSCRIPTIONS A QUI LA CHANCE? FAITES-UNE OFFRE! TERRAINS SITUES AU BORD DU SCHRYER, 19 LOGIS (1 ACRE) SEULEMENT DISPONIBLES. ACHETEZ LE VOTRE TOUT EN DEVENANT PROP. D'UN DOMAINE DE 200 ACRES DONNANT SUR UNE IMMENSE PLAGESABLONEUSE, GRANDE MAISON, MONTAGNES, RUISSEAU, AUTRES ELEMENTS. PRIX A PARTIR DE \$2,450 COMPTANT, BALANCE A 9 1/2%.

OUVERT AUX VISITEURS SAMEDI ET DIMANCHE DE 13h à 17h. FRANCINE BISSONNETTE IMM. VISION 2000 INC. (514) 629-3043 (819) 428-3757

LAC SIMONET, charmant petit chalet sur le bord de l'eau. Coin tranquille. Tout équipé, 561-0846.

ST-PIERRE de Wakefield, 4 saisons, \$33,000, financement. 561-1372.

561 CHALETS A LOUER

3 CHAMBRES, tout équipé, belle plage, pêche, chaloupe, 568-0317.

ALPAGE Lac Bleu Sea, 1 et 2 chambres, tout équipé, belle plage. Semaine, mois, saison. 1-819-465-2862.

LAC DES PLAGES, chalet à louer, hiversé, tout équipé, 20 minutes du Mont-Trambant, \$50 par jour. Après 18h 749-0303.

LAC St-Pierre, tout équipé, 568-6269 457-4999.

562 FERMES

FERME de production laitière avec quota, 160 acres, machinerie complète. (819) 986-6345 après 19h.

PARC DE LA GATINEAU MINI-FERME A LOUER

A 25 minutes de la colline parlementaire située à Luskville, Québec, 26 acres de superficie, maison 3 chambres avec bâtiments, bail cinq (5) ans disponible, \$600. Philippe Duquette 239-5471, Anne Marie Melnyk 239-5373.

562 FERMES

FERME, maison neuve 56x28, 4 chambres, garage double (peut être résidence d'été aussi) 222 acres, bâtiments de ferme, \$98,000, privée. Campbells Bay, Québec, 819-648-2530.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON à vendre, Blue Sea Lake, 2 chambres à coucher, chauffage électrique et à bois, garage double isolé, fini en drywall. Puits artésien. Idéal pour personne ou la retraite. \$25,000, 568-4739.

564 MAISONS MOBILES

1973 GLENDALE, 12X61, 2 chambres, chauffage électrique. Grande remise. Située à Touraine. Demande \$26,000, 663-1734.

1984 MAISON Mobile Deluxe, 14X68, plusieurs extra. Doit vendre. Prix à discuter. 561-8741.

FORT LAUDERDALE, \$16,000 Canadien, 243-4947 après 9h p.m.

MAISON mobile avec toit en papier brique, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, très propre, 12X50, demande \$8,000, 613-487-2217.

OCCASION unique 16x69, 1987, charpente en 2x6, plafond cathédrale, stores verticaux, \$59,500, incluant terrain sur parc à Templeton, 663-1215.

PARC Riviera: maisons mobiles, 2 chambres, très propre. Informez-vous: Lucie Savard ou Jacques Alary, 243-3111, Re/Max Vision Inc.

SUR terrain loué à Templeton, 1976, 3 chambres, 14X68 avec lave-vaisselle et poêle à bois, \$25,500. Aussi 14X56 endommagée par le feu à refaire au complet à l'intérieur, \$6,500. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

565 MAISONS PREFABRIQUEES MAISON PRÉ-USINÉE en deux sections partiellement complétée Prix sacrifié 771-2537

570 TERRES

TERRES à bois, érablière, Chemin du Ruisseau, St-Pierre, 15 acres boisées sur chemin municipal, ruisseau, sentiers, maisonnette hiversée, cadastrée, arpentée, \$22,500, 561-3730, 663-4874.

575 TERRAINS

12 ACRES, boisées, avec hydro et route privée, 28 milles d'Ottawa près de Wakefield, Québec, \$9,900 aussi 35 acres, presque tout boisées, avec ruisseau, fond de sable, ouvert à l'année, hydro et téléphone \$24,900, 457-2024.

1 ACRE boisée, Domaine belle étoile, près du boul. Labrosse, financement disponible. 663-5297 568-5609.

590 ENTREPOTS

ENTREPOSAGE pour moto, auto, bateau, plaisance, roulotte, etc. Disponible 1er novembre. Local sécuritaire, alarme et gygiseurs. Réservez dès maintenant, quantité limitée. Entrée 8h et 17h: 777-3322.

ENTREPOSEZ le vous-même chez Convenience Storage Ltd, 3344 chemin Rideau, 822-1789.

HULL, rue St-Raymond, garage double et petit local, 600 pi. ca. 771-4501.

594 CONDOS INDUSTRIELS

CONDO commercial à louer, pour le 1er novembre, Gatineau. Après 18h: 685-1993.

595 LOCAUX

1040 BOUL. ST-JOSEPH, 1,541 pi. ca., \$8.50 le pied carré, stationnement, bureau au commerce, 777-2173.

1ER OCTOBRE, 592 pi., pour salon de coiffure, prêt à opérer plus espace pour esthétique au sol. Potentiel intéressant, centre-ville, près des Promenades. Après 16h 568-4998.

26 ST-RAYMOND voisin du McDonald environ 800 pi. 4 pièces chauffées, stationnement, \$800. Daniel Sigouin chez Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

BOUL. ST-JOSEPH, local au bureau, 1,700 pi. ca. ou moins. 777-2657.

HULL, rue St-Raymond, 600 pi. car. bureau au commerce, \$550, 771-4501.

LOCAL 16X32 et espace de rangement pour bureau au commerce. 87 Ave Gatineau, Touraine, libre, un à deux mois gratuit \$475 mois, 561-0965.

Boulevard St-Joseph

Très bien situé
Env. 1000'/c., rénové
Idéal pour bureaux ou commerces
\$550/mois
777-5832

595

LOCAL à louer, 4 rue Orléans, Gatineau, 850 pieds carrés, libre dans un mois, \$625. Corré: 561-3222 poste 798, 561-7458.

LOCAL commercial à louer, pour salon de coiffure ou autres, 525 pi. ca., rue Montcalm, Hull; près Place de la Chaudière. 771-8767.

LOCAL commercial à louer, Papi-neuville. Garage ou lave-auto. Possibilité de logis ou bureau à l'avant. Bien situé. Bonne clientèle établi. \$460/mois, 819-427-5953 ou 427-5011.

PTE-GATINEAU, local commercial dans édifice neuf, central. 760 pi. ca. libre 1er octobre. Demandez Maurice, Jour: 561-4334, soir: 561-2259.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ABRI FISCAL recherche 8 investisseurs pour acheter en groupe 24 logis à Gatineau. Votre économique d'im-pôt peut défrayer une partie de votre investissement. Financement à 100% disponible, 561-8999.

BOUL. ST-JOSEPH, local commercial, 3,900, ou stock seulement. 561-3093.

CANTINE mobile à vendre, tout équipée: 2 frîtesuses, grille, machine à vapeur, etc. Gerry ou Lucie: 613-538-2559.

DESIREZ-VOUS franchiser votre entreprise? Franchise Capitale Internationale offre les services de consultation pour franchiser votre entreprise. Nous avons plus de 100 types de franchises disponibles. Appelez Franchise Capitale Internationale 563-0287.

HULL RESTAURANT-BAR

Très bon potentiel, bien équipé.
Grand stationnement.
Jean-Paul Fournel, 777-9550
J. DAN BRUNET & Fils Ltée, courtier

DEVENEZ restaurateur avec très peu de comptant, 24 places, climatisé, tout équipé, incluant vaisselle, à quelques minutes de marche du centre-ville de Hull, loyer raisonnable, option d'achat sur immeuble si désiré. Mme Grandin 770-2330 456-3655.

LOCATION BESSAC

FRANCHISE disponible dans la location d'appareils ménagers, téléviseurs, stéréo, vidéo VHS et micro-onde. Opportunité très rentable. Garantie à 100% par le franchiseur. Investissement de \$45,000 requis, potentiel de \$50,000 net première année. Appelez Franchises Capitale Internationale, 563-0287.

OCCASION EXCLUSIVE

SOYEZ Propriétaire de la seule franchise d'entretien ménager dans l'Ottawa. Très prospère. Croissance explosive (58% l'an passé), territoire grand et exclusif. 684-8439.

CLINIQUE DENTAIRE

À vendre ou à louer à Alfred, Ontario.
Cause de décès. Laisse une clientèle de 5000 filières. Possession immédiate.
Pour de plus amples renseignements, téléphoner à Jean-Marc, (613) 487-3491

596

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ROUTE de liqueur F.B.I. 3 jours/semaine. Salaires intéressants. 643-4539.

SALON DE COIFFURE

A VENDRE, Hull secteur résidentiel. Potentiel intéressant. Après 18h: (819) 986-1518.

SPEEDY VINYL

POUR un investissement total de \$18,000 dirigez votre propre entreprise et partagez l'enthousiasme, les profits d'un marché en pleine exploitation dans une entreprise de réparation de cuir et vinyle. Speedy Vinyl vous offre une opération franchise clé en main, un programme de formation complet, une possibilité de \$50,000 la première année. Un seul territoire disponible. Communiquez avec Franchise Capitale à 563-0287.

TERRAIN à développer, excellent valeur, 31 acres zonée haute densité (100 maisons), Perkins. 1-256-2217.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

FINANCERAIT 90%, édifice à bureau, air climatisé, grand stationnement, Marché Gatineau. 561-0407.

HULL, duplex, en brique, 2 et 3 chambres à coucher, zone commerciale, 48 St-Jacques, excellent état, Daniel Sigouin, Chez Conrad Sigouin Ltée 771-6266, 684-0888.

605 AUTOS A VENDRE

1967 CAMARO, modifiée, quart de mille 13 secondes, refait: moteur, différentiel, transmission, extérieure. 643-3801.

1973 MUSTANG Mach 1, 351C, \$6,200 (belle auto sportive) à vendre ou pourrais prendre en échange, un camion (pick-up) 1980-1985; 6 ou 8 cyl., automatique ou une Mustang 1979-1985, 302, automatique, 568-7727.

1974 VOLKSWAGEN Coccinelle, besoins réparations. 771-4204.

1976 BMW 2002, couleur rouge, avec toit soleil, \$3,000. Après 18h 828-9552.

1976 LEMANS, moteur neuf, roues Mags, demande \$1,000. Denis Jour: 776-4752.

1976 LTD Familiale, moteur 460, \$500 ferme. 568-5821.

1977 CHEVROLET Montée Carlo, moteur 350, \$400. 663-1068.

1977 CHRYSLER New Yorker, meilleure offre, 568-1634.

1977 HORNET familiale, mécanique bien entretenue, \$275. 684-9605.

1977 PLYMOUTH Volare, familiale, moteur en bon état, \$350, 824-6754.

1978 CADILLAC, très bon état. Un seul propriétaire, 771-8285.

1978 CHEVROLET Impala, très bon état général, \$775, 595-0807.

1978 PLYMOUTH Caravelle, très bon état, \$900 négociable, 243-2893.

1978 RABBIT, manuelle, bon état, demande \$750, 561-7441.

1978 TOYOTA Corolla Familiale, meilleure offre, 778-1622.

1979 CHEVROLET Familiale, V-8, bonne carrosserie, \$2,300, 771-4501.

1979 CHRYSLER Le Baron Familiale, \$900, 770-2795.

1979 CHRYSLER Newport, moteur 318, bon état, \$1,100. Après 17h 663-0054.

1979 HONDA Accord, bonne mécanique, \$895 ou meilleure offre, 568-7466.

1979 MONTE CARLO, en parfait état, prix à discuter. 727-0130, 778-1724.

1979 OMNI pour vente rapide. Soir: 778-6380.

1979, PLYMOUTH Caravelle, 2 portes, très bon état et très propre, \$1,000, 772-4679.

1979 PLYMOUTH Volare, moteur V8, 84,000 km, \$850, 777-4874 après 18h.

1979 VOLVO, automatique, Capital Automobiles, (stock 153), 722-3511.

1980 ACADIAN, blanche, 4 portes, 4 vitesses, 54,000 km, \$1,100, 825-3751.

1980 CAPRI, sport, \$2,800 négociable, 771-9587.

1980 CHEVROLET Citation, bleu, demande \$400, 568-8411 ou 669-1240.

1980 CITATION V-6, peinture neuve, prix à discuter, 778-1724.

1980 CORDOBA, demande \$1,200, bon état. Demander Alain 682-0313.

1980 MONTEE CARLO, automatique, V-8, 2 portes, 243-4537.

1980 MONZA, 4 cylindres, pour pièces, \$450, 770-9887.

1980 OLDSMOBILE Cutlass, 250 V6, am-fm cassette, \$1375, 778-7722.

1980 OLDSMOBILE Omega, 110,000 km, très bon état, \$2,300. 669-1421.

1980 OMNI, bon état, prix à discuter, 457-4030 ou 722-3411 extension 166.

1980 PLYMOUTH Horizon, 4 cyl., automatique, 115,000 km, très propre, \$650 ou meilleure offre, 663-1662.

1980, Pontiac Grand Lemans, 4 portes, \$500, 459-1254.

1980 PONTIAC Grand Prix, excellent condition, un seul proprio, 561-7377.

1980 PONTIAC Grand Prix, très bon état, prix à discuter, 776-5820.

1980 PONTIAC Grand Prix à vendre pour pièces, 568-0519 demandez Stéphane.

1980 PONTIAC LeMans Familiale, très bon état, demande \$1,450. 684-7781.

1980 PONTIAC, Sunbird, 4 cylindres, automatique, \$950, 684-7342.

1980 RABBIT GTI, bon état mécanique, rouille, meilleure offre, 459-3787.

1980 TRANS-AM, 301 Turbo, toit en T, noir et or, \$4,100, 771-4149.

1981 DATSUN Familiale, manuelle, moteur 1,200, propre, \$850, 595-0807.

1981 PLYMOUTH Reliant K, manuelle, moteur 2.2, bon état, \$900 négociable. Doit vendre, 561-1563.

1981 PONTIAC Grand Lemans, bon état, \$1,500, 684-9503.

1981 PONTIAC Phoenix, 97,000 km, \$1,700, 561-4169.

1981 TRANS-AM, moteur 305, toit en T, vitres électriques, \$5,000, 243-5859.

605 AUTOS A VENDRE

1981 VOLKSWAGEN Rabbit diesel, 93,000 km, prix abordable, 776-0909.

1982 BUICK Skylark (stock 186), ainsi que 30 autres voitures en stock à choisir. Capital Automobile, 722-3511.

1982 CAVALIER, bon état, \$1,800 négociable, 663-6144.

1982 MERCURY Lynx, \$1,500, 770-6516 après 17h.

1982, MERCURY Lynx L, hatchback, très bon état. Après 18h 749-1411.

1982 OLDS CUTLASS SIERRA, propre, \$2,800, 669-0560.

1982 PLYMOUTH Reliant, \$2,100, soir: 770-2097.

1982 RENAULT 5, blanche, prix négociable, 595-6958 après 17h.

1983 COROLLA Sr-5, bon état, certifiée, \$4,995 (stock 121) King Edward Auto, 235-3179.

1983 DATSUN Sentra, bon état, 770-7777.

1983 FIREBIRD, Edition Spéciale, très propre, très bon état, Freins neufs. Seulement 39,500 milles, demande \$6,945, 770-5382.

1983 HONDA Accord LX, 90,000 km, radio am-fm, excellent état, \$5,500, 776-0803.

1983 HONDA Accord, \$4,950. Stock 2351. Denis Autos, 643-5262.

1983 RENAULT Fuego, 5 vitesses, mécanique A-1, peinture d'origine, pas de rouille, Michelin neufs, 62,000 milles, \$2,800, 776-2839.

1984 BUICK Century, V-6, stéréo, 2 tons, \$6,300. Garantie disponible. 986-9557.

1984 BUICK Parc Avenue, 4 portes, radio am-fm, très bon état, 40,000, \$13,500. Demandez Jacques 776-4952.

1984 CAMARO, en très bon état, 63,500 km, à voir 643-3579.

1984 CHEV CITATION, 4 portes, V-6 automatique, très propre et en bon état, \$2,500 ferme, pour vente immédiate, 746-7358.

1984 CHRYSLER Datona, turbo-Z, rouge et grise, tout équipé, avec garantie transférable, \$6,900, 986-2566.

1984 CHRYSLER Le Baron, 76,000 km, \$6,500, 827-4724.

1984 DAYTONA Turbo, tout équipée, 663-3394 demandez Hélène.

1984 DODGE Aries, 4 portes, certifiée et réparée, bas millage, 40,000 km, 1 propriétaire, comme neuve, prix à discuter, financement facile, 232-8558, 837-4340.

1984 DODGE Charger, 2.2, 5 vitesses, peinture et embrayage neufs, am/fm cassette, 663-1409.

1984 DODGE Omni, 80,000 km, garantie 1 ans. Technipro auto 643-1202.

1984 FIERO, \$4,500 négociable. 234-0395 837-0327.

1984 HONDA GLS, bleu, 5 vitesses, 45,000 km, très bon état, meilleure offre. 1981 Omni, beige, 4 vitesses, meilleure offre. C. Guillard le Jour: 771-7381, soir: 770-4599.

1984 MAZDA 626 LX, 5 portes, un seul propriétaire, tout équipé, (stock 7489A). Normandie, Jean: 777-2611.

1984 PONTIAC Grand Prix, équipée, très bon état, \$6,500 négociable, 727-0781 après 18h.

1984 PRELUDE, bleu marin, tout équipée. Condition A-1, 10 mois de garantie, \$8,850 négociable. Fait voir! 663-0214 après 17h30.

1984 RENAULT Encore Sport, comme neuve, 770-7777.

1984 RENAULT Fuego, meilleure offre, 777-2123.

1984 RENAULT Fuego, Sport, automatique, toit ouvrant, \$4,000 négociable. Doit vendre. 663-5933.

1984 RENAULT, R-5, bon état, certifiée, \$2,950 (stock 130) King Edward Auto, 235-3179.

1985 BUICK Skylark, parfait état. Aubaine \$5,800, 643-9366, 568-6895.

1985 CAMARO Berlinetta, Edition Spéciale, toit en T, mags, cruise, V6 F.I., 5 vitesses, tout électronique, excellent état, 643-3622.

1985 CHEVETTE, 5 portes, 4 cylindres, 56,000 km, prix à discuter, très bon état, 684-7896.

1985 CHEVROLET Celebrity, V-6, automatique, air cli., 59,000 km, 1 propriétaire, \$7,300, 776-2839.

1985 JETTA, 74,000 km; GMC 1975 1/2 tonne, 663-5195.

1985 OLDSMOBILE Sierra Braham, 2 portes, couleur blanche, excellent état. Doit vendre \$8,000 ferme. 568-9294.

1985 PONTIAC Bonneville, 4 portes, 6 cyl., automatique, 65,000 km, servofreins, servodirection, am-fm stéréo, très bon état, \$8,600, 568-3935.

1985 PONY GL, 5 vitesses, 60,000 km, certifiée, \$3,200, soir: 684-9756.

1985 RENAULT Fuego, 2.2, semi convertible, tout équipée, excellent état, 52,000 km, demande \$5,600, 748-0146 ou 595-5867.

1985 TERCEL, 5 vitesses, 5 portes, très bon état, \$6,900, 778-8775 soir.

1986 CHEVROLET Cavalier Familiale, 35,000 km, bleu, excellent état. Cause arrêt de travail 643-1459.

1986 DODGE Lancer, gris, 5 portes, excellent état, 29,500 km, garantie 5 ans transférable, 99,000 négociable. Après 13h: 663-9899.

1986 I-Rock, Toit en T, (stock 154), Capital Automobile, 722-3511.

1986 PONTIAC 6,000, reprise. Pour informations Jour: 777-5298, soir: 561-1700. Demandez Luc.

1986 PONTIAC 6000, LE, tout équipée, \$11,500, 986-9751 après 16h.

1986 SUNBIRD, manuelle 5 vitesses, 45,000 km. 643-2340.

1987 AUDI 5000 S, 37,000 km, comme neuf, 663-3005.

1987 CELICA GTS, 19,000 km, rouge, air climatisé, toit ouvrant, tout équipée. Jour: 224-9220, soir: 684-4486.

1987 FORD Tempo L, noir, 4 portes, automatique, 9,000 km, \$8,800, 643-1393.

1987 GRANADA, 6 cylindres, automatique, \$800, 663-3394.

605 AUTOS A VENDRE

HD
HYUNDAI
Votre concessionnaire exclusif de l'Ottawa et Québec
CANAKOR
Automobile inc.
"Pour du service digne de confiance"
346, boul. Gréber, Gatineau, Québec
561-7331

1987 CHEVROLET Caprice Estate, familiale, 48,000 km, tout équipée, parfait état, comme neuve, \$16,500, 643-2226.

1987 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, manuelle 5 vitesses, "fuel injection", stéréo cassette, 26,000 km. Cause départ. \$7,500, 232-1121.

1987 MUSTANG LX, 5 vitesses, 3 ans garantie prolongée, \$8,200, 749-8794.

1988 GRAND-AM, grise, comme neuve, 776-0704.

FORD Ranger 1988, \$9,000, cb, radio cassette, 568-1186.

MONTE CARLO, 1974, bon état, \$600, 561-2301.

NEWYORKER 1984, 47,000 km, tout équipée, état neuf, \$8,000 négociable, 684-6146.

POURQUOI achetez une voiture neuve? Eagle 1982, à vendre, 56,000 km, \$2,700, 685-0905.

TOYOTA Tercel 1984, 5 portes, en bon état, \$4 500, 771-3182.

620 AUTOS DEMANDEES

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville, 568-1734.

ACHETONS autos, meilleures prix pour pièces et ferrailles. 777-7107.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voiture complète, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1971 GMC avec citerne, 2,000 gal. \$1500, 561-2130.

1976 FORD Van Econoline 100, très bon état, \$700, 776-9777.

1977 GMC Pick-Up demi tonne, \$1,100 ou meilleure offre, 643-5330.

1978 FORD F-150, Super Cab, avec

Hull et Drummondville, deux équipes qui se ressemblent

Vigneault ne s'en laissera pas imposer

HULL

«Les Voltigeurs sont dans la même situation que nous, ou à peu près. Il leur manque encore des joueurs-clés qui sont dans des camps d'équipes professionnelles. Je ne m'attends donc pas à du jeu très sophistiqué de part et d'autre, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas d'action ni d'intensité.

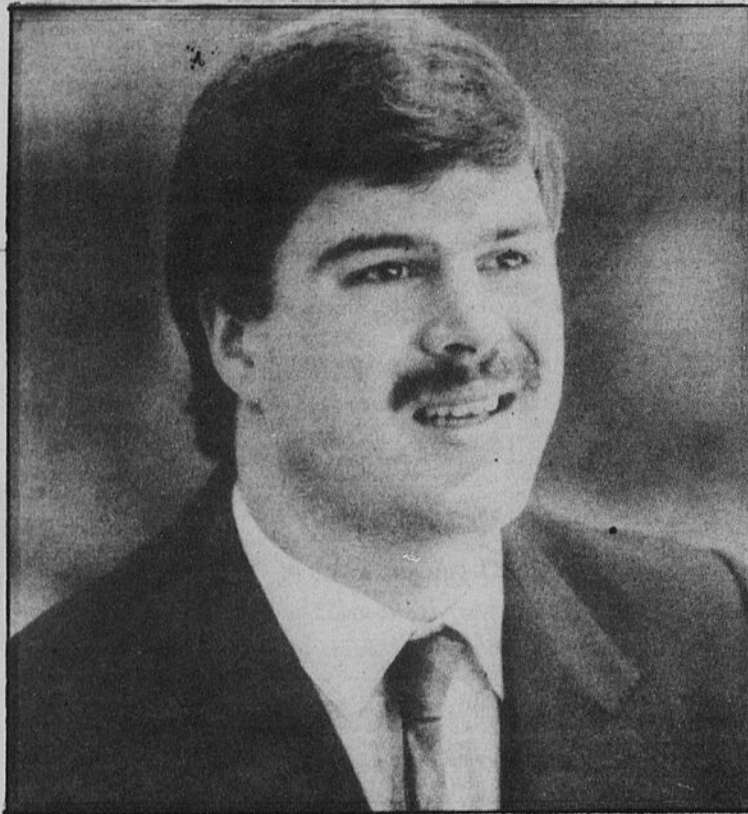
«Au cours des dernières années, les Voltigeurs et les Olympiques ont développé une rivalité particulière et la série finale du printemps dernier n'a certes rien fait pour l'amoindrir.»

François Drapeau
LeDroit
Chef des sports



Le pilote des Olympiques de Hull, Alain Vigneault, a hâte à ce soir, alors que le vrai hockey se mettra en branle. Pour l'occasion les Olympiques accueilleront à l'aréna Guertin, à 20 h, les Voltigeurs de Drummondville de l'entraîneur Jean Bégin.

«Nous avons deux grosses équipes qui aiment le contact. Aucune ne voudra s'en laisser imposer. Ils n'ont plus Frédérick Chabot dans les filets. Je ne sais pas



Alain Vigneault

s'ils ont quelqu'un pour le remplacer adéquatement, mais il faudra, même si nous n'avons pas nos gros canons à notre disposition, mettre de la pression offensivement.»

Evidemment Vigneault fera appel aux services de son gardien vétéran Jason Glickman pour entreprendre la nouvelle campagne. Il n'était cependant pas encore cer-

tain des joueurs sur qui il pourrait compter, étant donné les nombreux blessés.

Pour sa part Jean Bégin, l'entraîneur des Voltigeurs, tenait à peu près le même langage que Vigneault: «Il nous manque toujours les services de Daniel Doré, Claude Boivin et Rob Murphy qui participeront à des camps professionnels. Cependant Daniel Maurice est revenu, ce qui nous apportera plus de profondeur. De plus, plusieurs de nos blessés seront en mesure de jouer, donc nous aurons des lignes plus stables.

«Hull et Drummondville ont deux équipes qui se ressemblent. Deux grosses équipes qui cherchent à en profiter. Le spectacle devrait donc être digne de celui de l'an dernier entre nos deux formations. Devant les filets, je vais y aller avec Bryan Paradis. Même s'il n'a pas tellement vu d'action au cours des deux dernières années, à 19 ans, il devrait être assez mature pour tenir son bout.»

En bref

Vigneault a finalement eu des nouvelles fraîches de Martin Gélinas hier matin puisque ce dernier lui a téléphoné: «Martin se dit en bonne forme. Sa blessure à l'épaule n'était qu'une entorse et il a joué mercredi soir contre Toronto, aux côtés de Jary Kurri et Jimmy

Corson. Il se dit très heureux. Il connaît, pense-t-il, un bon camp. Il est très bien accueilli par les vétérans. Ces derniers s'impliquent auprès des jeunes. Ainsi Kevin Lowe a invité à souper chez lui tous les francophones, et Mark Messier était là. Il n'a cependant pas d'idée de ce qui l'attend. La direction de l'équipe ne lui a pas encore parlé. Elle le laisse se concentrer sur son hockey pendant encore un certain temps...»

Alain Vigneault a aussi confirmé hier qui seront ses hommes de confiance dans l'équipe. Ainsi le capitaine sera bien Cam Russell, tandis que les adjoints seront Stéphane Charbonneau et Kelly Nester...

Selon le directeur de la commercialisation des Olympiques, Gilles Côté, le spectacle d'avant-match pour l'ouverture de la saison officielle ce soir, à 20 h, sera «digne de la saison 1987-88 des Olympiques». On assistera à un spectacle de son et lumière, ainsi qu'une présentation vidéo sur écran géant pour la présentation des joueurs de l'édition 1988-89. On hissera aussi la bannière du championnat de 1987-88. On annoncera aussi l'instauration de la plaque commémorative «Claude Girard» remise au bénévole Centraide de l'année.

LHJMQ: des changements au niveau du jeu et des hommes

François Drapeau
chef des sports LeDroit

HULL

Avec l'arrivée d'une nouvelle franchise dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, portant à onze le nombre d'équipes, des modifications importantes ont été apportées à l'organisation de la compétition.

La plus flagrante est qu'il n'y a plus qu'une seule division avec un classement unique. Chaque équipe affrontera à sept reprises les dix autres formations, pour un total de 70 parties. Les huit premières participeront aux séries éliminatoires. Sept parties, cela signifie qu'on verra, par exemple, à Hull, cinq formations à quatre reprises et les cinq autres trois fois. L'an prochain, ce sera l'inverse (si on n'apporte pas de changement d'ici là).

Une autre modification qu'on a déjà pu constater au cours des matches hors-concours, mais qui n'est pas de la faute de la LHJMQ, c'est le port obligatoire de la visière complète.

Par ailleurs, un nouveau règlement de la LHJMQ concerne les combats, ou pour être précis la suite des combats. En effet, lorsque deux adversaires ont fini de

se battre, ils sont conduits au banc des punitions par les juges de ligne. Pendant ce temps l'arbitre désigne un joueur de chaque équipe pour aller récupérer les morceaux d'équipement perdus au cours du conflit.

D'autre part, une pratique informelle (et non un règlement) voudra que les joueurs qui ont envie d'en découdre retirent leur casque protecteur (et donc la visière), avant d'en venir aux coups.

Voilà qui concerne le jeu lui-même.

Par ailleurs, suite à une réunion des entraîneurs mardi à Montréal, il y a eu entente au sujet des punitions majeures qui entraîneront des suspensions. A l'avenir, la LHJMQ appliquera les mêmes règlements que la LNH et les autres ligues juniors au Canada. C'est à dire qu'il n'y aura que les punitions majeures pour dardage et six pouces qui entraîneront des suspensions.

Trois équipes intactes

Mais il y a aussi plusieurs changements au niveau des hommes de hockey dans les onze équipes. Parmi les anciennes formations, seulement trois formations sont demeurées intactes à ce niveau: les Olympiques de Hull avec Alain Vigneault comme entraî-

neur et gérant, les Saguenéens de Chicoutimi avec Gaston Drapeau qui remplit aussi les deux fonctions, et les Voltigeurs de Drummondville avec Jean Bégin qui fait aussi tout le travail.

Les changements chez les anciennes formations sont les suivants: Tigres de Victoriaville: Gilbert Perreault est le nouvel entraîneur, tandis que Michel Larocque demeure le gérant; Cataractes de Shawinigan: Joe Hardy est le nouvel entraîneur et Réal Marino le nouveau gérant; Draveurs de Trois-Rivières: Danny Dubé est le nouvel entraîneur, tandis que Michel Boucher demeure le gérant; Bisons de Granby: Réal Paiement, l'entraîneur, occupe maintenant aussi la fonction de gérant; Canadiens Juniors de Verdun: Guy Chouinard est le nouvel entraîneur et Jacques Le maire le nouveau gérant; Titan de Laval: Paulin Bordeleau est le nouvel entraîneur et Richard Lafrenière le nouveau gérant; Castors de St-Jean: Mario Bazinet, l'entraîneur, occupe maintenant aussi la fonction de gérant.

Il y a aussi bien sûr la nouvelle organisation du Collège Français de Longueuil avec l'entraîneur Gérard Gagnon et le gérant Yvon Pedneault.

Le football scolaire se porte bien

C'était fête hier à Darcy McGee

Pierre Jury
LeDroit

HULL

C'était la fête hier après-midi pour les étudiants de l'école secondaire D'Arcy McGee. Non seulement bénéficiaient-ils d'un congé, mais il y avait aussi de la visite bien attendue pour le partager. Les Falcons de Philemon-Wright.

Oui, c'était l'ouverture de la 15e saison de football scolaire pour les deux formations et 2,200 spectateurs étaient massés le long des lignes de côté. Il y avait une atmosphère comme quand j'étais moi-même à l'école, sauf que cette fois-ci, le séchage des cours était non seulement permis, il se faisait sous le nez des profs. Et parfois avec leur encouragement.

Les Gee Gees de D'Arcy McGee ont poursuivi leur tradition gagnante amorcée il y a quelques années déjà, l'emportant 20-6 grâce à un jeu défensif solide et du jeu discipliné sur toute la ligne.

Les touchés des Gee Gees fu-

rent le résultat de jeux au sol. Le demi offensif Guildor de Avila, Jeff Connolly et le quart-arrière Jeff Ginn les ont réussis. Ce dernier a complété huit de ses 10 passes.

C'était une première victoire en carrière pour le nouvel entraîneur-chef des Gee Gees, George Singfield, qui a pris la barre depuis que Denis Benoit a gradué avec les Sooners d'Ottawa, de la Ligue de football junior de l'Ontario.

Bain libre à Gatineau

La Direction des loisirs et de la culture de Gatineau désire aviser les adeptes de la baignade libre que cette activité sera annulée aux polyvalentes Le Carrefour et de l'Arablière, le 10 octobre prochain, en raison d'un congé scolaire.

Pour connaître l'horaire régulier des périodes de bain libre, on peut consulter la brochure contenant la programmation de la Direction des loisirs et de la culture ou composer le 568-7490.

La course aux médailles

La dominance soviétique s'accroît

Michel Hénault
Agence France-Presse
SÉOUL

Le dopage et la violence, les deux plus grands fléaux du sport, sont apparus jeudi sur la scène olympique où Matt Biondi, exact au rendez-vous cette fois, a trouvé la vraie place qui lui revenait, sur la plus haute marche du podium du 100 mètres nage libre, au cours de la sixième journée des Jeux olympiques de Séoul.

Matt Biondi, malgré des déconvenues, totalise maintenant quatre médailles dont deux d'or, mais celle qu'il a décrochée jeudi soir restera la plus belle, celle que soit la suite qu'il obtiendra de sa participation à trois autres courses.

Le géant californien n'a pas été l'unique étoile à faire briller l'or dans le bassin olympique. La reine de la soirée, la belle Allemande de l'est Kristin Otto, a fait un festival. Déjà sacrée sur 100 mètres nage libre, elle a ajouté deux belles médailles en métal jaune en s'imposant dans le 100 mètres dos et en lançant le 4 x 100 mètres nage libre de son pays sur la rampe de la victoire.

Et deux pour Janet Evans

Parmi les exploits chronométriques de jeudi, le plus beau n'a été le fait ni de Biondi, ni de Kristin Otto, mais de la jeune américaine Janet Evans (15 ans) qui a flanqué un belle giflle à son record du monde du 400 mètres nage libre. Son temps de 4:03.85 est inférieur de 1.60 seconde à son temps déjà considéré comme fabuleux de l'é

passé. Et de deux médailles d'or sur trois, une restant à venir.

La soirée a eu sa «Reine Kristin» mais aussi son «Prince Igor» en la personne du Soviétique Igor Polianski qui, lui non plus, n'a pas failli au rendez-vous dans sa spécialité, le 200 mètres dos. Désormais, l'Union Soviétique a récolté des médailles sur tous les sites où l'on en distribue sauf en équitation. Ses athlètes ont donné un sérieux coup d'accélérateur dans la course aux médailles que leur pays domine de plus en plus.

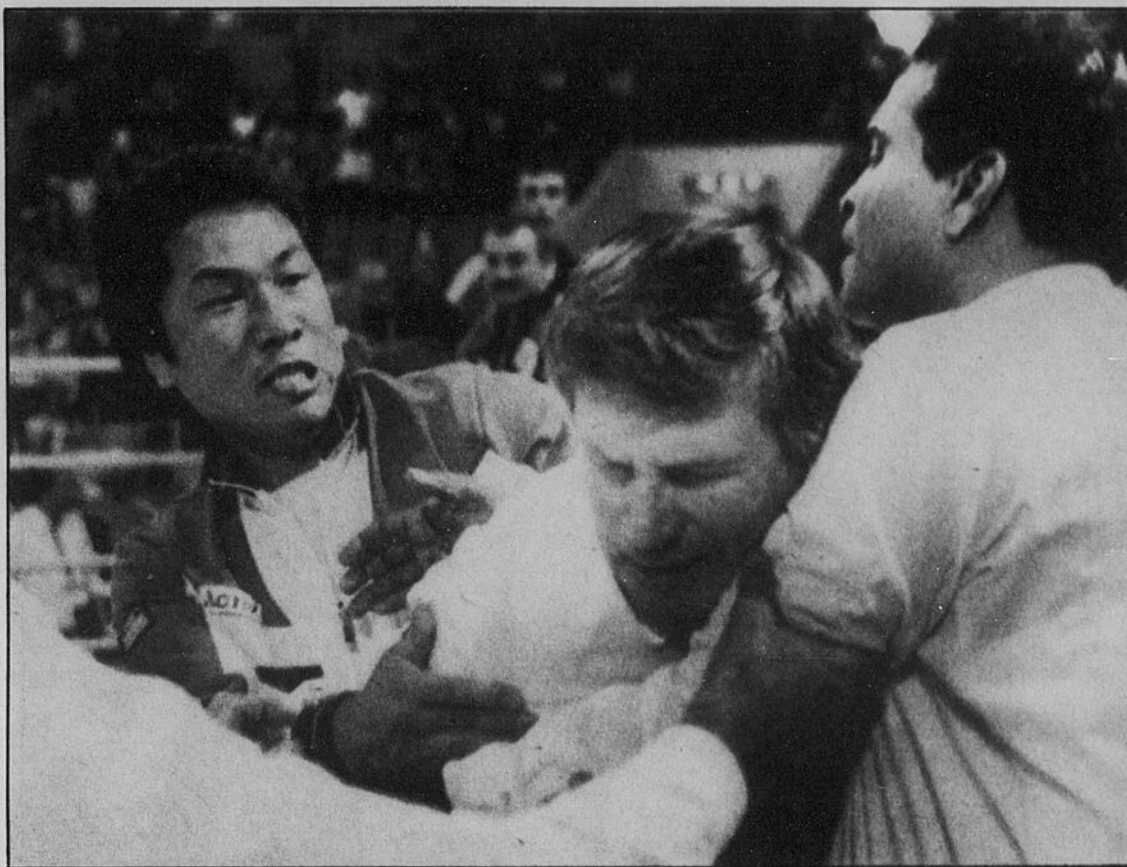
Les gymnastes notamment, ont fait du concours général individuel masculin une affaire nationale. Après l'or par équipes, ils ont ravi les trois médailles individuelles. Une surprise est venue conclure leur «lutte interne»: Vladimir Artemov est sorti de l'ombre de Valéri Lioukine et de Dimitri Bilozertchev qu'il a devancés pour la première fois.

Les cyclistes s'y sont mis aussi et Giantautas Umaras a fait honneur à son titre de champion du monde dans l'épreuve de poursuite individuelle sur piste.

Au rythme quotidien où tombent les médailles pour les Soviétiques, il n'y aura pas de match. Ils ont pris 27 pour cent de l'or distribué et 18 pour cent de tout le métal remis.

Bagarre générale sur le ring

Les Soviétiques s'en sont même attribués une qu'ils n'attendaient plus. Oxen Mirzoian a récupéré l'or remis au Bulgare Mitko Grablev dont on a fait la preuve qu'il s'était dopé. Il a, semble-t-il,



L'arbitre néo-zélandais Keith Walker reçoit la protection des officiels alors qu'il est pris d'assaut par l'entraîneur de boxe sud-coréen Kim Sung-eun. L'incident est survenu lorsque le sud-coréen Byun John-il a perdu son match sur décision rendue par Walker.

cherché à jouer les dissimulateurs en prenant un diurétique connu pour masquer l'absorption de stéroïdes anabolisants. Il a été disqualifié et banni de son équipe, comme le pentathlète australien Alexander Watson qui a été pris avec un excès de caféine dans les urines si élevé qu'un tel effet n'est possible que si l'on absorbe plus de quinze tasses de café bien serré en

moins d'une heure.

Autre événement lamentable du jour: la bagarre générale déclenchée par l'entourage et les nombreux supporters d'un boxeur coréen déclaré battu aux points. Le ring a été envahi, des coups ont été échangés et les chaises ont volé bas. Le pauvre arbitre néo-zélandais, sauvé d'un mauvais traitement par le service d'ordre, a pré-

férent quitter le pays sans plus tarder, estimant que sa vie «ne pouvait plus être en sécurité en Corée du Sud.»

Les couleuvres ouest-allemandes ont également été à l'honneur à l'escrime où «les filles» du sorcier de l'escrime allemande, Emile Beck, à l'instar des gymnastes soviétiques, ont raflé les trois médailles au fleuret féminin.

Vladimir Artemov tient sa première médaille olympique

L'arbitre des gymnastes soviétiques



Le gymnaste soviétique Vladimir Artemov exhibe sa médaille d'or. Artemov a empêché ses compatriotes Lioukine et Bilozertchev en remportant le concours individuel général masculin à Séoul.

Alain Giraud
Agence France-Presse
SÉOUL

Le Soviétique Vladimir Artemov a arbitré à sa façon le duel annoncé entre ses compatriotes Valéri Lioukine et Dimitri Bilozertchev en remportant la médaille d'or du concours général individuel masculin des Jeux Olympiques de 1988, jeudi au Gymnase Olympique de Séoul.

Curtis Hibbert de Mississauga s'est classé 22e et Brad Peters de Brampton a terminé 26e.

En tête après le concours général par équipes avec cinq centièmes de point d'avance sur Lioukine, et un quart de point sur Bilozertchev, Artemov a su conserver sa première place, ne la cédant provisoirement à Lioukine, pour cinq centièmes de point, qu'après le deuxième appareil.

Artemov et Lioukine, qui concouraient dans le même groupe, passaient ensuite au saut de cheval où le futur champion olym-

pique réussissait un 9.95 alors que son rival devait se contenter de 9.90. Les deux hommes étaient à égalité. Venaient ensuite les barres parallèles, l'agrès de prédilection d'Artemov. Le 10 attendu tombait. Une nouvelle fois, Lioukine restait à 9.90.

Vladimir Artemov ne devait plus être rejoint. Au 10 de Lioukine à la barre fixe, il répliquait par un 10. La cause était entendue, et Artemov se permettait même en guise de conclusion de tenir Lioukine en échec au sol, où ce dernier s'est rendu célèbre en devenant le premier homme au monde à réussir un triple salto arrière en compétition en 1987.

Train d'enfer

Pendant ce temps, Bilozertchev menait la chasse à un train d'enfer derrière les deux premiers, alignant les 10 avec une impressionnante régularité. Sur trois des six agrès, les juges lui décernaient la note parfaite: au cheval d'arçons, aux anneaux et au saut de cheval.

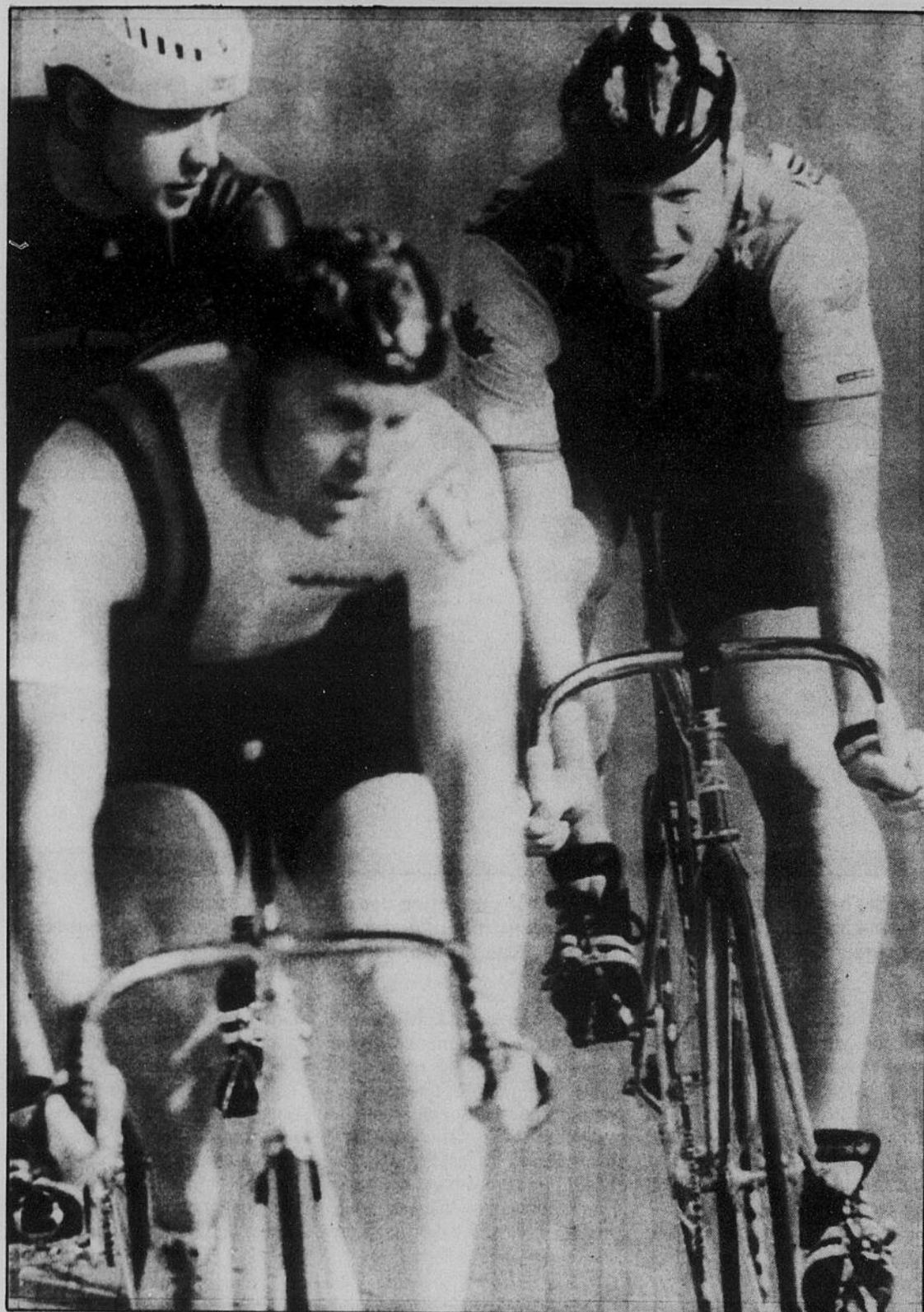
Mais le champion du monde menait un combat impossible. Le titre lui avait échappé mardi aux exercices libres du concours par équipes où, à la barre fixe, il avait heurté la barre avec son torse à la sortie d'une rotation sur un bras. Bilozertchev l'infaisillable avait commis l'erreur qui ne pardonne pas.

La voie royale se dégagait pour Artemov, l'habitué des podiums mondiaux et européens, qui courait toujours après son premier succès dans une compétition internationale majeure. Successivement deuxième et troisième des championnats du monde de 1985 et 1987, la première fois derrière son autre compatriote Youri Korojev, la seconde derrière Bilozertchev et Lioukine, il devait commencer à se demander s'il serait un jour sur la première marche d'un podium.

A 24 ans — il les aura le 7 décembre prochain — Vladimir Artemov tient enfin sa médaille d'or, la plus belle: la médaille d'or olympique.

Une première olympique: le championnat féminin de vitesse

Erika Salumia sera le salut de l'URSS



Le Canadien Curtis Harnett a fini troisième derrière l'Australien Gary Neiwand et le Belge Erik Schoefs au cours des préliminaires au sprint, jeudi.

ASSOCIATED PRESS

La motivation avant tout chez les escrimeurs

Deschênes et Plourde sont les meilleurs amis du monde

Guy Robillard
Presse Canadienne
SÉOUL

Bruno Deschênes et Tony Plourde assistaient jeudi aux compétitions individuelles de sabre comme les deux meilleurs amis du monde.

Tous deux assurent que les récents événements juridiques n'ont rien changé à leurs relations. On se rappellera que Plourde, qui vient de Chibougamau, avait été sélectionné à la place de Deschênes comme quatrième membre de l'équipe de sabre, et que ce dernier avait ensuite plaidé sa cause devant un juge qui lui avait donné raison en ordonnant à l'Associa-

tion olympique de le réintégrer au sein de l'équipe. Les deux ont finalement fait le voyage à Séoul.

«Je n'ai jamais rien eu contre Bruno, raconte Plourde, mais je ne filais quand même pas le parfait bonheur parce que je m'étais entraîné fort et que je n'étais plus certain de participer aux Jeux. Mais on se retrouve avec une équipe de cinq, ce qu'on avait toujours souhaité»

Rien de personnel

Il affirme également qu'il n'en veut pas à son entraîneur, Marian Zakrzewski, qui l'avait accusé de manquer de motivation.

«Il n'y a rien de personnel là-dedans, croit-il, c'est un jugement de

coaching.»

Comme l'avait mentionné son entraîneur personnel Jean-Pierre LeCoz, il reconnaît que son style plutôt discret peut laisser croire à un manque d'enthousiasme.

Deschênes avait appris en Europe la décision du juge Pierre Viau qui ordonnait sa réintégration. Mais il n'a su qu'à Hong Kong que l'AOC avait logé un appel.

Quant à Plourde, il a dû passer la première nuit à l'extérieur du village olympique en attendant de connaître son sort, une autre situation difficile.

Jean-Marie et Jean-Paul Banos de même que Wulfe Balk, tous de Montréal, complètent l'équipe.

Jean Montois
Agence France-Presse
SÉOUL

Un volcan. La peau mate qui tranche sur le maillot rouge de l'URSS, le nez en trompette sous des cheveux blonds coupés courts, Erika Salumia cache mal un caractère de feu, qui lui a permis de surmonter beaucoup de drames... en attendant d'être la première femme sacrée championne olympique de vitesse, samedi à Séoul, où cette épreuve est inscrite pour la première fois au programme des Jeux olympiques.

Son histoire est faite de coups durs et d'instant de lumière. De longs mois sur un lit d'hôpital et de courts moments sur le podium, comme à Vienne l'an passé, où l'Estonienne, âgée alors de 25 ans, remporta le titre mondial. En Autriche, l'étudiante de Tallin, sur les bords de la Baltique, redonna un moral doré à la puissante Fédération d'URSS. Depuis le début de la décennie, l'or avait déserté les bilans du sprint soviétique, après vingt années de domination. L'évasion s'était faite du côté des États-Unis, de la France ou de la RDA...

Le salut, pour l'URSS, est venue de cette jeune femme, fine et solide, originaire de la petite ville d'Elva, où elle a grandi dans une maison entourée de jardins. Elle y a façonné son goût de l'effort. «J'aime jardiner, explique-t-elle volontiers. En fait, j'aime tous les travaux de force.»

Un travail de plâtrier

A l'âge de sept ans, la petite Erika perd son père. Un an auparavant, elle est montée sur son premier vélo. A 13 ans, elle s'en offre un vrai, avec les économies gagnées par un travail d'été dans un sovkhose. A 18 ans, elle court et gagne sa première compétition. Et s'en va à Tallin, la capitale, où elle travaillera dans une entreprise de bâtiment. Comme... plâtrier.

Dans le même temps, elle devient une des meilleures spécialistes d'URSS. Tout va bien jusqu'au premier accident, en 1981. Une chute sur la piste l'oblige à subir trois opérations à une clavicule. «Longtemps, je n'ai pu faire de bons virages, avoue-t-elle. Ce n'est que l'an dernier que j'ai dominé cette appréhension.»

En conflit avec son entraîneur, Stanislav Soloviev, qui intervient jusque dans sa vie privée, elle se range alors sous la coupe de Vladimir Leonov et s'entraîne avec les hommes. Un second accident interrompt une nouvelle fois sa progression. Une voiture la renverse. Avec, pour conséquence, une nouvelle fracture à la clavicule droite.

Elle s'entraîne de plus belle pour atteindre son objectif. Impose une audace et un sang-froid qui finissent par payer. Et obtient à Vienne sa première consécration. En attendant mieux. A Séoul, la coléreuse Erika, pianiste à ses heures, ne cherche rien d'autre que de l'or.



Millar: dernier espoir?

De la façon dont les choses se déroulent pour l'équipe olympique canadienne, la cavalier Ian Millar pourrait être le dernier espoir de médaille d'or en 1988.

En tant que pays-hôte des Jeux d'hiver, le Canada n'a récolté aucune médaille d'or à Calgary. Et après les cinq premiers jours, il est toujours en quête d'une première médaille à Séoul.

Comme Ben Johnson, en athlétisme, et Carolyn Waldo, en nage synchronisée, se produiront avant Millar, il faut s'attendre à ce que le Canada détienne au moins une médaille d'or lorsque Millar et sa monture, Big Ben, entreront dans le stade olympique lors du dernier jour de compétition.

Mais l'inattendu peut se produire — qui aurait cru que la détentrice du record mondial du 200 mètres brasse, Allison Higson, pourrait finir septième? — aussi tous les espoirs du Canada pourraient reposer sur Millar, le 2 octobre.

Bassett-Seguso éliminée

Jill Hetherington, de Peterborough, en Ontario, a remporté son match de première ronde mais Carling Bassett-Seguso, de Toronto, a été rapidement éliminée lors du tournoi olympique de tennis.

Hetherington a défait Iana Berger, d'Israël, 6-1, 6-4, tandis que Nathalie Tauziat, de France, a battu Bassett-Seguso, 7-6, 7-5 et 6-1.

Deux Canadiens avaient été éliminés, mercredi. Il s'agit de Martin Laurendeau, de Montréal, qui s'est incliné contre Anders Jarryd, de Suède, et Helen Kelesi, de Toronto, battue par Gisèle Miro, du Brésil.

Encore l'or pour la Bulgarie

Le Bulgare Borislav Guidikov a donné une nouvelle médaille d'or à son pays en remportant jeudi la catégorie des 75 kilos, la cinquième des dix épreuves d'haltérophilie des Jeux olympiques de Séoul.

Compte tenu de la disqualification pour usage d'un produit interdit de Mitko Grablev, vainqueur des 56 kg lundi, la Bulgarie compte désormais trois médailles d'or contre une à l'URSS et une à la Turquie, d'ailleurs conquise par le Turc d'origine Bulgare Naim Sulymanglou.

Le duel qui devait opposer pour le titre Guidikov, un étudiant de 23 ans détenteur du record du monde de l'arraché (170,0 kg), à son compatriote Alexander Varbanov, recordman du monde de l'épaulé-jeté et du total olympique (215,5 et 382,5 kg), n'a pas eu lieu.

Le marathon féminin

La Portugaise Rosa Mota l'emporte: Lapierre 11e



L'Australienne Lisa Martin (17) mène le peloton de départ mais c'est finalement la Portugaise Rosa Mota qui devait l'emporter avec un chrono de 2:25.39.

SÉOUL

Odette Lapierre, de Beauport, près de Québec, a terminé au 11e rang du marathon olympique disputé vendredi matin, s'avérant la seule des trois recrues québécoises inscrites — les autres étant Lizanne Bussièrès, de Frelighsburg, et Ellen Rochefort, de Cap Rouge — à réaliser son ambition de terminer parmi les 15 premières.

Elle a levé les mains au ciel après sa victoire, visiblement heureuse du résultat. Il s'agit probablement de la plus forte performance de l'histoire, si l'on considère que Sylvia Ruegger avait terminé huitième sans la

Guy Robillard
de la
Presse
canadienne



présence des représentantes des pays de l'Est en 1984 à Los Angeles.

«C'est la plus grande satisfaction de ma carrière, a-t-elle confirmé. Pour moi, cette 11e place équivaut à une quatrième, je me situe juste derrière les meilleures.

«C'était un parcours dessinée pour moi, a-t-elle expliqué. Sans qu'il y ait eu entente formelle, nous (les trois Québécoises)

avons couru ensemble du cinquantième au 25e kilomètre, après quoi j'ai senti qu'elles devenaient inconfortables. Ni la chaleur, ni la pollution ne m'ont importunée.»

Complétée à une température de 24 degrés et avec un taux d'humidité de 50 %, la course a été remportée en un temps relativement lent de 2:25.39 par la Portugaise Rosa Mota, une des favorites, suivie de l'Australienne Lisa Martin (2:25.52) et de l'Allemande de l'Est Kathrin Doerre.

Lapierre a terminé en 2:30.55, à 20 secondes de son record personnel établi cette année à Boston, où elle s'était classée quatrième, immédiatement devant Bussièrès et Rochefort.

Toujours la boxe

Presse Canadienne
SÉOUL

Pour la deuxième fois lors du tournoi de boxe olympique, les Canadiens allèguent qu'une erreur de l'arbitre a entraîné la défaite d'un des leurs, le Torontois Asif Dar.

L'arbitre a arrêté le combat au deuxième round quand Phat Hongram, de Thaïlande, a envoyé Dar au tapis pour la deuxième fois.

Cependant, Dar et son entraîneur, Taylor Gordon, ont affirmé que le coup qui a entraîné la première chute est survenu après que l'arbitre Willi Kellerman, d'Allemagne de l'Oest, eut demandé un arrêt.

Dar a baissé sa garde et il a alors été frappé deux fois à la tête.

«L'arbitre a demandé qu'on arrête. J'ai baissé mes mains et puis boom, il m'a atteint avec une bonne droite.»

Dar ne s'est jamais remis de ce coup et Hongram a terminé le travail à la 46e seconde du deuxième round.

Dans un temps de 10.37 sec.

Ben Johnson se qualifie facilement

Presse Canadienne
SÉOUL

Le Canadien Ben Johnson a remporté sa première série lors des qualifications en vue du 100 mètres, l'emportant avec un chrono de 10.37 secondes.

Comme d'habitude, Johnson s'est envolé dès le signal du départ pour prendre une bonne avance dans les premiers 50 mètres et voguer vers la victoire. Il occupait le deuxième couloir.

Dessi Williams, de Scarborough, en Ontario, a également remporté sa première série en 10.24 secondes.

Johnson, qui détient le record mondial avec un chrono de 9.83 secondes, devrait se mesurer à son rival américain Carl Lewis qui a été réalisé le meilleur chrono, 10.13, hier.

Atlee Mahorn, également de Toronto, n'a pas participé à sa sé-

rie. Aucune raison n'a été donnée mais le 200 mètres est sa meilleure discipline.

Les compétitions de piste et pelouse ont débuté devant presque 20,000 au stade olympique, qui contient 70,000 sièges et qui a accueilli 100,000 spectateurs lors des cérémonies d'ouverture, le 17 septembre.

La foule a réservé un accueil chaleureux à Johnson lors de la présentation des concurrents, puis elle a intensifié ses acclamations quand le coureur coréen Shim Duk-Sup a été annoncé.

Après sa course, Johnson s'est retiré à l'ombre. Il faisait partie de la huitième série alors que Lewis, qui l'a battu le mois dernier à Zurich en 9.93, a couru dans la 13e.

Les trois premiers de chaque série se sont qualifiés pour la deuxième ronde.

Lewis l'a emporté à Los Angeles, en 1984.

Séoul 88



Où est la différence?

Jean-Paul Banos, de Montréal, explique de la façon suivante la différence entre les championnats du monde d'escrime et le tournoi olympique:

«C'est plus fort aux championnats du monde car chaque pays a droit à cinq représentants (contre trois aux Olympiques) mais ici, il n'y a pas de touristes, la compétition est très concentrée et c'est donc très difficile dès le début. Il y a aussi le fait que l'événement a lieu tous les quatre ans et qu'on s'y prépare pendant longtemps.»

«En résumé, même si c'est drôle à dire, c'est plus difficile ici, mais plus fort aux championnats du monde.»

Les jeunes Bruno Deschenes et Tony Plourde ont, de leur côté, insisté sur la pression imposée par le prestige plus grand des Jeux, comme le prouve amplement la couverture des médias.

Sénécal: 25e

Jean-François Sénécal, de Trois-Rivières, a pris la 25e place, sur 47 compétiteurs, au tir à la carabine, trois positions.

L'autre Canadien inscrit, Mart Klett, s'est classé 36e.

Big Ben était trop long

«Big Ben», le cheval du Canadien Ian Millar, vainqueur de la Coupe du Monde et l'un des favoris du concours de saut d'obstacles des Jeux, n'a pas pu voyager avec les autres chevaux canadiens.

C'est que le plus grand cheval de la compétition n'était pas

dans la soute à bagages...

«Big Ben» est arrivé quelques heures plus tard à Séoul, dans un avion à sa mesure.

Le moral est bon

Les athlètes et les officiels canadiens disent que leurs insuccès depuis le début des Jeux n'ont pas affecté le moral des troupes.

Le Canada est toujours en quête d'une première médaille même s'il a eu plusieurs chances d'en obtenir une lors des sept premiers jours.

Les nageurs Allison Higson et Victor Davis ont échoué tandis que Sharon Bowes, au tir, a manqué la cible. Le cycliste Curt Harnett n'a pas accédé au cercle des vainqueurs.

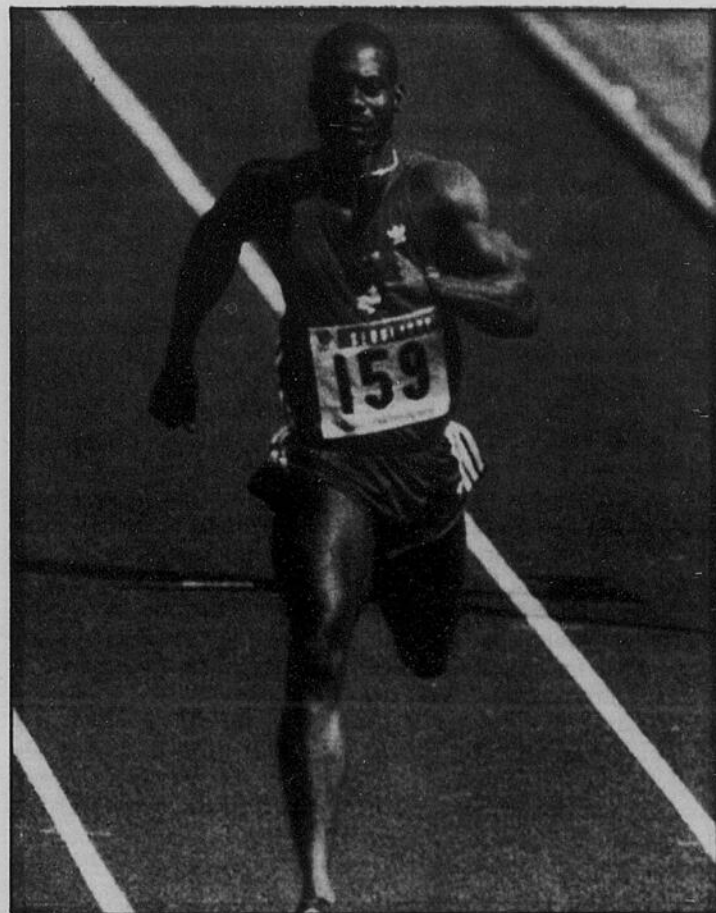
Mais si l'équipe attend avec anxiété de briser la glace, personne ne l'admet vraiment.

Défaite surprise d'Henri Leconte

Le tournoi de tennis olympique a démarré lentement avec des estrades à moitié vides. Puis ce fut l'entrée en scène de Kim Bong-Soo.

Dans l'un des plus surprenants revirements de l'année, le jeune sud-coréen de 25 ans a pris la mesure du Français Henri Leconte, quatrième favori, en des manches de 4-6, 7-5, 6-3, 3-6, 7-5 devant un public en délire, après une partie d'une durée de près de quatre heures.

Kim Bong-Soo n'est certes que 361e à l'ATP en raison de son absence partielle du circuit. Mais ce joueur, doté d'un tennis de qualité, a disputé le match de sa vie pour vaincre un adversaire en petite condition physique actuellement.



Ben Johnson

ASSOCIATED PRESS

Portrait pré-saison des Olympiques Les données ne sont plus les mêmes

François Drapeau
chef des sports LeDroit
HULL

Quand on compare le portrait des Olympiques de Hull à la mi-mai dernier et maintenant, il faut reconnaître que la situation, que les données ne sont plus les mêmes.

«Après le tournoi de la Coupe Memorial, on pouvait dire que notre situation était enviable,» de commenter le pilote hullois Alain Vigneault. «Une équipe de hockey, ça se bâtit en commençant par le gardien, puis la défensive, puis le centre.

«Avec Jason Glickman devant nos filets, notre situation est bonne. C'est au niveau de la défensive que le portrait n'est plus du tout le même. Nous nous pensions très solides avec les Cam Russell, Guy Dupuis, Mark McLane, Herbert Hohenberger, Claude-Charles Sauriol et Christian Breton comme vétérans. Mais Hohenberger a décidé de signer un contrat en Autriche. Nous avons perdu Breton lors du repêchage spécial de l'expansion de Longueuil, puis Sauriol, avec Jeannot Ferland, dans l'échange qui nous a valu un choix de repêchage qui est devenu Karl Dykhuis. Il y a par ailleurs toujours en suspens la question de Joe Aloï comme joueur de 20 ans. Les Flames de Calgary le garderont-ils dans leur organisation ou nous le renverront-ils?»

La situation de la défensive des Olympiques de Hull, en 1988-89, est donc très différente de ce qu'elle promettait il y a quelques mois à peine. Au lieu d'un groupe presque entièrement composé de vétérans, on y retrouve plusieurs recrues, talentueuses certes, mais auxquelles il faut donner le temps de faire leurs classes.

«Les Olympiques ont la réputation d'être très patients et nous le serons encore avec les jeunes Karl Dykhuis, Benoit Poulin, Mikko Auranen et Robert Melanson.»

A l'avant, les Olympiques ont deux centres naturels en Kelly Nester et George Wilcox, et deux joueurs polyvalents en Joel Blain et Joe Suk, parmi les vétérans. Les recrues sont Carl Boudreau et Franz Demmel.

«Nous pouvons nous compter chanceux de pouvoir aligner des gars comme Blain et Suk. Joel peut jouer n'importe où en avant et même à la ligne bleue tandis que Joe connaît les trois positions d'attaque tout en brillant dans les unités spéciales.

«Au centre nous n'avons donc probablement pas à nous plaindre.

«C'est aux ailes que la situation peut devenir compliquer, selon que Martin Gélinas et Stéphane Matteau reviendront ou non, et quand, de leurs séjours avec les Oilers d'Edmonton et



OLYMPIQUES DE HULL

les Flames de Calgary respectivement. Ce sont deux ailiers gauches exceptionnels. De ce côté là nous avons aussi comme vétérans Ken MacDermid qui doit apprendre à être encore plus agressif et «mean». Au niveau des recrues, il y a Todd Sparks, notre premier choix, qui doit songer à frapper plus pour se sentir dans le jeu.

«Enfin nous avons l'aile droite avec les vétérans Stéphane Charbonneau et Craig Martin. Les recrues sont Bruno Villeneuve et Andy Ross, plus deux gauchers, Todd Kochler et Carlos Marjasin. Ces deux derniers pourraient aussi bien aller à l'aile gauche si le besoin s'en fait sentir.»

Comme on peut le constater, il y a plusieurs possibilités de versatilité chez les Olympiques et Vigneault en est très heureux car selon le sort de Gélinas et Matteau et les blessés qui surviendront, Vigneault pourra jongler avec son alignement.

«J'ai bien certaines idées de composition de trios, mais avec la liste de blessés que nous avons actuellement et l'absence de Gélinas et Matteau, je vais attendre à la dernière minute, ou presque, de chaque partie, avant de me décider.

«Une chose est certaine, c'est que personne dans la ligue ne nous fera de cadeau. Hull a été champion deux fois dans les trois dernières années, et cela ne pardonne pas. On va nous mettre le plus de pression possible sur les épaules. Les clubs seront doublement prêts quand ils devront nous affronter. Cela me fait penser aux affiches «Recherchés, morts ou vifs», et on nous voudra plus morts que vifs. Mais j'aime cette pression. Elle va former nos jeunes et nos vétérans seront là pour les aider. Ils savent ce que cela signifie en tant que travail et sacrifices quand on veut gagner et ils vont le montrer aux recrues, ce qui accélérera leur développement.

«Quant à notre style, il faut faire en fonction de nos moyens. Nous devons appliquer du jeu très discipliné. Chacun devra connaître et remplir exactement son rôle, ni plus, ni moins. Il faudra surtout se concentrer sur notre défensive, éviter de donner des surnombres.»

La saison 1988-89 se met en branle ce soir. Les Olympiques de Hull sont les champions défendants de la saison régulière et des séries éliminatoires. Ils sont donc parmi les favoris pour répéter l'exploit.

Match inaugural: Kilrea n'a pas le temps d'être inquiet

Marc Brassard
LeDroit
OTTAWA

L'entraîneur Brian Kilrea, des 67's d'Ottawa, n'a pas trop le temps de s'inquiéter des adversaires des siens pour leur match inaugural de la saison 1988-89 dans la Ligue de hockey de l'Ontario, les Generals d'Oshawa, les visiteurs ce soir à 19 h 30 au Centre municipal du parc Lansdowne.

«En fait je ne connais pas grand chose à leur alignement», dit-il. «Je m'inquiète beaucoup plus de mon équipe, parce je ne sais même quel genre d'alignement je vais avoir (ce soir)».

Plusieurs porte-couleurs des 67's sont tombés victime cette semaine de blessures et maux de toutes sortes, à commencer par le joueur de vingt ans Matt Smyth, qui ne sera définitivement pas en uniforme ce soir, un genou amoché devant le tenir à l'écart du jeu pour une au moins une semaine.

Le défenseur John East (élongation musculaire), l'ailier gauche recrue Peter Ambroziak (épaule) et l'ailier droit Mike Griffith (épaule lui aussi) sont incommodés par des blessures mais devraient être en mesure de jouer. A ces éclopés s'ajoutent le défenseur Vern Ray et les recrues Rob Papineau et Scott McPherson, qui souffrent tous de la grippe.

«Je ne saurais qu'après la pratique d'aujourd'hui (hier) qui sera en mesure de jouer contre les Generals», a indiqué Kilrea, qui ne



pourra compter sur les services de son joueur de centre étoile Andrew Cassels, blessé au genou au camp du Canadien de Montréal, et du défenseur Jeff Ballantyne, lui aussi blessé au genou au camp des Capitals de Washington. Bonne nouvelle cependant, il ne s'agit pas de blessures très graves dans les deux cas et Kilrea s'attend à les voir revenir dans son camp la semaine prochaine.

Pour le match inaugural de ce soir, l'entraîneur fera appel au gardien de vingt ans Scott Cumming, probablement un peu en hommage aux excellentes séries éliminatoires que le vétéran cerbère a connu l'année dernière lorsqu'il a mené son équipe en finale de la division Leyden. Cumming avait été particulièrement brillant face à ces mêmes Generals, que les 67's avaient éliminé en sept parties après avoir tiré de l'arrière trois parties à zéro et être venus à 23 secondes près d'une élimination en première ronde.

Kilrea espère que les souvenirs de ce brillant retour aideront à motiver ses joueurs face à la troupe de Paul Thériault, une formation qui aura certes la vengeance au cœur puisqu'elle compte une quinzaine de vétérans de retour. «Ça devrait élever le niveau émotionnel, même si la moitié de notre équipe n'était pas là l'année dernière. Ceux qui étaient là vont se charger de les soulever avec eux», pense-t-il.

L'année dernière, les Generals avaient terminé au 5e rang dans la division Leyden avec une fiche de 32-31-3, onze points derrière les 67's. Cette année, avec tous leurs vétérans, Kilrea pense qu'ils seront une des puissances de la division, avec les Petes de Peterborough, qui partent favoris, et les Bulls de Belleville.

E N B R E F

DeFazio retrouve Dourian

Anciens coéquipiers avec les Sénateurs d'Ottawa, deux hockeyeurs de la région se sont retrouvés avec un chandail des 67's sur le dos. George Dourian fut recrue de l'année de l'équipe l'année passée et Jerrett DeFazio pourrait bien lui succéder. Les paris sont ouverts.

Cummings échangé?

Si Peter McGlynn se porte bien devant les buts, il est presque certain que les 67's laisseront aller le vétéran Scott Cummings. Auteur d'une belle performance en série post-saison en 1987-88,

TELETHON

L'Autonomie, j'y crois

DE L'AMICALE DES HANDICAPÉS PHYSIQUES DE L'OUTAOUAIS

au **XANADU** 140 Blv Greber Gatineau

DIMANCHE, LE 2 OCTOBRE 1988
DE 9h00 À 23h00

TELEDIFFUSE A QUATRE SAISONS CABLE 5

MICHEL LEGERE maire de Hull

TIRAGE D'UNE VOITURE, VALEUR DE \$23,000.00 : PLUSIEURS PRIX DE PRÉSENCE. PLUS DE 30 ARTISTES EN SPECTACLE

ENTRÉE LIBRE **INFORMATION 771-2244**

Un p'tit peu de macédoine olympique

Ouais... on peut pas dire que la manne tombe sur les athlètes canadiens à Séoul.

Les prévisions optimistes d'une vingtaine de médailles olympiques ont déjà été mises au placard. Finis les espoirs d>Allison Higson, de Victor Davis, de Curt Harnett et j'en passe!

Higson et Davis — comme le reste de la délégation de nageurs — n'a rien fait qui vaille. C'est d'ailleurs ce que prévoyait Anne-Marie Therrien, notre meilleure ondine régionale. Plus de 12 mois de préparation pour Séoul, sans aucune pause de récupération physique et psychologique, cela semble vraiment fatal pour les Canadiens.

Espérons maintenant que nos spécialistes de la piste ne décevront pas. Et l'apogée sera dès ce soir 23 h 30 avec la finale du 100 m, mettant en vedette le recordman Ben Johnson et le champion olympique Carl Lewis.

RÉCITS SPORTIFS



Pierre Jury
LeDroit

Tennis: houste!

Autant je m'intéresse aux grands tournois de tennis, ceux du Canada et du Grand Chelem, autant celui de Séoul n'attire pas mon attention. Alors pas du tout. Plusieurs des meilleurs ne sont pas là: Martina Navratilova, Boris Becker, Mats Wilander, Ivan Lendl.

Au lieu de ramener le tennis aux Jeux, il faudrait peut-être que le Comité international olympique poursuive son travail pour rétablir l'égalité homme-femme aux Jeux. En 1984, Los Angeles a fait époque avec le premier marathon féminin. C'est encore injuste qu'il n'y ait pas de water-polo pour les

femmes. Il faut dire qu'il n'y avait pas plus mysogine que Pierre de Coubertin, que pendant des décennies, le CIO était peuplé de vieux chnoques qui auraient cru Ronald Reagan révolutionnaire. Ca change lentement, mais ça change.

Les Coréens s'impliquent

Quel bel esprit olympique ont démontré cet entraîneur et ce responsable de sécurité au stade de boxe! Il faut le faire, monter dans le ring pour aller tabasser l'arbitre. Je veux bien croire qu'il avait tort...

Le genre de choses qu'on ne voit même pas à nos plus maigres

cartes de boxe de la province.

C'est peut-être ça que Séoul veut dire par «une population qui s'implique dans les Jeux»!

Pourquoi tant de pages de sport?

Bien qu'il ne soit jamais allé — de mémoire — aux Jeux Olympiques, on ne peut passer sous silence le départ de Jacques Beauchamp, le week-end dernier.

S'il y a tant à lire sur Séoul dans les pages de nos quotidiens, c'est beaucoup à cause de lui car il fut l'un des pionniers dans le développement de la presse sportive.

Amant du sport comme on en rencontre peu, il plaçait sa dévotion pour nos athlètes devant l'objectivité que nous, journalistes, devons à nos lecteurs. Et on l'aimait bien quand même, car c'est un peu grâce à lui si j'ai un job au Droit.

De la dope qui vaut de l'or?

Il n'y a pas longtemps, un sondage auprès d'athlètes de haut niveau a conclu au tragique: une

majorité était prête à se doper pour une médaille d'or, même avec une menace de mort.

Oui, on est prêt à tout pour gravir la haute marche du podium... sauf qu'on oublie une chose: si l'athlète se fait pigner, il la perd sa médaille. Comme l'haltérophile bulgare Grablev.

Il est aujourd'hui sans médaille, sans réputation et avec une santé hypothéquée. Bien bon pour le tricheur, même s'il évolue dans un sport où une majorité triche.

Les négligés

Ca fait du bien au coeur de voir qu'un pays comme le Surinam puisse remporter une médaille d'or. Même si Anthony Nesty a profité d'une bévue inoubliable de l'Américain Matt Biondi — ça fait partie du jeu de cafouiller — et même si ce n'est que pour se donner bonne conscience, de temps en temps.

Car en toute vérité, les petits pays n'ont aucune chance contre l'URSS, la RDA et les USA.

EN BREF

Triple égalité à Endicott

Ed Dougherty, Jim Simons, Dave Rummells et Roger Maltbie, ont ramené des cartes de 65, six sous la normale, et dominant à la suite de la première ronde du tournoi de golf d'Endicott.

Bill Glasson et Wayne Levi ont commis des bogeys au 15e trou et se retrouvent, un coup derrière les meneurs, à égalité avec Ken Green, Mark Wiebe et Lance Ten Broeck.

Dougherty, un vétéran de neuf saisons sur le circuit et Simons, qui en est à sa 16e année sont en quête de leur première victoire en carrière, tout comme Rummells, qui a joint le circuit en 1986.

Dougherty, a réussi quatre birdies sur le premier neuf et trois sur le deuxième, mais n'a pu faire mieux qu'un bogey au 13e.

Quant à Simons, qui n'a pas encore participé aux deux dernières rondes d'un tournoi cette saison, il a réussi un birdie au dernier trou.

Tyson maniaque-dépressif?

Le champion poids lourd Mike Tyson affirme qu'il est né avec une psychose maniaque-dépressive et «peut-être est-ce la raison pour laquelle je réussis tout ce que je fais», mais il est conscient qu'il a un problème, a rapporté le New York Post.

L'entrevue, publiée hier, s'est déroulée quelques heures à peine après que le boxeur eut lancé une radio portative sur une équipe de télévision qui se trouvait sur son chemin pendant qu'il faisait son jogging, mercredi, non loin de sa résidence du New Jersey.



CHEZ

Cyrville

CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE

On est en forme!

SPÉCIAL LE BARON GTS 1988 NEUVES

De **\$2100** à **\$3675**

DE RABAIS*

EXEMPLE: Le Baron GTS Premium Stock: #88123

- Intérieur en cuir
- Système de son Ultime
- Navigateur électronique
- Air climatisé
- Groupe d'options deluxe
- Sièges électriques et beaucoup plus

Prix du manufacturier

SPÉCIAL CYRVILLE CHRYSLER

plus taxe et licence

OU

Paiement sur location Clé d'Or à partir de **\$268** par mois sur certains LeBaron GTS ★

Autres spéciaux: 1988 New Yorker Landau De \$4075 jusqu'à \$5315 de rabais

★ Location basée sur 60 mois plus taxe et licence
* Basé sur le prix de détail suggéré



Cyrville

CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE

900, boul. St-Laurent, angle McArthur

745-7051

Vermette: une fugue digne d'un roman feuilleton

Mario Leclerc
Presse Canadienne
KITCHENER

Les Nordiques de Québec ont dévoilé, hier, une histoire abrégée entourant la rétrogradation à Halifax de l'un de leurs plus beaux espoirs, Mark Vermette. Une histoire que seuls les scripts de la série télévisée «Lance et Compte» auraient pu imaginer jusque là.

Ainsi, contrairement à ce qui avait été annoncé, Vermette ne s'est pas rendu au chevet de sa fiancée «sérieusement blessée dans un accident de la circulation», la semaine dernière à Sault-Sainte-Marie. Le jeune ailier droit a plutôt fait une fugue pour aller retrouver sa «Juliette» de laquelle il s'ennuyait. Il a aussi profité de son voyage en Ontario pour faire un saut au Michigan où avaient lieu plusieurs activités entourant l'ouverture de la session du collège Lake Superior State. Il devait y retrouver plusieurs copains et copines puisque c'est là qu'il a connu, l'an dernier, tant de succès au hockey collégial américain.

C'est avec le flair d'un Sherlock Holmes, que le trio formé de Martin Madden, Jean Perron et Ron Lapointe, a pu découvrir le pot-aux-roses. Sans vouloir entrer



dans les détails de leur enquête, Madden a cependant admis «qu'il fallait maintenant des qualités de détectives pour opérer au hockey professionnel».

«Après plusieurs vérifications, nous nous sommes aperçus que son amie de coeur n'était pas si mal en point qu'on nous l'avait rapporté. Nous avons poursuivi nos recherches et nous avons découvert la vérité», a ajouté un Madden irrité.

Les Nordiques ont aussitôt suspendu leur jeune joueur pour les trois jours qu'il a ratés et l'ont assigné dès hier, à leur filiale de Halifax. Vermette était pourtant un des espoirs qui avait de fortes chances de se tailler un poste avec les Nordiques cette saison. «Il n'est pas impossible qu'il revienne avec le grand club d'ici le début de la saison. D'ici là, il a beaucoup de choses à prouver», a avancé Madden.

«Ses priorités n'étaient pas à la bonne place», a renchéri l'entraîneur Ron Lapointe. «Il aura le temps à Halifax de penser à ce qu'il veut faire réellement».

Vermette regrette

Rencontré après la conférence de presse extraordinaire donnée juste avant le départ de l'équipe pour Kitchener, hier, Vermette a reconnu qu'il avait commis une grosse erreur. Vermette avait même profité des largesses de l'équipe et s'était vu offrir gratuitement un billet d'avion pour aller retrouver sa fiancée «supposément» blessée.

«Je m'aperçois que j'ai fait quelque chose de grave. Je le regrette d'ailleurs. Je ne veux rien ajouter sur l'incident. Je crois que MM.Lapointe et Madden vous ont tout dit. J'accepte leur décision d'aller à Halifax. Je dois maintenant reconquérir leur confiance», a-t-il nerveusement commenté.

Interrogation

Les journalistes avaient été surpris, mercredi, lorsqu'ils avaient pris connaissance du personnel qu'entendait utiliser Ron Lapointe au cours du voyage de quatre jours (trois matchs) à l'étranger. Lapointe disait vouloir tester les recrues mais n'avait pas inscrit le nom de Vermette sur la liste des joueurs. «Je dois rencontrer Mark pour savoir s'il est vraiment prêt à faire le voyage. Je prendrai une décision après notre rencontre», avait indiqué Lapointe.

Petr Svoboda veut être plus agressif

François Lemenu
Presse Canadienne
PITTSBURGH

Petr Svoboda est l'un des meilleurs patineurs du circuit. Il est aussi l'un des plus habiles passeurs. Et son lancer n'est pas mauvais. Pourtant, le défenseur d'origine tchécoslovaque ne parvient pas à accumuler beaucoup de points au cours d'une saison.

La saison dernière, sa quatrième dans la Ligue nationale, il n'a récolté que 29 points, soit deux de moins qu'à sa première année, sa meilleure en carrière.

«Je devrais obtenir plus de points, a-t-il reconnu hier alors que l'équipe se dirigeait vers Pittsburgh pour y affronter les Penguins en soirée. Je ne me fixe pas d'objectifs, mais chose certaine, j'entends améliorer ma production offensive.»

Un plus «46»

Il serait faux de dire que Svoboda ne contribue pas à l'attaque du Canadien. N'a-t-il pas terminé deuxième derrière Brad McCrimmon dans la colonne des plus et des moins (46) la saison dernière?

Malgré cette statistique intéressante qui irrite les directeurs généraux lors des négociations de contrat, Svoboda se dit décidé à améliorer sa fiche.

«J'entends appuyer l'attaque davantage cette saison. Lorsque l'oc-



Petr Svoboda

casion se présentera, j'agirai comme quatrième attaquant.»

Cela dit, Svoboda explique que sa contribution à l'attaque ne devra pas nuire à son jeu défensif.

Svoboda explique que plusieurs facteurs peuvent contribuer à améliorer la fiche d'un joueur. La présence sur le jeu de puissance en est un.

«L'an dernier, nous avons commencé la saison avec quelques blessés, ce qui m'a permis de participer au jeu de puissance. J'ai alors récolté plusieurs points», rappelle Svoboda qui a joué un peu moins sur l'attaque à cinq après le retour au jeu de Larry Robinson.

LES PETITS BONSHOMMES

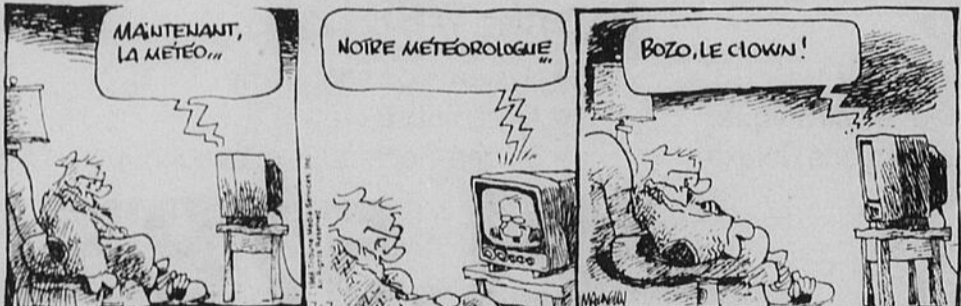
ACHILLE TALON

par GREG HAGAR DUNOR



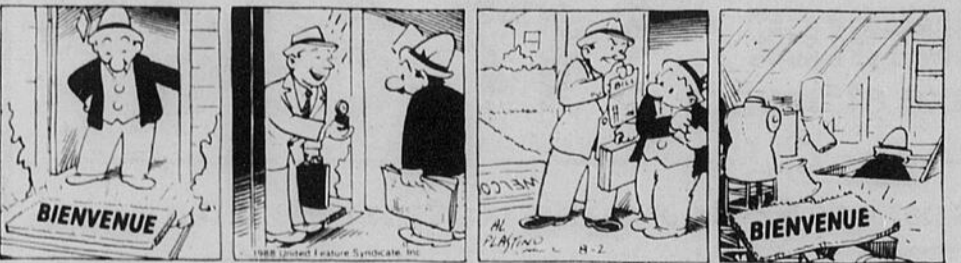
SAVATE

PEANUTS



FERDINAND

PHILOMENE



LE FANTÔME

BLONDINETTE



LES CARNETS DE MARCEL



Marcel Fortin

Mérite sportif

HULL

C'est vendredi le 30 septembre qu'on présentera la troisième édition du Mérite Sportif hullois, où l'on rendra hommage à plusieurs jeunes athlètes de la région qui se sont signalés dans leur discipline respective. Seize jeunes athlètes sont alors en lice pour le titre d'athlète par excellence, et un seul sera le grand lauréat tant chez garçon que chez les filles. Par ailleurs, on reconnaîtra également l'entraîneur de l'année, la personnalité sportive de l'année et l'organisme de l'année.



Serge Gagnon (baseball)



Corinne Wissell (athlé.)



Judith Séguin (nage sync.)



Lucie Bertrand (raquette)



André Michaud (natation)



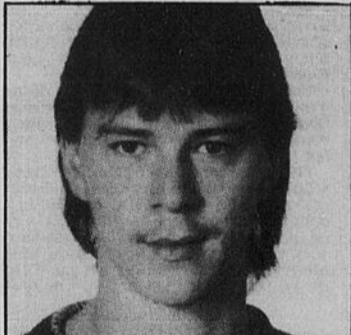
Roxanne Ayotte (ski)



Chantal St-Pierre (raquet.)



Christianne Lévesque (pat.)



Yves Huneault (boxe)



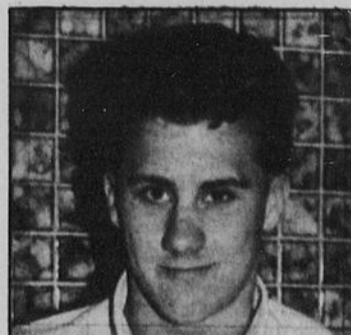
François Isabelle (gymn.)



Luc Tourangeau (patin.)



Simon Trépanier (w.-polo)



Jesse Jodoin (natation)

P O T - P O U R R I

Le Tour de Gatineau

C'est dimanche le 25 septembre qu'aura lieu le Tour de Gatineau, une grande ballade à bicyclette.

Cette fête du vélo se veut une activité familiale pour tous ceux qui veulent pédaler 10, 26 ou 40 kilomètres et tout le monde peut y participer puisque tous les parcours sont tracés sur terrain plat.

Le signal du départ sera donné à 10 h aux Promenades de l'Outaouais et le tout sera couronné d'un repas dans une ambiance de réjouissance. Le Tour de Gatineau aura lieu beau temps, mauvais temps.

Ceux qui aimeraient participer à ce tour et qui ne se sont pas inscrits avant le 16 septembre pourront s'inscrire le jour même (25 septembre) entre 8 h 30 et 9 h 30 aux Promenades de l'Outaouais. Le coût d'inscription est de \$9 pour les

adultes; \$6 pour les aînés et de \$6 également pour les enfants de 12 ans et moins. Pour plus amples informations il faut composer le 243-6168.

Clinique d'arbitres en volleyball

Le club de volleyball Cascades annonce la tenue d'une clinique d'arbitres de niveau local pour la région de l'Outaouais. Cete clinique se tiendra au Collège de l'Outaouais, 333 boulevard Cité des Jeunes à Hull, les samedi et dimanche 1 et 2 octobre prochain à compter de 9 h.

Première clinique du genre à être offerte depuis deux ans, elle a pour but de faire face à la pénurie d'arbitres fédérés qui frappe la région. La clinique sera donnée par un arbitre cadre de la Fédération de volleyball du Québec. Joueurs, capitaines d'é-

quipes, entraîneurs et toute personne intéressées sont particulièrement invités à y participer.

Le coût d'inscription est de \$20 et on peut s'y inscrire en communiquant avec Benoit Leclerc en composant le 777-8938. Un minimum de quinze (15) candidats est requis.

Ringuette

L'Association de ringuette de Gatineau à un besoin de joueuses de calibre novices, atomes et cadettes pour compléter les rangs de ses équipes pour la prochaine saison.

Les jeunes filles intéressées à pratiquer ce sport et qui aimeraient se joindre à une équipe peuvent obtenir tous les renseignements nécessaires en communiquant avec Germain Carignan en composant le 643-2450 ou avec Claire Lortie en composant le 561-2228.

H O C K E Y

Ligue américaine à Gatineau

Les nombreux amateurs de hockey de la région de l'Outaouais en général et ceux de Gatineau en particulier auront l'occasion d'être témoin d'un match de hockey professionnel le 24 septembre puisque deux équipes de la Ligue américaine seront présentes pour se disputer les honneurs d'un match hors-concours.

A cette occasion, on pourra voir à l'oeuvre les Canadiens de Sherbrooke qui seront opposés aux Saints de New Market à l'aréna Baribeau de Gatineau. Sherbrooke est une filiale des Canadiens de Montréal et compte dans ses rangs des joueurs comme Marc Saumier et Stéphane Richer, deux anciens

Olympiques de Hull. Par ailleurs, l'équipe New Market est une filiale des Maple Leafs de Toronto.

La rencontre est organisée par le comité organisateur du tournoi pee wee de Gatineau en collaboration avec la ville de Gatineau. Les billets se vendent \$5 et sont disponibles au bureau de la direction des Loisirs et de la Culture de Gatineau, boulevard Maloney, Ouest, ainsi qu'à l'aréna Baribeau et au magasin Podium Marc Sport, rue Notre-Dame.

Ligue Molson de l'Outaouais

Quatre matches étaient à l'affiche dans la Ligue de hockey Molson de l'Outaouais.

Dans la division Molson, les

Flyers de l'Outaouais et le Tapis Villeneuve ont fait match nul 4-4. Claude Charron, Claude Saumure et Jean-Marc Robert, avec un but et une assistance chacun et Daniel Béland avec un filet ont marqué pour les Flyers. Yves Marcoux a été le meilleur du Villeneuve avec deux buts, tandis que Jules Desjardins, avec un but et trois assistances et Denis Halle, avec un filet ont complété le pointage.

Le Hull-Volant, mené à l'offensive par Yves Béland, avec deux buts, a blanchi le Termina Construction 5-0. Gilbert Delisle, avec un but et deux assistances et Richard Richer et Frank Costa, avec un filet et une aide chacun ont complété le pointage. Pierre Roussel a mérité le blanchissage.



Grand écoulement

de toutes les MAZDA 1988 NEUVES avec



SERVICE ULTRA COMPLET

Au moins

\$1,000 de rabais



Nous égalons ou battons tout prix en ville!

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

PERFORMANCE

MOTORS ■ mazda

1064, boul. ST-LAURENT

741-0123

LES STATISTIQUES



Serge Lafortune

BASEBALL

CLASSEMENT LIGUE NATIONALE

Table showing league standings for National League, including teams like New York, Pittsburgh, Montreal, St. Louis, Chicago, Philadelphia, Los Angeles, Cincinnati, Houston, San Francisco, San Diego, and Atlanta.

Table showing league standings for American League, including teams like Boston, Milwaukee, Detroit, New York, Toronto, Cleveland, Baltimore, Oakland, Minnesota, Kansas City, California, Texas, Chicago, and Seattle.

CHAMPIONS de la NATIONALE EST

Table listing champions of the National East League from 1969 to 1988, including teams like Mets, Cardinals, Phillies, Pirates, and others.

LANCEURS PRÉVUS LIGUE NATIONALE

Text listing pitchers scheduled for the National League game on Wednesday, including matchups like Chicago vs Pittsburgh and Montreal vs Philadelphia.

LES MENEURS de la LIGUE NATIONALE

Table listing top performers in the National League as of September 22, including statistics for pitchers like Gwynn, Palmero, and Galarraga.

Text providing additional statistics and news for the National League, including mentions of players like Butler, San Francisco, and various pitching records.

Section titled 'Lanceurs (14 décisions)' listing pitchers and their records for various teams, including Ryan, Houston, Cone, New York, Parrett, and others.

RENDEMENT des EXPOS

Table showing performance statistics for players in the minor leagues (Expos), including teams like AU BATAVON and AU MONTICULE.

Table showing performance statistics for players in the minor leagues (Expos), including teams like AU BATAVON and AU MONTICULE.

SOMMAIRES LIGUE NATIONALE

Table summarizing game results for the National League, including scores and key players for games between teams like Red Sox vs Giants, Butler vs Larkin, and others.

Table summarizing game results for the National League, including scores and key players for games between teams like San Francisco vs Cincinnati and New York vs Philadelphia.

Table summarizing game results for the National League, including scores and key players for games between teams like Philadelphia vs New York and San Francisco vs Philadelphia.

Table summarizing game results for the National League, including scores and key players for games between teams like Houston vs Atlanta and New York vs Philadelphia.

Section titled 'Lanceurs (14 décisions)' listing pitchers and their records for various teams, including Deshaies, W.11-13, Andersen, and others.

CLASSEMENT LIGUE AMERICAINE

Table showing league standings for American League, including teams like Boston, Milwaukee, Detroit, New York, Toronto, Cleveland, Baltimore, Oakland, Minnesota, Kansas City, California, Texas, Chicago, and Seattle.

Table showing league standings for American League, including teams like Boston, Milwaukee, Detroit, New York, Toronto, Cleveland, Baltimore, Oakland, Minnesota, Kansas City, California, Texas, Chicago, and Seattle.

COURSE AU CHAMPIONNAT

Table showing standings for the American League Championship Series, including teams like Boston, Milwaukee, New York, Detroit, and Toronto.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Text providing details for the American League Championship Series, including dates and locations for the games.

Section titled 'STATUT' discussing the status of Red Sox players and their contracts.

Section titled 'BLESSÉS' listing injured players and their expected return dates.

Section titled 'C'était un 23 septembre...' discussing a significant game or event on that date.

Section titled '1908' discussing the 1908 season or a specific game from that year.

Section titled '1979' discussing the 1979 season or a specific game from that year.

Section titled '1986' discussing the 1986 season or a specific game from that year.

HOCKEY

CLASSEMENT du MIDGET AAA

Table showing standings for the Midget AAA hockey league, including teams like Lac St-Louis, Ste-Foy, and others.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

Text providing details for the Midget AAA league, including dates and locations for the games.

GOLF

TOURNOI de GOLF B.C.

Text providing details for the B.C. Golf Tournament, including dates and locations.

Text providing details for the B.C. Golf Tournament, including dates and locations.

Text providing details for the B.C. Golf Tournament, including dates and locations.

Text providing details for the B.C. Golf Tournament, including dates and locations.

Text providing details for the B.C. Golf Tournament, including dates and locations.

Text providing details for the B.C. Golf Tournament, including dates and locations.

Text providing details for the B.C. Golf Tournament, including dates and locations.

Text providing details for the B.C. Golf Tournament, including dates and locations.

Text providing details for the B.C. Golf Tournament, including dates and locations.

L E S J E U X D E S S E O U L

MÉDAILLES

SEOUL (PC) — Le classement des médailles aux Jeux olympiques d'été 1988 après 53 épreuves:

	Or	Ar	Br	Tot
URSS	14	3	1	18
RDA	6	7	6	19
E.-U.	4	4	4	12
Bulgarie	5	5	3	13
RFA	3	3	4	10
Chine	1	4	4	9
Hongrie	4	3	1	8
Messieurs	2	3	3	8
Corée du Sud	1	3	3	7
Italie	2	2	1	5
Pologne	1	2	1	4
Suède	0	2	2	4
Yugoslavie	2	0	1	3
Australie	1	2	0	3
Roumanie	1	2	0	3
N.-Zélande	1	0	2	3
Japon	0	2	1	3
France	0	1	2	3
Tché.	1	1	0	2
Finlande	0	1	1	2
Norvège	1	0	0	1
Surinam	1	0	0	1
Turquie	1	0	0	1
Costa Rica	0	1	0	1
Pays-Bas	0	1	0	1
Belgique	0	0	1	1
Grèce	0	0	1	1

RECORDS ÉTABLIS A SEOUL

SEOUL (AP) — Les records Olympiques établis à Séoul ou égalés lors des Jeux Olympiques de 1988:

Natation Messieurs
 200m Libre: Duncan Armstrong, Australie, 1:47.25 (ancien record, 1:47.44, Michael Gross, RFA, Los Angeles, 1984).
 400m Libre-Relais — Allemagne de l'Est (Kristin Otto, Katrin Meissner, Daniela Hunger, Manuela Stellmach), 3:40.63 (ancien record 3:42.71 par RDA, Moscou, 1980).
 400m Quatre-nages-individuel: Tamas Darnyi, Hongrie, 4:14.75 (ancien record 4:15.42, par Darnyi, Strasbourg, 1987).
 800m Libre-Relais: E.U. (Troy Dalbey, Matthew Cellinski, Douglas Giersten, Matthew Biondi), 7:12.51 (ancien record 7:13.10 par RFA, Strasbourg, 1987).

Dames
 200m Brasse: Silke Hoerner, Allemagne de l'Est, 2:26.71; (ancien record 2:27.27, par Allison Higgs, Brampton, Ont., Montréal, 1988).
 400m Libre: Janet Evans, E.U., 4:03.85 (ancien record 4:05.45, par Evans, Orlando, Fla., 1987).

Haltérophilie 52 Kg
 Snatch: Sevdalin Marinov, Bulgarie, 120.0 kilogrammes (ancien record 119.5 par He Zhuoqiang, Chine, Shilong, 1988).
 Total: Marinov, 270.0 (ancien record 267.5 par Zhuoqiang, Shilong, 1988).

60 Kg
 Snatch: Naim Suleymanoglu, Turquie, 152.5 kilogrammes (ancien record 150.0 par Suleymanoglu, Cardiff, 1988).
 Clean and jerk: Suleymanoglu, 190.0 (ancien record 188.0 par Naum Shalamanov, Bulgarie, Sofia, 1986).
 Total: Suleymanoglu, 342.5 (ancien record 335.0 par Shalamanov, Sofia, 1986).

67.5 Kg
 Snatch: Angel Guanchev, Bulgarie, 160.0 kilogrammes (ancien record 158.5 par Israël Militosian, Union Soviétique, Athènes, 1988).
 Clean and jerk: Guanchev, 202.5 (ancien record 200.5 par Mikhail Petrov, Bulgarie, Ostrava, 1987).
 Total: Guanchev, 362.5 (ancien record 355.0 par Petrov, Séoul, 1987).

Natation Messieurs
 100m Papillon: Anthony Nesty, Surinam, 53.00 secondes; (ancien record 53.08, par Michael Gross, Allemagne de l'Ouest, Los Angeles, 1984).
 100m Libre: Matthew Biondi, E.U., 48.63 (ancien record 53.08, par Biondi, Séoul, 1988.)

Dames
 200m Brasse: Silke Hoerner, Allemagne de l'Est, 2:27.63; (ancien record 2:28.94 par Ioulia Bogatcheva, Union Soviétique, Séoul, 1988).

200m Libre
 Barbara Krause, Allemagne de l'Est, Moscou, 1980).
 400m Libre-Relais: Allemagne de l'Est (Kristin Otto, Katrin Meissner, Daniela Hunger, Manuela Stellmach), 3:40.63 (ancien record 3:42.71 par Allemagne de l'Est, Moscou, 1980).

Haltérophilie 52 Kgs
 Clean and jerk: Marinov, 150.0

kilogrammes; (ancien record 137.5 par Alexander Voronin, U.R.S.S., Montréal, 1976).

75 Kg
 Snatch — Borislav Guidikov, Bulgarie, 167.5 kilogrammes (ancien record 160.0 par Asen Zlatev, Bulgarie, Moscou, 1980).
 Clean and jerk — Guidikov, 207.5 (ancien record 200.0 par Alexander Pervi, U.R.S.S., Moscou, 1980).
 Total — Guidikov, 375.0 (ancien record 360.0 par Zlatev, Moscou, 1980).

BASKETBALL

Dames Groupe A

	G	P	P
URSS	2	0	4
Australie	1	1	2
CoréeSud	1	1	2
Bulgarie	0	2	0

Groupe B

	G	P	P
E.U.	2	0	4
Chine	1	1	2
Yugosl.	1	1	2
Tchéco.	0	2	0

Jeudi
 Australie 63 Bulgarie 57
 Chine 68 Tchecoslovaquie 64
Mercredi
 E.U. 101 Yugoslavie 74
 U.R.S.S. 69 Corée du Sud 66
Samedi
 Yugoslavie vs. Tchecoslovaquie, 19:45
 E.U. vs. Chine, 21:45
Dimanche
 Corée du Sud vs. Bulgarie, 5:30
 U.R.S.S. vs. Australie, 7:30

BASKETBALL

SEOUL (PC) — Le classement de basket-ball féminin aux Jeux olympiques d'été 1988 pour la journée de jeudi:

Groupe A

	G	P	P
URSS	2	0	4
Australie	1	1	2
Corée du Sud	1	1	2
Bulgarie	0	2	0

Groupe B

	G	P	P
E.-U.	2	0	4
Chine	1	1	2
Yugosl.	1	1	2
Tché.	0	2	0

Jeudi
 Australie 63 Bulgarie 57
 Chine 68 Tch., 64
Samedi
 Yugoslavie vs Tch., 64
 E.-U. vs Chine

HANDBALL

Dames Groupe A

	G	P	N	Pp	Pc	P
CoréeSud	1	0	0	33	27	2
Yugosl.	1	0	0	19	18	2
Tché.	0	1	0	27	33	0
E.U.	0	1	0	18	19	0

Groupe B

	G	P	N	Pp	Pc	P
Norvège	1	0	0	34	14	2
URSS	1	0	0	24	19	2
Chine	0	1	0	19	24	0
Civoire	0	1	0	14	34	0

Mercredi
 Corée du Sud 33 Tchecoslovaquie 27
 U.R.S.S. 24 Chine 19
 Yugoslavie 19 E.U. 18
 Norvège 34 Côte d'Ivoire 14
Vendredi
 E.U. vs. Tchecoslovaquie, minuit
 Côte d'Ivoire vs. U.R.S.S., 1:30
 Corée du Sud vs. Yugoslavie, 4:00
 Chine vs. Norvège, 5:30
Dimanche
 Corée du Sud vs. E.U., minuit
 Chine vs. Côte d'Ivoire, 1:30
 Tchecoslovaquie vs. Yugoslavie, 4:00
 U.R.S.S. vs. Norvège, 5:30

HOCKEY SUR GAZON

Messieurs Groupe A

	G	P	N	Pp	Pc	P
Pakistan	3	0	0	15	1	6
Australie	2	0	0	11	1	4
Pays-Bas	1	0	1	6	2	3
Espagne	1	1	1	6	8	3
Kenya	0	3	0	3	19	0
Argentine	0	3	0	1	11	0

Groupe B

	G	P	N	Pp	Pc	P
U.R.S.S.	2	0	1	4	1	5
Angleterre	1	0	1	5	3	3
R.F.A.	1	0	1	4	2	3
Inde	1	1	1	4	3	3
Corée du Sud	0	2	1	4	8	1
Canada	0	2	1	2	6	1

Jeudi
 R.F.A. 2 Angleterre 1
 Australie 3 Pays-Bas 2
Mercredi
 Canada 0 U.R.S.S. 0

Pakistan 2 Argentine 0
 Espagne 4 Kenya 2
 Inde 3 Corée Du Sud 1
Vendredi
 R.F.A. vs. Corée du Sud, 19:00
 Pays-Bas vs. Kenya, 20:45
 Angleterre vs. U.R.S.S., 23:30
 Australie vs. Pakistan, 23:30
Samedi
 Canada vs. Inde, 1:15
 Argentine vs. Espagne, 1:15

VOLLEYBALL

Messieurs Groupe A

	G	P	P
URSS	3	0	6
Brésil	2	1	4
Bulgarie	1	2	2
CoréeSud	1	2	2
Italie	1	2	2
CoréeSud	1	2	2
Suède	1	2	2

Groupe B

	G	P	P
E.U.	3	0	6
Argentine	2	1	4
France	2	1	4
P-B	0	2	4
Japon	0	3	0
Tunisie	0	3	0

Jeudi
 Italie 3 Suède 2
 (9-15, 15-6, 12-15, 15-12, 15-3)
 U.R.S.S. 3 Corée du Sud 0
 (15-6, 15-7, 15-13)
 France 3 Japon 1
 (10-15, 15-10, 17-15, 15-12)
 Pays-Bas 3 Tunisie 0
 (15-6, 15-10, 15-5)
Mercredi
 Etats-Unis 3 Argentine 2
 (11-15, 11-15, 15-4, 17-15, 15-7).
 Brésil 3 Bulgarie 1
 (13-15, 15-6, 15-12, 15-12)
Vendredi
 France vs. E.U., 19:45
 Japon vs. Tunisie, 20:00
Samedi
 Pays-Bas vs. Argentine, 12:30
 Suède vs. Brésil, 2:30
 Corée du Sud vs. Bulgarie, 4:30
 U.R.S.S. vs. Italie, 6:30

WATER-POLO

Messieurs Groupe A

	G	P	N	Pp	Pc	P
RFA	2	0	0	23	20	4
Italie	1	0	1	20	10	3
France	1	1	0	25	16	2
URSS	0	1	1	9	9	1
Australie	0	1	0	11	13	0
CoréeSud	0	2	0	7	26	0

Groupe B

	G	P	N	Pp	Pc	P
Espagne	2	0	0	22	13	4
Hongrie	1	1	0	21	20	2
E.U.	1	0	1	14	13	2
Grèce	1	1	0	20	19	2
Yugosl.	1	1	0	16	16	2
Chine	0	2	0	13	23	0

VENDREDI (19H30)
PREMIERE COURSE:
 Amble—Bourse: \$3,000.
 1 Blue Port Bekel L. Blois 7 7 2 4-1
 2A Township Topper R. Simard 8 8 6 4-1
 3 Pappy Jo K. Murphy 9 3 3 3-1
 3 Scandale Sookie R. Filion 6 2 5 5-2
 4 Vital Angus R. Seaman 2 4 3 9-2
 5 Clopin Clopant P. Lacharite 5 6 5 8-1
 6 Escort De Cavale A. Côté 4 6 6 6-1
 7 Sept Davril St-Jacques 2 7 4 5-1

DEUXIEME COURSE:
 Amble—Bourse: \$2,800.
 1 Cocktail Bel D. Dupont 5 1 6 6-1
 2 Last Money R. Zeron 7 9 2 9-2
 3 Opal Angus Beaudette 5 9 1 10-1
 4 G H Roeper R. Simard 8 1 8 8-1
 5 Happy Spoiler Mac Donald 5 9 1 4-1
 6 Dancing Evelyn S. Filion 4 2 6 3-1
 7 Stormar Marquis C. Mosher 1 4 3 5-2
 8 Nalos Ben S. Ouellet 6 7 7 5-1
 9 Unesco Angus A. Côté 9 8 8 12-1
 AE1 Bowie Knife M. Ouellet 3 6 5
 AE2 Sammission Marchand 1 8 6

TROISIEME COURSE:
 Amble—Bourse: \$18,634.
 1 Niacut Y. Filion 7 1 8-1
 2 Canaco Fame A. Deguise 9 4 1 3-1
 3 Keystone Avator J. Charron 5 4 9 5-1
 4 Guffaw M. Barrieau 4 3 2 5-2
 5 Key Tamarind Côté 7 8 6 6-1
 6 Wilsends Caper S. Grise 6 5 7 4-1

QUATRIEME COURSE:
 Amble—Bourse: \$3,600.
 1 Skipper Brandon S. Ouellet 6 4 4 6-1
 2 Yankee Droold Mac Donald 2 4 5 5-1
 3 Niharos Y. Filion 7 4 2 9-2
 4 Montana Hanover A. Boucher 2 8 6 3-1
 5 Hancer Hanover R. Zeron 9 9 7 4-1
 6 Upsala Angus A. Bedard 5 4 1 10-1

CINQUIEME COURSE:
 Amble—Bourse: \$4,600.
 1 Blaze Labell A. Deguise 6 3 10-1
 2 Isabelle Newton Y. Filion 7 3 7 12-1
 3 Castleton Move A. Bedard 5 7 2 4-1
 4 Jill N Action R. Simard 1 7 8 9-2
 5 Gloribest L. Leonard 3 1 5 5-1
 6 Sisco Hill S. Turenne 2 4 8 5-2
 7 Le Coq Hardi Desjardins 8 2 4 8-1
 8 Jeffs Surge K. Murphy 4 4 3 6-1
 9 O S Gold Y. Gauthier 3 1 4 3-1

SIXIEME COURSE:
 Amble—Bourse: \$18,634.
 1 Games J. Charron 2 5 3 4-1
 2 Paulette Rivenoaks Grise 3 7 5 5-1
 3 Eva Marie Semalub Côté 6 3 5 9-2
 4 Hava Dreamer J. Bruyère 1 1 1 6-1
 5 Charm Bayama Y. Filion 2 1 3-1
 6 Hopilly Hanover R. Zeron 2 3 3 5-2

SEPTIEME COURSE:
 Amble—Bourse: \$4,000.
 1 LaneField Cheer A. Côté 4 6 4 5-1
 2 Caroline Semalub Côté 5 4 6 5-1
 3 Township Ruler J. Charron 7 8 6 6-1
 3 Mighty Strange R. Simard 5 8 9 10-1
 4 Cashew Kid C. Mosher 1 3 5 5-2
 5 St Tropez P. Lefebvre 7 9 7 8-1
 6 Wilsends Star R. Zeron 3 1 1 9-2
 7 Kailash A. Deguise 2 5 3 3-1
 8 Mathers Minot Larivière 2 2 2 4-1

HUITIEME COURSE:
 Amble—Bourse: \$3,000.
 1 Corporate Empire A. Mac Roe 9 1 8-1
 2 Kifaro Mac Donald 4 4 6 5-1
 3 Bank Buster Y. Filion 1 3 2 9-2
 4 Niason R. Zeron 4 5 5 5-2
 5 Ok Michelle S. Richer 7 8 2 12-1

Jeudi
 R.F.A. 10 France 9
 Italie 11 Corée du Sud 1
 Australie vs. U.R.S.S., 2:30
 Chine vs. E.U., 19:00
 Grèce vs. Yugoslavie, 20:15
 Espagne vs. Hongrie, 21:30
Mercredi
 Italie 9 U.R.S.S. 9
 France 16 Corée du Sud 5
 R.F.A. 13 Australie 11
 Grèce 10 Chine 7
 Espagne 9 E.U. 7
 Yugoslavie 10 Hongrie 9
Vendredi
 R.F.A. vs. Corée du Sud, minuit
 Australie vs. Italie, 1:15
 U.R.S.S. vs. France, 2:30
Dimanche
 Italie vs. R.F.A., 19:00
 U.R.S.S. vs. Corée du Sud, 20:15
 Australie vs. France, 21:30
 Grèce vs. E.U., minuit

Jeudi
 SEOUL (PC) — Les médaillés aux Jeux olympiques d'été 1988 pour la journée de jeudi:

Pentathlon moderne
 Individuel: Or — Janos Martinek, Hongrie; Argent — Carlo Massullo, Italie; Bronze — Vakhtang Yaorashvili, URSS.
 Equipes: Or — Hongrie (Janos Martinek, Attila Mizser, Laszlo Fabian); Argent — Italie (Carlo Massullo, Daniele Masala, Gianluca Tiberti); Bronze — G.-B. (Richard Phelps, Dominic Mahony, Graham Brookhouse).

Sports équestres Individuel
 Sauts: Or — Mark Todd, Nouvelle-Zélande; Argent — Ian Stark, G.-B.; Bronze — Virginia Leng, G.-B.
 Equipes: Or — RFA (Claus Erhorn, Matthias Baumann, Thies Kaspereit, Ralf Ehrenbrink); Argent — G.-B. (Mark Phillips, Karen Straker, Virginia Leng, Ian Stark); Bronze — Nouvelle-Zélande (Mark Todd, Mares Knighton, Andrew Bennie, Tinks Pattinger).

Gymnastique Messieurs classement général: Or — Vladimir Artemov, URSS; Argent — Valeri Lyukin, URSS; Bronze — Dmitri Bilozhech, URSS.

Pentathlon moderne
 Equipes: Canada (Nicholas Fekete, Montréal; Barry Kennedy, Edmonton; Lawrence Keyte, Ottawa), 11e sur 26 pays en finale.
 Individuel: Keyte, 34e; 14e en cross-country; Fekete, 41e, 54e en cross-country; Kennedy, 45e, 35e en cross-country.
Boxe
 Poids lourds: Tom Glesby, Welland, Ont., gagne la première ronde.
Cyclisme
 Messieurs sprint: Curt Harnett, Thunder Bay, Ont., perdu à la deuxième ronde, éliminé.
 Messieurs 30 kilomètres: Gianni Vignaduzzi, Montréal, 12e en deuxième ronde des qualifications.

VENDREDI

SEOUL (PC) — Les médaillés aux Jeux olympiques d'été 1988 pour la journée de vendredi:

Athlétisme
 Marathon: Or: Rosa Mota, Portugal; Argent: Lisa Martin, Australie; Bronze: Kathrin Dorre, RDA.

Basketball Messieurs
 Espagne 94 Canada 84
Hockey sur gazon Dames
 Australie 1 RFA 0
 Pays-Bas 5 G.-B., 1

Volleyball Dames
 E.-U., bat Brésil 14-16, 15-5, 15-13, 12-15, 15-7
Water-polo
 E.-U., 14 Chine 7
 Hongrie 6 Espagne 6

Boxe Légers (60 kilogrammes): Asif Dar, Toronto; éliminé.

Aviron Dame Petite finale
 Quatre avec barreuse: Heather Clarke, Embro, Ont.; Tricia Smith, Vancouver; Lesley Thompson, London, Ont.; Jane Tregunno, St. Catharines, Ont.; Jennifer Wallinga, Peterborough, Ont.; septième au classement.
 Simple skiff: Heather Hattin, Mississauga, Ont.; quatrième, 10e au classement général.
 Deux sans barreuse: Silken Laumann, Mississauga; Kay Worthington, Mississauga; septième au classement général.
 Deux de couple sans barreuse: Kirsten Barnes, Victoria; Sarah Ogilvie, Vancouver; septième au classement général.
Messieurs Petite finale
 Deux sans barreur: Bruce Ford, Vancouver; Patrick Walter, Victoria; quatrième, 10e au classement général.
 Deux avec barreur: Ian McKerlich, Delta, C.-B.; Pat Newman, Victoria; Dave Ross, Mill Bay, C.-B.; quatrième, 10e au classement général.
 Quatre avec barreur: Harold Backer, Ladsmith, C.-B.; John Houlding, King City, Ont.; Robert Marland, Mississauga; Terry Paul, Whitby, Ont.; Brian Saunderson, Vancouver; troisième, neuvième au classement général.

Natation Messieurs
 400 mètres nage libre: Turlough O'Hare, Richmond, C.-B.; Gary VanderMeulen, Calgary; éliminés.
Dames
 100 mètres papillon: Andrea Nugent, Calgary; Jane Kerr, Mississauga; éliminées.
Athlétisme Messieurs
 100 mètres: Ben Johnson, Toronto; gagne en qualifications.
 100 mètres: Desai Williams, Toronto; gagne en qualifications.

INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS

7 Desire Mindale	R. Ginras	7 5 5	8-
------------------	-----------	-------	----

Victoire de 3-2 sur les Phillies

Un 4e championnat pour les Mets

Associated Press
NEW YORK

Les Mets de New York ont remporté leur deuxième titre de la section Est de la Ligue nationale en trois ans, quand ils ont battu les Phillies de Philadelphie, 3-1, hier soir.

Ron Darling n'a accordé que six coups pour permettre aux Mets d'enlever le quatrième titre de leur histoire.

Les champions ont gagné une huitième victoire consécutive, une 13e à leur 14e derniers matchs et une 23e à leur 28e derniers.

Contrairement à 1986, les partisans des Mets n'ont pas envahi le terrain quand Darling a retiré Lance Parrish pour mettre fin au match.

Les Mets ont pris une avance de 2-1 en sixième contre Don Carman, 10-13.

Darryl Strawberry a obtenu un but sur balles et s'est rendu au troisième sur le simple de Kevin McReynolds. Avec Gary Carter au bâton, Carman a effectué un mauvais lancer pour permettre à Strawberry de croiser le marbre.

Les Mets ont ajouté un point en septième sur le simple à l'intérieur de McReynolds.

Darling, 16-9, a retiré quatre frappeurs au bâton et a permis un but sur balles en route vers sa quatrième victoire d'affilée.

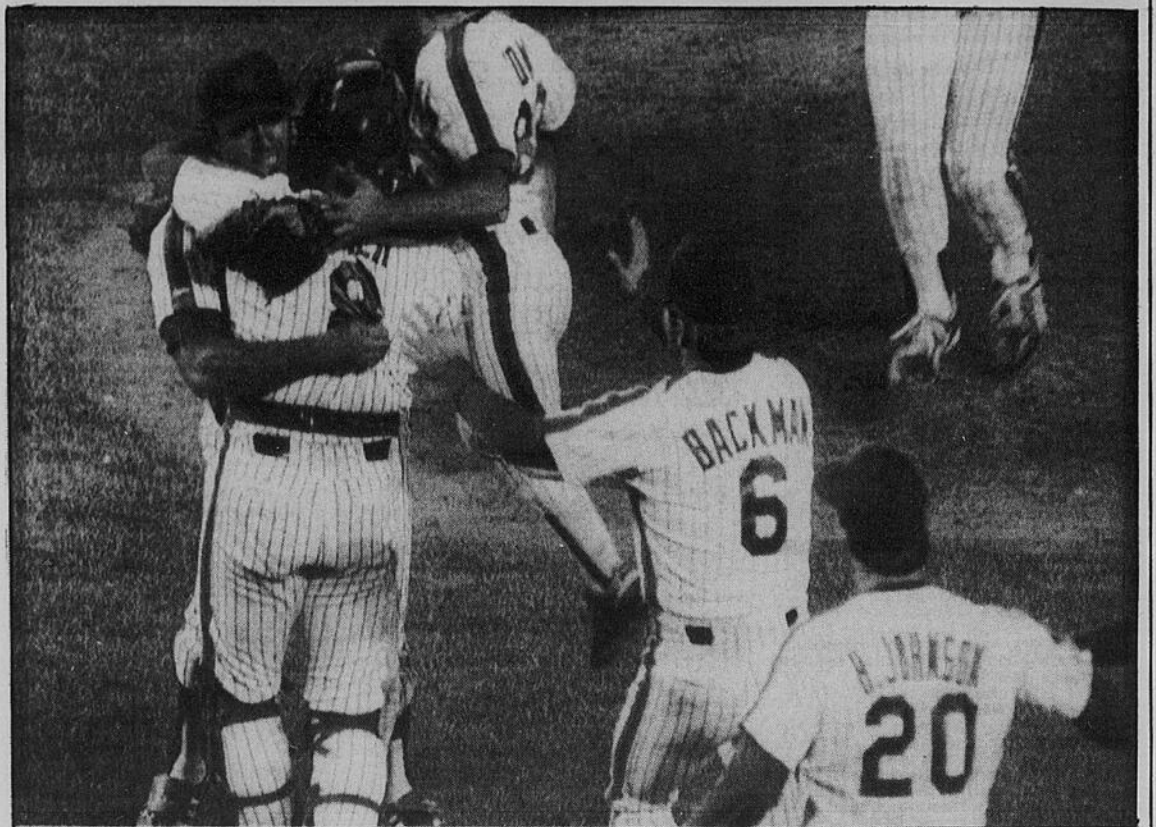
Les Phillies avaient pris une avance de 1-0 en quatrième sur le ballon-sacrifice de Von Hayes.

En cinquième, les Mets ont créé l'égalité quand Kevin Elster a obtenu un double, a avancé au troisième sur le simple à l'intérieur de Wilson et a marqué sur l'optionnel de Gregg Jefferies.

Astros 3 Braves 2

Craig Biggio a réussi un circuit et Bill Hatcher a produit un point avec un simple, quand les Astros de Houston ont effectué une remontée de deux points, en septième manche pour triompher des Braves d'Atlanta, 3-2, hier soir à Houston.

Biggio a commencé la septième avec son troisième circuit de la saison contre Tom Glavine, 7-17. Gerald Young a suivi avec un double, et Hatcher a poussé Young au marbre avec son simple.



ASSOCIATED PRESS

L'allégresse était générale dans le camp des Mets de New York, hier soir, alors que l'équipe new-yorkaise remportait son deuxième championnat de la section Est en trois ans.

Un rapide tour d'horizon chez les Expos

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne
PHILADELPHIE

Les Expos n'ont plus que 10 matches à disputer pour compléter une saison d'autant plus décevante qu'ils nous avaient promis des résultats plus encourageants.

Les Expos présentent un dossier tiède de .500 après avoir remporté 76 victoires et subi autant de défaites. Ils termineront fort probablement la saison à la troisième place de la section est de la Ligue nationale, ce qui en soit n'est ni bon ni mauvais.

Certains joueurs ont agréablement surpris au cours de la saison. Certains autres ont amèrement déçu. Un rapide tour d'horizon nous permettra de mieux apprécier le travail de tous et chacun.

Champ intérieur

Andres Galarraga (Moy. 302, 28 CC, 89 PP) — Il est le joueur par excellence des Expos cette saison. Le Gros Chat a entraîné l'équipe sur ses épaules une bonne partie de la saison et s'il avait été mieux appuyé, il serait aujourd'hui un très sérieux candidat pour le titre de joueur par excellence dans la Ligue nationale.

Tim Wallach (.262, 12cc, 68 pp) — Une des grandes déceptions de la saison. Wallach, joueur par excellence la saison dernière, avait produit 123 points. Il a connu une campagne très difficile et a repris ses mauvaises habitudes à la plaque. Certains disent qu'il pourrait être échangé. Certains autres le souhaitent tout simplement.

Luis Rivera (.224, 4 cc, 30 pp) — Le jeune Rivera a représenté une autre déception. On lui a peut-être mis beaucoup de pres-

sion sur les épaules en lui demandant des coups sûrs alors que les autres joueurs ne frappaient pas en début de saison, mais son jeu en défensive n'a pas été aussi étincelant qu'on nous le promettait.

Tom Foley (.264, 5 cc, 39 pp) — Il a représenté une des belles surprises et s'est révélé un réserviste hors pair. C'est même lui qui s'est avéré le meilleur joueur de deuxième but de l'équipe. Il a surpris tant par son bon jeu défensif que par son coup de bâton. Un joueur précieux.

Rex Hudler (.269, 4 cc, 14 pp) — Il a surpris par sa fougue et sa rapidité. Son jeu en défensive autant à l'inter qu'au deuxième coussin n'a jamais nui à l'équipe, bien au contraire. Il s'est montré capable de jeux spectaculaires. Au bâton, après une entrée fulgurante, il a ralenti. Un bon réserviste.

Mike Fitzgerald (.272, 4 cc, 20 pp) — Fitz a connu lui aussi une saison difficile, ayant même fait un long séjour à Indianapolis. Il n'est pas vilain joueur, mais comme receveur il est toujours incapable de lancer sur les buts. C'est dans le rôle de joueur d'utilité qu'on le reverra l'an prochain.

Nelson Santovenia (.232, 8 cc, 39 pp) — Il n'a pris part qu'à la moitié des matches seulement, mais il demeure la trouvaille de la saison chez les Expos. Il a stabilisé les lanceurs de par son travail derrière le marbre. Il a prouvé qu'il était un receveur du calibre des ligues majeures. Il devrait demeurer en poste longtemps.

Les voltigeurs

Tim Raines (.270, 12 cc, 48 pp) — Miné par les blessures et tiraillé par l'affaire de collusion contre les joueurs autonomes, il a con-

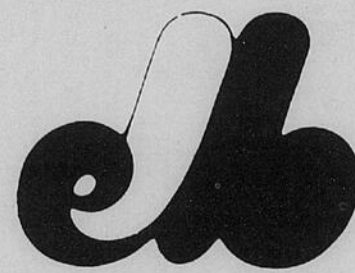
nu sa pire saison avec les Expos. Il n'a de plus volé que 33 buts. Une saison à oublier pour lui. Il devrait revenir plus fort que jamais l'an prochain avec un nouveau contrat en poche.

Hubie Brooks (.278, 18 cc, 83 pp) — Somme toute, Brooks a été égal à lui-même. Evoluant à une nouvelle position au champ droit, il a connu des problèmes en défensive, mais il demeure toujours le frappeur le plus régulier et le plus redouté des Expos avec des coureurs en position de marquer. Il a connu une bonne saison.

Tracey Jones (.296, 3 cc, 22 pp) — Un joueur débordant de fougue et d'énergie qui donne toujours le maximum. Un joueur au talent limité, mais qui aide l'équipe par son ardeur au jeu. Il représente une bonne acquisition.

Dave Martinez (.252, 6 cc, 43 pp) — Il lui a fallu beaucoup de temps à se mettre en branle après avoir été échangé par les Cubs. Mais il commence à s'acclimater un peu mieux avec les Expos. Bon joueur défensif, doté d'un bon bras, il devrait être le voltigeur de centre régulier l'an prochain.

Otis Nixon (.231, 0 cc, 13 pp) — Dommage qu'il ne soit pas capable de voler le premier coussin. Par sa fougue et sa rapidité, il a réveillé toute l'équipe, a secoué tout le monde et a permis aux Expos de reprendre le droit chemin après son rappel d'Indianapolis. Mais plus la saison avance, plus on s'aperçoit qu'il ne peut frapper convenablement contre les lanceurs des ligues majeures. Il couvre beaucoup de terrain en défensive. Un bon joueur à avoir dans son équipe, même s'il ne peut pas être un régulier.



Les lanceurs

Dennis Martinez (15-12, mpm 2.51) — Le vétéran droitier s'est avéré l'as chez les lanceurs des Expos. Il demeure un des meneurs dans toute la ligue pour la moyenne de points mérités. Avec un peu plus d'appui en attaque, il aurait certes pu mériter 20 victoires. Il a critiqué ses coéquipiers à quelques reprises. Cela n'a pas vraiment porté fruit.

Pascual Perez (11-7, 2.56) — Le plus excentrique et le plus aimé de la foule des lanceurs des Expos. Il demeure une valeur sûre. Il était en voie de connaître une saison exceptionnelle quand il s'est fracturé le majeur de la main droite. Il est peut-être revenu au jeu trop vite. Sans son arme la plus redoutable, la balle glissante, il a été moins efficace et plus vulnérable.

Bryn Smith (11-10, 3.05) — Une surprise agréable cette saison, il demeure une valeur sûre. Un bon troisième ou quatrième partant, il connaîtra toujours des saisons d'environ .500. Il sait encore lancer.

John Dopson (3-10, 2.97) — Un jeune lanceur qui a le physique de l'emploi et qui a connu une bien meilleure saison que ne l'indique sa fiche. Il a été victime de toutes sortes de malchance et du manque d'attaque de l'équipe. S'il limite les bévues au monticule, il

sera redoutable dans les années à venir.

Brian Holman (3-7, 3.17) — N'a effectué que 16 départs avec les Expos après avoir été choisi au sein de l'équipe d'étoiles de l'Association américaine. Un jeune droitier très talentueux. Il a déjà appris l'art de lancer et il s'améliore et apprend de match en match.

Tim Burke (3-5, 3.58, 15 vp) — A l'image du Comité des releveurs, Burke a connu une saison très difficile. Incapable de lancer avec régularité, il n'a pu éviter les mauvaises sorties. Une saison à oublier pour lui qui avait pourtant été un des meilleurs releveurs du circuit la saison précédente.

Joe Hesketh (3-3, 2.84, 8 vp) — Il a connu des hauts et des bas, mais on l'utilise maintenant dans un rôle plus restreint. Il n'affronte maintenant que deux ou trois frappeurs et il s'acquitte mieux de cette tâche. Il s'est montré parfois intraitable au monticule. Mais en d'autres occasions, les frappeurs se moquaient de lui.

Neal Heaton (3-10, 4.99, 2 vp) — Il a peut-être trouvé sa place véritable dans l'enclos des releveurs après un séjour très difficile comme partant. En relève, il peut tout donner ce qu'il a en quelques manches et sa rapide est d'autant plus efficace.

Andy McGaffigan (6-0, 2.92, 4 vp) — Un des releveurs les plus réguliers de l'équipe. Il a ajouté un nouveau changement de vitesse à son répertoire et s'est montré un lanceur fort efficace, même s'il n'a pas l'étoffe pour être vraiment celui qui ferme la porte à l'équipe adverse.

Les Penguins toujours invaincus en pré-saison

Quand Paul Coffey déjoue Patrick Roy

PITTSBURGH

Un but de Paul Coffey, inscrit pendant un jeu de puissance après seulement 47 secondes en prolongation, a permis aux Penguins de Pittsburgh de vaincre le Canadien de Montréal 3-2, hier soir, au Civic Arena devant 12,889 spectateurs. Cette victoire permet aux Penguins de demeurer invaincus en matchs pré-saison. Le Canadien subissait pour sa part un premier revers en quatre rencontres.

François Lemenu
de la
Presse
canadienne



Coffey a reçu une passe de Mario Lemieux depuis l'arrière du filet et son tir a déjoué Patrick Roy. Le gardien du Canadien n'a rien vu puisqu'il y avait mêlée devant son filet et que Rob Brown se trouvait même dans son rectangle.

Petr Svoboda et Mike Keane ont marqué pour le Canadien dont la défensive a été malmenée durant presque tout le match. Lemieux et Brown ont été les autres marqueurs des Penguins.

Pat Burns avait fait appel à sept recrues pour le match d'hier et cer-

tains espoirs ont nettement ressor-

tis. Keane a encore joué un fort match. En plus de son but, il a récolté une passe et son trio composé de Brent Gilchrist et de Rob Bryden (ou Bob Gainey) a été le plus menaçant du Canadien. En voilà un qu'on a toutes les chances de voir à Montréal.

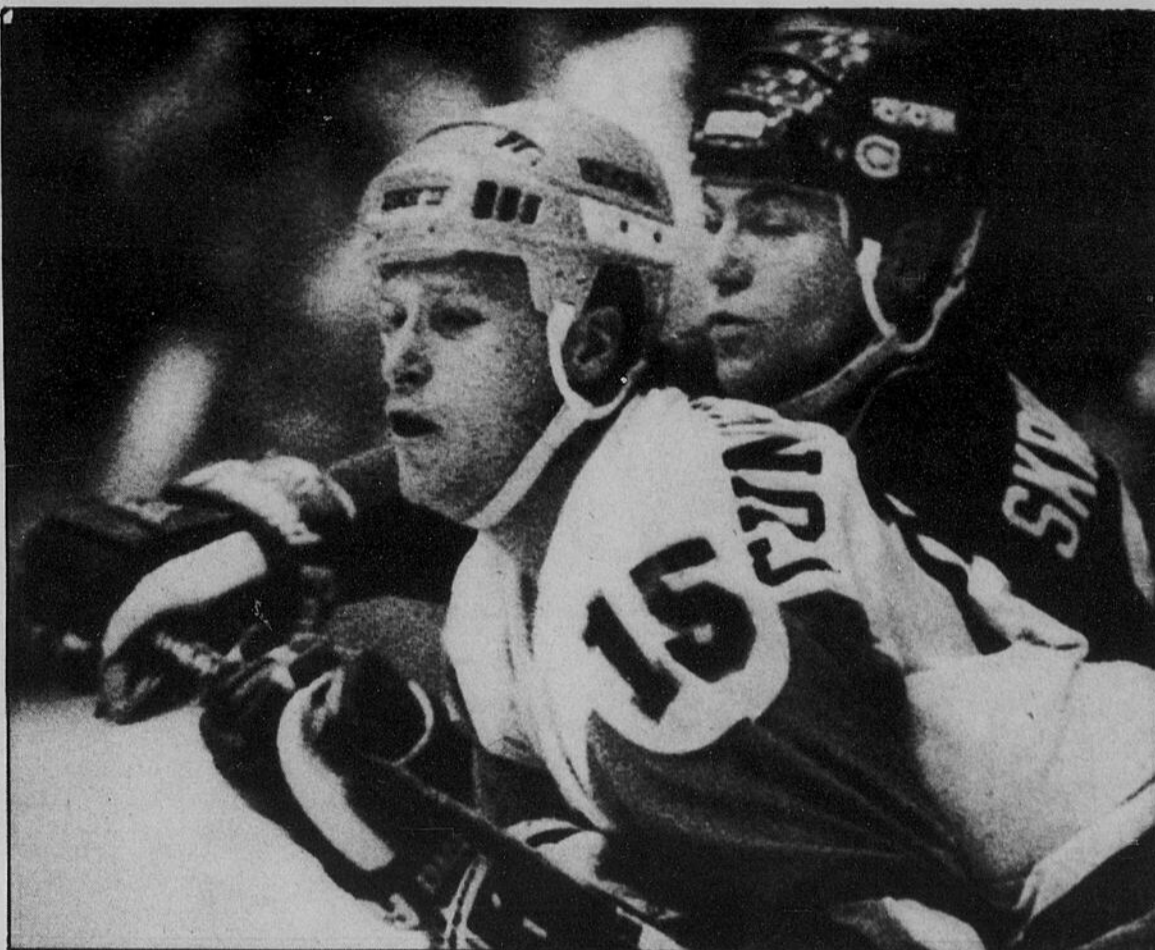
Gilchrist, son compagnon de trio à Sherbrooke, s'est distingué quant à lui en neutralisant nul autre que Lemieux qui a profité d'un changement de ligne pour marquer. Après une telle performance, Gilchrist s'est lui aussi rapproché de Montréal.

Enfin, le jeune défenseur Eric Desjardins a démontré de belles qualités en attaque, ce que l'on savait déjà. Donald Dufresne a aussi bien fait même s'il a écopé de deux pénalités.

Patrick Roy a livré sa deuxième solide performance en matchs pré-saison, lui qui a été bombardé de 41 rondelles.

Le jeu de puissance du Tricolore a encore bien fonctionné puisque ses deux buts ont été inscrits avec l'avantage d'un joueur.

Les deux mêmes clubs se retrouveront, demain soir, sur la glace du Forum.



Randy Cunneyworth, le no 15 des Penguins, se fait retenir par Brian Skrudland du Canadien en première période du match pré-saison disputé hier à Pittsburgh.

ASSOCIATED PRESS

Victoire des Maple Leafs sur les Nordiques

En première période, les jeux étaient déjà faits

Mario Leclerc
Presse Canadienne
KITCHENER

L'ailier droit recrue Daniel Marois a marqué trois buts en première période, permettant aux Maple Leafs de Toronto de l'emporter 5-3 sur les Nordiques, dans un match présenté devant 6,814 spectateurs à l'Auditorium de Kitchener, hier soir.

Les Nordiques subissaient donc un troisième revers en quatre matchs pré-saison.

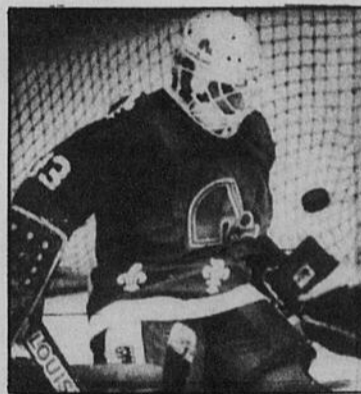
Marois, qui fêtera ses 20 ans le 3 octobre, est en voie de se tailler un poste avec les Leafs. En quatre matchs, il a réussi cinq buts. Marty Dallman et Russ Courtnall ont complété pour les Leafs.

Jeff Brown, deux fois, et Max Middendorf ont donné le réplique pour les Nordiques.

Marois vs Brown

La première période a donné lieu à du jeu axé sur l'offensive où les coups d'épaule ont été plutôt rares. Les gardiens Mario Gosselin et Ken Wregget ont dû se mettre en évidence dans la première moitié de l'engagement, notamment Gosselin devant Scott Pearson, deux fois, Al Iafrate et Al Secord.

Par la suite cependant, Marois chez les Leafs et Brown chez les Nordiques ont pris les choses en main récoltant tous leurs buts du match.



Mario Gosselin a cédé sa place à Bob Mason, devant la cage des Nordiques, après avoir fait face à 18 tirs, tous en première période.

Marois, un choix de deuxième ronde des Leafs en 1987 et qui a marqué 52 buts avec le Junior de Verdun, l'an dernier, a surpris un Gosselin chancelant en deux occasions. Son deuxième but fut le résultat d'un bel échange avec Darryl Shannon.

Pour les Leafs, Dan Daoust a récolté trois aides. Le trio formé de Liro Jarvi, Ken McRae et Gord Donnelly a connu des difficultés en défensive face à celui de Marois.

Brown a réussi les deux buts des Nordiques sur des tirs en provenance de la ligne bleue.

Ralentissement

Les équipes ont ralenti passa-

blement la cadence au deuxième tiers. Les hommes de John Brophy en ont profité pour porter le compte 4-2 sur un but de Marty Dallman. Pourtant, les Fleurdelisés ont largement dominé, 14-4, au chapitre des lancers.

Chez les Nordiques, le trio de Joe Sakic, Gaétan Duchesne et Anton Stastny a été le plus menaçant autour du filet de Wregget, relevé à mi-chemin par Jeff Reese. Sakic, en particulier, a bousillé deux belles chances.

En fin de période, les Nordiques ont contré l'attaque massive des Leafs qui n'ont réussi aucun tir sur Mason pendant les quatre minutes de pénalité imposées à Lambert (instigateur).

Les Nordiques ont marqué leur troisième filet dès le début du dernier engagement lorsque Max Middendorf a sauté sur une rondelle libre devant le filet pour déjouer Reese. Sur la séquence, David Latta a profondément été coupé au-dessus de l'oeil gauche.

Au milieu de l'engagement, Russ Courtnall a redonné une priorité de deux buts aux Leafs.

Une fois de plus, le trio Duchesne-Sakic-Stastny a connu les meilleurs moments en attaque pour la troupe de Ron Lapointe sans, toutefois, réussir à s'inscrire au pointage.

Le gardien Bob Mason a disputé une excellente période, s'illustrant devant Daoust, Marois et Dave Reid.

E N B R E F



Et de quatre!

Avant la victoire d'hier aux dépens du Canadien, les Penguins ont vaincu les Rangers de New York, les Devils du New Jersey et les Whalers de Hartford à leurs trois premiers matchs pré-saison. Rob Brown est le meilleur pointeur de l'équipe avec cinq points.

Année d'option

Le centre Dan Quinn des Penguins jouera son année d'option cette saison. Selon son conseiller Larry Kelly, Quinn ne restera pas à Pittsburgh l'an prochain, s'il ne peut obtenir un nouveau contrat pour son client d'ici la fin de la saison.

La filière italienne

Les Penguins pourrait très bien passer pour la «squadra azura» de la Ligue nationale. Le propriétaire Ed DeBartolo, le directeur général Tony Esposito et l'entraîneur Gene Ubriaco sont tous d'origine italienne. Même leur vedette s'appelle Mario...

Persévérance

Parlant de Ubriaco, il a succédé à Pierre Creamer après avoir compilé le pire dossier de l'histoire de la Ligue américaine. L'an dernier, les Skipjacks de Baltimore ont en effet terminé avec une fiche de (13-58-9).

En l'embauchant, les Penguins ont sans doute pensé que la persévérance est la plus belle qualité que puisse posséder un entraîneur.

Poddubny, samedi

Le joueur de centre Walt Poddubny n'a finalement pas fait le voyage, hier, en direction de Kitchener. Poddubny rejoindra plutôt l'équipe, samedi, à Hartford. «Sa blessure à l'abdomen est presque entièrement guérie mais nous ne voulons prendre aucune chance», a soutenu Ron Lapointe.

Richard reste

Les Nordiques ont décidé ne pas assigner le défenseur Jean-Marc Richard aux Citadels de Halifax, contrairement à ce qu'ils avaient indiqué mercredi. Richard souffre d'une sérieuse blessure au dos et on veut le garder à Québec.

Absents chez les Leafs

Les Leafs étaient privés de plusieurs vétérans, hier. Du nombre, on retrouvait Damphousse, Ed Olczyk, Tom Ferguson, Borje Salming, Mark Osborne (blessé) et Wendel Clark (blessé). Ce dernier, qui a raté 52 matchs l'an dernier, commence à peine à jouer lors des séances d'entraînement de son équipe. Il éprouve encore, semble-t-il, certains maux au dos. Ce qui n'a pas empêché le nouveau directeur général Gord Stellick de lui offrir dernièrement un contrat de deux ans, qui comprend aussi une année d'option.



**AUCUN
PAIEMENT
OU FRAIS DE
CRÉDIT JUSQU'AU
LUN., 2 JANV. 1989**
SI CRÉDIT APPROUVÉ

**ET N'oubliez pas
que chez Sears
il n'y a jamais
d'acompte**

L'offre s'applique à
tout article de \$200 ou
plus aux rayons des
meubles*, appareils
ménagers* et
divertissements au
foyer*. Détails au
magasin Sears. L'offre
se termine le samedi,
24 septembre 1988.

SEARS

**PENDANT LE SOLDE DU
FOYER TEL QU'ANNONCÉ
DANS CHATELAINE**

*Sauf lustres, ventilateurs de plafond, tentures prêts à poser.
VOICI À QUOI S'APPLIQUE CETTE OFFRE FANTASTIQUE: Meubles: meubles de salon, salle à manger et chambre, meubles d'appoint, literie, dinettes, moquette, tapis orientaux et d'appoint, couvre-planchers lisses. Appareils ménagers: cuisinières électriques, éléments encastrés, hottes, lave-vaisselle, presse-ordures, micro-ondes, réfrigérateurs, congélateurs, machines à coudre et meubles, aspirateurs, appareils photo, classeurs, machines à écrire et coffres-forts. Divertissements au foyer: télécouleurs, systèmes de son, appareils audio portatifs, lecteurs de disques compacts, magnétoscopes.

**PROFITEZ AUSSI CETTE SEMAINE DES AUBAINES DU SOLDE NATIONAL DE
QUINCAILLERIE, DU SOLDE NATIONAL POUR L'AUTO ET DU SOLDE "PLUS
QU'UNE BELLE APPARENCE" AVEC SES BELLES TENUES POUR LA FAMILLE.**

**VITE! TOUS LES
LE SAMEDI, 24 SEPT. 1988
SOLDES PRENNENT FIN**

SEARS

pour votre argent... et plus

**SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT**

**NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS
VENDONS PARTOUT AU PAYS**

**LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1
DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA**

**CENTRE DES KENMORE,
DIEHARD ET CRAFTSMAN**